



Ondile čez Stari vrh

*Bani: Zgodovina kraškega naselja skozi stare katastrske
mape, listine in pričevanja*

SLOVENSKO KULTURNO DRUŠTVO GRAD - BANI
ASSOCIAZIONE CULTURALE SLOVENA GRAD - BANNE

Ondile čez Stari vrh

*Bani: zgodovina kraškega naselja skozi stare katastrske
mape, listine in pričevanja*

*(Quel Villaggio oltre li Monti: Banne - Storia di una Villa carsica desunta da
antiche mappe catastali, documenti e testimonianze)*

Trst - Trieste

Uredila/Redatto da
Kristina Kovačič

Izdalo/Edito

Slovensko kulturno društvo GRAD - Bani, Trst
SKD GRAD - Associazione Culturale Slovena GRAD - Banne, Trieste

Oblikovanje/Impaginazione e grafica

SINTAGMA Trst/Trieste

Tisk/Stampa

GRAPHART, Trst/Trieste, 1993

Fotografija na naslovnici/Foto in copertina

Na paši, začetek stoletja

Al pascolo, inizio secolo

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in študijska knjižnica v Trstu

908 (450.361.11 Bani) •

ONDILE čez Stari vrh : Bani : zgodovina kraškega naselja skozi stare katastrske mape, listine in pričevanja/[uredila = redatto da Kristina Kovačič ; prevodi = traduzioni Nives Košuta... [et al.] ; preslikave = riproduzioni fotografiche Enrico Halupca... [et al.] ; avtorji Kart = elaborazione della cartografia Samo Pahor, Peter Furlan, Kristina Kovačič ; risbe in grafična rekonstrukcija = disegni e ricostruzione grafica Peter Furlan]. - Od Banov : SKD Grad, 1993

Bibliografia pri dveh poglavjih

1. KOVAČIČ, Kristina

Zahvaljujemo se upravi in osebu:

Državnega arhiva v Trstu

Mestne knjižnice A. Hortis

Zemljiškega katastra

Odseka za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici

Arhiva RS v Ljubljani

Župnijskega urada in arhiva na Opčinah

Deželnega ravnateljstva za teritorialno načrtovanje

Zveze slovenskih kulturnih društev

Si ringraziano la Direzione ed il personale:

dell'Archivio di Stato di Trieste

della Biblioteca Civica A. Hortis

del Catasto Fondiario

della Sezione di Storia della Biblioteca nazionale slovena e degli Studi

dell'Archivio della Repubblica di Slovenia di Lubiana

e parrocchiale di Opicina

della Direzione Regionale Pianificazione Territoriale

dell'Unione Circoli Culturali Sloveni

V imenu slovenskega kulturnega društva GRAD se toplo zahvaljuje vsem, ki so prispevali s članki, prevodi, fotografskim in drugim gradivom, pričevanji in nasveti ter tistim, ki so na kakršen koli način pripomogli k izidu te knjige.

A nome dell'Associazione Culturale Slovena GRAD ringrazio gli autori ed i traduttori dei testi, coloro che hanno fornito il materiale fotografico, testimonianze e osservazioni nonché tutte quelle persone che con il loro aiuto hanno contribuito alla realizzazione di questo volume.

A black and white photograph of a handwritten signature in cursive script. The signature reads "Kristina Korošić". The ink is dark on a light background.

Knjiga je izšla ob razstavi Ondile čez Stari vrh: Bani - zgodovina kraškega naselja skozi stare katastrske mape, listine in pričevanja.

Izdajo so podprle:

Kraška gorska skupnost
Slovenska kulturno-gospodarska zveza
Zadruga Ban
Hranilnica in posojilnica na Opčinah
Tržaška kreditna banka
Zveza slovenskih kulturnih društev

Izdano ob razstavi Ondile čez Stari vrh, Ovčarjeva hiša, Bani, april 1993.

La pubblicazione di questo volume edito in occasione della Mostra Quel Villaggio oltre li Monti: Banne - Storia di una Villa carsica desunta da antiche mappe catastali, documenti e testimonianze rs stata resa possibile grazie al contributo della:

Comunit Montana del Carso
Unione Culturale Economica Slovena
Cooperativa Ban
Cassa Rurale ed Artigiana di Opicina
Banca di Credito di Trieste
Unione Circoli Culturali Sloveni

Pubblicato in. occasione della Mostra Quel Villaggio oltre li Monti, Ovčarjeva hiša, Banne, aprile 1993

Prevodi - Traduzioni:

Prefazione: Nives Košuta
Note introduttive: Sandi Vouk
Origini e cenni storici: Samo Pahor
L'assise di Licusel: Kristina Kovačič
Le mappe catastali - preziosa eredità del passato: Igor Canciani
Tutte le strade portavano a Trieste: Stanislav Salvi
Appunti sulla viticoltura durante il XVIII e XIX secolo: Bojana Vatovec
La microtoponomastica di Banne: Pavle Merku
Nomi di casa e nomi di famiglia: Marija Kacin
La casa carsica: Igor Canciani
La cistema comunale di Badalučka: Helena Jovanovič
Si udiva gracidar le rane: Bojana Vatovec
Immagini e ricordi del passato: Roberto Venchierutti, Igor Canciani

Preslikave - Riproduzioni fotografiche:

Enrico Halupca, (str./p. 14, 15, 62, 74, 78, 86, 100, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 109, I 10, I 111)
Jan Leszczynski, (str./p. 48, 66, 70, 71, 92, 114, 116, 118, 120, 121, 123)
Davorin Križmančič, Mario Magajna
Državni arhiv v Trstu - Archivio di Stato di Trieste
Generalna družba za letalske posnetke v Parmi
Compagnia Generale Riprese Aeree di Parma

Fotografije so prispevali - Il materiale fotografico è stato fornito da:

Gabrijela Badalič - Ban
Marija Ban,
Natale Budai
Enrico Halupca
Lorica Husu
Vili Husu
Antonija Kranjec - Vidau
Dario Krevatin
Jan Leszczynski
Mario Magajna,
Ivan Sardoč
Nino Vidau

Družinske arhive so posredovali - Archivi familiari:

Santina Persinovič in Mario Feleppa
Rožica Ban in Mirko Renar

Avtorji kart - Elaborazione della cartografia:

Samo Pahor, Peter Furlan, Kristina Kovačič

Risbe in grafična rekonstrukcija - Disegni e ricostruzione grafica:

Peter Furlan

Postavitvev razstave - Allestimento della mostra a tura della:

SKD GRAD v sodelovanju z Odsekom za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici
v Trstu
Associazione Culturale Slovena GRAD e in collaborazione con la Sezione di storia
della Biblioteca nazionale slovena e degli Studi di Trieste

KNJIGI NA POT

Ko pišemo zgodovino, zapisujemo hkrati tudi našo misel o njej. Rečemo: "to niso izmišljotine, ampak zgodovina" in hkrati izpovemo naš pogled na zgodovino, ki se spreminja in se je spremenil v stoletjih, v različnih civilizacijskih položajih, pa tudi glede na dominantnost tega ali onega družbenega sloja, te ali one nacije in seveda glede na prevlado določenih kulturnih sistemov. To ne pomeni, da je zgodovina naša izmišljotina, saj se zvečina naslanja na resnične dogodke, v resnici pa dogodke v preteklosti posredujejo jutrišnjim ljudem tisti, ki danes živijo. Tako smo si lahko domišljali zgodovino kot uresničevanje božjega načrta, kot uveljavljanje in potrjevanje nacionalne identitete, kot proces družbene in razredne selekcije, kot epopejo osvajanja in prisvajanja itd. Zgodovina velikih vojskovodij, močnih imperijev in tudi zgodovina kot akt uveljavljanja velikih božjih ali drugih višjih načrtov sodi prav gotovo v pojmovanje zgodovine kot zgodovine moči. Skratka, zgodovino ustvarjajo Velika dejanja, ki spreminjajo podobo in način življenja. Za velikimi dejanji so seveda veliki ljudje, veliki narodi, vere, ideologije in države, ki so lahko s sredstvi moči preoblikovali življenje, spremenili reki strugo in smer.

V tem kontekstu zlahka razumemo, zakaj še danes tolikokrat slišimo refren o nezgodovinskih ljudstvih in narodih, kulturah in splošnejših prisotnostih. Med nezgodovinske narode na primer uvrščamo tiste, ki zaradi svoje majhnosti, oddaljenosti ali drugih razlogov niso bistveno prispevali, da so se spreminjale meje, posestva, zemljevidi, oblastniški sloji itd. Po tem ključu lahko Slovence nekateri še danes pojmujejo kot nezgodovinski narod. Prav tako lahko pojmujejo prisotnost slovenskih ljudi na kraških tleh kot nezgodovinsko prisotnost, saj nismo imeli dovolj moči, da bi močnejšim sosedom vsilili drugačen način življenja, drugačne kulturne vrednote, gospodarske usmeritve itd. Kljub temu pa je dejstvo, da smo in da imamo svojo preteklost, to je svojo zgodovino. Sodobnost je iz vrste razlogov pričela uveljavljati tudi takšno zgodovinopisje, ki uhaja iz: pojmovanja zgodovine kot zgolj zgodovine moči. V ospredje prihaja tudi konkretno, vsakdanje življenje naših prednikov, veličina dejanj pa ni edini parameter za zgodovinsko klasifikacijo. Za zgodovinarje niso več predmet obravnave le vrhunski politiki in vojskovodje, ampak tudi ljudje, ki so v tistem obdobju živeli in s svojim življenjem ustvarjali tokove neke civilizacije in določenega obdobja. Znanost je pri tem početju razširila svoja obzorja in postala interdisciplinarna. Zapisovalcem dogajanja so se pridružili antropologi, geografi, ekonomisti, etnologi in drugi specialisti. Znanstvenike ne zanima samo Časovno zaporedje dejstev, ampak tudi horizontalni prerez stvarnosti; torej ne le drevo od korenin do krošnje, ampak tudi vodoraven prerez, kjer nam struktura debla s krogi, grčami, lubjem in notranjost debla govorijo o sebi, o svoji rasti in starosti. Drobnja vasica, kot so Bani, lahko torej postane predmet raziskav, ki niso le nekaj obrobnega in skoraj folklornega. Iz življenja družin, načina poljedelstva, pridelkov, iz vsakodnevne boja za preživetje; iz ženitev in smrti, iz katastrskih knjig razbiramo lahko kompleksno sliko majhne družbene skupine, ki živi iz sebe in se hkrati povezuje s širšim svetom. Je v

tem svetu akter obenem pa je njegovo zrcalo. V tej mreži življenja najdemo pomemben del svoje lastne preteklosti in morda tudi kak odgovor na to, zakaj smo danes takšni, kot smo.

Ko sem prebiral prispevke, me je spreletela jasna misel, da so bili naši predniki skromni ljudje, ki so si morali s trdim delom služiti kruh. Živel so v ozkih obzorjih, največkrat so bili nepismeni, iz dneva v dan pa so se morali spopadati tudi z vsemi sitnostmi in pogosto neprijaznostjo, če že ne sovražnostjo, velike in tuje oblasti ter birokracije. Kljub vsemu so našli pot, da so se izmazali in omogočili sinovom nadaljnje življenje. Seveda ni šlo brez žrtev, izseljevanja in drugih tragedij, kljub vsemu pa jih ni odplavilo. Naučili so se svojevrstne žilavosti, vztrajnosti in tudi zvijač, da se jim ni bilo potrebno umakniti pred pritiski močnejše stvarnosti. Če mikrokozmos raztegnemo v večjo celoto, morda bolje razumemo tudi to, kako si je lahko slovenski narod kljub majhnosti priboril svoj prostor pod soncem in uresničil svojo državotvorno sanjo. Z njim bo verjetno še veliko manjših skupin vstopilo v zgodovino. Morda res ne več v zgolj zgodovino moči, ampak v zgodovino ljudi, ki kaže, da bo nasledila zgodovini herojev in hlapcev.

A ce Mermolja

SPREMNA BESEDA

Lepa je navada naših društev, da želijo zbrati, predstaviti na razstavi in objaviti v knjižni obliki gradivo, ki priča o domačih ljudeh, tradiciji in kulturi. Kaže, da so le minili časi, ko smo se čutili manjvredne zaradi svoje majhnosti, zapostavljenosti in skromnosti. Seveda moramo upoštevati navedene sestavine, ki so še vedno prisotne, vendar pa se vse bolj uveljavljajo druge kot so: ponos na lastno preteklost, na narodno pripadnost, vrednote izročila in bogastvo kulturne dediščine. Vse to moramo vzeti v roke suvereno in samostojno: naj bo naša relativna majhnost izhodišče za izvirnost, pestrost, bogastvo narodne kulture. Verjeti moramo v lastno preteklost, v vrednost naše zgodovine, v vrednote narodne pripadnosti, v življenje preprostega človeka.

Prav zaradi tega lahko tudi tako majhna vas kot so Bani nudi dovolj virov za zanimivo raziskavo, ki potrjuje, da so tudi tam dragocene ostaline iz preteklosti, da so se ljudje ukvarjali z različnimi gospodarskimi panogami in da so gojili razgibano kulturno delovanje. Na drugi strani lahko ugotovimo, da sedaj sami pišemo in raziskujemo, kar potrjuje notranjo rast naših ljudi. Torej, o nas ne pišejo le drugi, ampak smo sedaj sposobni tudi sami raziskovati, zbirati gradivo ter ugotovitve zapisati. Vse navedeno ne velja samo za vas Bani, temveč je razveseljivo ugotoviti, da je v zadnjih petnajstih letih marsikatero društvo, šola ali ustanova izdala svojo knjigo. Vrsta publikacij se med sabo razlikuje po pristopu in vsebini. Nedvomno pa vse sestavljajo mozaik krajevne zgodovine in na njihovi podlagi bi lahko začeli pisati širšo monografsko publikacijo o Slovencih na Tržaškem ali celo o Slovencih v Italiji, ki je še nimamo, bi jo pa potrebovali zase in za sosede.

Ustanova Narodna in študijska knjižnica oziroma njen. Odsek za zgodovino spremlja razvoj in pobude na tem področju. Pri tem delno sodeluje, nudi pomoč, z nekaterimi zadevami se tudi konkretno ukvarja, odvisno pač od ljudi in sredstev. Želje in potrebe so velike, razpoložljivost sredstev in ljudi pa ni nikoli tolikšna, da bi lahko vsemu zadostili. Vsekakor se stvari le premikajo in dokazujejo veljavnost začete poti. Pri tem pa so taka središča kot je vas Bani nujno potrebna in so sestavni del raziskovanja in zapisovanja naše skupne preteklosti. Iz tega črpajmo vero v sedanost in upanje v bodočnost.

Milan Pahor

Vn Campo et Prato infra chiamato Viduluzza posseduto
 da Luca Cusi habitante in Cucunela Dite etor de vaggi
 della Ecc. m. p. p. Annibal Carlo de Trieste confina verso
 diuino con il Campo del Comune verso i monti con i
 luochi de Matthea Ram sul; verso Trestisian con la
 strada publica, et verso il mare con la Gissa del Comune de Perizze ff. 116.

Vna Dolina de Matthea Ram habitante in Brussel nella
 contrada detta Brussel confina da tutte le parte
 con la Gissa del Comune de Perizze ff. 117.

Vn'altra Dolina del sud. Ram nella med. contrada de
 Brussel, circondata da ogni parte del Campo del Com.
 mune de Perizze ff. 118.

Vn'Ogorda con doi Pezzetti de Campo entro posseduta
 del sud. Ram nella med. contrada de Brussel
 circondata del Campo del Comune de Perizze ff. 119.

Vn'altra Ogorda de Prato la fan fieno con un Campetto
 nel meso, del medesimo Ram nella detta contrada
 de Brussel confina verso diuino con il Campo del
 Comune verso i monti la strada publica verso
 Trestisian con un'Ogorda d'Andrea Carl de Trestisian
 et verso il mare con il Campo del Comune de Perizze ff. 120.

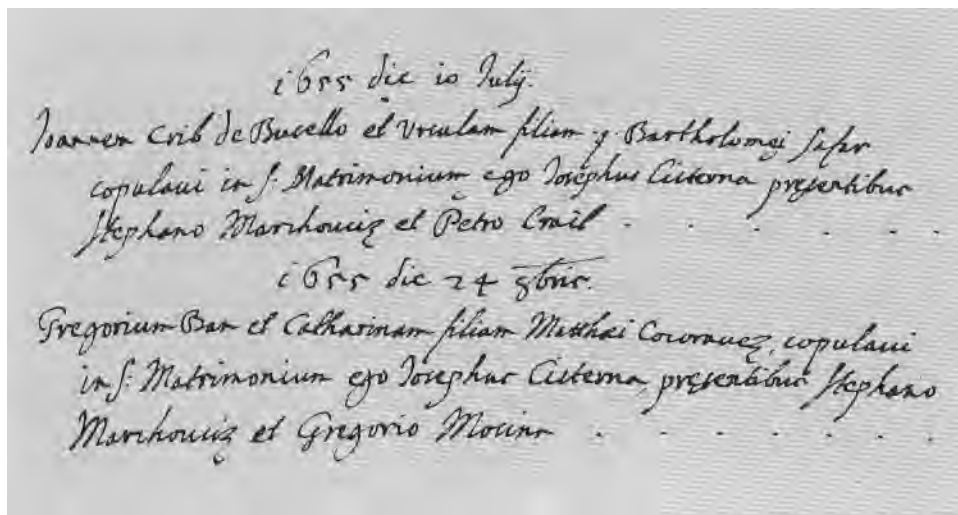
NASTANEK IN STAREJŠA ZGODOVINA BANOV

Samo Pahor

Naselje Bani je razmeroma novejšega datuma. Na tem področju je zelo verjetno bilo prvo naselje že v srednjem veku. Naselje *Ligusel*, ki se omenja prvič leta 1139, je moralo biti nekje tu blizu. Z druge strani je upravičena domneva, da je ime *Cucunel* v preteklosti označevalo ta kraj, kajti z ene strani nam prihaja vest, da je Vitale dell'Argento, imenovan *Vidaluz*, leta 1494 imel v najemu posestvo *Cucunel*, z druge strani pa se je ledinsko ime oziroma toponim *Vidalucka* iz leta 1647 do leta 1823 spremenil v *Badalucka*. Ta posest je obsegala parcele od 172 do 185 južno od Banov in očitno je, da izhaja iz vzdevka *Vidaluz*.

Za imenskega ustanovitelja Banov moramo smatrati Matijo Bana, ki se pojavlja v dokumentih od 10. februarja 1619 in je skupno z Lukom Hribom iz Vipave leta 1647 edini družinski poglavar, ki živi v kraju *Busel / Bešele*. Odkod je prišel, zagotovo ne vemo, ker pa zasledimo Pavla Bana že v drugi polovici 15. stoletja na Proseku, je sprejemljiva domneva, da je Matija Ban njegov naslednik.

Poudariti pa je treba, da sta to naselje sestavljali dve družini. V mejah sedanje vojašnice je bila tedaj posest, ki je pripadala družini Ustia, nato Bidischinijem in končno Burgstallerju. Ta del posesti je naseljevala vedno le po ena družina spolovinarjev. Severno od posesti pa je bil dom družine Ban, ki je nato pokazala močan demografski razvoj.



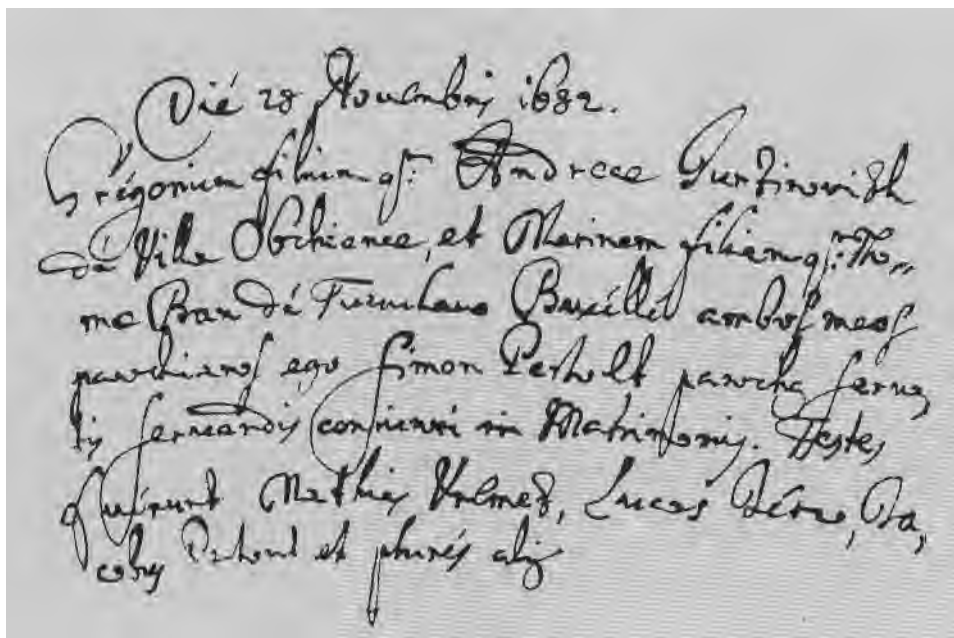
Najstarejši vpisi zakonskih zvez iz poročilne knjige za opensko župnijo iz l. 1655
(Liber matrimonii l. župnijski arhiv, Opčine)

Številnim naslednikom Matije Bana se je 28. novembra 1682 pridružil Gregor Jurčinovič z Opčin, ki se je poročil z Marino Ban, 29. novembra 1721 pa Martin Vremec z Opčin, ki se je poročil s Heleno Ban, ter okoli leta 1745 še Lazar Čuk iz Trebč. Priimek Jurčinovič se je v dobi med 1722 in med 1724 spremenil v Persinovič. Leta 1773, ko so prvič oštevilčevali hiše in domove, je bilo pri Banih 14 družin, od katerih je bilo šest s priimkom Ban, štiri družine so nosile priimek Persinovič, trije so bili Vremci in eden je bil Čuk. Celotno število prebivalstva se je vrtelo od 70 do 80.

Leta 1774 se je priselil k Banom Tomaž Možina iz Trebč, pet let pozneje in sicer 1779 se je priselil še Cerkvenik, leta 1784 je prišel sem iz Gropade Ivan Milkovič, leta 1790 pa z Opčin Matija Vidau. In tako se je vas povečala, da je v maju 1796 štela že 99 prebivalcev.

Nadaljni demografski razvoj naselja izhaja iz naslednjih podatkov popisov in ljudskih štetij: leta 1818 je bilo pri Banih 24 hišnih številk s 130 prebivalci, leta 1846 je bilo že 35 domov s 161 prebivalci, leta 1869 je bilo 40 hišnih številk in 183 ljudi, leta 1880 pa 43 domov in 215 ljudi, v 49 domovih je 1890 živelo 211 ljudi, na prelomu stoletja, torej 1900 je bilo pri Banih 52 hišnih številk in 206 prebivalcev. Deset let pozneje je bilo 53 družin z 235 prebivalci, pri prvem štetju pod Italijo leta 1921 so našli 215 prebivalcev, na prvem štetju po drugi svetovni vojni, leta 1951, so našli 308 ljudi, deset let pozneje pa 276.

Ves čas se opaža počasen, vendar stalen demografski razvoj vse do leta 1869, ko se začenja bolj naglo naraščanje prebivalstva. Nato sledi obdobje upadanja, ki se



The image shows a handwritten Latin document, likely a marriage record, dated 'Die 28 Novembrii 1682.' The text is written in a cursive script and mentions 'Gregorium filium q. Andree Jurčinovič' and 'Marinam filiam q. Thomae Brandi Trumhans Basillet ambrosius meof'. It also mentions 'parricidius ego Simon Petzelt parricidius feruz' and 'parricidius confitenti in Matrimonio. Teste, Mathias Volmer, Lucas Bero, Pa, coby Petzelt et plures alij'.

Vpis zakonske zveze novembra 1682, (Liber matrimonii I, Župnijski arhiv, Opčine)

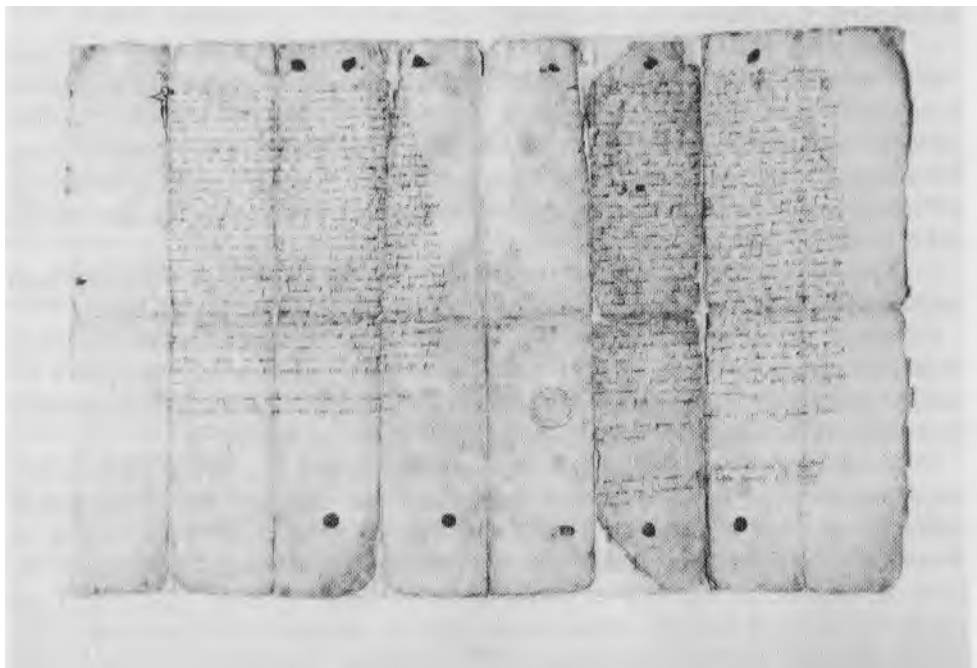
zaključiti z začetkom desetletja 1900-1910. Po prvi svetovni vojni število prebivalstva ponovno pada. Štetje v letu 1951 pokaže nagel napredek. Američani, ki so bili nastanjeni v bližnji vojašnici, so dali večje možnosti zaslužka. Toda štetje iz leta 1961 že kaže krepek padec števila prebivalcev.

Glavna dejavnost prebivalstva je bilo kmetovanje. Matija Ban je leta 1647 imel veliko ograjeno zemljišče z njivami, travniki, vzhodno od središča. Ograjenemu zemljišču so tedaj pravili *Ograda vecchia*, pozneje pa *Zavod ali Velika njiva*. Severno od tega označenega zemljišča je bilo drugo zemljišče, ki so mu pravili *Ogradina*. Tretji kos zemlje, ki ga je Matija Ban vzel v najem od Giustine Marenzi rojene Capuano, pa je bil zahodno od vasi in so mu pozneje rekli *Pod orenco*. Vrh tega je Matija Ban imel še nekaj manjših dolin in ograd.

Njegovi nasledniki so očistili in prekopali veliko drugih zemljišč in samo v petih letih od 1773 do 1778 spremenili v polja devet dolin in 17 ograd.

Reja živine je prav tako imela svojo težo v življenju prebivalcev Banov. To izhaja iz ledinskih imen in sicer iz *Staje in Stajice* severno in južno od vasi. Toda že v 19. stoletju je drobnica odstopila prvo mesto govedu. Leta 1846 so namreč pri Banih imeli že dva vola in 49 krav ter enega konja in le 29 ovc in enega prašiča.

V beležkah, ki sta jih s tem v zvezi zbrala arhitekta Kokorovec in Reggiani, zasledimo, da je pri Banih še nekaj drobnih značilnosti: tako je v naselju zelo pogost balkon ali *baladur* vzdolž vsega pročelja hiše. Prav tako zasledimo tu kak vodnjak ali in še kako *kaluónjo*. *Zanimiva* so dvorišča na hišnih številkah 29, 30, 32, 35, 38, 53 in 59. Kamnite stopnice in lesen balkon imamo na hišnih številkah 7, 20, 35 in 37 ter pri 38, 62, 45 in 48. *Kaluónjo* imamo na številki 49, zanimive dimnike pa na številkah 38, 41, 47 in 65. Drobnejše zanimivosti: križ, vdolben v zid na številki 25, na številki 42 imamo nišo s križem, na številki 49 pa ostanek stebriča na zunanjem zidu.



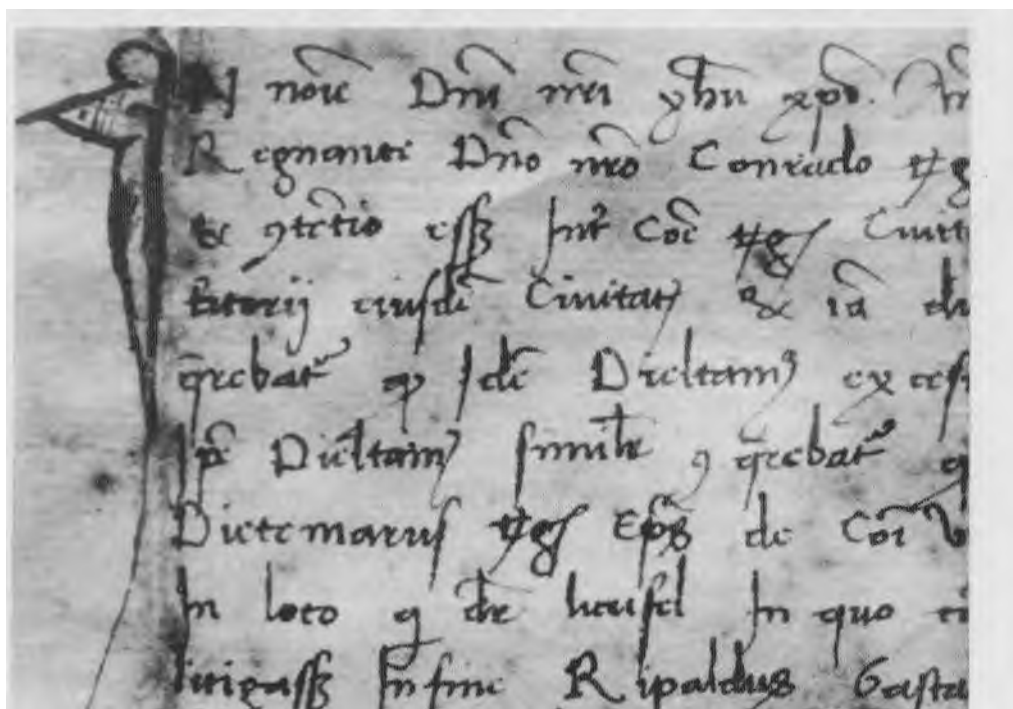
Srednjeveški prepis stare listine iz I. 1139 o spravi pri Licuselu (Biblioteca Civica tti Trieste. Archivio Diplomatico)

POROŠTVO PRI LICUSELU

Enrico Halupca

Dva dni pred praznikom svetega rešnjega telesa, leta 1139, je mestni notar Voldericus, po naročilu tržaškega škofa Dietamarisa, sestavil pravno listino, ki se je zaradi poznejših prepisov ohranila do današnjih dni¹. V njej je pričevanje o mejnem sporu med tržaško občino in devinskim gospostvom. K spravi je prispeval sam škof, ki so ga sprte strani poklicale za posrednika pri reševanju spora.

Določiti je bilo treba primeren kraj, kjer naj bi se srečali obe stranki in izbrali so, ker je v njegovi bližini tekla kolovozna pot (*Vena*), ki je šla od Sesljana do Lonjerja. Po porotniški razsodbi so to pot priznali za uradno mejo med obema ozemljilna v sporu.



Povečava uvodnega dela listine s konca 15. stol.

¹ V Diplomatskem arhivu Mestne knjižnice v Trstu je ohranjena tistina s konca 15. stol., ki jo je prepisal Andreas Raviza, takratni *vicedomino* Občine Trst. Dokument je proti koncu preteklega stoletja povzet in sam prepisal Pietro Kandter (glej Codice diplomatico istriano. 1. knjiga, dok. št. 133, str. 262-263).

² Dialektalna oblika imena *Ligusello* (Bani). gtej A. SCOCCHI v detu La Porta Orientate, št. 9-10 (seps., okt.) 1951. opomba 3, str. 327. Z vso tehtnostjo domnevamo, da ime kraja *Licusel* (tudi v oblikah *Ligusello* in *Lagusello*), v pomenu jezera ali kal, odgovarja kraju v neposredni bližini Baltov.

ANNO DOMINI MCXXXVIII
Tergesti, die XX exeunte junio, indictione secunda

In nomine domini nostri Jesu Christi. Anno vero ab incarnatione ejusdem MCXXXVIII. Regnante domino nostro Conrado. Tergesti, die XX exeunte junio, indictione secunda.

Cum lis et contentio esset inter commune Tergestinae civitatis et domino Dieltamum de Duino pro confinibus territorii ejusdem, conquerebatur quod idem Dieltamus excessisset fines suos, et intromisisset de territorium eorum. Et ipse Dieltamus similiter conquerebatur quod Tergestini intromisissent de territorio suo.

Tandem dominus Dietamarus Tergestinus episcopus, de communi utriusque partis voluntate, locavit terminum unum inter eos in loco qui dicitur Licusel in quo cum utraque pars venisset et diu super tenuta et possessione litigasset; in fine Ripaldus gastaldio praedictae civitatis procurator communitatis cum duodecim bonis hominibus recordantibus, nomina quorum scribentur inferius, probabit, quod territorium et possessio comunitatis Tergestinae civitatis erat a cararia quae vadit ad portum de Sistilyano versus Longeram sicut vadit via publica ultra Venam, totum versus mare tam pascua quam silvae et quicquid inter hos fines continetur. Ita quod domino Dieltamo nec alicui alio aliquid pertinet intra praedesignatos confines.

Et si ipse vel alius aliquis aliquid habet ibi, a civitate Tergestina habuit, et etiam quaedam pars ecclesiae Sancti Johannis de Tuba jacet super terram Sancti Justi, unde praedicta ecclesia Sancti Johannis tenetur solvere omni anno canonicis Tergestinis, nomine census, medietatem oblationis quae venit in festo sancti Johannis ad maiorem missam.

Haec omnia juraverunt et probaverunt vera esse praedicti recordantes, scilicet Vincentius Judex, Aymo Judex, Adalgerus Judex, Tefanius de Martino, Bemenardus, Bonifacius, Ripaldus filius Leonis, Azo de Of, Of frater ejus, Amizo, Vitalis filius Zinisini, et Voldericus filius Preroz.

Quod vero cum ita factum fuisset, praenominatus Dieltamus promisit quod de coetere se non intromitteret de praedesignato territorio.

Et praedictus Ripaldus gastaldio pro communi de Tergesto promisit similiter, quod ultra hoc, quod designatum est superius, se non debet intromittere.

Praenominatus vero dominus episcopus, ad hoc ut de coetere non cresceret inter eos contentio, posuit inter eos poenam ut quaecumque pars intromitteret ultra praedesignatos confines, subjaceret V libras optimi auri et haec omnia nihilominus perpetuam obtineant firmitatem.

Actum in loco quod dicitur Licusel.

Testes vero rogati fuerunt Voldericus Tergestinus loco positus, Bonifacius Caprensis loco positus, Almericus vicedominus, Engelpertus milen, et alii multi; et ut haec firmius credatur a posteris, praefatus dominus episcopus sigilli sui impressione fecit muniri.

Ego Voldericus Tergestine civitatis tabellio interfui et jussu domini Dietamari episcopi, et a partibus rogatus, hanc cartulam propria uranu scripsi complevi et roboravi.

Škof mesta Trst Dietamarus pomiri spor zaradi meja med Občino Trst in Dieltamusom, devinskim Gospodom.

V imenu našega Gospoda Jezusa Kristusa. V letu njegovega utelešenja MCXXXVIII. V času kraljevanja našega gospoda Konrada. V Trstu, dne 20. junija iztekajočega se, II. indikcija.

Ker so v teku prerekanja in spor med Občino mesta Trst in gospodom Dieltamusom iz Devina glede mej njegovega ozemlja, je prišlo do pritožbe, da je sam Dieltamus prešel svoje meje in vstopil na njihovo ozemlje. Na isti način je tožil Dieltamus, da so Tržačani vstopili na njegovo ozemlje. Na koncu je gospod Dietamarus, tržaški škof, na skupno željo obeh strank, določil mejno črto na kraju, ki mu pravijo *Licusel*, kjer naj bi se zbrali obe stranki in se dogovorili o posesti in lastništvu. Končno je Ripaldus, oskrbnik omenjenega mesta in prokurator Občine, dokazal s pomočjo sveta dvanajstih starešin, katerih imena so navedena na koncu, da je ozemlje in lastništvo Občine mesta Trst od kolovozne poti, ki vodi iz Sosljanskega pristana proti Lonjerju, obsegalo tudi javno pot nad Venom ter vse pašnike, gozdove in vsakršne druge dobrine v smeri morja.

In če je on sam ali kdorkoli drug tam posedoval karkoli, je to imel od mesta Trst. In tudi del štivanske cerkve stoji na zemlji sv. Justa, zaradi česar je dolžna plačevati vsako leto tržaškim kanonikom pristojebino, ki znaša polovico prispevkov, zbranih ob veliki maši na dan praznika sv. Ivana.

O vseh teh dejstvih so prisegli in dokazali njihovo verodostojnost omenjeni *boni homines* in sicer: Vintentius Judex, Aymo Judex, Adalgerus Judex, Tefanijus de Martino, Bemernardus, Bonifacius, Ripaldus sin Leona, Azo od Ofa, Of, njegov brat, Amizo, Vitalis sin Zinisinusa in Voldericus sin Preroza.

Po vsem tem je prej imenovani Dieltamus obljubil, da v prihodnje ne bo vstopil v navedeni teritorij. Omenjeni Ripaldus, dostojanstvenik Občine Trst, pa je prav tako obljubil, da po vsem, kar je bilo sklenjeno, ne bo smel (več) prekoračiti meje.

Da bi v prihodnje ne prišlo med njima več do prerekanj, je zgoraj omenjeni gospod škof določil, da bo v primeru, ko bi ena od dveh sprtih strani prestopila ozemeljske meje, kaznovana s plačilom petih liber čistega zlata in vse to, kar je bilo določeno, naj ostane trajno.

Sklenjeno v kraju, ki mu pravijo Licusel.

Kot pričé so bili pozvani Voldericus Tergestinus domačin, Bonifacius Caprensis domačin, Almericus viced (omino), Engelpertus vojak in mnogi drugi; da bi vse to bilo vrednejše zaupanja za potomce, je gospod škof vtisnil svoj pečat.

Jaz Voldericus, notar mesta Trst, sem prisostvoval in po želji gospoda Dietamarusa škofa ter na poziv sprtih strani lastnoročno zapisal, izpopolnil in sklenil pričujočo listino.



Pregledna karta davčnih okrajev Primorske iz l. 1825
 (STEUER = BEZIRKE des KUSTENLANDES, II. Triester Gebiet, 1825 - Odsek za zgodovino pri Nič, Trst)

KATASTRSKE MAPE

DRAGOCENA DEDIŠČINA PRETEKLOSTI

Pavel Stranj

I. ZGODOVINSKI OKVIR

Ni naključje, da so zgodovinarji izbrali francosko revolucijo kot mejnik, ki naj označuje začetek najnovejše, moderne dobe evropskega družbenega razvoja in ta mejnik gotovo niso izbrali le, ker je francoska monarhija tako hrupno propadla in ker sta bila kralj in kraljica usmrčena. Francosko meščanstvo je res hrupno premagalo aristokracijo, a v tistem času, v tistih desetletjih, se je tudi drugod po Evropi dogajalo veliko več, čeprav manj burno in manj krvavo.

Predvsem je treba upoštevati, da se je vzporedno s političnimi revolucijami odvijala tudi industrijska revolucija z vsemi svojimi posledicami. Načini življenja, družbeni odnosi in državne strukture so se naglo in globoko spreminjali tudi tam, kjer kralji niso bili obsojeni na smrt in so celo postajali močnejši kot kdaj koli prej.

Tak je bil primer habsburškega cesarstva. Čeprav je bila ta država gospodarsko in družbeno manj razvita kot Anglija ali Francija, so se tudi v njej začeli zgodaj zaznavati nekateri poskusi, da ujame korak s svojilni tekmeči. Avstrijskim cesarjem je šlo v bistvu za to, da se država otrese svoje fevdalne dediščine in da se spremeni v moderno, učinkovitejšo družbo, seveda tako, da oni pri tem ne zgube prestola.

To težko nalogo v avstrijski zgodovini so morali opraviti predvsem štirje cesarji: Marija Terezija (1740-1780), Jožef II. (1780-1790), Leopold II. (1790-1792) in Franc II. (1792-1835), ki se je pozneje preimenoval v Franca Jožefa I. Naloga res ni bila lahka. Dotedanji stebri cesarske oblasti so bili plemstvo, cerkev, vojska, finančni vrhovi in skromno uradništvo. Na drugi strani visoke družbene pregrade pa so bili podložniki, velika večina kmetov in razvijajoče se meščanstvo, ki pa je dobivalo postopoma vse večjo vlogo. Med vsemi temi družbenimi skupinami se je ustvarilo neko ravnovesje, ki ga je bilo zelo težko spreminjati. Če je cesar omejeval privilegije plemstva in predajal oblast svojim uradnikom, se je plemstvo upiralo; če mu je popuščal so se začeli upirati kmetje. Cesar je želel razvijati industrijo, a se je bal pojava delavskega razreda. Industrija je zahtevala tudi višjo poprečno izobrazbo ljudstva, in tudi v tem so mnogi oblastniki videli nove, velike nevarnosti za ustaljeni red, to se pravi za svojo oblast.

Vendar je razvoj kljub vsem nezaupljivostim in odporom šel na pot industrializacije in sprožil se je ogromen plaz, ki je v nekaj desetletjih spremenil družbeno strukturo do temeljev. Tovarne so zahtevale stroje, stroji so zahtevali železo, obdelava železove rude je zahtevala premog in nastajali so veliki rudniki. Vse to je zahtevalo veliko denarja, veliko delovne sile in povsem novo prometno omrežje, oprto na železnico. Plemstvo je izgubljalo svoj nekdanji položaj in se spreminjalo ali v visoke uradnike ali v podjetnike. Začele so nastajati delniške družbe in banke. Kmetje so se redkokdaj prostovoljno selili iz podeželja v mesta, kjer so se spreminjali v delavce.

Vedno več se jih je šolalo in vedno več se jih je povzpelo še višje na družbeni lestvici. To so bili obrtniki, trgovci ali nova inteligenca: šolniki, odvetniki, duhovniki itd. Nastajali so časopisi, nastajala je nova kultura. Začele so se pojavljati oblike družbene in narodne zavesti, ki so dokončno prodrle na dan ob pomladi narodov, leta 1848. A s temi navedbami že prehitevamo zgodovino in njen razvoj, ki se v resnici odvija tako počasi, da se ga skoro ne zavedamo, razen v trenutkih izrednega pospeška, ko se celotna družba strese, zamaje in včasih tudi prelomi.

Približno predstavo o hitrosti tega družbenega spreminjanja nam daje naslednja tabela, ki navaja za vso Primorsko ritem upadanja prebivalstva, ki se je ukvarjalo s kmetijstvom:

1880 - 84,4%

1890 - 81,9%

1900 - 77,5%

Prve pogumne korake na novo in tvegano pot je storila že Marija Terezija. Njen naslednik je šel že zelo daleč naprej, tako daleč, da je za njim Leopold II. moral narediti nekaj korakov nazaj. Pod zadnjim od teh štirih cesarjev, ki so znani kot "absolutisti", pa je novo ravnotežje sil že začenjalo dobivati trajnejše oblike.

Kakšne in katere so bile te reforme, ki so tako preobrazile razmere naših pra pra dedov? Glavni dve postavki sta bili vojska in davki. Namesto drage in nezanesljive najemniške vojske se je začela oblikovati stalna vojska, sestavljena iz podložnikov, ki so sprva morali služiti dosmrtno. Pozneje je bila služba omejena na 14 let in leta 1845, ko se je mehanizem naroda že obnesel in utrdil, na 8 let.

Nabor je zahteval poleg zakonov tudi uradnike, ki naj bi ga izvajali, in popis razpoložljivega prebivalstva. Prvi tak popis je bil v Avstriji izveden leta 1771 in je sprva upošteval samo za delo sposobne moške, pozneje pa se je postopoma razvil v popise, kakršne poznamo danes, a ta proces je trajal skoro sto let. Prvi moderen popis je bil izveden v Avstriji leta 1869. Ob prvih popisih so uvedli tudi oštevilčenje posameznih hiš, da se je tako olajšala njihova evidenca.

Uvedba davkov je bila še zahtevnejša od uvajanja vojaške obveznosti. Ker je bila tedaj glavni vir bogastva zemlja, je bilo jasno, da je pogoj za učinkovito določanje davkov popis vseh rodovitnih površin. To je bil zametek zemljiškega katastra.

Zemlje niso le popisovali, skušali so tudi izboljšati njeno izrabo preko številnih izboljšav v načinu uporabe rodovitnih površin. Zlasti terezijanska in jožefinska zakonodaja sta od srede 18. stoletja močno vplivali na razvoj kmetijstva in s tem seveda tudi na strukturo kmetijske posesti. Šlo je predvsem za nov obdelovalni način kolobarjenja brez prahe, za širjenje obdelovalnih površin, za smotrnejšo izrabo gozdov, za uvajanje krmnih rastlin, za večjo vlogo hlevske živinoreje ter za nov odnos do srenjskih zemljišč.

Leta 1768 je bil izdan ukaz, naj se izmerijo srenjski pašniki in naj se razdelijo med podložnike sorazmerno z njihovimi osnovnimi kmetijskimi površinami. Ob raznih olajšavah so morali koristniki spremeniti pašnike v travnike ali njive. Izvrševanje te določbe se je vleкло bolj počasi, kot je predvideval zakon, in malokje je bilo tudi dosledno izvedeno.

Kar zadeva uvajanje davkov je bilo jasno tudi, da jih morajo plačevati tudi fevdalci in ta bistvena odločitev je bila v Avstriji sprejeta ravno v letu 1789, v usodnem letu francoske revolucije. Zanimivo in poučno naključje. S tem, da so davke plačevali tako plemiči kot kmetje, so se razlike med tema dvema družbenima skupinama bistveno zmanjšale. Po daljšem in ne ravno enostavnem razvoju je leta 1848 ta proces dozorel v takoiimenovani "zemljiški odvezi" (v italijanščini: *esonero dei suoli*), kar je pomenilo, da so kmetje lahko odkupili zemljo, ki so jo obdelovali in postali na njej svobodni ter da je bil s tem fevdalizem dokončno pokopan.

Seveda ta preskok (danes bi temu rekli "modernizacija") ni uspel vsem kmetom, ampak samo močnejšim in bogatejšim, kajti za zemljo je bilo treba plačevati visoko odškodnino. Zadolževali so se, prodajali vrednejše dele in pogosto propadli. Kmet, ki ni mogel poravnati dolgov, se je spremenil v delavca, in se z družino vred preselil v bližnje mesto ali celo na tuje.

Če so podložnikom naložili nova bremena, jim je bilo treba priznati tudi nekaj novih pravic. Vzporedno z omenjenimi reformami se je zato pojavila tudi omejitev nekaterih cerkvenih privilegijev, zajamčena je bila verska svoboda. že leta 1774 pa so se začeli pojavljati prvi zametki državne šole in prve oblike obveznega šolanja. Tudi ta razvoj je bil zelo dolg in moderna šola je zaživela v Avstriji šele leta 1869.

A že spet nas tok dogodkov odnaša stran od glavnega argumenta tega opisa: od katastrskih map.

II. RAZVOJ KATASTRSKIH MAP

Pojav katastrskih map, kot že omenjeno, sovпада z naporom habsburškega cesarstva, da se modernizira, zato predstavlja enega največjih rezultatov te dobe.

Beseda "kataster" pomeni knjigo, v kateri so navedena in ocenjena imetja. Med najpomembnejše sodi ravno zemljiški kataster. Z njim ima država pregled nad lastništvom, lego, obsegom, uporabo in donosnostjo posameznih parcel. Zadnji podatek je bistveni cilj celotne zgradbe, ki služi za določitev lastnikovega dohodka in s tem v zvezi državnega davka. Kataster je namreč predvsem osnovno orodje, podlaga za določanje zemljiškega davka.

Današnji sistem, kakršnega poznamo pri nas, ni nastal čez noč, ampak ga je razvijalo nekaj generacij avstrijskih cesarjev. Šel je skozi nekaj faz razvoja, ki nosijo imena vladarjev, ki so jih uvajali: "terezijanski", "jožefinski" in "franciscejski" kataster. Prvi je oblikoval zasnovo, drugi jo je izboljšal in tretji je celoto dvignil na dobro raven.

Terezijanski kataster (zapovedan leta 1747) je predvideval popis pravnega položaja posameznih zemljišč, a ne njih izmeritve. Velikost je bila ocenjena le na podlagi donosa ali na podlagi dela, ki ga je zahtevala obdelava, kar je dajalo zelo površne ocene.

Jožefinska faza se je začela tri desetletja za terezijansko in je torej lahko gradila na izkušnjah, dobrih in še bolj na slabih, prejšnjega poskusa. Pred izvedbo so bile izvršene temeljite priprave, sestavljena je bila ogromna birokratska struktura. Ustanovljene so bile nove upravne enote: katastrske občine. Kot podlago za to novo ozemeljsko razdelitev, so upoštevali že uvedene naborne okraje. Te meje so se ohranile

v glavnem do danes. Določena je bila enotna osnovna merska enota: dunajska klafta (1,896 m).

Delo se je začelo z določanjem meja katastrske občine, z njenim obhodom ob prisotnosti predstavnikov sosednjih enot. Znotraj te celote so bile določene manjše zaključene posestne enote (ledine) in nato znotraj njih posamezne parcele. Upošteevane so bile vse parcele, ki so bile donosne. Popisana so bila tudi poslopja, ki pa niso bila izmerjena. Pri meritvah posameznih parcel je moral sodelovati lastnik. Dobljene vrednosti je zapisoval poseben uradnik. Merili so s posebnim orodjem, ki je obsegalo letev v točni dolžini dunajske klaftre (razdeljene na šest čevljev) in merilno vrv, dolgo deset klafter ter nekaj kolov in drogov zlasti za merjenja na strminah (za kar so veljale posebne določbe). Vse parcele so oštevilčili.

Določitev donosa glavnih žitnih vrst je bila izvedena na osnovi devetletnega poprečja (trije triletni kolobarski ciklusi). Za nekatere kulture ali uporabe je bila dana prednost dohodku nad pridelkom. Iz tega gradiva so bili še izdelani: seznam po parcelah, seznam po lastnikih, posestni listi in še nekatere preglednice. Gradivo je bilo shranjeno pri Županu ali pri župniku in dostopno za morebitna preverjanja in pritožbe.

Popis bi moral biti izveden do konca oktobra 1785 (patent je izšel aprila), dela pa so bila uradno zaključena februarja 1789. Davke na tej podlagi bi morali začeti pobirati že novembra istega leta, a zaradi odpora zemljiške gospode je Leopold II., naslednik Jožefa II., ta kataster "zamrznil".

Leopoldov naslednik Franc II. je izdal patent za uvedbo stabilnega katastra dne 23. 12. 1817. Meritev zemljišč je tokrat slonela na novih metodoloških temeljih. Namesto prejšnjega ročnega merjenja so bili uvedeni zemljemerski inštrumenti. Upravljali so jih tehniki, šolani na Politehničnem inštitutu na Dunaju (ustanovljenem 1.1815).

Pred začetkom meritev je bila določena geodetska osnova za merjenje, to so bile posebne koordinatne točke, osnova za triangulacijo in za nadaljnjo podrobnejšo katastrsko izmero, ki je potekala v več fazah:

1. določitev grafične mreže za merjenje: razdelitev občinskega ozemlja na mapne liste; 'vsak je obsegal eno kvadratno miljo. Na vsakem listu so bile določene tri trigonometrične točke;
2. dva uradnika, župan, dva izvoljena predstavnika občine same in eden iz sosednje so popisali občinske meje;
3. merjenje s sodobno opremo je izvedel geometer s celo ekipo sodelavcev. Izmere je pregledala na terenu še posebna komisija;
4. mertive so bile opravljene pred zimo, pozimi pa so bile skice spremenjene v dokončne mape.

Originalne mape so bile v merilu 1:2.880, na težko dostopnih krajih je bilo merilo lahko polovično, v mestih pa dvojno ali celo štirikratno (1:1440 ali 1:770). Parcela ni smela biti manjša od 25 klafter.

Geometer je opravil merjenje po posameznih listih in po ledinah, ki so navadno že imele svoje ime, če ga niso, jim ga je lahko dal geometer.

Zaključena izvedba franciscejskega katastra obsega dva dela: zemljevidi in zapis vseh meritev in podatkov o zemljišču in gospodarju. Najvažnejši elementi so: zapisnik



Prva mapa katastrske občine Bani iz I. 1822

(Mappa censuaria della Comune di Banne nel Litorale territorio di Trieste - KRONLAND KÜSTERLAND , BEZ:
HAUPTMANSCHAFT TRIEST, SCHÄTZ : BEZ: TRIEST, STEUER: BEZ, GEMEINDE BANNE; Enthalt 3,
Selectionen I, Klappen I Beinmappen - Archivio di Stato, Trieste)

zemljiških parcel, zapisnik stavbnih parcel, pregled površine parcel po kulturah ter abecedni seznam lastnikov.

Ocenitev donosa in torej vrednost parcel je sledila nekaj let po izdelavi meritev in zapisnikov. Predvidene katastrske kulture so bile naslednje: zelenjavni vrt, sadovnjak, park, vinograd, hmeljnik, travnik, travnik s sadnim drevjem, pašnik, močvirje, njiva, njiva s sadnim drevjem, njiva z oljkami, njiva z drevesi in vinsko trto, rižev polje, gozd, grmičevje, peskokop, ilovna jama, kamnolom, šotišče, gole skale, pustota, reka ali potok, jezero ali ribnik, solina, pot in stavbna parcela. Nekatere kategorije so bile pogosto podrobneje označene, zlasti gozd.

Katastrske mape so bile izdelane na zelo kvalitetnem papirju ročne izdelave, v velikosti 71,5 cm x 58 cm. Rob je moral biti širok 2,5 cm in oštevilčen z rimsko številko. Originalne mape so bile pobarvane. Vsaki kulturi je ustrezala posebna barva: njiva - rumenkasto ali tobačno rjava, vrt - sočno zelena, travnik - svetlozelena, pašnik - bledozelena, gozd - temnosiva ali bledečrna, zidana hiša - svetlordeča.

Stavbne parcele so oštevilčili s črnim tušem, zemljiške z rdečim. Strogi normativi niso dopuščali variant ali olepšav. Na parcele so zarisali tudi dogovorjene znake za katastrske kulture. Tudi tu je bil določen enoten ključ: W - pašnik, GW - skupni pašnik, smrečica in MH za srednje star iglasti gozd, drevesce za listnati gozd, GH za mešani gozd, znak za trto za vinograde.

Originalnemu listu je bilo dodanih nekaj kopij, ki so jih izdelali na Dunaju. En izvod je bil pobarvan, drugi so služili za poznejše vnašanje popravkov. Originale, ki so bili uporabljeni pri merjenju na terenu, je mogoče spoznati po sledovih jajčnega beljaka, s katerim so nalepili list na mersko mizico.

Približno dvajset let po prvi mapi je bila izdelana prva retifikacijska mapa, na katero so z rdečim tušem vnašali podatke o spremembah, ki so medtem nastale. Če je bila neka parcela razdeljena, so za oba dela ohranili isto številko, kateri so v obliki ulomka dodali podštevilko.

III. POMEN

Poleg tega, da je ohranilo prvotni namen (omogočiti poenotenje davčne mere), ima to gradivo tudi velik zgodovinski pomen.

Mape so zabeležile in ohranile točno sliko pokrajine v določenem zgodovinskem trenutku, tako glede na izrabo tal in donos, kot na lastniško strukturo. Čas, ko je ta slika nastala, je izredno zanimiv. Nahaja se pred začetkom intenzivne spremembe v podobi krajine pod učinkovanjem modernizacijskih vplivov zemljiške odveze, deagrariacije, urbanizacije in industrializacije, ko so bili vidni premiki že v teku. Terezijanski kataster razgrinja sliko iz sredine 18. stoletja, jožefinski pa za eno generacijo pozneje. Francisjejski zaključni pregled prehoda iz fevdalizma v kapitalizem.

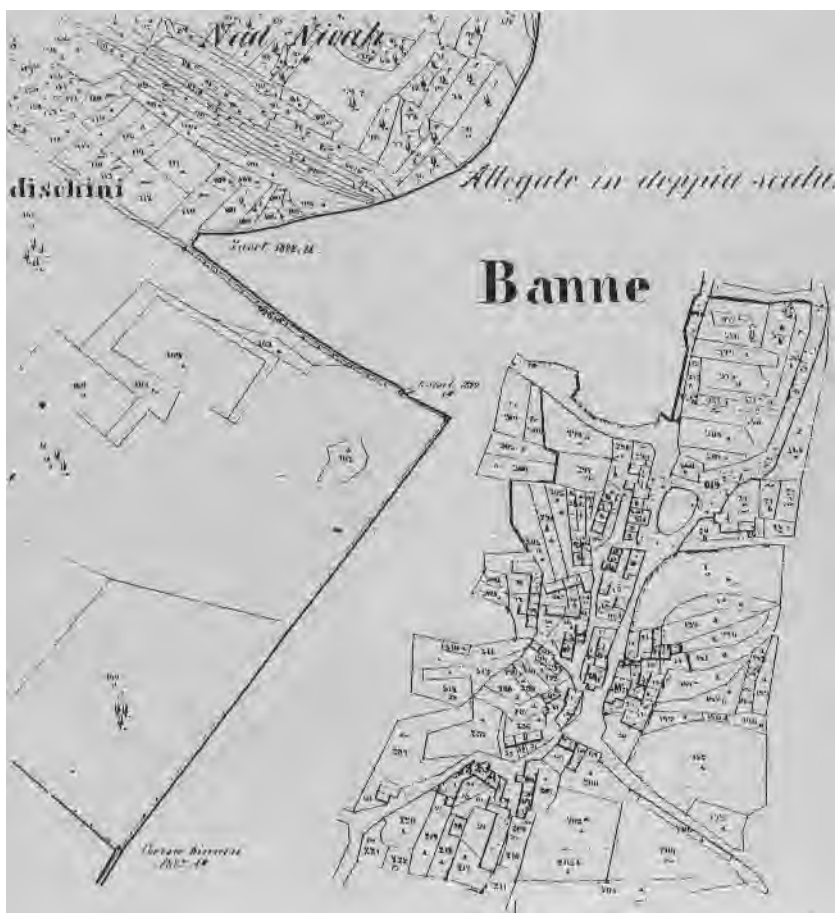
Mape so dragocen vir podatkov zlasti za zgodovino, demografijo, statistiko, razne gospodarske panoge, predvsem agrarne in prostorske. Iz njih lahko črpajo pomembne elemente tudi jezikoslovci (ledinska imena), gozdarji, arheologi, umetnostni zgodovinarji, etnografi, ekonomisti, urbanisti (prometne poti), itd. Z novimi računalniškimi tehnikami se bodo verjetno pojavili še novi pristopi in možnosti uporabe.

Katastrske mape in originali operatov so danes ohranjeni v glavnem v zgodovinskih arhivih kot neizčrpna zakladnica podatkov o nedavni preteklosti naših krajev.

VIRI:

Gospodarska in družbena zgodovina Slovencev, Zgodovina agramih panog, 1. zvezek, agrarno gospodarstvo, Ljubljana 1970, 6. Enote individualne posesti, Pavle Blaznik, str. 161 - 184.

Ribnikar P. Zemljiški kataster kot vir za zgodovino, Zgodovinski časopis, 36, Ljubljana, 1982, 4, str. 321 - 337.



Naselje Bani na izpopolnjeni katastrski mapi iz I. 1873

(Mappa censuaria della Comune di Banne nel Litorale territorio di Trieste, 1822; copiato e rettificato 1873 - Archivio di Stato, Trieste)



Zemljevid tržaškega ozemlja iz začetka 19 stol.

(TOPOGRAPHISCHE CARTE der Gebiethes von TRIEST, WIEN und PESTH, 1810 - Odsek za zgodovino pri NŠK, Trst)

VSE POTI SO VODILE V TRST

Marta Verginella

"La Comune di Banne collocata dalla parte di Nord-Est della Città di Trieste. Il territorio della med.ma giace tutto sul pianoro calcareo che sovrasta la Cimà stessa. Il clima è sommamente ventoso. Le sentissime brine della Primavera, e la siccità dell' Estate cagionano dei notabili danni ai prodotti. L' estensione piana di questa Comune è in complesso di jugeri 466 klafter 1399 divisi in 992 particelle di Terreni e di Edifizj.

Il villaggio di Banne trovasi all' estremità quasi della Comune verso il Sud, ed in questo sono riunite tutte le abitazioni di proprietari che generalmente sono villici. Fuori di queste non vi sono altre case nel Territorio. Le contrade più lontane contano la distanza dal villaggio di 1/6 di miglio tedesco. Di Campi Arativi sono per la maggior parte vicini al villaggio - di questi se ne trovano sparsi nel rimanente del territorio, frammezzo i Pascoli. La parte settentrionale. del Comune coperta generalmente di solo pascolo. Gli Boschi si trovano all' estremità della Comune verso il Sud. L' Autorità Politica di cui dipende questa Comune risiede a Trieste ed è il Magistrat° Politico Economico. L' Autorità Giudiziaria e la Pretura pure residenti a Trieste. La Parrocchia a cui soggetta questa Comune è quella di Optschina."

S tem opisom je leta 1829 katastrski popisovalec začel svoje poročilo o davčni občini Bani. Vas je takrat štela 150 prebivalcev, 71 moških in 79 žensk. Tamkajšnje družine je v povprečju sestavljalo 5,6 člana. Vsi prebivalci so se ukvarjali s kmetijstvom, čeprav je banovska vaška skupnost podobno kot ostale kraške vaške skupnosti razpolagala s skromno obdelovalno površino. Primanjkovalo je rodovitne zemlje. Ječmen, koruza, pšenica, rž, to je kulture, ki so jih Banovci pridelovali, so bile izpostavljene vetrovom, mrazu in suši. Niti vaški pašniki niti gozd niso zadoščali družinskim potrebam po senu in po drvih.

"I prodotti del Campo Arativo consistono in segala, frumento, orzo, saraceno, e spelta; quelli dei Prati in fieno doke e dei boschi in legno. La produzione da diversi anni a questa parte non fu soggetta a certi aumenti o diminuzioni.

Nei Campi Arativi vengono coltivate delle viti e si ricava del vino asproroscolorito che si denomina Terrano. Questo prodotto non merita di essere preso in conto atteso che le viti non occupano la decima parte dell' area dei campi nei quali si trovano."

Katastrski popisovalec je bil dokaj pesimističen glede možnega izboljšanja krajevnega kmetijstva. Nerodovitnost tal, neugodna klima, razdrobljena posest in končno neugodno razmerje med delovno silo in razpoložljivo obdelovalno površino so bili glavni krivci skromnega in ekstenzivnega poljedelstva, ki je komaj zadoščalo potrebam kmečkih družin. Družine od Banov so pridelale le toliko, da so preživele.

"I lavoratori sono abbastanza diligenti ma la coltivazione non suscettibile a un miglioramento atteso che l'esposizione dei campi svantaggiosa per ogni altra produzione fuori di quella che it in uso e che consiste in granaglie, la quale pure solim dei danni notabili per cause dei venti, e della siccità. In generale ogni specie di coltura da uno scarso prodotto, a causa del terreno pochissimo profondo, e sassoso. Annualmente nei campi vengono spezzati dei macigni, ed importata della terra onde sostituire quella che viene asportata dai vena. Ciò consiste tutta la Industria che relativamente alla coltivazione del terreno si pratica e anche l'unica che si possa esercitare in un simile territorio. Mancano li Bovi per lavorare il terreno e devono questi abitanti possidenti ricorrere alle altri Comuni per essere soccorsi nelle Arature. Alcune vacche vengono anche adoperate nei lavori Campestri Si osserva però che questi abitanti possedevano dei terreni anche in altre Comuni alla coltivazione dei quali si prestano ed a notare che vanno prestare l'opera loro a giornata nelle altre Comuni del territorio di Trieste. L'estensione posseduta rispettivamente da queste famiglie, che generalmente sono proprietarie non si può indicare con termine unico, variando questa presso ogni famiglia."

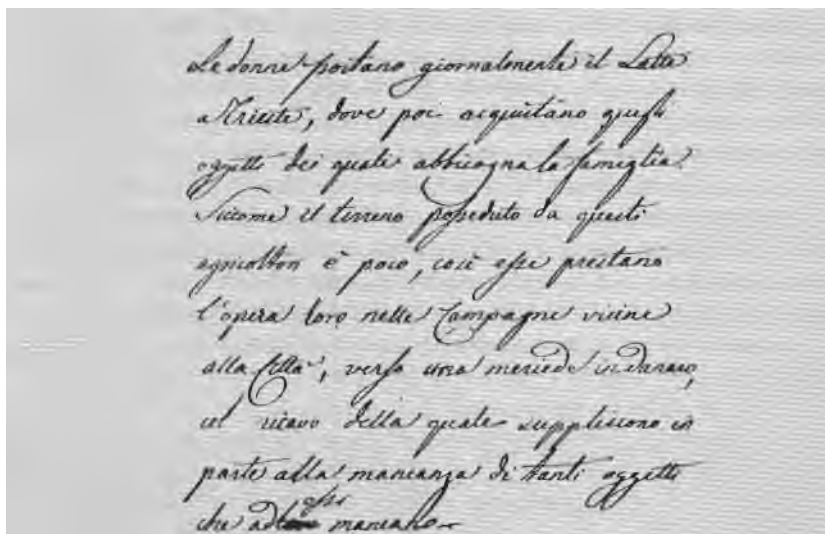
Svoje dohodke so Banovci skušali povečati tudi tako, da so jemali v najem zemljišča iz sosednjih davčnih občin ali pa da so se kot dinarji zaposlovali na kmetijah in posestvih v okolici Trsta. Slednja izbira nam še enkrat potrjuje, da je bil obseg obdelovalne površine, kot tudi pašnikov in gozda, vsekakor preskromen za potrebe lastnikov in njihovih družin. V katastrskem popisu je nadalje rečeno, da je bilo število glav živine skromno, saj je najbogatejši kmet imel dve kravi, v celi vasi pa je bilo leta 1827 12 ovc, 27 krav, 1 vol, 1 osel in nekaj kokoši.

Da bi vsaj delno izboljšale družinski gmotni položaj, so ženske od Banov prodajale v Trstu mleko, zelenjavo in jajca. Po enourni hoji so svoje blago oddajale stalnim tržaškim odjemalcem, tržaškim trgovcem in zasebnim strankam.

Kmetov od Banov, ki so bili vsi svobodni lastniki, niso sicer obremenjevale velike dajatve. Manjšo količino denarja, to je 12 kron in 1/2 polovnika rži, so izročali openskemu župniku. Toda tudi manjša urbarialna obremenjenost ni bistveno spremenjala gmotnega položaja glavnine kmečkih družin od Banov. Poleg tega je postopen demografski porast, zlasti v drugi polovici 19. stoletja, poslabšal 'razmerje med odraslimi, za delo sposobnimi člani in obdelovalno površino. In ker se niso Bani nahajali, kot Opčine, ob glavni prometnici, se niso njegovi prebivalci vključili v obrtniške in trgovske dejavnosti, ki so cvetele ob glavni cesti, ki je povezovala Trst z njegovim zaledjem.

Na prehodu iz 19. v 20. stoletje si je vse večje število kmečkih sinov moralo poiskati zaslužek v mestu. Nižja umrljivost otrok, skromna in nerodovitna zemlja, ob tem pa še kriza tradicionalnega kmečkega gospodarstva so bili glavni vzroki najprej začasnega izseljevanja, pozneje pa dokončne izselitve v mesto.

Če nam katastrski popis iz leta 1829 podaja dokaj statično sliko Banov in tamkajšnje vaške skupnosti, nas listine, ki jih hranita v družinskem arhivu družini Renar in Persinovič, seznanjajo z veliko bolj dinamično in kompleksno sliko družinskega in delno tudi vaškega življenja iz 19. in začetkov 20. stoletja.



Odlomek o prodaji mleka v Trstu in dninarstvu na kmetijah iz katastrskega operata I. 1829
(Operato d'Estimo Catastale della Comune Censuaria di Banne, Catasto Fondiario di Trieste)

Banovci so bili pogosto v sporu z mestnimi oblastmi in s posameznimi meščani. Ko se je po grdnji "trgovske ceste", ki je povezovala Trst z Opčinami, promet preusmeril na novo pot, je župan Ivan Ban od Banov poslal 6. decembra 1817 vladnemu namestništvu v Trstu dopis. V njem beremo, da se je vsa okolica posluževala ceste, ki je peljala skozi Bani, za prevoz blaga v Trst preden so zgradili novo, "trgovsko cesto". Omenjeno cesto so uporabljali prebivalci Banov, Trebč, Orleka, Padrič, Gropade. Po njej so tovorili v Trst celo idrijsko srebro. In ker je šlo torej za javno cesto, naglaša župan, so si Banovci pričakovali javne pomoči pri njenem vzdrževanju. Dejansko so mestne oblasti skrbele le za vzdrževanje glavne prometnice v škodo prej uporabljenih cest. Ko je postalo jasno, da so prošnje za popravilo stare ceste zaman, so se prebivalci Banov, Trebč, Padrič in Orleka domenili, da jo bodo sami uredili. Z dovoljenjem mestnih oblasti jo je leta 1820 krajevno prebivalstvo prostovoljno popravilo.

Vrsta dokumentov priča tudi o sporu, ki je leta 1818 nastal med banovsko skupnostjo in gospodom Cronnestom, lastnikom zemljišča oziroma gozdiča na Škorklji, preko katerega je vodila pot v mesto. Lastnik je preprečil Banovcem, da bi uporabljali pot, češ da gre za njegovo zasebno last. Kmetje so mu ugovarjali, da jim taka samovoljna odločitev preprečuje ne le pot v mesto, temveč tudi prehod na polja. Župan Ivan Ban je zaprosil 7. marca 1818 oblasti, da bi spor dokončno razrešile, in je v listini, ki je bila izvirno zapisana v "kranjščini", skupno z župani sosednjih vasi izjavil:

"In causa della Comune di Bagni, contro il Sig.r. E.mo Dot.r Gius.e de Cronnest di qui possidente della Mandria Scorcola, per l' impedimento del Passaggio del Boschetto ad esso appartenente in Scorcola, dobbiamo protestare per in Optima Juris forma p.mo Che il nostro Villaggio era a un

Tempo una Mandria del Defonto Baron Francesco, e quella Mandria del q.m Mario Ustia, e che queste due Mandrie godevano sempre il. Passaggio di questo Boschetto, appartenevano in quel Tempo alli Reverendi Padri. E. gesuiti e in seguito alli Armeni:/ Strada antica e invecchiata per Trieste/:

Queste due Mandrie si chiamavano nella Contrada di Bussel; come sopra si vede, che dalla Mandria del Baron Francesco, e diventata ora chiamata Villa de Bagni, come questo Comune, ed anche quelli si ritrovano nella Mandria del Defonto Mario Ustia se ne prevalgono sempre di questa Strada, fu dei Reverendi Padri E. gesuiti e Armeni, e al presente di Raggione del Sig.r. Dr. de Cronnest. In vista che questa Strada ci serve non solamente per condurre li nostri bisogni alla casa, e di ricondurre per la Città qual si sia fonte di Viveri anche per venire al pronto Comando

Vitale impedimento & il Passaggio, usandola tutta la sua
facoltà di questa Strada,

Seguono li Nomi Delli Jurati

+ Mathia Jorgitich Suppono di Parbitich	+ Mathia Markit Suppono di Bazaritich
+ Biaggio Jergitich Jurato di Parbitich	+ Ant. Kremanitich Jurato di Bazaritich
+ Antonio Kratich Suppono di Parbitich	+ Lucan Kaliz Suppono di Jorpadan
+ Jean. Morina Jurato di Parbitich	+ Jean. Belcheri Jurato di Jorpadan
+ Andrea Jofzich Suppono di Oplichtina	+ Gio. Luvitich di Orlic
+ Andrea Sculabari Cameraro di Oplichtina	+ Andrea Stupic di Orlic
	+ Giovanni Bann Suppono della Villa di Bagni
	+ Mathia Viana di ...

Trieste li 7 Martito 1818

Leta 1818 podpisani župani zaprosijo oblasti, naj končno razrešijo spor med gospodom Cronnestom in domačini v zvezi s prepovedjo uporabe poti na Skorklji
(Arhiv družine Ban - Renar, Bani)

delle Robote, Vorspann, alle Pattuglie di notte, cosicché dobbiamo per similis e insolidum solenissimamente protestare, contro un tale impedimento per il Passaggio del sud.o Boschetto, ora dopo Secolo affatto Strada Pubblica, per il nostro bisogno, ed anche a Benefizio del nostro Sovrano di piit che dietro questo stradale abbiamo li nostri Campi, dove dobbiamo passare a piedi per li soliti Lavori. In questo Stradale di Boschetto vi é una altra Strada che va per la Contrada Colonia e che ci serve molto in tempo d' estate nella gnan Sicitá e Secco, e che per condurre il bisogno dell' Acqua ci servono, quest' Acqua scorre d'un rivolo dalla Mandria e Fondo dell' 1. Sig.r de Bajardi, che ci serviamo nei Comuni di Bagni, Trebitch, d'Optchina e Sessana [...]."

V tridesetih letih 19. stoletja se je tudi Matevž Ban, sin takrat že pokojnega Ivana, pritožil nad ravnanjem mestnih oblasti, češ da so ga osebno oškodovale. Ko so gradili novo cesto, ki je povezovala Trst z Opčinami, je družina Ban dovolila izkopavanje kamna na eni izmed svojih parcel. Ker je torej družina Ban "kljub svoji revščini", žrtvovala del svoje posesti za gradnjo ceste, je Matevž Ban med drugim zaprosil, naj ga tržaški davčni urad oprosti davkov. Davkarija je nasprotno naglasila, da so bili lastniki omenjenega zemljišča že primerno izplačani. Toda Matevž Ban ni umaknil prošnje za izplačilo, nasprotno, z odvetnikovo pomočjo je sprožil sodni postopek. Zato je tržaški davčni urad 14. januarja 1833 poslal tožitelju in njegovemu odvetniku naslednji dopis:

"Quale guazzabuglio, quale pastrocchio! Un uomo che parlando di sè stesso si dice morto, che immemore di ciò che ha convenuto, di ciò che ha percepito, domanda un secondo pagamento, che fa della cosa sua una cosa altrui; periti che danno la misura di muri che non hanno veduto; che per un segno bianco sul Muro danno doveri all' Erario, un avvocato che assume la difesa di chi non ha veste di rappresentare, che dimentica l'essenziale in una petizione, che fa di morti vivi, e di vivi morti che unisce le ragioni di un maggiore a quelle di minori, che attribuisce a questo quello che e dell' altro, che domanda dovuto per una causa ciò, che se non fosse stato già pagato e convenuto sarebbe dovuto per due; che sembra non aversi nemmeno fatto dare informazioni! Oh che guazzabuglio, oh che pastrocchio!

Ma bene stá a questi ingordi petulandi villici, se loro intenzione e di versare ad imitazione di altre persone l'Erario Sovrano contro ogni giustizia e contro ogni equità; e se in ciò seguono i mali consigli di qualcuno che li sollecita, tal sia di loro che non si ricordano esistere una legge la quale punisce e il villico e il guastamestieri che lo induce muovere infondate querele e lagnanze contro le Autorità."

Davčni urad je nedvomno izkoristil formalno netočnost in nejasnost pritožbe, obenem pa potrdil tudi svojo nepripravljenost na kakršno koli spravo s kmetom, ki si je upal pritožiti nad ravnanjem mestnih oblasti.

Podoben odklonilni odnos mestnih oblasti do okoliškega, kmečkega prebivalstva je opaziti v izjavi davčnega urada septembra 1833:

"E sebbene non occorra entrare in qualsiasi discussione oltre l' esistenza del vanto, l'Off negherà che i danni di cui esso parla, e torna a vantare siano causate dall'Erario, e che di lui fosse il dovere di chiedere una perizia giudiziale; che la di lui proprietà sia stata invasa per oggetto di pubblico lavoro, cose tutte da discutersi in processo regolare, e non altrove.

Se poi fosse lecito scrivere in cragnolino, e se all' Avversario sott'occhio la presente Replica, lo si ammonirebbe ad essere discreto nelle sue domande, a non lasciarsi scaldare il capo da chi nulla arrischia, ed a non volersi arricchire a spese del Sovrano Erario, grazia che a pochi il Ciel largo destina."

Mestno davkarijo je, kot je razvidno iz pravkar omenjenih dokumentov, motilo, da je Matevž Ban začel pravdo proti njej, svojemu kmečkemu stanu in nepismenosti navkljub. Mestnim oblastem očitno ni bilo po godu, da so neizobraženi kmetje postavljali v dvom njihovo ravnanje in pri tem dobivali podporo nekaterih tržaških odvetnikov, ki so šteli interese svojih strank, ne ozirajoč se na njihov družbeni stan.



Družina od Banov v začetku
20. stoletja

Kljub temu da niso Banovci vse do zadnjih desetletij 19. stoletja premogli pismenega veljaka, so dokaj pogosto obiskovali notarske pisarne in sodišče. Odvetnike, ki so bili vse do konca 19. stoletja italijanskega rodu, so izbirali po že izoblikovanih poznanstvih. Šele ob koncu 19. stoletja so Banovci vse pogostejše stopali do slovenskih odvetnikov, kot so bili dr. Otokar Rybarž, dr. Gustav Gregorin, dr. Edvard Slavik in dr. F. Brnčič. Z odvetniki, ki so ščitili njihove interese, so se lahko končno sporazumevali v svojem jeziku.

Zadolževanje oziroma izplačevanje dolgov je bil najpogostejši vzrok, da so se kmetje od Banov znašli na sodišču in da so si morali pred sodno obravnavo izbrati odvetnika. Kot drugje na Tržaškem je bila tudi pri Banih navada, da so si revnejši kmetje izposojali manjše vsote denarja pri premožnejših sovaščanih. Drugi so za večje vsote denarja zaprosili premožnejše Oponce, marsikdo pa si je denar sposojal pri premožnih Tržacanih.

Družina Ban si je izposodila 240 goldinarjev pri Ivanu Buncu in njegovi ženi Katarini, a kljub temu da je rok izplačila že zapadel leta 1837, niti leto kasneje ni povsem izplačala prejete vsote. Zakonca Bunc sta dotlej prejela le 150 goldinarjev, zato sta zahtevala rubež pohištva, kuhinjske opreme, posode, orodja, oblek in perila. Vsota, ki si jo je družina Ban izposodila, je bila namreč enakovredna ceni hiše, sestavljene iz kuhinje, sob in kleti. Zato si lahko mislimo, kolikšne težave je predstavljala poravnava dolga v vseh tistih primerih, ko je glavni vir dohodka ustvarjalo kmetijstvo oziroma prodaja odvečnega pridelka.

In vendar je bila družina Ban ena izmed najpremožnejših v vasi, saj je v tistem času po seznamu premične in nepremične lastnine imela dva hleva, en pašnik, dva travnika, pet njiv, enega vola, kravo, voz in štiri ovce.

Iz ohranjenih dokumentov izvemo, da je leta 1805 Ivan Ban kupil zemljišče Vidaluzco, last plemiča Tommasa Ustie. Po vsej verjetnosti se je z omenjenim nakupom hudo zadolžil in tako zapustil sinu ne le večje premoženje, temveč tudi dovolj obremenjujoč dolg. V času, ko je domače gospodarstvo vodil njegov sin Matevž, je namreč skupna vsota dolga znašala 558 goldinarjev. Potreba po denarju se je v kmečkih družinah pojavljala ob vsakem popravilu hiše, nakupu živine, še posebno pa ob porokah in izplačevanju dednih deležev in zadušnih maš.

V oporoki, ki jo je narekoval Ivan Ban, je zapisano, da je oporočitelj zapustil vsaki izmed štirih hčera 70 goldinarjev dote. Nakar je še dodal, da bodo morali njegovi dediči poravnati dolgove in plačati 30 zadušnih maš v korist njegove duše. Po ustaljeni navadi je oporočitelj v svoji oporoki zapustil še 1 goldinar Zavodu za revne in prav tako 1 goldinar Šolskemu skladu.

Matevž Ban in njegova mati Helena sta postala po Ivanovi smrti glavna dediča in obenem skrbnika in varuha petih nedoletnik otrok

"con incarico di rappresentare esse minori in, e, fuori di Giudizio, di amministrare con zelo e diligenza le loro sostanze da buoni economi e padci di famiglia, di educarle conforme il loro Stato alla virtù, ed al timor di Dio, onde diventono utili tanto a se, che alla patria, di rendere annuale conto sull' amministrazione delle loro sostanze e finalmente di fare tuno ciò viene prescritto dalla legge..." (Dall' Imp. Reg. Pretorio, 12.2.1825)

Lascio un campo arativo
vidato nominato Doù, or,
dino, che questo s'enghi
venduto, ed è ricavato
impiegato nella celebra-
zione di tante Sante
Messe in suffragio
dell'anima sua.

Lascio alla sua Figlia
maritata con Giacomo
Bischian per una vol-
ta tanto Ducati cinque,
di Lire sei & uno con
li quali si deve accon-
tentare, giacchè disse
il defunto daverla
sufficientemente eman-
cipata con una comple-
tente Dotte, e colla così
detta Balla.

Disse

Disse d'avere un'altra
Figlia di nome Appo,
l'oncia ancor nubile,
alla quale lascio l'usu,
frutto ad diu vital come
segue, cioè del Campo
nominato podlit, del-
le Due Pianti nomi,
nate na Ledini, della
Dolina arativa vidata
& annessa agrada, e
Inoset nominata pod
Iami, del pizzo di
Corona nominata Co,
pitsche, dell'agradà
nominata per Paredi;
la Cucina in Casa;
la Stalla nominata
Dulagna, finatmente
due Alberi di Susini

Ker ni bilo v družini moškega potomstva, je vdova Helena v osemdesetem letu starosti leta 1867 imenovala za glavna prevzemnika premoženja hčerko Marijo in njenega moža Ivana Škrlavaja *"stante l'amore e rispetto dimostratogli ed assistenza celatamente prestato in tutti gli rapporti ..."*

Leto kasneje je tudi Matevž Ban, podobno kot njegova mati, odstopil svoj del premoženja sestri in svaku. V aktu z dne 2. decembra 1868 beremo, da se je Matevž odrekel vodenju domačega gospodarstva zaradi svoje starosti in ker so mu pojenjale fizične moči. S svojo izbiro je nagradil sestro in svaka, ker sta mu izkazala ljubezen in spoštovanje in ker sta mu več let pomagala pri hiši in na polju. Istočasno si je Matevž Ban zagotovil preužitek in določil izplačilo točno določenih dednih deležev ostalim sorodnikom.

"P.mo. Che il sud.to cedente Matteo Ban si riserva la padronanza ed usufrutto in comunella delli predeti Cessionari di tutta la sud.ta facoltà vita sua durante per il positivo obbligo che li Cessionari dovranno portare il dovuto rispetto in tutte le cose, d'essere ubbidienti come si conviene a veri figli, ed assisterlo in tutte le sue occorrenze nella cadente sua età e malattia dovranno ambe le parti vivere in pace ed in buona armonia colli prodotti della facoltà presente e futura e dei guadagni giornali."

O podobnih težavah, ki so nastajale ob izplačevanju dednih deležev in dolgov, nam pričajo tudi listine rodbine Persinovič. Persinoviči so bili prav tako kot družina Ban premožnejši kmetje, toda kljub temu so njihovo posestvo v teku 19. stoletja bremenili znatni dolgovi. Pri dednih izbirah je družina privilegirala moško potomstvo. Težila je za tem, da bi posest ostala čim bolj celovita, saj je njen obseg določal preživetje družinskih članov.

7. oktobra 1854 je v šestdesetem letu starosti umrl Valentin, sin pok. Blaža Persinovič. Zapustil je ženo Marijo, 29-letno hčerko Katarino, poročeno z Lovrencem Ferlugo, 31-letno hčerko Ano, 27-letno hčerko Margareto in 25-letnega sina Jožefa, ki je kot edini sin prevzel kmetijo, to je hišo in posest, skupno z oporočiteljevim nečakom Blažem. Hčeram je medtem oporočitelj določil 50 goldinarjev dote.

Valentinove odločitve in izbire se niso odmikale od ustaljene oporočne navade. Leta 1803 je na primer Jurij Persinovič z ustno oporoko imenoval nekaj dni pred smrtjo za pglavitna dediča sina Matevža in nečaka Valentina Persinoviča. Hčerki, poročeni z Jakobom Piščancem, je zapustil le 5 ducatov, ker je svojčas že prejela doto. Neporočeni hčerki Apoloniji je zapustnik dodelil kos zemlje, stanovanje in hlev in ob tem dodal, da je ne smeta glavna dediča nadlegovati, češ da je njuna dolžnost, da sta ji v pomoč. Oporočitelj je še dodal, da lahko hčerka Apolonija v primeru bolezni ali v skrajni potrebi proda svoj del zemljišča in obleke ter ostale reči v njeni lasti. Zapustnika je očitno skrbela bodočnost domačega gospodarstva, a tudi prihodnost neporočene hčere, ki je bila najšibkejši član družine.

Seznam premičnin in nepremičnin, ki sta ga sestavila decembra leta 1854 Ivan Malalan in Matevž Ban od Banov, nam ponazarja obseg lastnine Persinovičev: Valentin Persinovič je bil lastnik dveh hiš, enega hleva, več pašnikov in njiv v davčnih občinah Bani in Rojan. V slednji je imel dve parceli gozda in šest parcel vinograda. Kljub znatnemu obsegu zemljišč, ki so mu po vsej verjetnosti dajala zadovoljiv pridelek, je bil

Valentin Persinovič zadolžen z manjšimi vsotami denarja pri openskem župniku, pri openskem kooperatorju, organistu, cerkovniku, kar daje misliti, da ni po vsej verjetnosti poravnal stroškov kakega pogreba. Istočasno je bil dolžan 135 goldinarjev Tržačanu gospodu Domenicu Desireju.

Toda gmotni položaj Persinovičev je bil vsekakor boljši, če ga primerjamo s tistim, v katerem se je nahajala družina Ban. Lastnina Persinovičev je bila cenjena 629.45 goldinarjev skupne vrednosti, medtem ko je znašala vsota dolgov 184.20 goldinarjev. Dolg pri gospodu Desireju, ki je bil stalni odjemalec mleka, ki so ga Persinoviči prodajali v mestu, je omenjen tudi v nekem drugem dokumentu iz leta 1854. Gre za tožbo Ane Persinovič, Jožefove sestre poročene na Koloniji, ki je brata obtožila, da ji ni izplačal njenega deleža, to je očetovo in bratovo volilo v znesku 65 goldinarjev. Poleg tega je Ana obtožila brata, da je izkoristil njeno prisotnost v družini v času, ko ni bila še poročena in da je ni v zameno oskrboval s primernim stanovanjem, obleko in hrano.

V izjavi gospoda N. Desireja, učitelja glasbe, stanujočega pri Sv. Justu, ki je nastopil kot priča na strani Jožefa Persinoviča, bremo:

"Vero, che Anna Persinovich mentre abitava colla propria famiglia a Banne portava latte in casa del testimonio avea chiesto ed ottenuto da lui del prestito di denaro cino all' ammontare di f. 130 deponendo in pegno istrumenti di possesso di beni campestri di detto di lei famiglia, e vero, che dello debito di f 130 fu soddisfatto da Giuseppe Persinovich, ora imputato..."

Leto kasneje se je Ana pobotala z bratom. Od takrat dalje so ženske iz družine Persinovič vsakič, ko so prejele doto ali dedni delež, podpisale pobotnico. Tako je na primer hči Jožefa Persinoviča Frančiška, por. Malalan, ko je 19. maja 1901 prejela 400 kron, podpisala naslednjo pobotnico:

"Ta denar mi je meni izplačal moj brat katerega je moj oče zapustil za lastnino vsega premoženja".

V času, ko je domače gospodarstvo vodil Jožef Persinovič, se je marsikdaj dogajalo, da ni pravočasno vrnil denarja, ki si ga je bil izposodil pri tržaški gospodi. Jožef je denar potreboval ne le za izplačevanje dednih deležev, temveč tudi za razna obnovitvena dela. Leta 1893 je Jožef prosil občinske oblasti dovoljenje za razširitev hleva. Odgovorni urad je prošnjo odobril, vendar pod pogojem, da bo zidarski mojster vodil obnovitvena dela in da slednja ne bodo ovirala prometa na cesti.

13. avgusta 1896 je, skoro leto dni po smrti Jožefa Persinoviča, bil imenovan za poglavitnega dediča po prisodni listini in na podlagi testamentarnega nasledstva sin Just Persinovič, z omejitvijo volil in neizplačanih dolgov. Nekaj let za tem, 25. februarja 1908, je Just, prvi v rodbini Persinovič, zapustil lastnoročno napisano oporoko:

*Taštament zadnja moje vole
jast naredin an terden tašjamet kega nima obedan razdret kakor vejo in
znajo več časa bolan priča cela vas tašjament je najdn per čisti pameti
moje perm dobotnica pervoje moje vesele je moja žena Johana Peršinovič*

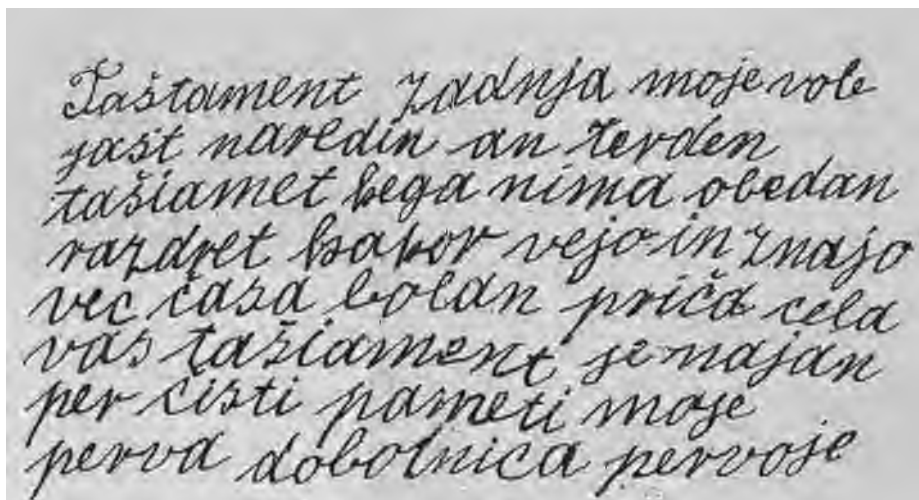
rojena Morčina. Jest postim use moje premoženje ali blago njei do nje smerti in po smerti ostane verb moj sin Tomaž Persinovič in čeni mgoče živet je gospodinja kašan kos grunta prodat kakor vidu da moj sin ni perbaven zdraujo in če moj sin umre oste gospodinja moja žena od usiga mojga permoženja od grunta in ot hiše in če moj sin umre šenkan usaki sestri sto koron 100 ker doto se plačau usen.

Just Peršinovič pokojnega Jožefa

25 Febrara 1908

Bane šteu 8

Zame za svete maše pustin 50 koron.



Testament zadnja moje vole
jast naredin an terden
tašiamet bega nima obedan
razdret bapor vejo in inajo
vec casa bolan priča cela
vas tašiamet se najan
per cisti pameti moje
perva doboznica pervoje

Začetne vrstice oporoke Jožefa Persinoviča z dne 25. februarja 1908

Just je, kot njegovi predniki, razdelil svoje premoženje upoštevajoč določila dednega prava, čeprav je bila njegova poglavitna skrb, da ohrani celovito družinsko posest. V njegovi oporoki je med drugim opazna tudi globoka vez z ženo, ki jo je pred smrtjo nagradil. Z oporoko ji je zagotovil ne le preužitek, temveč tudi gospodinjstvo in odločanje pri upravljanju domačega gospodarstva.

Dokumenti, ki so se do današnjih dni (ohranili v dveh družinskih arhivih, nam posredujejo drobce življenja, izbor, sporov v dveh kmečkih družinah. Kljub temu, da sta obe družini razpolagali z večjo obdelovalno površino kot ostali vaščani, so se njuni družinski člani p rav tako soočali s težkim preživetjem in s skromnimi denarnimi sredstvi. Posest je odigravala vlogo jamstva ob vsaki zadolžitvi. Prav zato ni naključno, da so oporočitelji v obeh družinah z veliko pozornostjo delili zapuščino in imenovali dediče ali določali volilo. Vsaka napačna izbira je lahko bistveno zmanjšala sredstva preživetja.

Slovenski kmečki človek je v boju za preživetje vzdrževal vsakodnevne stike z mestom. V mestu je prodajal svoje pridelke, v mestu se je v mnogih primerih zadolžil. V času, ko narodnost ni imela odločilnega družbenega pomena, so bili njegovi mestni sogovorniki italijansko govoreči meščani. Pozneje, ko so se v drugi polovici 19. stoletja narodnostna nasprotja vse bolj zaostila in se je izoblikovalo slovensko meščanstvo, so se tradicionalna razmerja med slovenskim kmetom in italijanskim meščanom zrahljala. Okoliški kmetje so se takrat posluževali slovenskih odvetnikov, medtem ko so si denar izposojali pri slovenskih denarnih zavodih. Nastop fašizma in preganjanje slovenskega življa sta najbolj sunkovito posegla v razmerje mesto-podeželje. Fašistične oblasti so prisilile slovenskega kmeta, da se je v javnem življenju odrekel svoji identiteti. Z ukinitvijo slovenskih denarnih zavodov, zadrug, konzumnih društev je slovenski kmet bil v še večji meri izpostavljen zakonu trga in procesu urbanizacije.

Družinske listine in katastrski popisi nam razkrivajo fragmente življenja v preteklosti. Za celovit prikaz bi potrebovali zajetnejšo in popolnejšo dokumentacijo. Toda še tako skopi sodni, notarski ali katastrski akti nas popeljejo v življenje, ki ga ni več, v svet naših prednikov in malih ljudi, ki je daleč za nami in vendar še vedno povezan z našo sedanjostjo.



Marija Husu, por. Ban - Špeljančeva in brat
Henrik sta bilal. 1916 birmanska botra
Kristini Husu in Edvardu Ban



ZGORAJ:

Družina Vidau - Kovačeva l. 1915. Na posnetku so (z leve) Nina, Pepa Bogatinova, Ernest, Viktorija in Pepe. Fotografijo so poslali možu in očetu Ivanu Mariji (Mičetu) na fronto

DESNO:

Banovske žene pred hišo egulinovih v Gorenjem borjaču l. 1936 (z leve) Danica Milkovič -Vrémčeva a, Valerija Krevatin - Benečanova, Štefanija (Fani) Krevatin - Benečanova in Kristina (Tina) Husu - od Nejčeta z Ivico in Vilijem v naročju



Gli strumenti necessarii per la
coltivazione delle varie specie di coltura
conoscute sono li seguenti
per Campo Arativo

L'Aratro ad un'ala sola con fascicello.

L'appetta per li fedali

Lappa del peso di D. 3 circa

Piccone

Pallo di ferro

Martello di ferro per rompere i massi

Vidente di ferro

Barile

Aratro di legno

Correggiato } per la trebbiatura de
grani

per le Viti

Falcetta ad uso di Vinea

Cottelaccio piatto

Pallo di ferro

Puole fino } di legno per la raccolta dell'uva

Martello }

per li Prati

Falce lunga, e piccola } Falciuola di ferro

Aratro } di legno

#

Forca }

O BANOVSKEM VINOGRADNIŠTVU V 18. IN 19. STOLETJU

Aleksej Kalc

V tržaškem agrarnem gospodarstvu je bilo vinogradništvo že od nekdaj med najpomembnejšimi kmečkimi panogami. Na to območje so tradicijo vinske trte vnesli že stari Rimljani. V njihov čas sega namreč omemba plemenitega vina iz vinogradov okrog trdnjave *Pucinum*, ki je stala blizu izliva Timave. Številnejše in kontinuirane podatke o vinogradništvu na Tržaškem imamo vsekakor od poznega srednjega veka dalje, ko je trtna kultura postajala vse intenzivnejša in se je v skladu s poselitvijo širila po vsem ozemlju današnje tržaške pokrajine. O pomembnosti gojenja trte ter trgovine z vinom govore ne le določila v zvezi s to dejavnostjo, zapisana v tržaških in miljskih mestnih statutih, dajatveni predpisi in razne pogodbe, temveč tudi dejstvo, da so se vinske dajatve pojavljale kot način za izkazovanje predanosti. Tako je na primer tržaška občina, ko se je leta 1382 podredila, obljubila Habsburžanom 100 veder vina na leto. In težko je verjeti, da bi se odločili za tako dajatev, če bi ne bil pridelek tudi dovolj kakovosten in ne bi bil v ponos tržaškemu kmetijstvu.

Glede na ambientalne značilnosti se je na ozemlju tržaške pokrajine razvilo več vinogradniških območij, ki so se razlikovala glede količine proizvodnje kot tudi glede kakovosti vinskega pridelka. Dokler se ni z industrializacijo in priseljevanjem začela vse hitrejša urbanizacija, je bilo v okviru tržaške občine dokajšnje število vinogradov v samem mestu (*Cittá*). Ti so še ob koncu 18. stoletja dajali kar polovico vsega vinskega pridelka v občini, približno šestino so prispevali vinogradi z območja predmestnih naselij (*Contrade*), preostalo pa okoliške vasi (*Vitle*). Najkvalitetnejši vinski pridelek so vsekakor obrodili vinogradi v strmem bregu pod Kraškim robom od kriške Brojence do Grljana, kjer so kriški, proseški in kontovelski kmetje uredili nešteto paštnov in območje spremenili v en sam trtni in oljčni nasad. Konec 18. stoletja so tu pridelali med 70 in 80 % vsega sortnega vina v tržaški občini, največ proseka, preostalo pa tako imenovanega *bržamina* (marzamino), refoška in črnega moškata.

V preostalem delu flišnatega sveta so, vsaj v omenjenem obdobju, za katerega imamo na razpolago vrsto sistematičnih popisov pridelka, pridelovali le navadno vino. Izjemi sta bili v času boljših letin Škedenj in nekatera rojanska pobočja, kjer so Škedenjci in v drugem primeru Openci pridelali precej refoška oziroma proseka in črnega *bržamina*, ter mestno območje, kjer so popisovalci beležili poleg navadnega tudi večje ali skromnejše količine belega in črnega sortnega vina.

Na južnem delu tržaškega ozemlja sta se razvili pomembni vinogradniški območji na flišnatem in aluvionalnem svetu dolinske in miljske občine. Že v poznem srednjem veku pa je gojenje trte bilo prisotno tudi na kraških tleh.

Tudi na tržaškem kraškem svetu razvoj in razširjenost vinogradniških površin nista bila povsod enaka in sta bila bolj kot na flišnatem delu pokrajine pogojena od značilnosti tal in klimatskih razmer. Omenjene značilnosti prihajajo v glavnih obrisih

do izraza v današnji vinogradniški sliki kraškega območja naše pokrajine. V njej je mogoče jasno razlikovati med vinorodnimi območji repentabsrke, zgoniške in devinsko-nabrežinske občine in vzhodnokraškem ozemljem, kjer je zaradi mrzlih vetrov podnebje ostrejšje in kjer je vinska trta danes prava redkost. Vendar je treba takoj opozoriti, da v preteklosti stanje le ni bilo tako drastično, saj je bila vinska trta, čeprav v zelo skromni meri, vendarle prisotna tudi na vzhodnokraškem območju, kjer so ji kmetje namenjali najprisrajnejše dele zemljišč. Dokaze za to dobimo na samih zemljiščih, kjer pogostokrat srečujemo znake in ostanke vinogradniške dejavnosti, o njej pa pričajo tudi dokumenti. Katastrski popis iz leta 1896 je na primer v vaseh vzhodnokraškega območja beležil po več hektarov površin, na katerih je uspevala trta. Poleg gojenja te rastline v domačih vaseh pa je bilo značilno, da so kmetje tega dela Krasa obdelovali lastne ali najete vinograde tudi na ozemljih vaških skupnosti pod kraškim robom.

Tako je bilo tudi pri Banih. V tej vasi, podobno kot drugod, je kmečka ekonomija slonela na ornem poljedelstvu in pašništvu oziroma živinoreji. Ob teh dejavnostih, ki sta še v nedavni preteklosti bili osnova za preživljanje, pa so tudi Banovci posvečali del svojega časa gojenju trte. Iz popisa zemljišč v tržaški občini, ki so ga izvedli leta 1647, izvemo, da so se s to dejavnostjo ukvarjali že prvi prebivalci vasi. To sta bila Matija Ban, verjetno priseljenec s Proseka, ki je v dokumentih prvič omenjen leta 1619 in velja za ustanovitelja Banov, ter Vipavec Luka Hrib z družinama. Ban in Hrib sta prav v tistih letih zasadila nekaj skupin trt oziroma uredila nekaj pašnov vinograde in to na zemljiščih, ki sta jih posedovala na Konkanelu ter na Kolonji.

Po teh prvih podatkih bi sedaj seveda vsakdo želel vedeti tudi kako je šel nadaljnji razvoj, kako in v kolikšni meri so Banovci širili vinogradniške površine na sosednjih območjih in kod ter kdaj so trto začeli gojiti tudi na obdelovalnih površinah, ki so jih s čiščenjem kamenja pridobivali okrog samega naselja. Odgovora na ta vprašanja ni lahko dati, kajti terjal bi dolgoročno in neprimerno bolj poglobljeno raziskavo kot je pričujoča. Da bi zadostili njenemu namenu, ki želi predvsem opozoriti na neki sicer obrobni in zato navadno zamolčan in zanemarjen aspekt nekdanje agrarne dejavnosti tega območja, se bomo osredotočili le na dva sklopa dokumentov, ki nam omogočajo vpogled v banovsko vinogradniško dejavnost v desetletjih na prehodu iz 18. v 19. stoletje.

Pri prvem sklopu gre za dokumentacijo zemljiškega katastra, torej za popis in klasifikacijo zemljišč glede na njihovo gospodarsko uporabo in s tem za pridobitev osnove za določanje davčnih dajatev. S tem sistemom obdavčevanja je začela že cesarica Marija Terezija v drugi polovici 18. stoletja, ko je dala izdelati t.i. terezijanski kataster, kateremu je nato sledil v osemdesetih letih jožefinski (po cesarju Jožefu II.). Vendar se državnim upraviteljem 18. stoletja zaradi zanemarljivega deleža, ki ga je imela zemljiška posest v Trstu in njegovi neposredni okolici (*Città e Territorio di Trieste*) ni zdelo potrebno uvajati zemljiškega davka in izdelati zemljiškega katastra. Tako razpolagamo za to območje in torej tudi za Bani le s franciscejskim katastrom (po cesarju Francu Jožefu I.), katerega izdelava sega v dvajseta in trideseta leta 19. stoletja.

Pri Banih so katastrska merjenja s popisom parcel in njihove izrabe izvedli v prvi polovici dvajsetih let, opisni in cenitveni operat pa sta iz let 1826 oziroma 1829. V zvezi z vinogradništvom izvemo iz te dokumentacije najprej to, da je trta bila kar

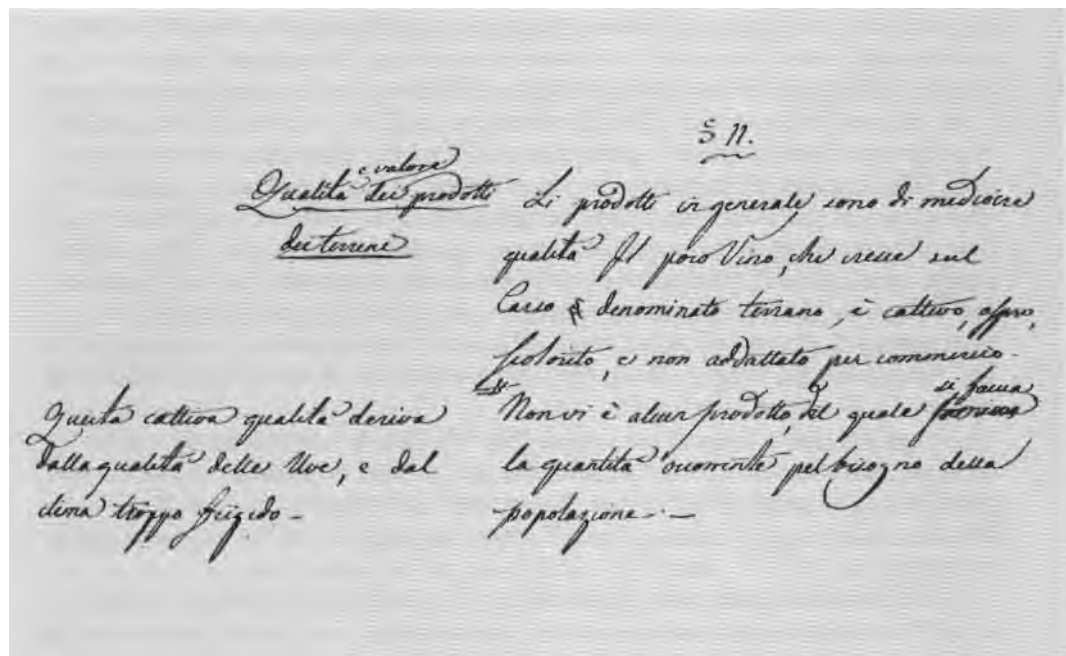
pogosto prisotna v neposredni bližini naselja, okrog katerega je bila tudi največja koncentracija obdelovalnega sveta. Samoumevno je, da ni šlo za vinograde, temveč za orne površine, na katerih so ob poljščinah na bolje osončenih in zavetrnih delih rasle večje ali manjše skupine trt. Taka kombinacija je bila sicer zelo razširjena tudi na tržaških vinorodnih območjih, z razliko, da so bili trti namenjeni deleži zemljišč veliko večji. Take parcele so bile imenovane ornice s trtami (it. *arativo vitato*, nem. *Aecker mit Weinreben*) in pri Banih jih je bilo za nekaj več kot 14 oralov (približno 8 ha). Razdeljene pa so bile v tri kategorije. Ornice s trtami prvega razreda so bile v bližini naselja, kjer je bila zemeljska plast najgloblja in zato tudi najrodovitnejša. Od navadnih orníc pa so se razlikovale zaradi nekaterih soncu bolj izpostavljenih predelov, namenjenih trti. Za vzorec takega zemljišča je katastrski popisovalec izbral parcelo št. 227, last Valentina Bana (hišna št. 26), ki je merila nekaj več kot 353 kvadratnih sežnjev (12,57 a) in na kateri je bilo 35 trt.

Ornice s trtami drugega razreda so bile nekoliko bolj oddaljene od naselja, na manj osončenem svetu, in njihova zemeljska plast je bila manj zajetna ter bolj pomešana s kamenjem kot pri prvih. Primer tega razreda je bila parcela št. 135, last Nikole Persinoviča (h. št. 6), ki je merila 696 kvadratnih sežnjev (25 a) in na kateri je bilo 95 trt.

Med ornice s trtami tretjega razreda pa so spadala zemljišča z najmanj zemlje, ki so bila hkrati najbolj oddaljena in izpostavljena hudi burji, slani in suši, zaradi česar so tudi žitarice zelo skromno obrodile. Trto pa je bilo tu sploh težko gojiti in celo jo ohraniti. Kot vzorec tega razreda je bila določena parcela št. 532, last Kristjana Bana (h. št. 15), ki je merila približno 83 kvadratnih sežnjev (3 a) in imela 50 trt.

Na ornícah tretjega razreda so trte rasle v majhnih latnikih, ki so jih kmetje očitno postavili, da bi rastlino bolj izpostavili sončnim žarkom. Za prva dva razreda pa dokumentacija ne omenja, kakšna je bila vrsta nasada. Vendar lahko z določeno zanesljivostjo domnevamo, da so, kot pogostokrat na Tržaškem, trtam nudila oporo drevesa in to zaradi pomanjkanja lesa za kole. Pedološke in mikroklimatske razlike med posameznimi razredi zemljišč so vplivale na količino grozdnega pridelka. Ta je bila Že na najboljšem svetu skromna, na zemljiščih druge in tretje kategorije pa še toliko manjša. Glede kakovosti pa se zdi, da ni bilo bistvenih razlik. Popisovalec je namreč v svojih poročilih večkrat poudaril, da je vino, ki so ga tu proizvajali in ki je bilo poznano z imenom teran, "*najslabše kar ga je dobiti v celi pokrajini*", da je "*kislega okusa in medle barve*" in da "*nikakor ni za prodajo, temveč služi* [očitno pomešano z vodo, op. a.] *le domačinom kot napitek*". Zaradi tega, a tudi ker obseg trtnih nasadov nikjer ni dosegal vsaj desetine zemljišča, kot je to predpisoval pravilnik, je končno v cenitvenem katastrskem operatu izpadla kategorija orníc s trtami in so tudi te parcele uvrstili med navadne ornice prvega, drugega in tretjega razreda. Tako banovski kmetje za te trte, ki so od njih zahtevale veliko prizadevnosti za dokaj skromen gospodarski učinek, niso plačevali davka.

Drugi sklop dokumentov, na katerega se opira naš prikaz, je nekoliko starejšega datuma in sega v zadnji dve desetletji 18. stoletja. Gre za serijo popisov vinskega pridelka, ohranjenih od širšega korpusa, ki prinašajo podatke o količini in vrsti proizvedenega vina v posameznih krajih tržaške občine. Nastali so v zvezi z upravnim posegom iz leta 1749, imenovanim *privativa del vino*, katerega namen je bil zaščititi



Odlomek iz katastrskega operata o slabi kakovosti banovskega vina
(Operato d'Estimo Catastale della Comune Censuaria di Banne. 1829 - Catasto Fondiario di Trieste)

tržaške vinogradnike pred tujo konkurenco. Na podlagi tega ukrepa je s 1. novembrom vsakega leta nastopil rok, ko so v mestu (*Città*) smeli prodajati izključno navadno vino (*vino comune*), ki je bilo proizvedeno v občinskih mejah, šele po izteku roka pa so na tržišče lahko stopila druga avstrijska in beneška vina. Trajanje privilegija je moralo biti v skladu s proizvodnjo oziroma porabo vina, saj je bilo treba poskrbeti, da v mestu vina ni zmanjkalo, kot tudi, da kmetom ni ostalo neprodano. Zaradi tega so oblasti vsako leto izvedle popis pridelka.

Iz tovrstne dokumentacije je mogoče splošno ugotoviti najprej to, da so bile vinske letine zelo različne, kar je bilo odvisno v prvi vrsti od vremenskih neprilik. Tako je bil na primer leta 1768 zaradi hudega neurja v celi občini pridelek katastrofalen in je znašal komaj 1688 veder (955 hl). Zaradi tega so se tudi odrekli zaščitnemu privilegiju in omogočili celo dotok furlanskega vina, ki so se mu običajno zaradi nizkih cen še posebno upirali. Sredi 80-ih let pa so bile letine zelo ugodne, zlasti leta 1785, ko so proizvedli rekordnih 70.680 veder (40.000 hl), medtem ko je na podlagi mnenj popisovalne komisije mogoče domnevati, da je bila tako rekoč običajno dobra letina tista iz leta 1783, ko je pridelek znašal 31.130 veder (17.620 hl).

Kakšen pa* je bil vinski pridelek banovskih kmetov? Podatke posameznih popisov smo strnili v sledečo tabelo:

	belo		črno		skupno	
leto	veder	hl	ved		veder	hl
1780	127	71,9	73	41,3	200	113,2
1782	125,5	71	39	22	164,5	93
1783	176	99,6	93	52,6	269	152,2
1784	249	141	129	73	378	214
1785	418	236,6	194	109,8	612	346,4
1792	164	92,8	70	39,6	234	132,4
1795	159	90	78	44,1	237	134,1

Kot je razvidno, so tudi pri Banih ~~zabeležili~~ leta 1784 in zlasti 1785 izredno bogati letini, ki v razpoložljivih statistikah nimata primere. Po analogiji s proizvodnjo v drugih ih v občini bi morali reči, da se je tudi tu kolikor toliko dobra letina gibala okrog vrednosti iz leta 1783, vendar je bilo povprečje, kot nam kažejo podatki, le nekoliko nižje in bliže tistim iz let 1792 in 1795. Razmerje med črnim in belim vinom je bilo nekako 1:2, glede kakovosti pa je pridelek bil označen kot "navadno vino" (*vino comune*). Izjema je bilo le leto 1780, ko so popisali 49 veder navadnega črnega in 151 veder sortnega vina (*liquore*). Od tega je bilo 127 veder proseka in 24 veder refoška.

Če seMandrija imo pri popisu iz leta 1780 in si ogledamo podrobnejšo členitev banovske vinske proizvodnje, ugotovimo, da so se z vinogradniško dejavnostjo ukvarjala vsa gospodarstva, razen družine Mohorja Cunje, ki je živela ob posestvu Tommasa Ustie (še danes poznanem kot *Mand•ija*) in sicer v hiši št. 19. V popisu prebivalstva Banov iz leta 1777 je Mohor Cunja tudi označen kot *mandriar*. Druga, še bolj važna ugotovitev pa je, da je vse popisano vino izhajalo iz vinogradov, ki so jih Banovci obdelovali pod kraškim robom, točneje na Škorklji (3 vinogradniki), na predelu, imenovanem Sv. Peter (4) in predvsem na Kolonji (11). Podobno velja tudi za leto 1782, medtem ko naslednji popisi žal ne navajajo lokacije vinogradov, tako da ni mogoče izvedeti od kod vse je prihajalo vino v izrednih letinah kot je bila leta 1785. Pri tem se pravzaprav vsiljuje vrsta dvomov in vprašanj, ki jih na podlagi pregledane dokumentacije ni mogoče razrešiti, in sicer ali je izvor pridelka iz let 1780 in 1782 mogoče razlagati kot posledico slabe letine trtnih nasadov na kraškem svetu ali pa pripisati sicer malo verjetnemu dejstvu, da tisti čas na območju vasi trte še ni bilo, oziroma da so jo šele začeli uvajati. Morda pa bi bilo treba odgovor iskati v kriterijih za popisovanje vinskega pridelka.

Kakor koli že, popis iz leta 1780 omenja 18 vinogradnikov. Vsakdo je pridelal povprečno po nekaj več kot 1(1,1 der (6,2 hl) vina. Za Opčinami, kjer je vsak kmet imel po nekaj več kot 17 veder (9,6 hl), je bilo to najvišje povprečje v vzhodnokraških vaseh, saj je na Padričah znašal srednji pridelek nekaj manj kot 5 veder (2,8 hl), v Gropadi in Bazovici pa približno 2 vedri (1,1 hl). Dejanske količine so bile seveda precej različne. Najmočnejši banovski vinogradnik je bil Lazar Čuk (h. št. 7), ki je pridelal kar 40 veder (22,6 hl). S 63 leti je bil skupaj s Tomažem Banom (h. št. 14, 69 le ajstarejši in sodeč po številčnosti njegove družine verjetno tudi najpremožnejši vaščan. Za njim je prišel Mohor Ban (h.št. 16), ki je pridelal 18 veder (10,2 hl), medtem ko so bile pri ostalih količine precej nižje. Matija Persinovič (h.št. 2) je imel 12,5 veder (7,1 hl), Iv

Cerkvenič (h.št. 10) in že omenjeni Tomaž Ban (h.št. 14) po 12 veder (6,8 hl), Jurij Persinovič (h.št. 3) 10,5 veder (5,9 hl), Valentin Persinovič (h.št. 1) in Gašper Ban (h.št. 17) po 10 (5,7 hl), Jakob Vremec (h.št. 5), Josip Ban (h.št. 9) in Matija Ban (h.št. 15) po 9,5 veder (5,4 hl) oziroma 9 veder (5,1 hl), Simon Vremec (h.št. 12) in Lovrenc Ban (brez št.) po 8 veder (4,5 hl), Tomaž Možina (h.št. 11) 7 veder (4 hl), Primož Vremec (h.št. 6) 5 veder (2,8 hl) in Franc Persinovič (h.št. 4) ter Gregor Persinovič (h.št. 13) po 4 vedra (2,3 hl).

Kot je torej razvidno, je bil razen v nekaterih izstopajočih primerih pridelek precej enakomerno porazdeljen. Z razliko od tistega, ki ga omenjajo katastrski dokumenti, so tega prodajali in pravzaprav bi lahko rekli, da je bil večinoma namenjen prav prodaji. Leta 1780, glede na to, da je bila, kot smo videli, letina dokaj kvalitetna, je imela večina kmetov del vina prodanega že ob popisu. Med kupci so omenjeni Lovrenc Škarabot, verjetno trgovec z vinom, gostilničar Andrej Rener, neki Kosmač in plemič Antonio de Giuliani, vsi iz Trsta. Glavnina pridelka je šla vsekakor v prodajo v naslednjih mesecih in kot nam pričajo carinski dokumenti o izvozu tržaškega vina, so banovski kmetje oddajali svoje vino tudi gostilničarjem in drugim porabnikom izven tržaškega teritorija.

S tem je naš prikaz pri koncu. Dokumenti, ki smo jih predstavili, nam nudijo sicer zelo fragmentarno sliko o banovskem vinogradništvu, vendar je na podlagi navedenih podatkov le mogoče potegniti nekaj zaključkov o pomenu te dejavnosti v okviru takratnega vaškega gospodarstva. To gospodarstvo je slonelo na kmetijstvu za samoporabo in torej v prvi vrsti na gojenju žitaric (ječmena, koruze, pšenice in rži), kot prehranske osnove, in vrtnin, ter na reji nekaj glav živine, ovc in perutnine. Značilno pa je bilo, kot opozarja popisovalec v operatih zemljiškega katastra, da pridelek, zaradi preskromnega obsega in naravnih značilnosti obdelovalnih površin, čemur bi mi dodali še nerazvitost kmetijske tehnike, nikakor ni zadoščal potrebam prebivalstva. Da bi zadostil potrebam za preživetje, ki seveda niso bile samo prehranbenega značaja in jih je pogojevala tudi denarna ekonomija, si je torej banovski kmet moral dodatno pomagati. Ženske so v mestu prodajale mleko, kolikor ga je dajala ena, ali pri imovitejših družinah največ po dve slabo raščeni kravi, ki so jih zaradi pomanjkanja volov pogostokrat uporabljali tudi kot vprežno živino. Prodaji so bili namenjeni tudi volna, ovčji sir, če so ga kaj pridelali, in zlasti jagnjeta ter perutnina. Moški so služili kot dninarji na večjih kmetijah, hkrati pa so obdelovali kupljena ali najeta zemljišča drugod v tržaški občini. In prav pri tem je, kot smo videli, že od samega začetka prišlo v poštev gojenje trte. Prizadevanja Matije Bana in Luke Hriba, da si kljub razpoložljivosti kolikor toliko dobrih zemljišč za primarne kulture okrog naselja priskrbita parcele pod kraškim robom in jih namenita vinogradništvu, potrjujejo vlogo te dejavnosti kot pomembni vir za vključevanje v denarno gospodarstvo. Vino ni bilo kot ostali poljedelski produkti neobhodno potrebno pri vsakdanji prehrani, zato so ga kmetje vsaj delno oddajali na trg in ga pretvarjali v denar, s katerim so potem zadoščali samim prehranbenim kot tudi raznim drugim potrebam. Naravno je torej, da so vinogradništvo, kolikor jim je uspelo, širili tako na vinorodnih območjih sosednjih vaških skupnosti kot na domačem kraškem svetu. Tržni gospodarski pomen je ta dejavnost začela izgubljati šele tedaj, ko se je vir denarnega zaslužka v skladu z

razvojem mesta, vse bolj osredotočil na govedorejo in mlekarstvo ter na vse pogostejše zaposlovanje zunaj kmetijstva.

Viri in literatura:

Archivio del Catasto Fondiario di Trieste:

Ausweis tih« die Benützungsort des Bodens für die Gemeinde Banne (1823).

Protocollo dei generi di coltura della Comune di Banne 1826.

dell'Estimo catastrale del Comune di Banne (1829).

Biblioteca Civica di Trieste. Archivio Diplomatico:

Perticazioni de tutti li terreni esistenti nel Territorio della Città di Trieste (1647)

Ort Bany Beschrieben ... Im ...1777 von Dem Johann Anton Tognana von Tonnefeld.

Coscrizione de' Vini asistenti nelle Vilic del Territorio di Trieste

1780 e nelle rispettive Contrade del Territorio di Trieste, 1780.

Coscrizione de' Vini prodotti nelle Vitle e nel Territorio di Trieste nell'anno 1782.

Registra detli Vini paesani spoditi nell'anno militare 1779.

Protocollo detli =stati rilasciati a gnetli che spediscono Vini fuori Trieste, Anno Militare 1780 e 1781.

Registro delti attestati de' Vini Spediti nell'Anno Militare 1785.

Archivio di Stato di Trieste:

C.R.S. Intendenza Commerciale per il Litorale in Trieste, b. 740.

C.R. Governo in Trieste, b. 122, 206.

Pierpaolo Dorsi, La prima fase di funzionamento del sistema tavolare a Trieste: il lento cammino d'una riforma, v: Rivista di Diritto tavolare, Trst, 1984, letnik 2, št. I, str. 45-63.

Gospodarska in družbena zgodovina Slovencev, Zgodovina agrarnih panog, I. knjiga. DZS, Ljubljana 1970, str. 279-308.

Aleksej Kale, O vinogradništvu v Križu po nekaterih dokumentih iz obdobja okrog 1780, v: L'uomo e la vite - Človek in Irta, Provincia di Trieste - Tržaška pokrajina, 1987, str. 12-17.

Samo Pahor, Vinogradništvo na Težaškem do 18. stoletja, v: L' uomo

la vite - Človek in trta, Provincia di Trieste - Tržaška pokrajina, 1987, str. 5-7.

"Bani so novejšega datuma, izhajajo pa od Matije Bana". (zgod. del Samo Pahor). Primorski dnevnik. 1975.



Paštni v bregu pod kraškim robom



Na trgu v Stajah

BANOVSKI MIKROTOPONIMI

Pavle Merku

Tukajšnji seznam banovskih imen je sestavljen izključno po zvočnih zapisih, ki jih je v prvi polovici septembra 1992 zbrala na trak Kristina Kovačič, njena informatorka pa je bila osemdesetletna Marija Ban, po domače . Zanesljiva metoda prve in jasna izreka druge na kvalitetnem posnetku sta mi omogočili precej veren zapis narečnih posebnosti. Dvojnost v izreki, ki sem jo opazil v marsikaterem primeru (n.pr. *dóu* : *dúu*), daje misliti, da so Bani na stičišču dveh vplivnih območij: na zahodu so Opčine, zadnja zahodna postojanka južnonotranjskega narečja na Tržaškem, kjer le zaznavamo vpliv mejnega kraškega narečja, kakršnega govorijo že Prosečani in Repentaborci, na vzhodu so Trebče s čistejšo južnonotranjsko narečno podobo, na jugu tik pod Bani pa so Ferlugi, do koder prihajajo z jugovzhoda še drugačne južnonotranjske ali kar že istrske poteze.

Imena sem zapisal v skladu z Ramovševimi temeljnimi spisi o slovenskih narečjih, vendar sem stvari tu in tam nekoliko olajšal: tako, recimo, pišem vedno «g» za zveneči velarni pripornik «y», ker banovski govor ne pozna velarnega zapornika. Pri pisanju redukcijskih vokalov sem sicer povsod rabil znake «a», «e» in «i», čeprav bi kazalo razlikovati med izidom redukcije zgodovinskega «a» in drugega «a», ki je tu nastal kot izid akanja: drugi, recimo mu sekundarni «a», ima temnejšo barvo od prvega, je vendar vsekakor bližnji prvemu «a» kakor «o», ki ga tu nisem čul. Toliko za strokovnjake.

Svojemu seznamu banovskih ledinskih imen po zvočnem zapisu sem dodal v primerjavo zapise iz karte in seznama *Tržaško ozemlje*, Ljubljana-Trst 1978 (odslej TO).

Po podatkih za identifikacijo krajev, ki jih je v ta seznam vnesla Kristina Kovačič, dodajam le, kjer je mogoče, razlago imen. Za ona imena, ki jih nisem znal zanesljivo ali vsaj z veliko verjetnostjo razložiti, nisem hotel tvegati zgrešenih predlogov: novo zgodovinsko gradivo, predvsem pa primerjanje z gradivom iz vsega slovenskega prostora bosta gotovo omogočila nove rešitve.

Sam sem bil presenečen, ko sem ugotovil, kako neznaten je tu odstotek imen tujega izvira in izposojenk. Tudi tu je pri nekaterih imenih kazen vpliv tergestinščine, medtem ko je vpliv italijanščine razmeroma omejen. Prevladujejo vsakdanji apelativi s prozornimi prilastki, vendar je število redkosti in nerazumljivih imen kar zanimivo.

Ta slika nam nikakor ne pomaga ugotavljati, kdaj je naselje Bani nastalo. Ime *Báni*, od *Bánov*, ni zelo staro, saj je nastalo kot množinska oblika po priimku *Ban*: ta priimek se pojavlja l. 1499 v Planini, l. 1525 na Proseku. Krajevno ime je torej moglo nastati že v prvi polovici XVI. stoletja. Če je naselje nastalo pred XVI. stoletjem, so ga tedaj gotovo imenovali drugače. Zgodovina krajevnih imen na Tržaškem je še premalo raziskana, da bi lahko zanesljivo pristopili k rešitvi preštevilnih imen.

Ko bi imeli na razpolago banko podatkov, bi naše delo steklo hitreje. Če so Furlani že začeli kopičiti podatke v toponomastično banko, ki naj pokrije vso Furlanijo in del mejnih dežel, se lahko tudi Slovenci lotimo take naloge.

= Baladurčka = Baladúča, Badalúčka TO Badalučka: položen svet med naseljem in Banovskim vrhom; ime je izpeljano iz imena Vitala dell'Argento, imenovanega Vidaluz (S. Pahor v Primorskem dnevniku 13.XI.1975) s kasnejšim prehodom začetnega v- > b- in redukcije nenaglašenih samoglasnikov.

banovski > Vrh

, u Baróucu, Baróuci, u Baróucah = na Vfhi, TO Borovec, Borovec: vzpetina JZ od naselja; ime številnih borovih nasadov na Tržaškem je lahko nastalo v prejšnjem stoletju; ta gozd je nastal l. 1885.

(čekov Dúlanje ^{bèrjač} Guranje -), barjáč: «ograjeno dvorišče», verjetno iz frl. *bearč* «isto».

Bežažica, TO Bržežice: svet S od naselja.

Bičke, TO Ø: dolina in njiva SV od naselja; mlajša izposojenka iz italijansko-beneškega tržaškega narečja *bieco* «krpa» za drobne parcele.

Bršinka, Bršinke, TO Brješenka: obdelan svet pri naselju; verjetno iz botaničnega imena *bršljan/bršljin*.

česta --> Uùršk

Čukou —> bèrjač, vrt

Dolina Lourínova, TO O; Granja dolina [Vrábčeva], TO Ø: pogosten apelativ je rad v zvezi s svojilnim ali/in opisnim prilastkom.

Dolinca, le v zvezi Ta mala Dolinca, TO Ø: njiva v Mandriji JV od naselja; manjšalna oblika prejšnjega apelativa se tudi rada druží s prilastki.

doug ---> njiva

Dréičkou kantón

Drčne; Pr Drenah TO Pri drenih: dolina pri naselju; iz bot. im. *drén*.

delanji - bèrjač griže, njive.

, u Dele, Dóu, u Duše, TO Dol: vrtača ob naselju del Baladučke: pogosten apelativ je rad v zvezi s prilastkom; še: Hrovatinov dóu, TO Hrovatinov dol; Krajne / Kránje / Kránje ~~dóu~~ krajnen d., TO Ø; Malalanou duu, - dóu, u - TO Malalanov dol; Máli dóu, TO O; Veliki dóu, TO Ø.

, TO Ø: hrib v Mandriji S od Banovskega vrha; iz bot. im. *gaber*.

Gácevac, TO Gecovica: svet S od naselja; iz bot. im. *gác* «robinija».

, TO Globočica, Gúrbčica: dolina SV od naselja; ime je izpeljano iz prid. *globók* in pripono *-ica*.

, TO Gladovica, Gladovca: dolina SV od naselja; ni izključiti izpeljave iz osnove *glad-* «lakota» kakor pri redkih drugih ledinskih imenih; ime si taki kraji zaslužijo

zaradi slabe kakovosti zemlje; vendar se mi to zdi malo verjetno, ker je na Tržaškem doma izključno samostalniki *lakot in* iz njega so tu nastala imena za slaba zemljišča, prim. Lákešče, knjižno Lákotišče pri Trstu; naše ime je rajši nastalo iz prid. osnove *glad-*, prim. *gladek*, ali najverjetneje iz kakega bot. im. iz osnove *glad*, prim. *gládež*.

, na Grádi, TO Grád: kraj na Banovskem vrhu, kjer je nekoč stal grad, v starih časih menda gradišče.

Griža, Griže, TO Griža: apelativ pomeni «kamenit svet», za etim. gl. ESSJ I, 177 p.g. *gríža I*; pogostno krajevno ime na Tržaškem je rado v zvezi s prilastkom: Dúlanja Dihanje -, TO Ø; griže, Dúlanja Granja trébenska griža, TO Trebenska griža.

na Grušče, TO O: pašnik S od naselja; ime ponavlja apelativ *grušč*.

Oranji - bérjač, dólina, njive, plíes

Hiša - Karuóna

Pr Hiščah, TO Ø: pašniki S od naselja; kjer so imeli pastirji zidana zavetišča

Hrovatinou - Dùu

Pad jamo, Vrt pad jamo, TO O: vrt pri naselju; na Krasu pogosten mikrotoponim.

Jelaváča, TO Jelavec: svet V od naselja; iz bot. im. *jela* «jélka».

Jeplénca, TO Jeplenca: dolina blizu Bežazice, kjer so žgali apno.

Jevnou -

Józlou - Pečina, Túrkouca

, Kalárjeuc, TO Kolarjevec, Kolarjevc: dolina in ograda SV od naselja; sestavljeno s poklicnim imenom *kolar ali* z enoglasnim priimkom.

, pr Kaluózi, TO Kolovoz: S od naselja; ponavlja apelativ *kolovoz*.

, pr Kaliče, TO Kalič, K'lič: S od naselja; ponavlja apelativ *kalič*, manjšalnicah *kale*.

Kaluónja, nad Kaluónjo, TO Kolonija; ime je nastalo v tem stoletju, ko so pri bazovski cesti zidali šolo.

Dréikou; TO Ø: pašnik S od naselja; mlajša izposojenka iz tržaškega italijanskega narečja *canton* «kót», sestavljena s svojilnim pridevnikom iz hišnega imena.

, u Karuóne, TO Korona; Vrt Karuóna pr hiše, TO Korona za hišo: ime pomeni tu «travnik; lep, raven kos zemlje brez kamenja, kjer so lahko kosili» in je očitno iz tržaške italijanščine; pomenski prenos je temen; raba tega imena v tem smislu je videti enkratna.

Kóu = Stkan káu; po drugem informatorju Štèren kou, TO Stari kal, Stare kal; še: Za kálam dolina, TO Ø; narečno ime je povsem nemogoče razlagati iz pri. *stár*.

Kopišče, Kopišče: ime dveh krajev v samem naselju ali v njegovi neposredni bližini, kjer «ni bla ana ruóba za uárat» (zemlja ni bila orna); ime izhaja iz apelativa *kópa*.

~~Kováč~~čija, s Kovačije, TO Kovačija: ime hiše, kjer je oddavna delal kovač.

, krájne, kránje → Dúu

Kránčevcevec, TO Ø: dolina Z od naselja; ime je izpeljano iz priimka *Kránj(e)c*.

Kuórt, u Kuórt = Gúranji bérjač, TO Ø: drugi kuórt je bil Na Pliési; izposojeno iz frl. *còrt* «dvorišče» verjetno preko ustreznega tergestinskega apelativa; *uo* predstavlja slov. narečni vokalizem.

, *na* Kurjáke, TO Kurjak: del obširne občinske gmajne med Karuóncu in ; Pleteršnik, Slovensko-nemški slovar I, Ljubljana 1894, 490 p.g. *krjak* navaja: *kurják...* *liothium pallidum* «perutninska uš»; vsekakor je ime videti izpeljano iz apelativa *Ura* «kokoš, samica marsikateri ptičje vrste».

Ledina, na Ledine, TO Ledina: njiva V od naselja; ime ponavlja apelativ *ledina* «neobdelana zemlja; s travo porasel svet».

Lourínou - Dolina

Lknja pr Uokruógelci, TO Ø ime jame S od naselja v Grižah.

, TO Ø: ^{Má}ime najvišje vzpetine JV od naselja; morda v pomenu «mlaj», prim. ESSJ II, 161 p.g. *maj*; še Hrovatinov dóu u Máje.

Malalánou → Dúu

^{máli} → Dolinca, Dúu, Páred

Mándrja, na Mándrje, pr Mándarje, TO Mandrija, Mandrja: nekdanja posest družine Ustia, pozneje družine Bidischini iz Trsta.

Marava, TO Ø: rodoviten svet S od naselja; odgovarja apelativu *morava* «mlada trava», pogostemu ledinskemu imenu v slov. prostoru.

TO Ø: potka iz naselja mimo Gradu proti JV; ime je sestavljeno s pripono *-n-ica* iz apelativa **merišče* ali enakoglasnega mikrotoponima, prim. Merišče pri Medji vasi idr. (o tem P. Merk, La toponomastica del Comune di Duino Aurisina, Duino Aurisina 1990, 132, in F. Bezljaj, Slovenska vodna imena II, Ljubljana 1961, 17 p.g. *Merinščica*); vsem tem imenom je v osnovi *mir*, davna izposojenka iz lat. *murus* «zid»; *merišč* pomeni «razvalina», iz njega izpeljano ime **Meriš [č]nica* «pot k razvalinam/mimo razvalin»; banovski mikrotoponim je izražen v množinski obliki.

Njíuce, TO Ø: njive v naselju; manjšalnica apelativa *njiva*.

Njiva v zvezah: Nad njivami, Nad njiva; Dóuge njive; Delanje njive; Garanje njive; Velika njiva; za vse: TO Ø. Apelativ *njiva* je v slov. mikrotopomastiki zelo pogosten.

nóu - uográda

Packále —> Skála

, pr Pápreti, TO ~~Pápret~~ ^{Pápret} gmajna S od naselja; verjetno ponavlja bot. im z disimilacijskim izpadom prevega «r».

Pàred, TO Ø; ta Viéčji Pàred, in ta Máli Pàred, TO Ø: pašniki in stene SV od naselja; izposojeno iz frl. *parét* «stena» verjetno preko ustreznega tergestinskega ali italijansko-beneškega apelativa z intervokalično lenizacijo zapornika.

Hrte, na Pártah, Prti, TO Ø: ograda pri Frnéčah (Fernetiči); iz pravnega izrazoslovja «del (razdeljene parcele)».

Pečina [Józlava], TO Ø: ime več parcel okoli naselja; apelativ pomeni na Krasu strmo jamo; še: Škúretava pečina, TO Škuretova pečina.

Pečinka, TO Pečinka: dolina z njivo SZ od naselja; manjšalnica k *pečina*.

Pezdóve, TO Ø; potka proti Z; sklopljenka s predlogom *pod* in samostalnikom zid (pod zidóve ali pod zidóvi).

Plánta, pr Plánti, u Plánth, TO Ø: svet SZ od naselja; ime ponavlja tergestinski apelativ **plánta*, prim. muglizanski *plánta* «(posamezna, osamljena) trta», a prim. tudi frl. *plante* «vrsta trt».

Na Pliesi, TO Ø: gorica sredi naselja, v zvezi G0renji Pliés, TO Ø: plesišče ob naselju, kjer so nekoč 4. septembra ali prvo nedeljo v septembru priredili ples, ki mu je dala znamenje za začetek gospoda; pred plesom so nabirali *mantenjádo*, proste prispevke za godbo.

Poduórenco, TO O: ograde pod naseljem; prim. ESSJ II, 254 "*ornica* «vrsta trave, plevel»... dial. *uarnica*... Pogosto mtpn. *Ornica*, *Ornice* na jugu Krasa..."; tu je ime sestavljeno s predlogom *pod*.

Remiénte, na Remiéntah, TO Ø: nekdej parcele sredi Kaluónje.

u Riébri, TO Ø: gmajna SV od naselja; ime ponavlja apelativ *reber* «vzpetina».

Sekáre, u/pr Sekárah, u Vrémcéveh Sekárah, TO Ø: gmajna S od naselja proti Opčinam; morda iz lat. *seccare* «sušiti».

srédne —> Vršič

, u Stájcah, TO Gorenje in Dolenje stajice: svet JZ od naselja; pogosto ledinsko ime ponavlja apelativ *stajica*, manjšalnica k *staja* «hlev, v katerem živali niso privezane».

Stáje, TO Ø: danes je tu osrednji trg; gl. p.g. *Stájce*.

star —> Uográda

Stkan - Káu

Šikouca, u Šikouce, TO Šikovica, Šikovca: vrsta parcel ob cesti proti Sežani na kraju, kjer je danes carina za blagovni promet.

na Škuáli, od ~~Škuáli~~ ^{Škuáli}, TO Školj, Škualj: njive V od naselja; ponavlja izposojenko «skala, pečina; kamen, ki strči iz zemlje» iz it. *scóglio*.

- Škúretau
- Pečina

Štírenca, TO Ø: sprva ime vodnjaka pri v Dúlenjeh Grižah; manjšalnica k apelativu *štérna* iz *lat.cisterna*.

Pr Topuólah, TO Pri topolih, Pr t'pualah: doline S od naselja; ime ponavlja bot. ime *topol*.

trébenski —> Griža

Túrkouca, TO Turkovica, Turkovca, in Túrkouca Józolova, TO Ø: ime dveh lukenj (majhnih jam) na trebenski meji; ime posesti iz priimka *Turk*.

uod Uopláza, TO Oplaz: travnik pri naselju; ponavlja apelativ *opláz* «del njive, ki je plug ne izorje».

Pr Uarého, TO O: križišče J od naselja; ponavlja bot. ime *Oreh*.

Pr Uográci, grémo u Uográce, pr Uogr-ácah, TO Ø: obdelane površine SV od naselja; apelativ *ográdec* «vrtič».

, le v sestavi: Uográda ne srédi, TO Ø; Nóva, uográda, Nuóve uográde, TO Nove ograde, Nuove u'grade; Stára uográda, TO Stare ograde, Stare uagrade; Velika uográda, TO Velika ograda, Velika u'grada; Vremčeva uográda, TO O; pogostno ledinsko ime *ográda* «zemljišče, obdano z ograjo iz zloženega kamenja, grmovja, zlasti na kraškem svetu» je rad v zvezi s svojilnim ali opisnim prilastkom.

Uogredíca , TO O: parcele in njive SV od naselja; manjšalnica k *ográda*?

Uogredína , Pod Uogredína, TO Ø: njive SV od naselja; manjšalnica k *ográda*?

, Lùknja pr Uokiuógelci, TO Okroglica, U'kru'gl'ca ali Ukru 'gl' ca: dolina SV od naselja; apelativ *okróglica* tu v pomenu «svet, zemljišče okrogle oblike».

Pr Uùršk, Uùrška usta, TO O: na V naselja; ime utegne biti istovetno z apelativom *vržek* «met, luča», prim. fraz. *vržek semen*, *vržek se je ponesrečil*.

veliki —> Dúu

viéčji —> Kred

Vrábčeu —> Dolína, Sekira

Vrémčeu —> uogáda

vršič, le v zvezi Srédnje vršič, TO Srednji hrib: vzpetina V od Banovskega vrha; vršič je manjšalnica k apelativu *vrh*.

Vrt, z Vrta, TO Ø, tudi v sestavi Vrt Čúkou, TO Ø; Jerínou vrt, TO O; Vrt pid Jámo - ,Jáma; Vrtu Stájah, TO O; pogosten apelativ se rad zveže s prilastkom.

Závod, u Závodi, pl. Závode, TO Zavod: svet SV od naselja; apelativ *závod* pomeni «nov, mlad gozd».

Žemerájke, TO Žemerajke: doline pri Frnečah.

u Žlébi, u Žlébete, TO O: breg pri Frlugih; apelativ pomeni katerikoli kraj ali napravo, po kateri puščamo kaj teči ali po kateri kaj vlačimo, pomeni pa tudi «jasli».

SEZNAM 'PARCEL Z LEDINSKIMI IMENI

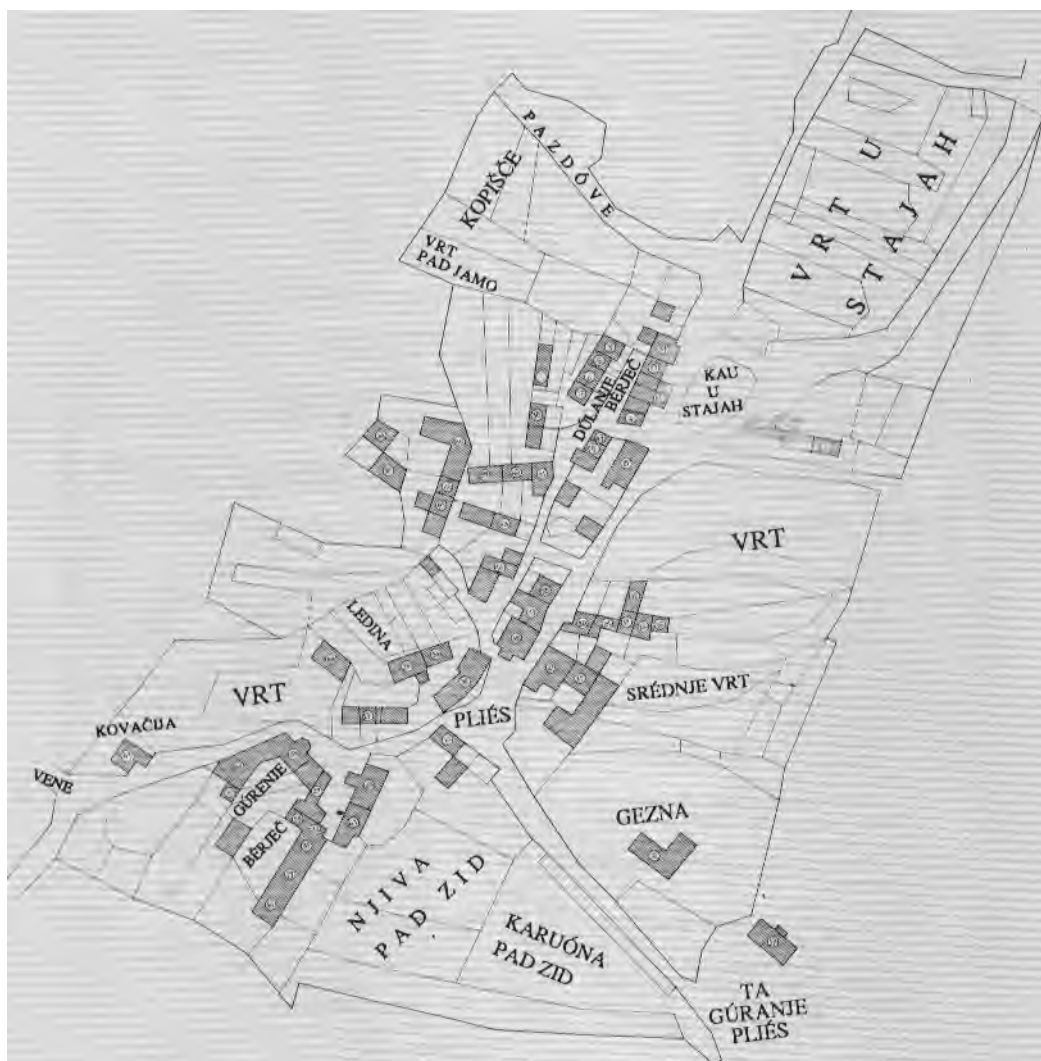
Ledinska imena so v začetku preteklega stoletja zbirali in zapisovali različni popisovalci po ustnem pričevanju številnih domačinov-lastnikov zemljišč, zato je v zemljiški knjigi (iz I. 1834), ki jo hrani Zemljiško-knjižni urad v Trstu, več različnih oblik istega imena. Pri tem je bržkone odigravalo svojo vlogo nepoznavanje krajevnega jezika kot tudi različna stopnja poznavanja jezikovnih oz. glasoslovnih pravil popisovalcev. Nepismeni domačini so v svojem jeziku posredovali imena zemljišč, ki so se prenašala in ohranila le po usmem izročilu. Zanimivo je, da so strokovnjaki zapisovali ledinska imena, tako kot so jih slišali, to se pravi tudi v sklonu, pri tem pa so večkrat preslišali ali izpustili predlog v/na/pri (primer: ledinsko ime Gúranje vrt; informator je ledinsko ime ustno zabeležil s predlogom "u Gurenjem vrte". katastrski izvedenec pa je v zemljiško knjigo zapisal "Guregnem verthe").

Ledinska imena, ki so zapisana v kurzivi' je posredoval prof. Samo Pahor.

	Vrt - <i>Verth</i>	106	Njiuca - <i>Gniveza</i>
2 - 3	Zavod - <i>Savod</i> , <i>Savod</i>	107 - 110	Nad njivame - <i>nad Grivam</i>
4	Vrt pr drénah - <i>Verth per Drenach</i>	111 - 112	Ledina - <i>Ledina</i>
5 - 7	Pr drénah - <i>per Drenach</i>	113 - 116	Nad njivame - <i>nad Gnivam</i>
8	Vrt pr drénah - <i>Verth per Drenach</i>	117	Pr Urške eeste nad njivame - <i>per orske zeste nad Grivam</i>
9 - 11	Pr drénah - <i>per Drenach</i>	118 - 124	Pr Uürške ceste - <i>per Orlske zeste</i>
12 - 13	Dolina na škuále pr drénah - <i>Dollina na Scolle per Drenach</i>	125	Uàplaz - <i>Oplassi</i>
14	Uogradina u Zavode - <i>Ogradina Savode</i>	126	Pr Uürške ceste - <i>per Odseki zesti</i>
15 - 17	Zavod - <i>Savodi</i> , <i>Savode</i> , <i>Savod</i>	127 - 131	Uàplaz - <i>Uoplas</i> , <i>Oplasech</i>
18	Glabačica - <i>Globozizza</i>	132 - 134	Ledina - <i>Ledina</i>
19	Zavod - <i>Savodi</i>	135	Ledina Jélavac - <i>Ledina Jellavaz</i>
20 - 24	Glabačica - <i>Globociza</i>	136	Jélavac - <i>Jellavez</i>
25	Zavod - <i>Savo</i>	137 - 138	Njiva pr drénah - <i>Gniva per Drenach</i>
26	banovska srenja, jusarsko zemljišče - <i>La Comune di Bane</i>	139 - 141	Vrt - <i>Verth</i>
27	Vrt u Stajah - <i>Vdih u Staiach</i>	142	Vrteč - <i>Vertech</i>
28 - 29	Zavod - <i>Savode</i>	143	banovska srenja, jusarsko zemljišče - <i>La Comune di Bane</i>
30 - 33	Gríža - <i>u Grisi</i> , <i>na Grise</i> , <i>rr Grise</i>	144	Vrteč - <i>Vertlich</i>
34	banovska srenja, jusarsko zemljišče - <i>La di Bane</i>	145 - 146	Kopfšče - <i>Kopiszie</i>
35 - 36	Kalauòz - <i>Calavase</i>	147	Srednje vrt - <i>Sredgne verth</i>
37	Marminta - <i>na Marmintach</i>	148	Vrt - <i>Veri</i>
38	Glabačica - <i>Globozizza</i>	149 - 150	Kopišče - <i>Kopischie</i>
39	Zavod - <i>Savodi</i>	151 - 153	Vrt pr hiše - <i>Vert per Hische</i>
40	Marminta - <i>na Marmintach</i>	154	Uàplaz - <i>Uoplas</i>
41 - 52	Uogradina - <i>Ogradina</i>	155 - 157	Vrtina - <i>rt Vrthina</i>
53	banovska srenja, jusarsko zemljišče - <i>La Conirale di Bane</i>	158 - 169	Bešél - <i>Bussel</i>
54 - 60	Uogradina - <i>Ogradina</i>	170	Martinava dolina - <i>Martinava dolina</i>
61 - 63	Srednek doline - <i>Srednech Doline</i>	171	Bešél - <i>Bussel</i>
64 - 65	Uogradina - <i>Ogradine</i>	172 - 175	Badalúčča/Badalúčka hrib - <i>Baladuzca Hrib</i>
66	banovska srenja, jusarsko zemljišče - <i>La Comtom di Bane</i>	176 - 177	Hrib - <i>Hrib</i>
67 - 68	Krej gríže - <i>Krei Grisa</i>	178	Badalúčča/Badalúčka hrib - <i>Baladuzca Hrib</i>
69 - 70	Uogradina - <i>Ogradina</i>	179	banovska srenja, jusarsko zemljišče - <i>La Comux di Bane</i>
71 - 75	Zavod - <i>Savod</i>	180	Badalúčča/Badalúčka hrib - <i>Baladuzca Hrib</i>
76	Douga njiva - <i>Douga gniva</i>	181 - 183	Badalúčča/Badalúčka - <i>Baladuzca</i>
77 - 78	Zavod - <i>Savod</i> , <i>u Savode</i>	184 - 185	Badalúčča/Badalúčka hrib - <i>Baladuzca Hrib</i>
79 - 80	Velika njiva - <i>Velika gniva</i>	186	
81 - 82	Zavod - <i>Savod</i> , <i>rr Savode</i>	187	Rièbrca, Njiva, Dóu - <i>Rebriza, Gniva, Dou</i>
83	Žlèb - <i>u Siebe</i>	188 - 190	Rièbrca - <i>Rebriza</i>
84	Na škuále - <i>na Scolle</i>	191 - 194	Njiuca - <i>Gniveza</i>
85 - 87	Zavod - <i>Savod</i>	195	Njiuca pr Mándrje - <i>Gniveza per Mandria</i>
88 - 90	Na škuále - <i>na Scolle</i>	196 - 197	Njiuca - <i>Gniveza</i>
91	Dolina na škuále pr drénah - <i>Dollina na Scolle per Drenach</i>	198 - 199	Njiva pr ~drle - <i>Gniva per Mandria</i>
92	Venita njiva - <i>Velica griva</i>	200	Dou - <i>Dou</i>
93 - 97a	Douga njiva - <i>Douga griva</i>	201	Pr Mándrje - <i>per Mandrie</i>
97b	Douga njiva pr Velike njive - <i>Dolga griva per Velica griva</i>	202	Karuóna pad zid - <i>Corona pad Sid</i>
98 - 101	Douga njiva - <i>Douga vriva</i>	203	Njiva pad zid - <i>Gniva pad Sid</i>
102 - 104	Nad njivama - <i>nad Grivam</i>	204 - 205	Kartična pad zid - <i>Corona pad Sid</i>
105	Zavod - <i>Savode</i>	206	Vrt pr hiše - <i>Verth per Hische</i>
		207	Vrt - <i>Verd?</i>
		208	Njiva pad zid - <i>Gniva pad Sid</i>
		209	Kartična pr hiše - <i>Corona per Hische</i>
		210	Karuóna - <i>Corona</i>

211	Karuóna za hišo - <i>Corona sa Hisza</i>	378	Kopišče - <i>Kopistsche</i>
212 - 217	Dou/Düu - Dulla, Dou	379 - 387	Gríža - Na Grisa, Na Grise, Grisa
218	Vrt pad skedenj - <i>Verth pod Sckedem</i>	388	
219	Vrt pr hiše - <i>Verth per Hishe</i>	389	Pečina - <i>Pechina</i>
220	Vrt - <i>Verth</i>	390 - 394	Uograda pr Velike puhte - <i>Ograda per Velicki poti</i>
221	Dou - <i>Dou</i>	395	Marminta - <i>Marminta</i>
222	Vrt - <i>Verth</i>	396 - 402	Uograda pr Velike puhte - <i>Ograda per velicki poti</i>
223 - 235	Dou/Düu - Dou, u Dolk, u. Dolli, Dulle	403 - 404	Marminta - <i>Marminta</i>
236 - 247	Stajca - Staiza, u Staizah	405 - 409	Uograda pr Velike puhte - <i>Ograda per velicki poti</i>
248	Düu - <i>Dulle</i>	410	Marminta - <i>Mantama</i>
249	Hrovatinu dou - u <i>Crovatinavem Dolle</i>	411	Uograda pr Velike puhte - <i>Ograda per Veliki Poti</i>
250	Düu - <i>Dulle</i>	412 - 413	Uograda pr Kaliče - <i>Ograda per Katici</i>
251 - 252	Crovatinu dou - Crovatinavem Dulle, Dolle	414 - 416	Marminta - <i>Marminta</i>
253 - 256	Dou/Düu - Dou, Dolle	417 - 418	Dülanja gríža - <i>Dulegnem Grise</i>
257	Stajca - u <i>Staizah</i>	419 - 420	Grížna - <i>Grisna</i>
258	Hrovatinou dou - u <i>Crovatinavem Dolle</i>	421	Dolince u Dülanje gríže - <i>Dolina u dullenem Grise</i>
259	Stajca - <i>Staizah</i>	422 - 429	Bršínka - Bressinka, Beresinca, Beresinka, Beresincka
260 - 262	Düu - Dulle	430 - 431	Stara uograda - <i>Stara ograda</i>
263	Hrovatinou düu - <i>Crovatinavem Dulle</i>	432 - 433	Bršínka - <i>Beresinka</i>
264 - 265	Dou - Dou	434	Stara uograda - <i>Stara Ograda</i>
266	Hrovatinu dou na Bešêle - <i>Crovatinavem, Dolle na Bussele</i>	435 - 436	Sekam - Sehara
267	Hrovatinske dou pr banouskem konfine - <i>Crovatinske Dolle per Banoauscken konfine</i>	437 - 443	Bršínka - <i>Beressinka, Breghesinca, Bregheniza</i>
268 - 278	Stajca - Staizach, Staiza, u Staizach	444 - 448	Stara uograda - <i>Stari Ogradi</i>
279 - 281	Vrt pr hiše - Verth per Hishe	449 - 452	Sekira - Sechara
282	Kavačija - <i>Covacie</i>	453 - 467	Bršínka - <i>Brejhesinka, Breghesincah, Beressincka</i>
283	Zavod - <i>Savod</i>	468 - 471	Dolina pr štíernce - <i>Dolina per Stienze, per Stienze Dolina</i>
284 - 286	Vrt - Verth	472	
287	Vrt za vasió - <i>Verth sa Vassio</i>	473 - 485	Uogradca - Ogradza, Ogradiza, Ograda - Ogradzach
288	Ledina - <i>Ledina</i>	486	Uogradca, Kuót - <i>Ogradza, Kod:</i>
289 - 294	Vrt - Verth	487	Dolina u špiljah u Uogrâdcâh - <i>Dolina u Splita u Ogradzach</i>
295		488 - 489	Uogradca - Ogradiza
296 - 297	Vrt - Verth	490	Uogradca pr trtah - <i>Per tertach ograda</i>
298		491 - 492	Stare kau - <i>Stari Kau</i>
299 - 301	Kopišče - Copiszie, Copischie	493 - 494	Ta glabuáka dolina pad Uogrâdco - <i>ta glaboca dolina pod Ogradza</i>
302	Kubi - u <i>Kotte</i>	495	
303	Kopišče - <i>Copischie</i>	496 - 499	Bršínka - Breghesinka, Bresinka
304	Vrt pad jamo - <i>Vert pod Jama</i>	500 - 511	Stara uograda - <i>Stara ograda</i>
305 - 306	Senožiët pad Uórenco - Senoshet pod Orenzo	512	
307 - 308	Vrtača - Vertatiche	513 - 518	Stara uograda - <i>Stara ograda</i>
309	Vrt, Njiva - <i>Werth, Gniva</i>	519	
310	Garanje vrt - <i>Guregnem Verthe</i>	520	
311	Njiva pr hiše - <i>Gniva per Hisho</i>	521 - 530	Marava - Morava
312 - 313	Garanje vrt - Guregnem Verthe	531	
314	Pr hiše - <i>per Hisho</i>	532 - 536	Stare kau - <i>Stare kau, Starem kane</i>
315 - 326	Pad Uórenca - Pod Orenza, Pod Uorenze, Pod Uorenza	537 - 539	Grúšca - <i>Grussia Grusza, Hruschtschi</i>
327 - 332	Bešêl - Bussel	540 - 546	Stare kau - <i>Starem kalle, Stare kau, Stari kau</i>
333	Dou pr banouskem konfine - <i>Dou per Banovscken konfine</i>	547	Uograda pr trtah. Stare kau - <i>Ograda per tertach, Stare kau</i>
334	Hrovatinou dou na Bdele - <i>Crovatinavem Dulle na Bussele</i>	548 - 549	Njiuca pr trtah - <i>Gniveza per Tertach</i>
335 - 350	Bešêl - Bussel, na Bussel	550	Uograda pr trtah, Stare kau - <i>Ograda per tertach, Stare kau</i>
351 - 352	Pr škávame - per Scavame	551 - 552	Pr trtah - per Tercach
353	banovska srenja - <i>jusarsko zemljišče - La Comune di Bane</i>	553	Uogradca, Kuót - <i>Ogradza, Koth</i>
354 - 355	Uograda pr Velike puhte - Ograda per Veliki Poti	554	
356	Marminta - <i>Marminta</i>	555 - 558	Pad Uogredino - Pod Ogradim
357	Uograda pr Velike puhte - <i>Ograda per Veliki Poti</i>	559 - 560	Uogradca pad Uogredino - Pod Ogradino Ogradizzo
358	banovska srenja, <i>jusarsko zemljišče - La Comune di Bane</i>	561	
359 - 360	Pečina - Pecina	562 - 563	Stare kau - Stari kau
361 - 362	Dolina u Stajah - Staiach Dolina	564	
363 - 364	Dolina pr jame - Dolina per Jame		
365			
366 - 377	Vrt Stajah - Verth u Staiach, u Verthe u		

565 - 566	Prepáred - <i>Prepuret</i>	722	Velika uograda pr hiščah - <i>Ta velicka ograda per Hiszczah</i>
567 - 568	Uogradca - <i>Ogradizza, Ogradiza</i>	723 - 724	Velika dolina - <i>Velika Dolina</i>
569 - 570	Uogradca h uogradinam - <i>Ogradiza</i>	725	Prute Velike doline - <i>Prute velicke doline</i>
571	<i>Ogradinam</i>	726 - 727	Dolina pr Sekarah - <i>Dolina per Sechara</i>
572	Uogradca - <i>Ogradizza</i>	728 - 729	Dolina Sekra - <i>Dolina Sekara</i>
	zad za Zavod - <i>Ogradizza sad sa</i>	730	Dolina pr Sekarah - <i>Dolina per Sicharach</i>
573	<i>Savod</i>	731 - 733	- <i>Topoliza</i>
574	Uogradca - <i>Ogradizza</i>	734 - 735	Tapualca ta dulanja - <i>Topoliza ta dulegna</i>
575 - 577	Kauo grize - <i>Na Krei Grisa</i>	736 - 737	Dou - <i>Dou</i>
578	- <i>Turcouza</i>	738 - 742	Pečnika - <i>Pecinca</i>
579 - 581	Njiva pr Trébenske grize - <i>Niva per Trebenske Grise</i>	743 - 744	Ledina - <i>Ledina</i>
582	Pr Trébenske grize - <i>per trebenske Grise</i>	745 - 751	Nad dulam - <i>Na Dullam</i>
583 - 584	Uograda pr Trébenske grize - <i>Ograda per trebenske grise</i>	752	Pad škualam, nad dulam, pr hraste - <i>pod Scollam, na dullam, per Hraste</i>
585		753 - 754	Dju - <i>Dulle</i>
586 - 590	Pr Trébenske grize - <i>per trebenske grise, Per trebensche grise</i>	755 - 767	Malalanou dou, dju - <i>Mallalanavem Dulle, Dou, Dolle</i>
591 - 592	Marava - <i>Morava</i>	768 - 769	Dollina nad Dlam - <i>Nad Dollam Dolina</i>
593 - 594	Marava uograda - <i>ta nova ograda</i>	770	dou - <i>Mallalanavem Dou</i>
595	- <i>Morava</i>	771	Nad Malalanavem dulam - <i>na Dullam</i>
596 - 608	Nuava uograda - <i>Ta nova ograda, nova ograda</i>		<i>Malalanavem</i>
609	Dolina pr Trébenske grize - <i>Dolina per Trebenske grise</i>	772 - 776	Malalanou dou, dju - <i>per Malalanavem Dulle, Dolle</i>
610	Dolina Marava - <i>Dolina Morava</i>	777 - 778	Nad Dulam - <i>na Dullam</i>
611 - 612	Za kau dolina - <i>Sa kau dolina</i>	779 - 784	Velika uograda - <i>u ta velicke ograde, Velicha ograda</i>
613 - 615	Pr Krede - <i>per parade</i>	785 - 786	Tapualca ta guranja - <i>Tapoliza ta guregna</i>
616 - 618	Uograda pr Parede - <i>Ograda per Parade</i>	787 - 788	<i>Ta mala dolina pr hiščah - Per Hiszha ta mala dolina</i>
619	Za kau uograda - <i>Sa kau ograda</i>		Pr hiščah - <i>per Hiszhach, per Hiszhe, per Hiszha</i>
620 - 623	Napre uograda - <i>ta nova ograda</i>	798 - 799	Nuava uogradca - <i>Ogradiza ta nova</i>
624 - 631	- <i>Paprete</i>	800	Pr Samarske puote - <i>per Samarscki Pote</i>
632 - 633	Nuava uograda - <i>Nova ograda</i>	801	Pr Prede - <i>per parade</i>
634 - 635	Na pad Skual - <i>na pod scolle</i>	802	Pr Samarske puhte - <i>per Samarscki Pote</i>
636 - 637	Pr Pprete - <i>per paprate</i>	803 - 807	- <i>Okrehelza</i>
638	Pr Krede - <i>Per parade</i>	808	<i>Gigrad</i> na Gládovce - <i>Ograda na Gladauze</i>
639 - 666	Sekara - <i>Sechara, Secharach</i>	809 - 814	- <i>Herzavez Varzavec, Gazavez</i>
667	Dju - <i>Dulle</i>	815 - 816	Uograda pred Gáceucem - <i>Ograda pred Gazavez</i>
668 - 669	Sekara - <i>Sechara</i>	817 - 818	Grgovce - <i>Gergouce</i>
670 - 671	Pečine - <i>Pecinach</i>	819 - 825	Kalarjevce - <i>Callarieuz, Kolariavez</i>
672 - 676	Sekara - <i>Sechara</i>	826 - 828	Pr Pečine - <i>per pecine</i>
677 - 678	Sekara	829	Pečina - <i>Pečina</i>
679 - 681	Uograda pr Sekarah - <i>Ogradiza per Sechara</i>	830 - 839	Žemerajka - <i>Samaraicka, Samaraika, Samaraica</i>
682 - 683	Vrémceuca - <i>Wremzouza</i>		Pad Frnčetič - <i>pod Fernetich</i>
684 - 688	Bezczica - <i>Bessassiza</i>	840	Pr Frnčech - <i>per Fernetich</i>
689 - 691	Vrémceuca - <i>Wremzouza</i>	841 - 846	Douga dolina - <i>Douga Dollina</i>
692 - 694	Fercétouka ali Vrémceuca - <i>Fercetouka sive Wremzouza</i>	847 - 852	Pr Frnčech - <i>per Fernetich</i>
695 - 696	Vrémceuca - <i>Wremzouza</i>	853 - 854	Žemerajka - <i>Samaraica</i>
697	Fercétouka ali Vrémceuca - <i>Fercetouka sive Wremzouza</i>	855 - 857	Koblarje - <i>Koblarie</i>
698 - 699	Ledina - <i>Ledina</i>	858	Žemerajka - <i>Samaraicha, Samaraika, Samaraica</i>
700	Dolina pr hišče - <i>Dolina per Hisse</i>	859 - 878	Gládouca - <i>Gladauza</i>
701 - 702	Pr Samarske puhte - <i>Per Samarschem Pote</i>	879 - 893	Sikolica u Žemerajka - <i>Dolina u Samaraika</i>
703 - 704	Pr Krede - <i>per parade</i>	894	- <i>Sizzauze, Sihouza, Schizouza, Sicouza</i>
705	Uograda pr Parede - <i>Ograda per Parade</i>	895	<i>Sikograda</i> pad Frnčetič - <i>Ograda pod Fernetich</i>
706	Pr Krede - <i>per Parade</i>	896 - 906	- <i>Schichouza, Sicouza, Schizouza</i>
707 - 708	Uograda pr Prede - <i>Ograda per Parade</i>	907	Stara uograda - <i>Stara uograda</i>
709 - 710	- <i>per Parade, Parade</i>	908 - 910	
711	Stara uograda - <i>Stara ograda</i>	911 - 912	
712 - 713	- <i>per Parade, Parade</i>	913	
714	Dolina pr Samarske puhte - <i>Dolina per Samarscke Pote</i>	914 - 920	
715 - 716	Velika uograda - <i>Ta velika ograda, Velika ograda</i>	921	Kuört - <i>Corte</i>
717	Dolina pr hiščah - <i>Dolina per Hisse</i>		
718	Velika uograda pr hišče - <i>Ta velika ograda per Hishe</i>		
719	Pr Kaliče - <i>per Kalici</i>		
720	Dolina pr hiščah - <i>Dolina per Hisse</i>		
721	Velika uograda - <i>Ta velicka ograda</i>		



Tlors naselja I. 1905

PODATKI ZA LETO 1905

BANI : naselje na tržaškem ozemlju, šteje 211 prebivalcev.

UPRAVA IN USTANOVE:

Načelnik podeželskega okraja: Franc Ferluga

Župan: Tomaž Daneu z Opčin, h. št. 295

Poljski čuvaj: Just Hrovatin z Opčin, h. št. 30

Poštni urad: Opčine

Župnija: Opčine

Šola: Opčine

TRGOVINA IN POKLICJI

Trgovina jestvin: Angela Ceron, h. št. 23

Pomočnica pri porodu: Marija vd. Persinovič, h. št. 11

Zdravnik: dr. Joseph Bellen z Opčin

Gostilna: Just Vrabec, h. št. 25

Poljski izvedenec in pravni pooblaščenec: Valentin Kralj iz Trebč

Prodajalna tobaka: Angela Ceron, h. št. 23

H.št. LASTNIKI

DRUŽINSKA IMENA

1	PERSINOVIČ Anton		ČUÁTOVE
2	PERSINOVIČ Valentin		BAGATÍNOVE
3	MALALAN Ivan	pok.Jožefa	MALALANOVE
4	RESIČ Ivan Marija		uòd RESČA
5/6	MILKOVIČ Jakob		UOČARJEVE
7	RAUBER Anton		JÚRJEVE
8	PERSINOVIČ Just	pok.Jožefa	JÓZLOVE
9	PERSINOVIČ Andrej		MÍHCEVE
10	ne obstaja		
11	PERSINOVIČ Jože in Mihael		MAKLÁVAVE
12	JOSIČ Just	pok.Tomaža	VREMČEVE
13	ŠKERLAVAJ vd. Marija		
14	HUSU Anton in Luka	pok.Jožefa	ČÚKOVE
15	ČUK Anton	pok.Ivana Marije	ČÚKOVE
16	ŠKERLAVAJ Martin	pok.Mihaela	GRBÍNOVE
17	BAN Andrej	pok.Jurija	DRÉJKOVE
18	VIDAU vd. Ana	pok.Lovrenca	uòd KRÍŽMANA
			KJÉPKÉ
19	BAN Anton	pok.Antona	ZEDÁRJEVE
20	ŠKERLAVAJ Ivan	pok.Ivana Marije	GORJÁNČEVE
21	MILKOVIČ Franc	pok.Antona	LOURÍNOVE
22	BAN Mihael	pok.Matije	VÓUKOVE
23	BURGSTALLER Joseph		

24 MILKOVIČ Ivan Marija	pok.Andreja	<i>pr KOKOŠARKE</i>
25 VRABEC Just	gostilna	<i>pr ČRVE</i>
26 VIDAU Tomaž	pok.Gašperja	<i>KAVÁČEVE</i>
27 PERSINOVIČ Vencelj	pok.Gašperja	<i>z VRTA</i>
28 VIDAU Anton	župan (1910)	<i>ŽEPÁNOVE</i>
29 BAN Anton	pok.Matije	<i>ZEDÁRJEVE</i>
30 HUSU Mihael	pok.Gašperja	<i>pr JUŠTÍNKE</i>
31 BAN Jakob	pok.Matije	<i>uòd JAPCA</i>
32 BAN Franc	pok.Mihaela	<i>GRBÍNOVE</i>
33/34 BURGSTALLER Joseph		
35 HROVATIN Jožef		
36 VIDAU Luka	dediči	<i>uòd KÁTE</i>
37 VRABEC Ivan Marija		<i>VRÁBČEVE</i>
38 MILKOVIČ Ivan Marija		<i>MÍHCEVE</i>
39/40 HUBBY Cristina		
41 ŠKERLAVAJ Ivan Marija		<i>GERBINOVE</i>
42 PERSINOVIČ Anton	pok. Tomaža	
43 MILKOVIČ Ivan	pok. Antona	<i>RÚŠKEČEVE</i>
44 HROVATIN Jožef		<i>BENEČÁNOVE</i>
45 BAN Ivan	pok. Antona	<i>ŠPELJÁNČEVE</i>
46 BAN Ivan Marija in Alojz		<i>z VRTA</i>
47 MILKOVIČ Anton		<i>uòd VÁNE</i>
48 BAN vd. Antonija		<i>CÍKNE</i>
49 MILKOVIČ Ivan Marija		<i>s KAVAČÍJE</i>
50 HUSU Luka		<i>ČUKOVE</i>
51 HUSU Anton		<i>ČUKOVE</i>
52 GHEZZO Marija		<i>GÉZNA</i>
53 HUSU Lovrenc	pok. Justa	<i>ŽEGULÍNOVE</i>
54 VIDAU Kristina		<i>pr MARÍKE</i>
		<i>KAVÁČEVE</i>
55 MILKOVIČ Jožef	pok. Antona	
56 BAN Mihael		<i>VARDJANOVE</i>
57 GIROMETTA Guido		
58 BAN Andrej		<i>DRJKOVE</i>
59 HROVATIN Just		<i>BENEČÁNOVE</i>
60 MILKOVIČ Ivan Marija		<i>ŠPEHARJEVE</i>
61 QUARANTOTTO & C.	ledenica	
62 VIDAU Anton	pok. Tomaža	<i>uòd LINE</i>



Uočarjevi I. 1916 z leve: Tereza Ban - Zedarjeva, Vardo, Zelka in Severin so posnetek poslali možu in Miče tu Andreju na fronto



Beniškečev njem borjaču I. 1. 1936 - Poldo Hrovatin, mala Just (Žuštele) in Romana



Uočarj Dolenjem borjaču I. 1929. - Zadaj z leve: Albin Sardinšek iz Vipave, Vane Ban - Vrabčev, iče Milkovič in Miha Resič - Rtiškečev. Spredaj z leve Pepa Uočarjeva, Meri, Ana Milkovič (Šantla Ančka), Lorči Husu Čákova s sestrico Lučko v naročju in deček s Padrič



Skupina Banovcev pred vaško cerkvico I. 1989

HIŠNA ALI DRUŽINSKA IMENA

Pavel Vidau

Z nastajanjem vasi, torej s priseljevanjem in možitvami, so v vas prihajali novi ljudje, nova imena in priimki. Od prvotnih dveh družin, prva s priimkom Hribar, druga pa Ban - (I619), pridemo okrog leta 1790 na enajst različnih priimkov, ki so naseljevali vas Bane/Bani (iz raziskave prof. Sama Pahorja, objavljene v Primorskem Dnevniku 13. nov. 1975). S tem prilivom novih ljudi se je ustvarjalo v vasi tudi posebno vaško narečje, ki je v tistih časih označevalo vsako vaško skupnost. Takšno stanje se je več ali manj ohranilo nekako do konca druge svetovne vojne.

Po tej težki preizkušnji za narodni obstoj in po korenitih spremembah, ki so si sledile, v svetovnem merilu, je tudi v malem vaškem življenju prišlo do pretresa raznih ustaljenih navad in običajev, torej življenja na vasi sploh in z njim tudi do spreminjanja narečja.

Hitra komunikacijska sredstva so čedalje bolj prodirala na podeželje, v vasi in s tem povzročala razpad zaprtih vaških jeder in domače govorice, ki so do tedaj označevala vsako posamezno vas. Vse bolj se je pričela izgubljati tista markantnost v izgovarjavi domačina, postajala je bolj enotna na širšem področju in s tem izgubila svojo specifično prvino. Kaj še ostaja mlademu rodu v spomin in opomin, da ne izgubi stika s svojimi koreninami? Ostala so ledinska imena, ostale so nekatere stare hiše in njihova hišna ali rodbinska imena, ki so izraz takratnega vaškega narečja, dela in življenja v tej vasi.

Zanimati se za svojo preteklost, odnosno za svoje korenine, za življenje in razvoj, za težave in stiske naših prednikov, za njihovo vsakdanje življenje, za govorico, ki so jo uporabljali v vsakdanjem občevanju in nazivanju, spada v kulturo enega naroda; njegove identitete in izvirnosti v tem velikem mozaiku narodov in ljudstev. Da se ohranimo taki, z vsemi svojimi posebnostmi, od jezika do kulture in lastne zgodovine, ne smemo zapadati v prilagajanja večinskemu narodu, kot pravilno ugotavlja v svoji knjigi "Misli o slovenskem človeku" dr. Anton Trstenjak, ki pravi: "Posebno, menda predvsem, res slovensko narodno vprašanje je naše postopno prilagajanje (asimilacija) z drugimi narodnostmi, s tem pa vprašanje narodne zvestobe in odpadništva.". V tej luči pričnjam ta zapis o hišnih ali družinskih - rodbinskih imenih vasi - Bani.

Če sklepamo po značilnosti teh hišnih imen, kako se je razvila vas, ugotovimo, da se je v *Dulanjem brjádce* in okrog njega pravzaprav pričela ustanavljati vas kot taka. Tu so bile staje za ovce, tu je bil *kau* za napajanje živine in drobnice in voda tudi za druge domače potrebe. Tu je živela družina z vzdevkom *Uočarjeve*, ki se je ukvarjala z ovčjerejo. Medtem, ko je okrog *Gúranjega brjádca* in v njem samem, zmeraj sodeč po družinskih imenih, bilo obrtništvo ali rokodelstvo doma. Tako ugotovimo, da so bile domačije z vzdevkom *Kováčeve*, s *Kovačije*, *Zedárjeve*, torej družine, ki so se ukvarjale z neko obrtjo.

Že s temi par vzdevki smo nakazali, da se je v vasi pričelo razvijati tudi neko vaško narečje, v katerem so se oblikovala ta hišna imena. Vaščani so se prepoznavali

bolj po teh hišnih imenih kot po priimku samem. Če sedaj pogledamo malo bolj podrobno ta hišna imena, ugotovimo, da je večina le-teh samo preoblikovan priimek ali ime v vaško narečno rodbinsko obliko. Druga pa odražajo kako posebno značilnost v družini, neko odliko ali posebno družinsko zanimivost - hibo. Težko je ugotoviti z natančnostjo po tolikih letih, kako so se razvila nekatera družinska imena. V glavnem pa se starejši vaščani še spominjajo odkod imena izvirajo. Za nekatera pa imamo le približne razlage.

Če analiziramo sedaj tista hišna imena, ki so izvirala iz določenega poklica ali aktivnosti, ki so jo opravljale nekatere družine ali samo kakšen njihov član, ugotovimo, da je bilo v tistem času v vasi bolj malo različnosti v rokodelski dejavnosti, ki so vplivale na oblikovanje teh vzdevkov.

Prišel bi z že prej omenjenim vzdevkom *Uočárjeve* bili so ovčerejci, ki so bivali v *Dúlanjem brjáče*; prav v tej hiši imata sedaj svoj sedež zadruga Ban in SKD Grad. Bila je ena zadnjih domačij, ki je imela še po drugi svetovni vojni ognjišče v sredini kuhinje, poleg nje je bil *hram*, kjer je bila *mjéntrga* za kruh in druge hišne potrebščine. Zmeraj v tem *brjáče* je bila hiša od *Pepelínke*: tako so jo imenovali, ker je njena gospodinja nabirala pepel po vasi in ga nato prodajala pericam za *lug* uporabljen za pranje. V sredini vasi so bili *Vrdjáneve*: tu je bil dom vrdjana - čuvaja. V gornjem delu vasi najdemo vzdevek *Žepánove*, ker je bil tu župan doma. Dve hišni imeni sta skoro enaki, saj imata isti pomen; razlikuje ju samo neka podrobnost: *Kaváčeve*, kot pravijo starejši vaščani, so kovali pretežno poljsko orodje, s *Kováčije pa* so se ukvarjali s kovanjem vprežne živine in s priprego, ker so stanovali tam, kjer se začenja klanec v hrib. V

brjáče naletimo tudi na dom *Zedárjeveh*: tu so domovali zidarji. Tudi iz drugih nagibov so se razvila različna hišna imena, kot npr. *Bogatinove*: ta domačija, kot se spominjajo priletne ženske, je posedovala lepa polja in tudi drogerijo, kjer so prodajali petrolej in tudi sladkarije za otroke. *Čuátove*: tako so imenovali dom krojača, ki je šepal. S *Prtuóna* : velika dvoriščna vrata so razlog za takšno hišno ime; ta hiša je imela še eno drugo zanimivost: nekaj let je bila tu nastanjena finančna straža, ki je lovila tihotapce, ki so iz Trsta ilegalno izvažali različno blago kot je sol, tobak in drugo. Domačija imenovana *Speljánčeve* ima zelo zanimivo ozadje: ko je gospodinja, ki je ostala mlada vdova z otroki, ki so odrasčali v revščini tistih časov, preskrbela katerega izmed njih z delom (če jo je kdo vprašal), je imela v navadi reči *vndr se je spjáo ses damačga gnezda* (vendar se je speljal iz domačega gnezda). Uro budilko so nekdaj imenovali *žvrgolin*. Prvi, ki so imeli v vasi to budilko, so jih poimenovali *Žegolínove*. Še se spominjajo, kako so hodili poslušat to uro budilko, ki je v tistih časih vzbujala radovednost otrok. Vzdevek *Benečánove* so nadeli priseljencem iz Istre, ki je v davnih časih bila pod beneško republiko. Tudi lenoba pri opravljanju domačih del je dala povod za vzdevek *pr Ljene*. *Rúskečeve*: tako so imenovali hišo, kjer je bil gospodar rdečelasec. *Grbínove*: lastnik te hiše je bil majhne in zgrbljene postave - odtod tudi takšno ime. Za hišno ime, *Gorjánčeve* sta dve verziji: prva trdi, da se je gospodar priženil iz *gúranfega* dela vasi, druga pa, da je bil ob praznikih oblečen v neko gorjansko nošo z žametnimi hlačami do kolen in dolgimi nogavicami. Za vzdevek *akne* sta spet dve razlagi: ena pravi, da so imeli cikaste krave, druga pa, da so bili pri tej hiši zelo trmasti in vztrajni, da so zmeraj cikali v nekaj ali nekoga. Za hišno ime *Uukne* sta tudi dve razlagi: ena trdi, da so imeli pri hiši zelo napadalnega psa volčjaka, druga, da se je njen prvotni gospodar pisal *Vouk*.

Sedaj pogledjmo še tista hišna imena, ki so samo spremenjeni priimki ali imena preoblikovana v vaško narečno rodbinsko obliko. Priimek Čuk v *Čúkove*, priimek Vremec v *Vrbičeve*, *Križmanove*, spremenjeno ime Kristjan, tako se je imenoval predhodnik v tej hiši. *Dréjkeve*: po prvotnem gospodarju Andreju. *Míhceve* - spremenjen priimek Milkovič: ta gospodar je bil potomec pastirjev pri premožni družini Bidischini. *Lourínove*: domačija poimenovana po Lovretu. *Vrábčeve*, po priimku Vrabec. *Júrjeve*: domneva se, da je bil nekdo v družini po imenu Jurij. *Špehárjeve* po priimku Špehar. *Rdeč* - Resič. *Sabótčeve* - Sabotič. *Malalánove* - Malalan in nazadnje bi dodal še *pr Mjétke ses sta*: stanovala je ob stajah z ovci, *pr Luávrete* - Lovrenc, *pr Malike* - Marija, *pr Káte* - Katarina in *pr Juštinke* - Augusta.

Ob zaključku te raziskave o družinskih imenih se misel vrača v današnji čas in probleme sprtnosti in razdvojenosti, ki vladata med nami, medtem ko nas večina vse bolj potiska na rob upravno-političnega dogajanja in odločanja v tem labilnem sistemu. Če ne bomo znali uveljaviti naše ustvarjalnosti, če ne bomo složni, kljub vsem različnostim, ki so med nami, se bomo porazgubili v večinskem narodu. Da se to ne bi zgodilo, moramo krepiti kulturo jezika ter moralno zavest pripadnosti narodu, ki je kljub svoji majhnosti preživel skozi vso zgodovino. Veliko odgovornost pri tem imajo starši še posebno v mešanih zakonih. Zgled sožitja dveh jezikov in kultur pomeni bogatitev otroka in njegove osebnosti, je stvar večsmerne razgledanosti v vsakodnevnem dogajanju in ožjem in širšem pogledu v tem hitro spreminjajočem se svetu.

Ni si mogoče zamišljati življenja na pragu dvajsetega stoletja na tem ozemlju, kjer se prepletata dve različni kulturi in dva jezika neupoštevajoč potrebe spoznavanja tistega, ki nam stoji ob strani. Tako odklonilno zadržanje pomeni siromašenje duha in misli za vzajemno konstruktivno sožitje med narodi.



Na pokrajinski cesti za Opčine stoji znamenje - pil, kjer so se ustavljali pogrebci. Na njem je vklesan napis "Tukaj počivajo s pokojnimi od Banov - Bane 1897"



Prehod pred kalono v Gorenji borjač

KRAŠKA HIŠA

Peter Furlan

Gradnjo kraške hiše so pogojevali fizično-geološki, klimatski, antropološki, gospodarski in drugi dejavniki, ki so vezani na kulturno dediščino in na problematiko etničnih komponent, poleg tega pa so seveda pomembne tudi posamezne zgodovinske faze njenega nastajanja. Kraška hiša se je razvijala in preoblikovala ter prilagajala danim okoliščinam, vendar v skladu ter ustrezno s prvinskimi načeli; različne sestavine so se med seboj harmonično dopolnjevale, tako da je vladala svojevrstna skladnost med novim in starim.

Kras je bil vedno pod vplivom sosednjih območji, tržaški Kras pa je bil še posebej izpostavljen beneškemu vplivu, tako kar zadeva znanje in izkušnje kot tudi na področju gradbeništva (npr. uporaba lesa ali loka namesto kamnitega arhitrava).

O naselju Bani in njegovi arhitekturi je bilo v poljudni in strokovni literaturi le malo napisanega. Manjše in razpotegnjeno naselje leži na pobočju Banovskega hriba (n.v. 447 m) in je dostopno s pokrajinske ceste Opčine-Bazovica in z državne ceste 202. Lahko bi tudi trdili, da so prav nove prometnice v zadnjih desetletjih še bolj odrezale vas s pripadajočo katastrsko občino vred, namesto da bi jo povezale z ostalimi naselji na Vzhodnem Krasu in širšo okolico. To je razlog, zaradi katerega je to naselje Že od nekdaj ostajalo ob robu vsega dogajanja in razvoja na Krasu.

Bani so nastali razmeroma pozno in ne sodijo v tipologijo izrazite kraške, kot tudi ne primorsko-istrske vasi. Znanost in vedenje o gradnjah so pri Banih prilagodili na osnovi gradbeniških usmeritev, ki so značilne za dve geološki področji: apnenčasto na Krasu in peščenjakovo v Bregu. Zato se je razvila različna tehnika izdelave in uporabe kamna, ki je bila odvisna od njegove večje ali manjše trdnosti in odpornosti. Stare hiše imajo vzdane tudi kamne iz peščenjaka (npr. *jerte* - kamniti okenski okviri), čeprav so pretežno iz apnenčaste zidave, kar dokazuje, da so prebivalci Banov težili k mestu, od koder so kmetje, delavci in dninarji prinašali *siv kamen*, ki so ga v kamnolomih in deloviščih odvrgli pri lomu.

Bežen kronološki pregled nastanka in razvoja kraške hiše nas bo vodil v spoznavanje tipologije banovske hiše in urbane strukture tega naselja. Začetki razvoja segajo v prazgodovino, v obdobje gradišč, ki so stala na kraških vzpetinah. Kasneje so začeli bivališča graditi na slemenih gričev in bregov ter na nerodovitnem kraškem svetu. Prvi domovi so bile enocelične kamnite zgradbe, ki so izhajale iz okroglih lesenih kolib iz pletiva in ilovice. V kasnejših obdobjih se je hiša izpopolnila v leseno pravokotno zgradbo, pozneje pa se je uveljavila najpreprostejša oblika kamnite zidave. Šele od 10. stoletja dalje se je verjetno začelo razvijati bolj zapleteno stavbarstvo, za katerega postaja značilna zidava z malto. Kritina je bila slamnata, le v redkih primerih skrlata. Zaradi zahtevnosti izdelave so si samo premožnejši lahko privoščili kritino iz kamnitih plošč. Najstarejša primorska hišna oblika je "ognjenica", ki izvira iz enocelične stavbe z odprtim ognjiščem na tleh. Dim ni imel neposrednega odvoda, dvigal se je pod ostrežje ali strop bivalnega prostora in se prosto valil skozi visoko

postavljene line. Na podstrehi je bil senik, ki je zagotavljal boljšo toplotno izolacijo. Zaradi vse pogostejših požarov so kasneje umaknili ognjiščni prostor ob steno. V 16. in 17. stoletju so na Krasu in v slovenski Istri začeli ločevati kuhinjski del od bivalnega prostora, kateremu so prislonili kaminsko hišo (*spahnjenca ali kur*), njen strop izoblikovali v napo, nad njo pa sezidali dimnik. Slednji je pri tovrstni izdelavi postal neobhoden, čeprav ga prej niso poznali.

Postopoma se je pritlična in enoprostoma stavba izpopolnjevala v enocelični dom; hiša se je širila in nadgrajevala, gospodarski prostori so se dopolnjevali z bivalnimi v združeno in funkcionalno celoto - nastajala je kompleksnejša, toda enostavno in logično zamišljena enonadstropna hiša, s približno tako prostorsko in funkcionalno razporeditvijo: v pritličju so bili kuhinja, hlev - *štala* in klet, v nadstropju kamre, senik in kašča. Pod stopniščem ali v neposredni bližini je bil svinjak - *hlev*.

Zunanje stopnišče ima pomembno vlogo pri kraški hiši kot povezovalni in oblikovni element. Od njega je bilo odvisno, kako sta bila organizirana nadstropje in zunanji hodnik (*gank ali baladur* oz. loža). Kasneje se je uveljavilo tudi notranje stopnišče, vendar vedno v smislu izpopolnjenega in obogatenege stavbarstva, nikakor ne kot pokazatelj višje premoženjske ravni. Dimnik in stopnišče sta edina vertikalna elementa, ki se pojavita v kraški hiši, pri kateri so predvsem poudarjene horizontalne linije - *gank* in streha z majhnim naklonom. Predvsem dimnik je bil predmet stilnega oblikovanja, tako kot portal ali *kalona*. Z uvedbo notranjega stopnišča je leseni *gank* izgubil prvotno vrednost povezovalnega elementa. Skrlato in slamnato kritino je v 17. stoletju izpodrinil opečnati korec, ki je spremenil strmi naklon ostrešja v položnega.

Tudi odprt prostor pred hišo-borjač v kraški arhitekturi zavzema prav tako pomembno vlogo kot hiša - bivališče in gospodarska poslopja. Dvorišče so na Krasu zaprli s kamnitim zidom, v katerega so vzdali portal. Taka oblika domačije se je povsem razvila v 2. polovici 18. stoletja, ohranila pa se je še v 20. stoletju. Od njegove oblike in povezanosti s stavbami ter sistemom posameznih dvorišč je bila odvisna tudi urbanistična zasnova same vasi, bil pa je tudi središče vseh dejavnosti družinske skupnosti. Za razliko od drugih območij, npr. mediteranskega, je bilo kraško dvorišče namenjeno eni sami družini. Borjač je bil vedno sklenjen sistem, navadno obdan s stavbami in z nadkritim prehodom, v katerem so bili gospodarski prostori. Razdeljen je bil na različne dele, ki so pripadali posameznim družinskim enotam. Po* zgledu beneško-furlanske arhitekture je bil ta prostor namenjen več družinam. Drugi tip dvorišča, ki ga zasledimo na Krasu, združuje gospodarska in bivalna poslopja. Slednja omejujejo dvoriščni prostor na eni ali dveh straneh, na ostalih pa visok zid. Tretji zelo razširjeni tip je borjač, ki ga obdaja hiša in nekateri njeni gospodarski deli na eni strani, na drugi zid s portalom, ob njem pa skedenj s senikom na podstrehi. Ostali tipi so značilni za naselja ob robu kraške planote, kjer se je poleg poljedelstva in živinoreje razvila še tretja panoga - ribištvo. V takih naseljih so stavbe gručasto razvrščene in se naslanjajo na ulico.

Ograjeno dvorišče je nastalo iz potrebe po zaščiti, tako klimatski (burja) kot pred zunanjo nevarnostjo in iz želje po zasebnosti. Na cesto je bila obrnjena slepa fasada ali slep zid, borjač pa se je večkrat odpiral na vrtove in vinograde. Od načina povezave dvorišč je bila odvisna tudi urbana struktura vasi, ki so jo pogojevale morfološke značilnosti terena in ekonomske zmogljivosti prebivalstva. Dvorišče je bilo včasih

razporejeno v nizih hiš, ki so bile postavljene na plastnicah vzdolž ali pa pravokotno na glavno cesto, ki je šla skozi vas - in tvorile t. i. "aglomeracije na sinklinali", le podaljšano teraso pred hišo (primeri v Mačkoljah, Ricianjih in drugod). Drugi primer povezave dvorišč je neusklajeno nameščanje dvorišč in hiš z velikimi prazninami in brez določenega reda; važna je bila lega oz. osončenost posameznih stavb (npr. Repen). V obeh primerih imamo osrednji trg, ki ne vključuje cerkve. Ta stoji na ulici ali pomaknjena na rob vasi. Okrog cerkve je pokopališče, ki ga obdaja zid, in tvori samostojen, zaokrožen in nevtralen organizem. Glavni trg sestavljajo vodnjak in javni objekti (gostilna, trgovina), v nekaterih primerih je sredi njega zasajeno drevo, navadno lipa. Naslednja dva tipa urbanega sistema sta:

1. razpoteegnjene vasi vzdolž zelo prometne ceste (npr. Prečnik)

2. vasi na obrobju Krasa (npr. Križ in Kontovel).

Zgoraj navedeno velja tako za tipologijo kot za urbanizem teh vasi.

Današnjo podobo so vasi v glavnem dobile v 19. stoletju in zelo malo je hiš, ki so datirane pred tem časom. Večina hiš je prenovljena ali prilagojena novim potrebam.

Pri Banih lahko opazimo različne elemente kraške urbanistične strukture. Domnevamo, da se je naselje razvilo najprej na južnem delu, t. i. *Gorenjem borjaču* na stičišču treh poti, ki so v preteklosti imele veliko bolj pomembno vlogo kot danes - povezanost z mestom, Opčinami in Trebčami, bližina vode (vodnjak pri *Badalučki*), rodovitne zemlje v *Dolu* in posestva *Mandrije*. Vas se je širila proti severu vzdolž ceste, ki je vodila do druge povezave z omenjenima vasema in ki je sčasoma prevzela vlogo glavne prometnice. Iz starih katastrskih map in popisov je razvidno, da se vas od leta 1822 do leta 1933 ni veliko spremenila, ohranila je homogenost in strnjeno strukturo. Število prebivalcev se je v začetku tega stoletja skoraj podvojilo in število hiš oz. družin, je postalo dvakrat večje (1818 - 130 prebivalcev. in 24 hišnih števil; 1910 - 235 prebivalcev in 53 hišnih števil). Urbana struktura naselja se je ohranila, ker se je vas širila pretežno v dve smeri, to je na severozahodno ter na severno stran prometne vpadnice.

Naselje sta v preteklosti sestavljala dva borjača, *Gorenji in Dolenji*. Ta dva dela se razlikujeta po tipologiji. *Gorenji borjač* je sestavljen iz velikega dvorišča, okoli katerega so nastajale in se razvijale hiše ter gospodarska poslopja. Z dvorišča se odpira prehod na južno stran, na vrtove in njive v obdelanem *Dolu*. Na borjač gledajo glavna pročelja hiš z zunanjimi stopnišči in *baladurjl*. Vas se počasi spušča do *Dolenjega borjača*, kjer so hiše razvrščene v nizih vzdolž poti, dvorišča so obrnjena na notranjo stran, hišne fasade pa fizično določajo ulico. Gospodarski in bivalni prostori se nizajo. Opaziti je, da je v obdobju, ko se je vas širila, prevladoval slog obmorskih vasi; uveljavila so se dolga zaporedja poslopij z notranjim dvoriščem med nizi. Tako dvorišče je dajalo vtis varnosti in zaščite pred zunanjimi vplivi. V njem je potekala vsa gospodarska in družbena dejavnost družine.

Od leta 1822, ko je bilo že nakazano današnje staro jedro, do leta 1933 se naselje ni bistveno spremenilo. Stare ali zastarele hiše so prenavljali, dograjevali nove prostore, tako da sta se danes ohranili nekdanja podoba vasi in njena prvotna struktura. Po drugi svetovni vojni so prebivalci začeli opuščati stare in razpadajoče hiše, tako da so propadale, ker so bile izpostavljene nemilosti časa. Pri predelavi starih stavb in zidavi novih so v pretežno kmečkem naselju začeli prevzemati sočasne izgledе večjih središč,

pogosto brez funkcionalnega prilagajanja, in graditi nove domove zunaj vaškega jedra. Razvila se je za našo dobo značilna disperzna gradnja: nova hiša stoji ob vaškem centru, toda osamljena na parceli, po možnosti sredi nje, odmaknjena od vseh ostalih stavb, neupoštevajoč gabarite in najenostavnejša ter najosnovnejša načela tipične kraške gradnje.

Tako se izgublja umetniška, zgodovinska, kulturna vrednost kraških stavb, uničuje se krajinska podoba, ki jo ustvarja svojevrstna kraška arhitektura. In vendar se danes, v smislu vrednotenja materialne kulture, veliko govori o agrarni ali ruralni, oz. kmečki ali ljudski arhitekturi, ki naj bi bila zakladnica idej in vodilo zdajšnjim projektantom. In zdi se naravnost paradoksalno, da imajo meščani večji smisel za estetsko vrednost kraške hiše in da veliko bolj cenijo prvinske oblike, naravna razmerja in razporejenost njenih elementov. Najbrž bo treba počakati še nekaj časa, da bo zopet vseč tudi nam vsaj v tolikšni meri, da bomo spet pridobili smisel za ljudske oblike in znova posegli po teh vrednotah.



Žepánov hlev



Kritine Žepánove hiše in hleva z vzdanimi skrilami za odvod deževnice



Visoki zid, ki obdaja Gorjančev vrt v Stajah

LASTNIKI LETA 1823*

PRIIMEK in IME	STAN	H.ŠT	VRSTA	HIŠE IN POSLOPJA	
				POVRŠINA VKLJUČNO Z DVORIŠČEM (kvadratne klaftre)	
BAN Blaž	kmetovalec	23	enonadstropna hiša in dvorišče	44	
			hlev pokrit s slamo in dvorišče	16	
			portal in dvorišče	30	
BAN Ivan	kmetovalec	14	enonadstropna hiša in dvorišče	55	
			hlev pokrit s slamo	18	
			hlev	10	
BAN Kristjan	kmetovalec	15	enonadstropna hiša	16	
			pritlična hiša	8	
			hlev pokrit s slamo	2	
BAN Matevž	kmetovalec	16	enonadstropna hiša	11	
			hlev pokrit s slamo in dvorišče	12	
BAN Peter	kmetovalec	12	enonadstropna hiša in dvorišče	28	
			hlev pokrit s slamo in dvorišče	35	
BAN Tomaž	kmetovalec	13	enonadstropna hiša in dvorišče	19	
			hlev pokrit s slamo	18	
BAN Valentin	kmetovalec	24	enonadstropna hiša in dvorišče	II	
			25 gospodarsko poslopje in dvorišče	50	
			hlev pokrit s slamo in dvorišče	38	
BAN Valentin	kmetovalec	26	enonadstropna hiša in dvorišče	28	
			31 enonadstropno gospodarsko poslopje	38	
			portal	17	
			hlev pokrit s slamo	7	
			hlev pokrit s slamo	8	
BIDISCHINI Andrea	posestnik	27	cerkev in trg	27	
			28 dvonadstropna hiša, dvorišče in hlev	684	
ČUK Jožef	kmetovalec	10	pritlična hiša in dvorišče	55	
			33 hlev pokrit s slamo	7	
			gospodarsko poslopje in dvorišče	19	
ČUK Matija	kmetovalec	11	pritlična hiša in dvorišče	14	
			podrtija in dvorišče	88	
			razvaline	8	
FERTHEL Jakob	krčmar	17	enonadstropna krčma in dvorišče	33	
KOVAČ Jožef	kmetovalec	19	hlev pokrit s slamo	3	
			podrtija in dvorišče	54	

MALALAN Peter	kmetovalec	2 enonadstropna hiša in dvorišče	22
		hlev pokrit s slamo	4
		podrtija in dvorišče	
MILKOVIČ Anton	kmetovalec	3 enonadstropna hiša in dvorišče	20
		hlev pokrit s slamo	9
		hlev pokrit s slamo	12
MOŽINA Mohor	kmetovalec	18** enonadstropna hiša in dvorišče	59
PERČINOVIČ Anton		4 enonadstropna hiša	9
		gospodarsko poslopje	27
		razvaline	14
PERČINOVIČ Gregor	kmetovalec	21 enonadstropna hiša	14
		pritlična hiša, dvorišče in hlev	58
		hlev pokrit s slamo in dvorišče	19
PERČINOVIČ Nikolaj	kmetovalec	6 pritlična hiša in dvorišče	95
		hlev pokrit s slamo	
		hlev pokrit s slamo	6
PERČINOVIČ Rok	kmetovalec	1 enonadstropna hiša in dvorišče	94
		hlev pokrit s slamo	7
		podrtija in dvorišče	49
PERČINOVIČ Valentin		5 enonadstropna hiša	8
		pritlična hiša in dvorišče	43
		hlev pokrit s slamo	15
ŠKRLAVAJ Lazar	kmetovalec	22 enonadstropna hiša in dvorišče	64
		hlev pokrit s slamo	32
VIDAU Matija	kmetovalec	20 enonadstropna hiša	19
		portal z dvoriščem	14
		kovačija in dvorišče	43
		29 hlev pokrit s slamo	9
		30 hlev pokrit s slamo	10
VREMEC Blaž in Mihael kmetovalec		8 enonadstropna hiša in dvorišče	37
		gospodarsko poslopje in dvorišče	90
		gospodarsko poslopje	14
		9 podrtija in dvorišče	10
VREMEC Jakob	kmetovalec	7 enonadstropna hiša	11
		hlev pokrit s slamo in dvorišče	17
banovska srenja		vodnjak	15

* Iz uradnega seznama stavb v davčni Občini Bani
(Protokoll der Bau Parzellen der Gemeinde Banne)

** Popis iz l. 1824: h. št. 19



Opušeni vodnjak iz laporja pri Badalučki



Detalj šape z vklesano letnico 1849 in stilizirano helebardo tržaške občine

OBČINSKI VODNJAK PRI BADALUČKI

1843 - 1850

Enrico Halupca

Oskrbovanje z vodo je na kraškem ozemlju zaradi posebnih hidrografskih razmer in odsotnosti vodnih tokov s površja predstavljalo stalen in pereč problem, dokler niso zgradili vodovodne napeljave povezane z izvirom v Štivanu'. V podeželskih središčih tržaškega zaledja je bilo v 19. in na začetku 20. stoletja mogoče vprašanje pomankanja vode rešiti le z gradnjo občinskih vodnjakov za zbiranje deževnice, ki so jo drugače vpila apnenčasta tla. Leta 1825 je bil v Trstu imenovan poseben občinski urad - Mestno gradbeno nadzorništvo - ki se je ukvarjal z gradnjo vodnjakov. Urad je bil neposredno odvisen od Mestnega magistrata in je imel posvetovalno vlogo; izreči je moral svoje mnenje o načrtih za gradnjo vseh vodnjakov. Predračun za gradnjo, ki ga je predstavil Mestni magistrat, je vsekakor morala odobriti vlada, pred odločitvijo pa se je obrnila na svoj posvetovalni organ, imenovan Cesarsko kraljevo vodstvo za gradnje'. Takšna vrsta birokratske organiziranosti ni bila vedno dovolj učinkovita, saj se je večkrat zgodilo, da se je gradnja nekaterih javnih del vlekla leta in leta. Zgodovina občinskega vodnjaka pri *Badalučki* je v tem pogledu značilna. Poglejmo jo skupaj.

ŠTIRNA PRI BADALUČKI

Badalučka je mikrotoponim, ki izvira iz starejšega imena *Vidaluzcha*. Zasledimo ga že v pisanih dokumentih iz druge polovice 16. stoletja. Ime pa se je ohranilo še do začetka 19. stoletja; z njim so označevali veliko zemljiško lastnino nekega Vitaleja ali *Vidaluza*, ki je pripadal mogočni rodbini dell'Argento. Kasneje pa so ta zemljišča prešla v last drugih družin zemljiških gospodov kot so bili Ustia, Bidischini in Burgstaller. Med enim od prepisov lastnine je leta 1808 ena od strank izročila notarju zanimivo mapo, ki jo danes hrani Državni arhiv v Trstu', na kateri je jasno označeno, kje leži *Vidaluzcha*. Na mapi so še številne zanimivosti kot na primer nekdanje cestne povezave ter občinski vodnjak, ki je že tedaj obstajal. Iz drugih virov, ki jih hrani Zgodovinski arhiv pri Mestni knjižnici v Trstu" pa je razvidno, da je bil vodnjak zgrajen še prej, v letih 1794-1795, čeprav je bil tedaj izdelan obrtniško in s slabim materialom. Takoj se je izkazalo, da je vodnjak neprimeren in pomanjkljiv; Že petdeset let kasneje je problem zaradi pomankanja pitne vode zopet postal pereč.

¹ Glej S. CURTO: Sviluppo storico del problema idrico della città di Trieste, Državna tiskarna. Trst 1938, str. 92.

² Glej P. DORSI: L'Archivio Piani della Direzione delle Fabbriche del Litorale 1754-1863 v Quaderni Giuliani di Stona, letnik IV, št. 1 (junij 1985), str.: 71-101.

³ Državni arhiv v Trstu, Libro maestro della Comune di Banne (št. 203), str. 654-655

⁴ Zgodovinski arhiv tržaške občine, X/8 1843-1852, mape 1062 in 1216

GEMEINDEBRUNNEN IN BANNE

Poleti leta 1843 sta Matej in Rok Ban, predstavnika vasi, ki je tedaj štela komaj 26 družinskih poglavarjev, sklenila, da se obrneta na predstojnika mestnega okrožja Vittoria de Rina, ki naj občinsko upravo obvesti o problemu pitne vode pri Banih. De Rin je tedaj sklenil, da bo poslal Mestnemu magistratu formalno prošnjo, naj občina poveri nalogo Mestnemu gradbenemu nadzorništvu za izdelavo načrta za obnovitev starega in odsluženega *gemeinderbrunnen* (občinskega vodnjaka), ki je bil popolnoma neuporaben, saj je kamniti zid, zgrajen z majhnimi kamni nepravilnih oblik, puščal vodo. V omenjeni prošnji tudi piše, da občina z vodnjakom pri Banih doslej ni imela nobenih stroškov, zato vaščani (v osebi Mateja in Roka Bana) upajo, da bo njihova želja vzeta v poštev.

Inclito Imperial Regio Magistrato

Facendo notabile perdita d'acqua la vecchia clsterna che già da 49 annl esiste nella villa di Banne il sottoscritto Agente Comunale ricorre a quest'Inclito Maglstralo onde ordinare alla Civica Ispezione Edile il ristauero. Da quanto asserlscono i Delegati Comunalì di Banne la detta cisterna non gravitò mai il Civico Erario d'un carantano, per cui hanno motivo a sperare che la loro domanda venghi presa in riflesso.

Guardiela 12 Agosto 1843

L'Agente Comunale de Rin

Tako se je začela dolga in težavna birokratska pot. Minilo je celih 9 let, preden je bil končno rešen problem občinskega vodnjaka pri Banih. Vzrok za takšno zavlačevanje gre pripisati predvsem dejstvu, da je bila tržaška občinska uprava preobremenjena s problemom vodovodne napeljave že v samem mestu Trstu, ki se je tedaj začel naglo razvijati. Velik del razpoložljivih sredstev so takoj vsrkale številne gradbene delavnice, ki so jih v tistem času odpirali v Trstu in na podeželju, saj so bile potrebne za gradnjo vodovodnega omrežja.

Prebivalstvo Banov, ki je bilo eno najrevnejših na tržaškem ozemlju, saj je njegova ekonomija temeljila le na poljedelstvu in živinoreji, kar je zadostovalo le za golo preživljanje, je le s težavo opravljalo brezplačno delo po izmenah, imenovano *rabota*. Občinska uprava je namreč to delo zahtevala kot oddolžitev za gradnjo vodnjaka. Tem težavam so se pridružile še druge, ki niso bile le gospodarske narave. Nezanimanje občinske uprave za nekatere specifične probleme kraškega predmestja in prirojeno starodavno nezaupanje kmečkega sveta do mesta sta bila kriva za zavlačevanje pri gradnji vodnjaka.

AMBICIOZEN NAČRT

Najbolj zanimiva značilnost tega vodnjaka je nedvomno sistem zbiranja vode oziroma deževnice, saj ni bilo nobene talne ali podtalne vode. Deževnica je pritekala po širokem žlebu, ki je bil speljan po daljšem odseku strme kolovozne ceste za v Trst nad samim vodnjakom. Z drenažo take vrste pa količina vode *ni* bila vedno enaka, predvsem pa je vsebovala veliko zemeljskih in rastlinskih primesi. Vodnjak je bilo torej treba opremiti s posebnim zbiralnim sistemom, ki bi tudi v primeru močnih nalivov

lahko zadržal vodno silo, saj bi se v nasprotnem primeru dvignile usedline z dna zbiralnika in vodnjak več ur ne bi bil uporaben. Poleg tega pa je bilo potrebno sproti precejati umazanijo, ki se je nabirala med razmeroma dolgo potjo na površju. Za doseg tega dvojnega cilja je Cesarsko kraljevo vodstvo za javne gradnje, državni vladni urad, ki je skupaj z Mestnim gradbenim nadzorništvom (slednje je bilo v pristojnosti občine) v tistem času izdeloval načrte za javna dela, predlagalo ambiciozen in eleganten načrt za vodnjak, opremljen s posebnim sistemom za precejanje vode:

Uresničenje takšnega načrta pa je zahtevalo velika gmotna sredstva: 1033 goldinarjev in 43 krajcarjev (1 krajcar je veljal približno 1/60 goldinarja). Da bi zmanjšali stroške za gradnjo in pogosto vzdrževanje, ki bi ga potreboval načrtovani vodnjak, je Mestno gradbeno nadzorništvo predlagalo enostavnejši načrt. Slednji je predvideval sistem za dotek vode po površinskem kanalu, dolgem 9 klafter 6 (približno 17 m) in en sam zbiralnik za filtriranje. Zunanja oblika pa je ostala nespremenjena, torej takšna, kot jo je predvideval prvotni načrt s sorazmerno krožnim tlakom iz obdelanega laporja s premerom 4 klafter in 2 čevljev (to je skoraj 8 m).

GRADBENA TEHNIKA⁵

Sezidati nepropusten zbiralnik prav gotovo ni lahko delo, še posebno, če pomislimo na stopnjo tehnološkega razvoja sredi 19. stoletja. Improvizirati ni bilo mogoče tudi zato, ker je voda, ki naj bi dosegla povprečno količino 70 kubičnih metrov, morala biti vedno pitna. Zid je moral biti brezhiben. Izdelati ga je bilo treba - kot lahko preberemo v načrtu iz leta 1844 - *iz dobrega, lepo izklesanega kamna, ki se na notranji strani ne kruši. Vse to mora biti vzdano v enakomernih pasovih in z dobrim cementom, ki je sestavljen za dve tretjini iz posebnega peska za zidove vodnjakov, za eno tretjino pa iz apna. Špranje med kamni na zunanji strani (proti zemlji) je bilo treba sprotno zadeliti in ko je bil ves zid dokončan, je bilo treba še urediti notranjost, vključno s tlakom na dnu. Treba ga je bilo zglatiti z istim cementom iz peska, ki je moral biti dobro presejan in dvakrat pološčen z milom. Da bi zagotovili največjo možno nepropustnost pa je bilo treba na koncu dati okoli zida in pod tlak plast ilovice, ki jo je bilo treba prečistiti, pregnesti in jo pred uporabo temeljito stlačiti v od 6 do 9 dunajskih palcev (1 palec je meril približno 6 cm) debeli plasti. Ploščina je torej bila 5.3'6" kubičnih klafter, ali, z današnjimi merami, približno 35,5 kubičnih metrov nepropustnega materiala. Za precejanje so uporabljali gramor, prlpeljan iz Soče. Prevoz pa je bil dražji kot sam material (8 goldinarjev je stal prevoz, 6 pa potrebna količina gramorja). Ustje Štirne je bilo izdelano iz enega samega kosa laporja. Priložnostni mojster kamnosek je izklesal številke I8-49 in stilizirano helebardo tržaške občine, ki dokazuje precej negotovo roko. V resnici pa ta datum ni točen, saj so se dela zaključila več kot eno leto kasneje.*

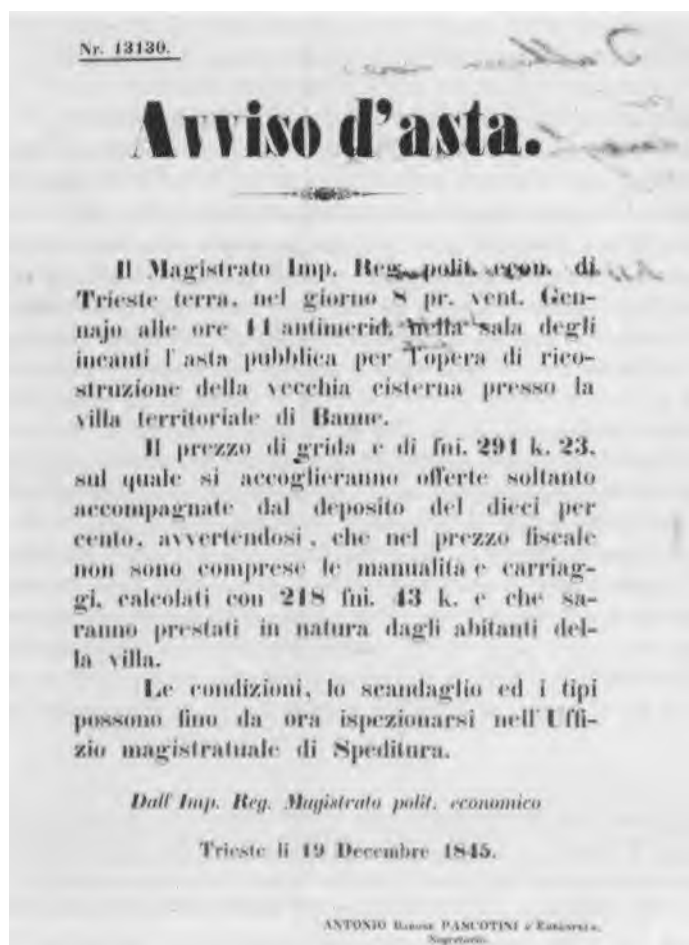
5 Glej Karton št. I ; Zgodovinski arhiv tržaške občine pri mestni knjižnici, mapa 1062 (X/8 1846, fase. I I 195). Floris in naris v formatu mm 345 X 225, risba v akvarelni tehniki: "Progetto di ricostruzione della vecchia Cisterna presno la vitla di Banne", Cesarsko kraljevo vodstvo za gradnje, Trst, 16. februar 1844. Podpis D.G. (morda zidarski mojster Degaspero Giovanni), z oznako direktorja Valentina Presanija, gradbeni pomočnik Antonio Juris in geometer Giuseppe Cipriani. Opis načrta je podpisal direktor Presani, nahaja pa se v Državnem arhivu, Cesarsko kraljeva vlada, splošni akti, mapa 1657.

6 Ena dunajska klaftera meri 1,8966 m.

ZAPLETENA ZGODOVINA IN VISOKI STROŠKI

Če pogledamo dokumente, ki jih hrani Zgodovinski muzej tržaške občine, dobimo kmalu vtis, da je bila gradnja Štirne pri Banih dolga in zapletena. Zahtevala je zelo visoke stroške tako glede na vsoto, ki jo je morala plačati javna uprava za materiale in specializirano delovno silo, predvsem pa glede na delež, ki so ga pri tem imeli prebivalci vasi, saj so ročno zgradili velik vodohrani. K temu pa je treba dodati še, da prebivalci dolgo let niso imeli na razpolago vode niti za osnovne potrebe.

S preprostega vidika številc je gradnja štirne stala skupno 510 goldinarjev in 6 krajcarjev. Kot smo že povedali, je uprava krila stroške za materiale in specializirano delovno silo, vaščani pa so poskrbeli za prevoze in opravili težaško delo. Stroški, ki jih je bilo treba pokriti s prostovoljnim delom, so znašali 218 goldinarjev in 43 krajcarjev. Ker je bil v tistem času dan težaškega dela plačan približno 25 krajcarjev, je mogoče takoj izračunati, da je bilo za gradnjo štirne pri Badalučki potrebnih več kot 500 delovnih dni.



Razpis javne dražbe za
popravo vodnjaka decembra
1845
(Archivio Storico del Comune
di Trieste, Biblioteca Civica)

KRONOLOŠKI PREGLED OBNOVITVE OBČINSKEGA VODNJAKA PRI BANIH



poletje 1843

Predstavnika Banov Rok in Matevž Ban opozorita predstojnika mestnega predela Vuardel-Kolonja Vittoria de Rina, da je stari občinski vodnjak pri Vidalučki potreben popravi, ker v njem ni več dovolj vode.

12. avgust 1843

Občinski poverjenik Vittorio de Rin se pismeno obrne na tržaškega Mestnega magistrata, da bi dal Mestnemu gradbenemu nadzorništvu ukaz za obnovo vodnjaka pri Banih, ki je sedaj star že 49 let.

15. avgust 1843

Mestni magistrat Muzio Tommasini poveri nalogo Mestnemu gradbenemu nadzorništvu, naj poroča o tem problemu in naj izdela tehnični referat z izračunom stroškov za popravilo, ki bi jih morala kriti občinska uprava.

28. september 1843

Inženir Mestnega gradbenega nadzorništva Giacomo Ferrari sporoči, da je bil opravljen ogled na kraju. Izkazalo se je, da je stari vodnjak težko popraviti, ker je bil zgrajen s slabim gradivom. Inž. Ferrari zato predlaga, naj ga ponovno zgradijo, pri tem pa naj ohranijo samo zunanji zid. Stroški, ki bi jih morala kriti občinska blagajna za obnovev, bi znašali 291 goldinarjev in 23 krajcarjev, za težaško delo in prevoz pa 218 goldinarjev in 43 goldinarjev.

7. oktober 1843

De Rin dobi nalog, naj se pogovori s prebivalci Banov o tem, ali se strinjajo, da bodo opravili *raboto* za zgoraj omenjeno vsoto, in naj nato v roku 14 dni poroča Mestnemu magistratu.

15. november 1843

De Rin potrdi, da so vaščani pripravljeni opravljati *raboto* brez razpisov dražbe.

22. november 1843

Mali svet soglasno sprejme odločitev za obnovev občinskega vodnjaka. Istega dne Mestni magistrat seznani z odločitvijo Cesarsko kraljevi gubernij in prosi za odobritev.

28. november 1843

Cesarsko kraljevi gubernij poveri Cesarsko kraljevemu vodstvu za javne gradnje nalogo, naj prouči načrt, ki ga je izdelalo Mestno nadzorništvo za gradnje.

16. februar 1844

Vodja Cesarsko kraljevskega vodstva za javne gradnje inž. Valentino Presani posreduje poročilo Cesarsko kraljevemu guberniju. Slednji pa načrt neugodno oceni, ker predvideva nezadostno napravo za filtriranje, ki ne bi služila svojemu namenu. Voda bi tako pritekala v vodnjak umazana in polna vseh vrst žuželk. Zato Cesarsko kraljevemu guberniju predlaga drugačen načrt z elegantnim sistemom samofiltriranja, ki je bil tedaj prava novost. (Glej prilogo 1)

31. marec 1844

Cesarsko kraljevi gubernij poveri Mestnemu magistratu nalogo, naj sporoči Gradbenemu nadzorništvu, da mora do konca aprila pripraviti meritve in izračun (to pomeni seznam del, ki jih je treba napraviti oz. predračun) za obnovitev širine pri Banih.

10. junij 1844

Vlada zahteva poročilo o vodnjaku pri Banih.

20. junij 1844

Mestno gradbeno nadzorništvo (podpisana Ferrari in Bernardi) pripravi predračun in seznam potrebnih del. Stroški za uresničitev ambicioznega načrta, ki ga je izdelalo vodstvo za javne gradnje, bi se povišali na 1033.34 goldinarjev. Nadzorništvo svetuje, naj poverijo gradnjo sposobnemu zidarskemu mojstru, ker v nasprotnem primeru ne bi bilo mogoče zagotoviti, da bo delo dobro opravljeno.

6. julij 1844

Mestni magistrat izrazi mnenje, da je najbolje izvesti enostavnejši načrt, ki ga je predlagalo Mestno gradbeno nadzorništvo s predvidenimi stroški v višini 510.6 goldinarjev in prosi Cesarsko kraljevi gubernij, naj izda dovoljenje za gradnjo.

12. julij 1844

Vlada poveri Cesarsko kraljevemu vodstvu za javne gradnje nalogo, naj prouči tehnično delo Cesarsko kraljevega gradbenega nadzorništva.

22. julij 1844

Cesarsko kraljevo vodstvo za javne gradnje (podpisan Presani) pošlje svoj odgovor vladi in izrazi mnenje, da bi bilo med obema načrtoma najprimerneje izbrati tistega, ki ga je izdelalo samo vodstvo. Prvi načrt je namreč predvideval samo preprost zbiralnik neprečiščene deževnice. Premajhen filter bi kaj kmalu pustil vodi prost dotok in ji ne bi preprečil, da ne bi prinesla s seboj vse umazanije. Padec vode v vodnjak pa bi dvignil tudi usedline na dnu zbiralnika in tako voda ne bi bila nikoli čista.

31. avgust 1844

Po proučitvi vseh mnenj se gubernator odloči za načrt, ki ga je izdelalo Mestno gradbeno nadzorništvo s predvidenimi stroški v višini 510.6 goldinarjev.

4. oktober 1844

Predstavnik vasi Matevž in Rok Ban in Tržaska občina podpišejo sporazum. Vaščanom je tako poverjena naloga za obnovitev vodnjaka, ki naj bi potekala pod nadzorstvom Mestnega gradbenega nadzorništva. (Glej prilogo 2)

5. oktober 1844

Mestni magistrat odobri sporazum, ki je bil sklenjen dan prej z zahtevo, naj Matevž in Rok Ban takoj začeta z deli in jih v predvidenem roku tudi zaključita. Obenem določi, da bo za kavcijo predloženih 30 goldinarjev na možne predujme.

12. avgust 1845

Inženir Mestnega gradbenega nadzorništva Giuseppe Sforzi sporoči Mestnemu magistratu, da kljub številnim opozorilom občinska poverjenika od Banov Matevž in Rok Ban še nista začela z deli za obnovitev vodnjaka, zato bi bilo treba ukrepati.

30. avgust 1845

Občinski poverjenik de Rin sporoči Mestnemu magistratu, da se gradbena dela še niso začela, zato bi bilo primerno dati obnovitev vodnjaka v zakup na javni dražbi.

19. september 1845

Magistratni urad (s podpisom tajnika Antonia Pascotinija) poveri nalogo de Rinu, naj čimprej zahteva formalno odpoved občinskih poverjenikov od Banov.

28. september 1845

Občinska poverjenika prideta v urad občinskega poverjenišтва na Opčinah in se uradno odrečeta nalogi, ki jima je bila zaupana.

11. oktober 1845

Občinski zastopnik de Rin izroči Mestnemu magistratu uradno odpoved poverjenikov.

18. oktober 1845

Mestno gradbeno nadzorništvo prejme prošnjo, naj Mestnemu magistratu izroči vso dokumentacijo, ki zadeva obnovitev vodnjaka pri Banih.

23. oktober 1845

Mestno gradbeno nadzorništvo (podpisan Sforzi) izroči vso dokumentacijo.

31. oktober 1845

Magistratni urad obvesti o novih dogodkih Cesarsko kraljevo pokrajinsko vlado in prosi za dovoljenje, da bi razpisali javno dražbo.

10. november 1845

Vlada naroči, naj vnese v zapisnik odpovedi obeh vaščanov.

22. november 1845

Občinska poverjenika Matevža in Roka Bana pokličejo v Magistratni urad, da bi tam podpisala formalno odpoved. Vaščana izjavita, da sta pripravljena začeti z deli, če bosta za to prejela tedensko plačilo kot *odtegljaj na dogovorjeno vsoto*. (Glej prilogo 3)

25. november 1845

Mestni magistrat Tommasini pošlje pokrajinski vladi protokol s prošnjo občinskih poverjenikov od Banov. V primeru, da vlada ne bi mogla ugoditi njuni prošnji, je opozoril, bo treba razpisati javno dražbo, čeprav bi Mestni magistrat rad pomagal vaščanom v revščini.

6. december 1845

Vlada odredi takojšen razpis javne licitacije za obnovitev vodnjaka.

19. december 1845

Mestni magistrat poveri ekspeditu nalogo, naj tiska, razobesi in objavi razpis za javno dražbo. (Št. I3130)

8. januar 1846

V dvorani za dražbe v Trstu se ob II. uri začne javna dražba za obnovitev Štirne pri Banih. Nihče se ne prijavi. V dvorani sta prisotna Matevž in Rok Ban.

14. januar 1846

Drugo uradno obvestilo o javni dražbi. (Št. 346)

29. januar 1846

Tudi na drugi dražbi se ne prijavi nihče.

10. februar 1846

Tretji dražbeni oklic. (Št. I486)

26. februar 1846

Tudi tretja dražba je brezuspešna.

18. april 1846

Mestni magistrat sporoči uradu Cesarsko kraljevega gubernija, da javne dražbe niso imele zaželenega odziva in da sta občinska poverjenika od Banov pripravljena začeti z deli, če bo vlada sprejela njuno prošnjo, izraženo v protokolu 22. novembra 1845.

1. maj 1846

Vladni urad poveri Cesarsko kraljevemu vodstvu za javne gradnje nalogo, da prouči predlog vaščanov. Priloženi so uradni spisi.

29. julij 1846

Cesarsko kraljevo vodstvo za javne gradnje (podpisan Presani) sporoči, da se o tem ne more izreči, ker med priloženimi spisi manjka predračun in zato ni jasno, če se ponudba vaščanov nanaša na načrt, ki ga je izdelalo samo vodstvo ali pa na tisti, ki ga je predlagalo Mestno gradbeno nadzorništvo. Vodstvo zato vrne vso dokumentacijo.

27. avgust 1846

Vladni urad ponovno izroči dokumentacijo magistratnemu uradu in zahteva, naj napiše tudi predračun.

9. september 1846

Mestni magistrat pošlje ponovno dopise - tokrat s predračunom - Cesarsko kraljevemu guberniju s pojasnilom, da je predračun izostal pomotoma. Doda še, da ne bi smelo biti dvomov o načrtu, ker je bil že odobren z vladnim dekretom dne 31. avgusta 1844 tisti načrt, ki ga je izdelal Mestni gradbeni urad.

14. september 1846

Vladni urad ponovno pošlje dokumentacijo Cesarsko kraljevemu vodstvu za javne gradnje, da jo prouči.

24. september 1846

Cesarsko kraljevo vodstvo za javne gradnje (podpis Presani) odgovori vladi, da nima drugih pripomb poleg tistih, ki jih je že napisalo v poročilih I6. februarja in 22. julija 1844.

17. oktober 1846

Gubernator Stadion izda dovoljenje za obnove vodnjaka pri Banih, ki ga morajo izvesti domačini ob upoštevanju pogojev, ki so bili določeni na dražbi, in s tedenskim plačilom ter predujmi. Vse to pa ne sme presegati že določene vsote 291.23 goldinarjev.

5. november 1846

Občinska poverjenika od Banov Matevž in Rok Ban prideta v magistratni urad, kjer ju seznani z vsebino vladnega odloka. Domačina izjavita, da bi bilo bolje popraviti starega kot pa zgraditi nov vodnjak. (Glej prilogo 4)

13. november 1846

Mestni magistrat ukaže Mestnemu gradbenemu nadzorništvu, naj izreče mnenje o predlogu, ki sta ga dala poverjenika od Banov.

31. december 1846

Inženir Mestnega gradbenega nadzorništva Sforzi izjavi, da je že leta 1843 smatral za nujno, da se vodnjak nanovo zgradi, ne pa popravi starega. To velja toliko bolj po treh letih, zato nima nobenega smisla opraviti popravila na tak način, kot predlagata poverjenika. Potemtakem ni druge rešitve kot počakati do trenutka, ko bo občinski vodnjak dokončan, je napisal Sforzi, ali pa, glede na kritičen položaj vaščanov, na drugačen način dobiti 218.43 goldinarjev za ročno delo in prevoz.

10. februar 1847

Mestni magistrat pošlje pismo občinskemu poverjeniku Vittoriju de Rinu, v katerem ga sprašuje, ali vsebuje drugi vodnjak pri Banih dovolj vode, da bi lahko zadoščal potrebam v primeru suše.

3. marec 1847

De Rin odgovori, da obstoječi vodnjak ne zadošča in prosi Mestni magistrat, naj dodeli sredstva za obnove stare Štirne, da ne bi prebivalci Banov poleg lakote, ki so jo trpeli minulo zimo, morali poleti trpeti še žejo.

8. julij 1847

Ko je Mestni magistrat prebral poročilo de Rina, se je prepričal, da ne preostane drugega kot prenoviti vodnjak na stroške občine. Izrazil je mnenje, da ho treba

predvideno vsoto 218.43 goldinarjev povečati še za približno sto goldinarjev. Magistratni urad (odbornik Giusto Conti) poveri nalogo de Rinu, da skliče vaščane, jih obvesti o zadnjih novostih in vpraša za mnenje.

21. avgust 1847

De Rin sporoči, da je povprašal prebivalce Banov za mnenje. Vsi so obljubili, da bodo sodelovali pri gradnji vodnjaka, če bo občina dodelila 100 goldinarjev več.

11. oktober 1847

Ker so se povišali stroški za gradnjo, dobi gospodarski poročevalec Cav. Ferdinando de Maffei (ki je prevzel mesto Giusta Contija) nalogo, da zadevo predloži občinskemu svetu. (Glej prilogo 5)

24. november 1847

Občinski odbornik de Maffei predlaga povišanje stroškov za 100 goldinarjev Malemu svetu. Svet odobri predlog soglasno. (Glej prilogo 6)

30. november 1847

Magistratni urad zaprosi Cesarsko kraljevi gubernij za pooblastilo, da lahko začne z deli.

8. januar 1848

Gubernator dodeli prispevek v višini 391.23 goldinarjev za obnovitev vodnjaka.

20. januar 1848

Mestno gradbeno nadzorništvo dobi nalogo za nadzor nad deli. Magistratni urad (s podpisom Maffeia) piše de Rinu, da lahko domačini začnejo z deli, vendar se morajo pri tem strogo držati navodil, potreb in načrta, ki si ga bodo lahko v vsakem trenutku ogledali v Uradu za gradnje.

31. maj 1848

Inženir Mestnega gradbenega nadzorništva Sforzi obvesti Mestni magistrat, da so pri Banih izvedli že precej obnovitvenih del. Zahteva torej, da jim plačajo prvi obrok, 130.28 goldinarjev, od te vsote pa naj pridržijo 13 goldinarjev kot kavcijo.

8. junij 1848

Datum odredbe za izplačilo prvega obroka Matevžu in Roku Banu.

24. junij 1848

Urad za gradnje predlaga izplačilo drugega obroka (130.28 goldinarjev manj 13 goldinarjev za kavcijo).

20. julija 1848

Določeno izplačilo drugega obroka.

1849

Ta letnica je vklesana na kamnitem obodu vodnjaka. Uradni spisi se s tem tudi zaključujejo (odstranjeni so bili dokumenti št. 1285, 7213, 7959 iz l. 1849 in 1106 iz l. 1850). Iz kasnejših listin je razvidno, da v resnici ni šlo vse gladko, saj so se kmalu

zatem dela prekinila. 8. februarja 1848 je inž. Sforzi opozoril na to Mestni magistrat, slednji pa je 14. marca 1849 spet zahteval, naj se dela nadaljujejo.

30. januar 1850

Dela so v glavnem zaključena. Treba je le še izdelati zunanji del vodnjaka in kanal s filtrom za vodo. Mestno gradbeno nadzorništvo sporoči Mestnemu magistratu, da se vaščani za to ne zanimajo, čeprav so bili že večkrat opozorjeni. Osrednja agencija za teritorij dobi nalogo, naj ukrepa, da bo dogovor spoštovan.

24. april 1850

Osrednja agencija za teritorij (podpis Francesco Porenta) sporoči Mestnemu magistratu, da je kljub posegu agencije že poteklo trideset dni, a se dela kljub temu še niso končala. Sv tuje torej, naj uvede prisilne ukrepe. Magistrat odloči drugače.

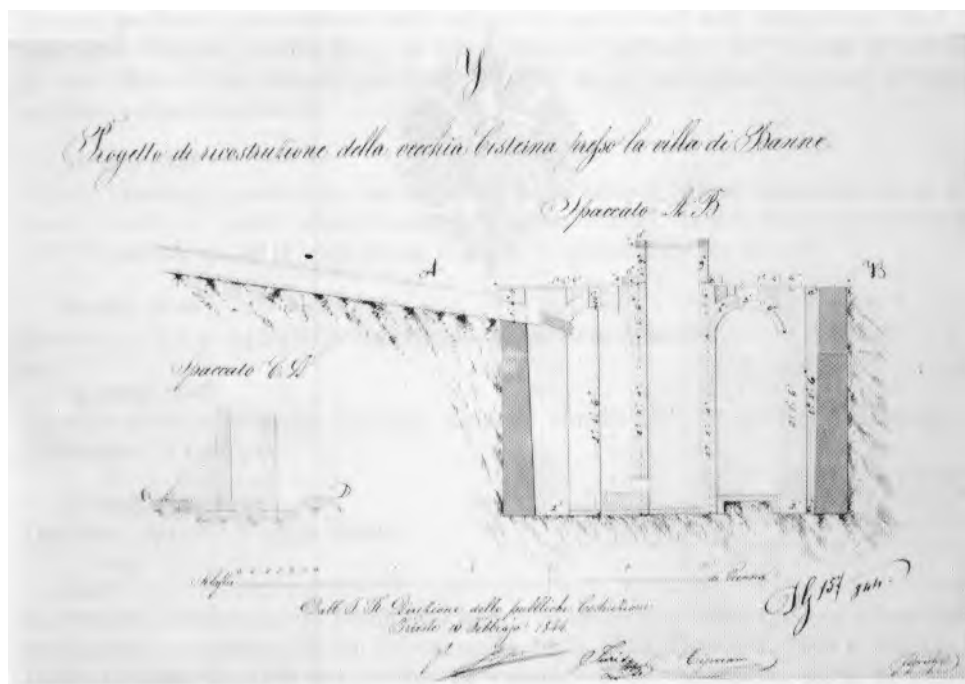
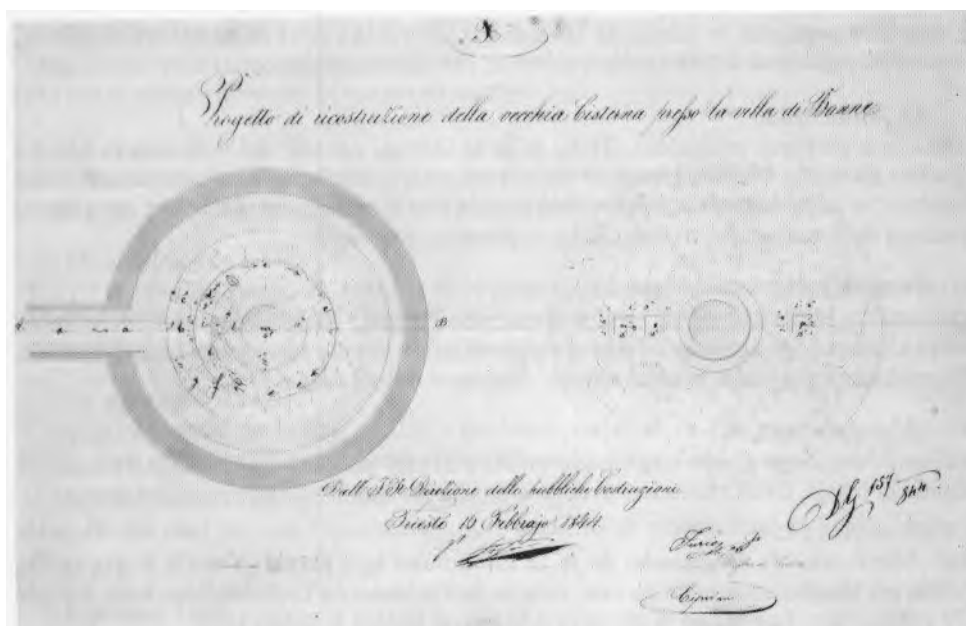
12. avgust 1850

Inženir Mestnega gradbenega nadzorništva Sforzi podpiše *pohvalni dokument*, iz katerega izhaja, da so obnovitvena dela vodnjaka pri Banih zaključena. (Glej prilogo 7)

18. avgust 1851

Inž. Sforzi sporoči Magistratu, da je že minilo eno leto garancije in da je ves ta čas Štirna pri Banih ostala nepropustna, zato se lahko Matevžu in Roku Banu vrne kavcija 39 goldinarjev. Ta predlog je inž. Sforzi še enkrat izrekel 1. junija 1852.





Načrt za obnovo starega vodnjaka pri Banih, ki ga je I. 1844 izdelal() Cesarsko kraljevo vodstvo za javne gradnje (Archivio Storico del Comune di Trieste, Biblioteca Civica)

1 Načrt in opis projekta 1844
Št.2984



Nel progetto per la ricostruzione della Cisterna nel villaggio di Banne, in questo territorio, abbassato per la revisione tecnica, col venerato rescritto 28. Novembre a.s. N° 28808, dell'Eccelso I. R. Governo, e proposto un piccolo inconcludente filtratore, che per certo non produrrebbe il voluto effetto, e l'acqua entrerebbe impura nelle cisterna, e con essa degli insetti immondi.

Secondo questa l'acqua entrante pel canale portatore a-a cadrebbe nel sito b. nel quale rimarrebbero le parti galleggianti, e vi decubiterrebbero le parti più pesanti. L'acqua passando pel foro c. salirebbe il piano d., poi proseguirebbe in giro per la cisterna nel sito e-e sino ove posta la sabbia, giungendo a quel punto quasi in stato di quiete.

Si filtrerebbe indi per la sabbia f., discenderebbe il piano inclinato g., traverserebbe i fori h-h, e giunta nella camera i. dovutamente depurata, passerebbe per i fori l. nel pozzetto m. ove s'attingerebbe l'acqua.

Al suolo superiore, ossia a livello del selciato d'intorno alla vera della cisterna si collocherebbero le 3. boccaporte n. o. p., servienti per nettare a piacere la cisterna.

Con siffatte disposizioni l'acqua si depurerebbe di parti terrorene, e si renderebbe potabile.

La spesa di costruzione si potrebbe aumentare di poco.

Se l'Eccelso I. R. Governo troverà di convenienza il progetto di quest'Ufficio, potrà incaricare l'I. R. Magistrato di far riformare l'operato, secondo i disegni nuovi, a qual fine si rivertono rispettivamente le relative carte, ottenute col sullodato venerato incarico.

*Direzione delle pubbliche Costruzioni
Trieste 16 febbraio 1844
Presani*

2 (na kolkovamen papirju za 30 krajcerjev)

*Trieste 4 ottobre 1844
dell'I. R. Magistrato Politico Economico*

Visto il governativo decreto 31 agosto a.c. N. 18679 furono invitati i delegati comunali di Banne Matteo Bann quemdam Giovanni e Rocco Bann quemdam Matteo ai quali fu preleno lo Scandaglio e le condizioni nonchè spiegato il Piano per la ricostruzione della Cisterna in Banne i quali documenti formano parte integrante del presente atto d'accordo, ed i delegati suddetti a nome di tutti i loro convillici si assumono di eseguire quest'opera dietro lo Scandaglio Condizioni e Piano suddetto, verso il compenso delle spese per materiali e lavori d'arte con fiorini duecento novantauno carantani 23, e si obbligano di prestare in natura la manualità e carriaggi calcolati nella somma di fiorini 218.43.

A motivo però della presente stagione delle vendemie ed altri Javori di campagna pregano una prolungazione adattata del tempo accordato pel raffinamento di questo lavoro.

(križ) *Matteo Bann qm. Giovanni*

(križ) *Rocco Bann qm. Mattio*

Vittorio de Rin Agente Comunale

Stringari addetto Magistratuale

N.8476

*Visto, ed approvato in forza di governativo decreto 31 agosto .. N.19679. -
Dall' I. R. Magistrato politico economico*

Trieste li 5 ottobre 1844.

Tommasini

3

(na kolkovanem papirju za 10 krajcerjev)

Trieste li 22 novembre 1845

Nell' Ulici° Magistratuale

Visto l' ossequiato attergato governativo 10 corrente N. 26907, e poichè la rinuncia dei delegati comunali di Banne alla ricostruzione della cisterna della villa non fu data per iscritto, che quindi l'Eccelso Dicastero provinciale non era in grado di conoscerne le ragioni, chiamati comparvero i medesimi nelle persone di Matteo e Rocco Bann ed analogamente Interpellati risposero:

Non già che non vogliamo eseguire il lavoro assuntoci, ma egli e meramente impossibile d'eseguirlo per le seguenti circostanze di fatto, che ad ogni inchiesta siamo pronti a provare. Dobbiamo premettere che oltre al possidente Andrea Dr. Bidlschini, 33 sono i numeri delle case e quindi degli abitanti chiamati a prestarsi all'opera dando le necessarie manualità e carichi, che sorpassano le 500 giornate. Con tutta la buona volontà ed in vista della necessità dell'opera nessuno si opporrebbe a prestare le robote; siccome però in tutta la nostra villa non esiste né un bue né un carro, devono prendersi a nolo gli occorrenti carri, siccome anche devono prendersi al lavoro operaj dell'arte per eseguire i lavori, che sono veramente dell'arte. Tanto ai carradori, che a questi operaj devono di settimana in settimana pagare le loro mercedi, né essi vogliono attendere fino al momento dell'incasso delle rispettive rate, ma questo pagamento non può essere da noi effettuato per mancanza di denaro; indugiammo col lavoro appunto perché credevammo, che la raccolta di quest'anno ci pordi in grado di poter disporre di qualche importo, dacché però non è il caso giacché un solo degli abitanti predetti ha raccolto 25 orne di vino mentre nessuno degli altri ne ebbe più di otto, la quale quantità viene da ognuno tenuta per uso di casa senza poterne smerciare la benchè minima parte; altre risorse non abbiamo.

Nol saremmo ben contenti di eseguire per propria cura il lavoro, bene conoscendo che più solido e più di durata, andando del nostro interesse, ma ci manca il danaro, e qualora l'Illustre Magistrato volesse anticipare qualche importo, o pagare di settimana in settimana le spese occorre in difetto del prezzo accordato, siamo pronti a dare immediatamente mano al lavoro.

(križ) *Matteo Bann*

(križ) *Rocco Bann*

*Consegnato e chiuso il protocollo previa conferma
Conti Marusshig*

Trieste 5 novembre 1846

Nell'Ufficio dell' I. R. Magistrato pol.econ.

Visto il decreto governativo 17 ottobre 1846 N. 22557 cltatl comparvero i delegati di Banne Matteo e Rocco Bann esposero:

Che nel presente anno la miseria molto grande nella villa; che non vi esiste verun carro nè bue in tutta la villa; che il numero di possidenti di casa e molto meschino non essendovene che 30 fra i quali dovrebbero essere divise le robotte; che le robotte sono calcolate in un numero molto forte per essi miseri abitanti, e che anche con tutte quelle robotte il lavoro non verrebbe compiuto ed incitano quindi che l'Inclito

R. Maglstrato volesse accordare ai medesimi di eseguire soltanto i necessari lavori di rlpurazione alla detta cisterna, di riparare cioè l'esistenti screpolature per dove si perde l'acqua ritenendo essi che questo lavoro si eseguirebbe con molto mlnore spesa e che si conseguirebbe pure lo scopo, il quale lavoro essi delegati poi volentieri si assumerebbero di eseguire.

(križ) Matteo Bann

(križ) Rocco Bann

Rassegnato e chiuso previa confenna

Amigoni

5 *Relazione dell'Assessore Magistratuale Cav. de Maffei*
In Consiglio Minore
li 24 novembre 1847

Già nell'anno 1844 accordava l'inclito I. R. Governo con rispettato suo decreto 31 agosto N.18679 la rlcostruzione della cisterna in Banne autorizzando questo Magistrato alla spesa di fiorini 291.23 per gli occorrenti materiali e lavori di professionistl e mettendo a carico degli abitanti di Banne le manualità e i carri, valutati a fiorini 218.43. Questo lavoro col consenso governativo fu appoggiato cogli stessi comunisti di Banne coll'acchiuso P.V. accordo 4 ottobre 1844 N.8476. L'Ufficio edile col rapporto 12 agosto dell'anno successivo N.1138 e l'Agente Comunale col suo del di 30 stesso mese N.33 insinuarono, che quei villici non avevano dato ancora mano all'opera e proposero di appaltare quel lavoro in via d'una pubblca asta. Nel di 31 ottobre successivo al N.10929 fu richiesta autorizzazione all' În. Governo, che giunse col superiore decreto 6 dicembre stesso anno N.28948 per deliberare in via di pubblca asta quel lavoro. A tre incanti non si presentò alcun offerente, ma ritornarono in campo i deputati di Banne proponendo di nuovo di assumersi essi quell'impresa purchè il Magistrato anticipi loro del denaro o paghi settimanalmente le spese occorse in diffalco del prezzo stabilito, e facevano conoscere, che quell'impresa riusciva loro assai gravosa a motivo, che necessitavano molte giornate di robotte da ripartirsi sopra soli 30 numeri circa, e che di più non avendovi un carro o un bue in tutta Banne dovevano provvederli pel lavoro pagandoli separatamente. Fattosi conoscere con rapporto 18 aprile 1846 N. 3961 questo stato di cose all' În. Governo, emanò il superiore decreto 17 ottobre 1846 N.22557 con cui si accettava la proposizione di quei villici fattili comparire nel di 5 novembre 1846 per stipulare seco loro il rispettivo atto d'accordo, dichiararono a P.V. % che attesta la miseria di tutta la villa di Banne;

l'assoluta deficienza di carri e di bovi, e il peso sproporzionato alle loro forze delle occorrenti robotte non potevano assumersi quell'impresa, e supplicavano di far loro eseguire soltanto alcuni lavori necessari di riparazione alla detta cisterna, cioè di otturare le crepolature per le quali si sperdeva l'acqua. Sentito su questa domanda edile si ebbe col rapporto 31 dicembre 1846 N. 2102 il parere tecnico, che quelle riparazioni speciali non sarebbero in nessun caso consigliabili perchè riuscirebbero di alcun effetto. Da questo rapporto fu spedito il decreto 10 febbraio 1847 N.191 all'Agente Comunale de Rin per sentire se l'altra cisterna esistente nella villa di Banne contenesse sufficiente quantità di acqua per far fronte ai bisogni della villa nei casi di siccità. La sua risposta contenuta nel rapporto 3 marzo 1847 N.25, si era negativa e pregava in fine pure egli per la ricostruzione di quella cisterna, acciò che oltre la fame nell'inverno i villici di Banne non abbiano a soffrire anche la sete nell'estate. L'evasione di questo rapporto seguì il dì 8 luglio al N.2190, con cui si domandava, se diminuendo le manualità e carri di cento fiorini, riducendole perciò a soli fiorini 118.43 ed aumentando invece questo importo sui lavori d'arte portandolo da 291.23 a fiorini 391.23, credeva che quel lavoro potesse essere assunto dai villici di Banne, si ebbe il riscontro nel rapporto 21 agosto N. 37, da cui risultava, che quel villico a tale condizione sarebbero pronti ad eseguire l'opera.

In vista, che gli abitanti di Banne sono realmente fra i più poveri del territorio; che di fatto non possiedono né carri né bovi per eseguire i carichi occorrenti e che per conseguenza devono prenderli a nolo e pagarli per l'occorrenza del lavoro della cisterna; ed infine in riflesso, che per una povera villa come è quella di Banne, la quale in oggi non arriva a 30 numeri, le robotte di fiorini 218.43, ripartite importerebbero fiorini 7.17 per ogni numero locale sarebbe peso veramente superiore alle loro forze, il Magistrato propose l'aumento succitato di 100 fiorini.

Maffei

6 (kopija na kolkovanem papirju za 6 krajcerjev)

Processo verbale di Seduta tenutasi addì 24 Novembre 1847 dall'I. R. Magistrato p.e. in Consiglio Municipale Minore

Presenti

Sig. Muzio Tommasini i. r. Consigliere di Governo e Preside Magistraturale

Assessori Magistraturali

Sig. Carlo Gollob

Sig. Bartolomeo Semak

Sig. T. Cav. de Maffei

L'Ass. Giusto Conti impedito per indisposizione

Consiglieri Municipali

Sig. Giov. Dr. de Baseggio

Sig. Matteo Coen

Sig. P. Dr. Kandler

Sig. C. Millanich

Sig. A. I. Parente

Sig. Giov. C. Dr. Plahner

Sig. G. B. Landrini

Supplenti
Sig. A. G. Rusconi
Sig. G. Dr. Gopceovich
Sig. Luigi Napoli

Ammalato
Sig. Ant. Gortan supplente

Impediti scusatisi
Sig. Ant. Merli
Sig. G.G. Cav. Sartorio
Sig. Ant. Vino
Sig. Ant. Porenta supplente

N.10599

L'Assessore Cav. de Maffei per li motivi esposti nell'unito voto propone l'aumento di fiorini 100 in favore dei villici di Banne, per l'esecuzione del ristauero della loro cisterna, cui per l'assoluta indigenza non possono prestare le robotte.

L'assessore Gollob e Semak col Referente, parimenti tuni i Consiglieri Municipali, desiderando in ispecialità il Consigliere Municipale Dr. Planner che si faccia, e non si scriva più in questo affare.

*Dedotta la proposizione all'unanimità
Letto il presente protocollo si pasu) alla sottoscrizione degli intervenuti.*

7 *Inclito I. R. Magistrato!*

La ricostruzione della cisterna di Banne placidata dal oss. Mag. Decreto 20 gennaio 1848 N.510 venne finalmente ultimata mediante i villici pure di Banne, Matteo Bann qm. Giovanni e Rocco Bann qm. Mattia. Il lavoro venne ultimato in perfetta relazione dello scandaglio e del disegno senz'aumento o diminuzione dell'opera proposta, per cui in base al qui accluso Atto di laudo competesi ai medesimi tutto l'importo placidato come appare dal protocollo d'accordo ammesso al convalidato che segue in fiorini 391.23. Avendo pero dessi in forza agli eseguiti Decreti 8 giugno 1848 N.4617 e 20 giugno 1848 N.4926 percepito già due acconti nella cifra di 260.56 cosi rimangono creditori ancora dl 130.27 i quali potranno essere assegnati tosto ottenuta conferma del laudo. Siccome poi col versamento delle suddette due rate vennero trattiene fiorini 26 a titolo di deposito cauzionale, cosi a complettamento del medesimo sarà da trattenersi dall'ultlma rata ancora da purgarsi altri f. 13 che rimarrà giacente fino all'epiro della pattuita manutenzione sicchè la cifra da enumerarsi al presente dall'ultima proposta rata si ridurrà a soli 117.27.

*Con ciò la scrivente esaurisce l'oss. Mag. Decreto n. 310 dell'anno 1848 osservando in merito al sorpassato tempo che la cisterna venne già da gran lunga utilizzata per uso dell'acqua, ma che soltanto l'orifizio superiore non veniva mai ultimato per certe discrepanze insorte fra gli assuntori e la comune le quali furono poi appianate regolarmente distinguendosi gli assuntori con ciò di aver fatto **di** diametro 4'6" in un pezzo solo dove che fu prescritto in quattro.*

*Dalla Civica Ispezione Edile
Trieste 12 agosto 1850
Sforzi*



Pot za Belo cesto, ki gre mimo Starega kala

KJER SO REGLJALE ŽABE

Dušan Kalc

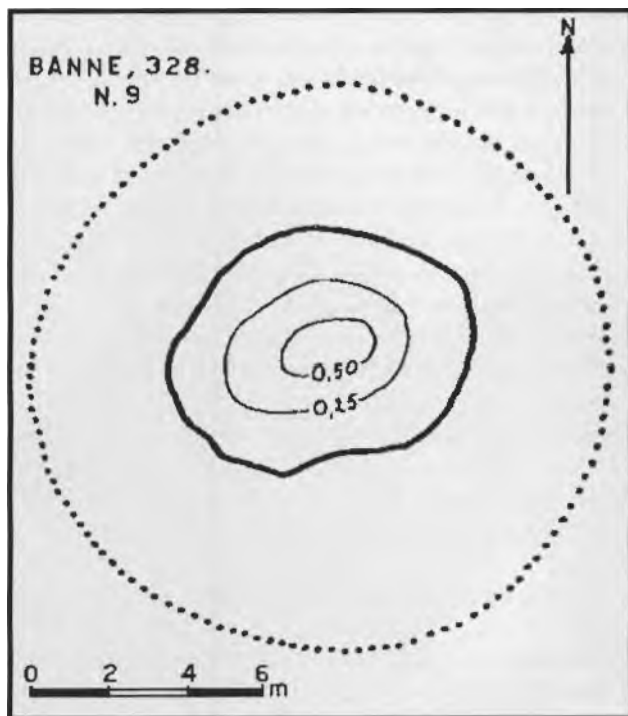
Če pri starem šolskem poslopju ob pokrajinski cesti, ki mu pravijo *Kolonja*, zavijemo na prašno pot, ki se rahlo spušča proti severovzhodu, se kaj kmalu izgubimo v morju zelenja, tako da čez nizke razmajane kamnite zidke komajda razločimo banovske ograde. Bujno grmičevje je razpredlo svoje krošnje na vse strani in nam celo v polni zimi, ko je burja pometla še zadnje uvele lističe z vej, zastira pogled na vznemirjajočo kraško pokrajino. To je bila včasih ena glavnih poti, ki so vodile od Banov v svet. Rekli so ji *pot za Belo cesto*, ker se je pač prelivala na glavno prometnico, na tisto široko prašno cesto, ki je povezovala Opčine in Sežano. Včasih je bilo tu čutiti življenjski dih vasi. Tod so se pomikali kosci in Žanjice, orači in drvarji, mlekarice in pastirji v vsakdanjem, neizprosnem boju za preživetje. In nič jim ni zastiralo pogleda v notranjost pokrajine. Vse je bilo golo, izkoriščeno do zadnje bilke in grmičnega lističa. Le dolg špalir lip, murv in akacij je zastiral pogled v nebo, vendar samo zato, da bi obvaroval izmučena znojna čela pred nadležno pripeko. Tudi senca je bila luksuz.

Murve so že zdavnaj izginile, tudi o akacijah so le bežni sledovi, lipe pa se kot nemi pričevalci preteklosti plaho in sramežljivo naslanjajo na vsiljive krošnje nadutega podrastja, ki je skorajda izbrisalo občutek njihove špalirske razvrščenosti. Pripovedujejo, da je bilo sajenje drevja ob cesti neke vrste delovni davek za tiste, ki so imeli odprte račune z županstvom, ki niso mogli drugače poravnati globe in drugih terjatev.

Tu nekje na desni, kjer se po nekaj sto korakih konča položni spust in se izrisuje širši ovinek, bomo med robidovjem uzrli napol zasuto in na videz nepomembno kotanjo, ki bo komajda pritegnila našo pozornost, saj je dolin in dolinic vse naokoli, v *Ogradcah* na desni in proti *Sekaram na levi* ter naprej proti veličastni *Gladovci*, na pretek. In vendar je ta vdolbina pomenila za vas več kot vse okoliške dolinice skupaj in dala svoje ime celotnemu območju. Tu je bil nekoč stari vaški kal, pri katerem se je vsaj poldrugo stoletje napajala živina in podila otročad. Od tu prvotno ledinsko ime *Starenkau*, kakor so ga zapisali v katastrsko mapo iz leta 1822. Čas ga je prekrstil v *Stari kal*, kot še danes pravijo celotnemu predelu.

Vaški kolektivni spomin ne hrani letnice nastanka starega kala. Pisanih virov pa tudi ni. Verjetno se je v naravno kotanjo od vedno stekala deževnica, tipično obliko kraškega kala pa je zadobila nekje na prehodu iz 18. v 19. stoletje, ko se je tudi pri Banih začela razvijati živinoreja. Če pobrskamo med šope trave in grmičevja, ki sili na piano, ali po dnu kotanje, se nam pokažejo gladki in ploščati, v zemljo zabiti kamni in ilo, s katerim so jih skrbno obrobili in zadelali, da bi dno ne propuščalo vode. Kal je imel skoraj popolno okroglo obliko s premerom 15 metrov. V globino je na sredi meril kaka dva metra, kar pomeni, da je ob dolgih nalivih premogel več desetih kubičnih metrov vode. V popisu kraških kalov v tržaški pokrajini, ki sta ga leta 1965 izvedla S. Polli in G. Alberti, je banovski *Starl kal* še omenjen, vendar je bil tedaj že prepuščen na milost in nemilost muhavosti narave in vremenskemu razpoloženju. Krepko je Že

puščal, tako da sta mu raziskovalca izmerila le 8,2 m v dolžino, 6 m v širino z maksimalno globino pol metra ter povprečno globino 0,25 m. Površina je tedaj znašala 40 kvadratnih metrov, prostornina pa 10,1 kubičnih metrov. V opisu je bilo tudi rečeno, da je kal premogel zelo zanimivo floro in favno.



Tloris starega kala
(S. Polli in G. Alberti, Gli
stagni della Provincia di
Trieste, Atti Museo Civ.
St. Nat, 81 - 127, Trieste,
1969)

To pa so bili njegovi zadnji vzdihljaji. Z napeljavo vaškega vodovoda in z zatonom pašništva je izgubil svojo nekdanjo funkcijo in začeli so ga zanemarjati. Nato pa mu je v prvih povojnih letih, kakor pripovedujejo v vasi, zadal smrtni udarec ameriški tank, ki je za zabavo zavil po njem in mu z gosenicami razparal ilovno kamnito drobovje. Za njegovo usodo so se zavzeli lovci, ki so mu skušali za silo zakrpati dno z betonom in širokim vojaškim padalom, vendar to ni zaustavilo njegovega hiranja. Danes je od nekdanjega blišča ostala le napol zasuta, s travo, robidovjem in drugim vsiljivim rastlinjem zarasla kotanja, ki nemo čaka, da bi ji kdo povrnil nekdanjo obliko, če že ne nekdanje funkcije, ki jo je čas popolnoma pregazil.

Drugi banovski kal, ki je tudi odigral pomembno vlogo v nekdanji banovski stvarnosti, je stal v vasi, kot je bilo v tradiciji vseh kraških naselij. Bil je na trgu pod kostanji, kjer danes prirejajo vaške šagre. Pravili so mu *Kal v Stajah*. Bil je za

spoznanje večji in skrbneje izdelan od *Starega kala*, usojeno pa mu je bilo krajše življenje. Nastanek je sicer zavrt v meglo pozabe, vemo pa, da ga še ni bilo pred letom 1822, ker v katastrski mapi iz tistega časa še ni zarisan, medtem ko je dobro viden v popravkih te mape iz leta 1873. Nobenega dvoma pa ni, da je tudi ta kal nastal pod silo razmer, ki so jih označevale potrebe razvijajoče se živinoreje.

Ob tem velja poudariti, da je bila prvotno prevladujoča kmetijska panoga na Krasu ovčarstvo, ki ga zasledujemo daleč v neolitik, o čemer pričajo številna ledinska imena, kot na primer *Stajice* ali *Staje*, kjer so očitno bili še pred kalom prostori za drobnico. Posebno vlogo je v nekdanjem gospodarstvu odigrala tudi trta. Po zatonu ovčereje je na Krasu prevladalo govedo sivorjave švicarske pasme, ki se je odlično prilagodilo kraškemu podnebnju in omogočilo razcvet mlekarstva. Odprlo se je dolgo razdobje mlekarjenja v Trstu. Dekleta in žene so nosile peš iz vseh okoliških krajev mleko v vrčih na glavi. Le malokatera si je za ta posel lahko privoščila osla.

Že leta 1827 je bilo pri Banih 28 glav goveda (od tega en vol), 12 glav drobnice in en osel. To živinorejsko bogastvo se je naglo množilo. Leta 1846 so Bani premogli že 51 glav goveda (od tega dva vola), 27 ovc, enega prašiča in celo enega konja.

Vzporedno z novim gospodarskim razcvetom, kar seveda ne pomeni, da so se ljudje lahko odpovedali trdemu, skoraj nečloveškemu garanju za beden profit in vsakdanjim skrbem za golo preživetje, se je začela vzpenjati tudi demografska črta. Medtem ko je leta 1796 vas štela 99 prebivalcev, so jih leta 1818 našteali že 130. Skupno je bilo tedaj 24 družin, ki so pri štetju leta 1846 narasle na 35 za skupno 161 prebivalcev. Podatki za leto 1869 kažejo, da je bilo pri Banih 40 družin in 183 prebivalcev, leta 1880 43 družin in 183 prebivalcev, leta 1880 pa 43 družin in 215 duš.

Če se povrnemo h *Kalu v Stajah*, moramo reči, da je bil skrbno in lepo grajen. Na vzhodni strani, ob cesti, ki je vodila skozi vas, je bil obzidan, da bi ga čim manj cestnega prahu onesnažilo. Južni del, ki gleda v osrčje vasi, je bil obdan s kamnitimi pravokotnimi kamni mejniki, glavni dostop za živino pa je bil na nasprotni strani, ob vhodu v naselje. Ljudje so vestno pazili, da bi bila voda vedno kar se da čista. *Muleriji* je bilo strogo prepovedano, da bi lučala vanj kamenje, kar je sicer rado sodilo v repertoar nekdanjih otroških iger.

Če računamo, da je *Kal v Stajah* nastal nekje v dvajsetih ali tridesetih letih prejšnjega stoletja in da so ga zasuli v začetku tridesetih let tega stoletja, potem je njegovo življenje trajalo približno sto let.

Še krajšo zgodovino ima tretji kal v vasi, če mu sploh lahko rečemo kal, saj je imel povsem drugačne značilnosti in uporabne smotre. Predvsem ni bil skupna družbena last, kot ostala dva kala, temveč zasebna last bogate plemiške gospode, ki si je na prostoru današnje vojašnice pri Banih postavila mandrijo z vsem, kar je zahtevalo gosposko življenje. Prvi lastnik je bil Ustia, za njim je zavladala družina Bidischini, nato pa družina Burgstaller, ki je propadla nekako vzporedno s propadom avstroogrškega cesarstva, tako da je vse posestvo, ki je segalo od današnje vojašnice daleč čez hrib, prevzela v upravo italijanska država. Pri kalu ali vodnem zbiralniku, katerega ostanke vidimo še danes v gozdu, levo od kratke rebri, ki od Banov vodi proti Ferlugom, se je lahko napajala le živina krajevne gospode, zato so kalu rekli *Gospodov kal*.

The map is a detailed historical representation of the city of Trieste and its immediate surroundings. It features a grid-like layout of the city's districts, each labeled with a letter from A to Z. The city is enclosed by a wall, with several bastions and fortifications marked. The harbor is shown at the bottom left, with the city's main street running along the waterfront. The map is titled 'Mappa della Città di Trieste' and is dated 1741. It includes various geographical features such as the mountains of the Julian Alps to the north and the city of Udine to the east. The map is a valuable historical document for understanding the city's development and its strategic importance.

P. FISHES (HYPOMELAS) CATCHES		Weight (pounds)
1. <i>Fluss & Pina puerile (calcarata)</i>		47.50 - 4.0
2. <i>Busca</i>		20.75 - 1.0
3. <i>Busca</i>		6.50 - 0.4
4. <i>Busca</i>		7.00 - 0.4
5. <i>Campo Verde</i>		15.75 - 0.8
6. <i>Campo Verde</i>		11.00 - 0.6
7. <i>Campo Verde</i>		1.00 - 0.2
8. <i>Campo Verde</i>		1.00 - 0.2
9. <i>Corbata (mudwing)</i>		1.00 - 0.2
10. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
11. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
12. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
13. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
14. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
15. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
16. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
17. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
18. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
19. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
20. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
21. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
22. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
23. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
24. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
25. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
26. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
27. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
28. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
29. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
30. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
31. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
32. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
33. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
34. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
35. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
36. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
37. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
38. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
39. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
40. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
41. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
42. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
43. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
44. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
45. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
46. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
47. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
48. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
49. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
50. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
51. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
52. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
53. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
54. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
55. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
56. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
57. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
58. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
59. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
60. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
61. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
62. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
63. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
64. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
65. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
66. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
67. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
68. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
69. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
70. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
71. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
72. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
73. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
74. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
75. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
76. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
77. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
78. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
79. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
80. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
81. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
82. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
83. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
84. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
85. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
86. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
87. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
88. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
89. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
90. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
91. <i>Corbata</i>		1.00 - 0.2
92. <i>Corbata</i>		1.00 -

96

Iz čudovite, čeprav zelo primitivno izdelane mape (*Pianta della Posessione di Bussel, Cuccunello e Collogna nel Territorio di Trieste Entro ed Oltre li Monti - Pianta del Sig.r Adalberto Seker Co Ro Ingegnere deli 4 8bre 1804 - Državni arhiv v Trstu: Libro Maestro della Comune di Baline*), ki jo je naročil takratni lastnik Mandrije Tommaso de Ustia leta 1804, malo pred svojo smrtjo (1808), je razvidno, da kala takrat še ni bilo. Površina, na kateri so ga uredili, pa je označena kot "*Campetti delle Monache tenuti dalli Ferluga di Cuccunello*" in je torej očitno bila tedaj v posesti nun. Iz nekega drugega kupoprodajnega dokumenta iz istega obdobja (leta 1805, ko je Ustia odstopil banovskemu županu Ivanu Banu del svojih zemljišč pri *Badalučkl*) izhaja, da se je temu kraju reklo tudi *Dolina oz. Ogradizze*.

Kal je imel nekoliko nenavadno podolgovato obliko. Prednja robova na severni strani z dvema mejnikoma sta bila pravokotna in od tu se je dno položno spuščalo vedno globlje, nasprotni (južni) rob pa je bil polkrožen. Starejši vaščani, ki so včasih pasli tudi gospodovo živino, se spominjajo, da je nekaj vode v tem kalu ostalo še v letih po prvi svetovni vojni, potem pa se je vse osušilo.

V iskanju zgodovinskih znamenj, ki pričajo o nekdanjem življenju kraških vasi, naletimo med drugim tudi na kale kot zanimive pričevalce preteklosti. Skoznje lahko razberem() pomembno stran razmer v krajih, ki jih narava ni obdarila z enim najpomembnejših elementov - z vodo. Pri krotitvi naravnih sil je bilo na Krasu najtežje krotiti prav vodni element. S površine zdrkne z isto naglico, kot se na njej pojavi. Človek si je moral zato izmisliti načine, kako ukrasti požrešni kamniti zemlji del tistega, kar so poslali oblaki, ki so bili povrh vsega redkejši kot so danes, kot je bila redkejša tudi kraška vegetacija, oglodana do zadnje bilke v večnem boju za preživetje na skopih tleh.

Tako nam lepo oblikovani kamniti obodi vodnjakov razkrivajo skrb Kraševca za vodo, ki je prav tako kot zrak, ki ga vdihavamo in hrana, ki jo uživamo, nujna za življenje, kot je neobhodna za vsako, četudi revno kmetijsko gospodarstvo. Vsaka kmetija pa ni imela svojega vodnjaka, zato je bilo pridobivanje vode v skrbi cele vasi, kar je dajalo temu pojavu tudi pomembno socialno razsežnost. Z *robotami* ali prostovoljnimi delom so gradili *komunske štirne* in kale za živino, ki so bili mnogokrat vodni vir tudi za vse revnejše vaščane. Pri Banih se Bernarda Špeharjeva rada spominja, kako je kot otrok slišala staro Pepo Vrabčevo, ki je rekla svoji sosed: "*Lucija, počake, počake, grem po malo vode u kau, da se me ne zasmode fežo*".

Danes težko razumemo nekdanje razmere. Par glav *blāga v štali* je bilo premoženje, ki ga je bilo treba skrbno negovati in varovati. V hlevu se je zrcalila perspektiva obsoja. Zato je bila za gospodarja važnejše opravilo krma in voda za živino kot lastna večerja. In če je otroka v zibelki zvijalo od bolečin, so rekli, naj kar potrpi in če je božja volja taka, da ga angeli odnesejo v nebese, naj se zgodi božja volja, nabreklo vime pa ne more čakati. Naj se zgodi karkoli pri hiši, naj bo ohcet, birma, krst ali pogreb, najprej je treba poskrbeti za blāgo. Tudi za krajši večerni sprehod do kala, da se odžeja.

Tako lahko razumemo, zakaj so kalom nekdanj namenjali toliko pozornosti. O njihovi vlogi in pomenu pričajo, kot smo že videli, stara ledinska imena. Tudi kjer ni o kalih več nobenega sledu, so se vsaj v imenih ohranili mnogi sledovi. Tipičen primer je področje vzhodno od *Starega kala* med *Bežazico* in *Ta veliko ogrado*, ki mu pravijo *Pri*

kaliču. Dokumenti zemljiško-knjižnega urada iz leta 1822 pričajo, da so z istim imenom nazivali ogrado pri *Dülenji griži*, ki je danes sestavni del *Kolonje*. Poleg *Kaliča* nas na nekdanje, verjetno skromne naravne vodne vire spominja za kal ograda vzhodno od *Ta novih ograd in Za kal dolina* pri *Trebenski grlži*.

Kal je bil skratka pojem v vasi. Ni bil okras, kot se nam lahko zazdi iz starih razglednic, ali zgolj razvedrilo za razigrano deco, ki je v vročih poletnih popoldnevih hladila v kalni vodi svojo razposajenost in izzivala v mrzlih zimah ledeno skorjo. Tudi ni bil naravna danost. Bil je nuja. Zato ga je bilo treba zgraditi in urediti in vzdrževati.

Za ureditev kalov so običajno izkoristili naravne vdolbine, kamor se je že stekala deževnica ter pri tem tudi že naplavila plasti zemlje in blata. Če je bilo treba kopiti, so skopali, nato pa celotno dno obdelali s plastjo ila, ki so ga nabirali na drugi strani hriba v flišastih tleh nad *Kolonjo*, ali pa kje bliže, kjer so pač v kamnitem svetu odkrili Žilo te rumenkaste nepropustne prsti. V ilovnato podlago so zabili ploske in kar se je dalo izbrušene kamne ter vse vmesne špranje in luknje zadelali in nagnetli z ilom. Pri tem opravilu je sodelovala vsa vas, kot je sodelovala pri vzdrževanju in popravljanju kala. Na mestih, kjer so se v kal zlivali glavni pritoki deževnice, so uredili tudi posebne filtre iz mreže in premoga. Od časa do časa je bilo treba kal kljub temu prečistiti, ker se je v njem nabralo preveč blata. To se je dogajalo običajno v sušnih poletnih obdobjih, ko je bila vodna raven kala najnižja. Z lopatami in grabljami so odstranjevali blato in ga uporabljali kot cenjeno gnojilo na njivah in vrtovih. Če je kje puščalo, so špranje spet zadelali z ilom, in ga gnetli v tla s posebnimi palicami in drugim prikladnim orodjem.

Pozimi, ko je ledena skorja prekrila kal, je bilo treba vzeti sekiro v roke in z njo izsekati odprtino v ledu, da je šel skozenjo leseni škaaf, s katerim so zajemali vodo in iz katerega se je potem napajala živina ob jasliah.

Sicer pa so imeli s kalom največ opravka pastirji. Vsaj štirikrat dnevno so morali s svojim govedom mimo njega. Najprej ob polšestih zjutraj ali še prej, ko so odgnali blágo na pašo ter ga ob kalu napojili, nato okrog devetih, ko so pripeka in nadležni obadci zapodili krave s paše. Pa še pozno popoldne, ko je bilo treba blágo spet odgnati "na zrak", in pa nazaj grede, ko je legel prvi mrak. To je trajalo celo "božje poletje ter še dober kos pomladi in jeseni zraven. Ko se je oglasila kukavica, so otroci odvrgli čevlje in odgnali na pašo, ko so lastovice zamudnice in druge selivke odletele čez hrib, pa so se spet obuli in zapustili pašnike.

Včasih se je okrog kala zbralo kar precej glav živine in treba je bilo paziti, da se živali niso spopadle med sabo. Zgodilo se je kdaj, da so si med "ubadanjem" za določanje hierarhičnega položaja polomile rogove. Najbolje je bilo, da je en pastir s svojim blágom počakal ob strani, dokler se ni druga čreda odžejala.

Vsakdo, ki je kot otrok doživiljal kale, je nanje ohranil čudovite spomine. Ob njih se je igral, se v njih kopal, pozimi se drsal po ledu, v lepih večerih pa prisluhnil brezmejnemu regljanju njegovih poskočnih prebivalck, spajajočemu se z monotonim petjem čuka v napovedovanje vedno dobrodošlega dežja.

Najbolj so se zabavali pri *Starem kalu*, kjer je bilo največ vode ter miru in najmanj nadležnih odraslih, ki so stalno godrnjali nad vsem. Za današnje higienske pojme je skoraj nerazumljivo, kako so se otroci lahko kopali in se z glavo premetavali v motni, z blatom, kravjekom in vsemogočim mrčesom skaljeni vodi, ne da bi jih kdaj karkoli ščipalo po črevesju. Kdor bi danes potunkal glavo v takšno nesnago, bi ga nemara po hitrem postopku pokončalo. Kopanje je bilo predvsem opravilo zgodnjih popoldanskih ur, ko je bilo najtopleje in so se starejši predajali počitku. Rezervirano je bilo predvsem za dečke. V toplih dneh so se kdaj pa kdaj osvežili v kalni vodi že ob

odhodu na pašo ali ob povratku z nje. Pino se takole spominja svojih pastirskih dni in poletnih kopanj pred mnogimi leti: *"Kakšen dan je prišla teta Marika in nas je najdla, ke smo se kopale nage. - Ognjuse! - je kričala in nam pobrala ter skrila ves gvant"*.

Poletje torej med blatnimi in smrdečimi kolobarji kala, zima pa na trdem ledu - to je bilo nekdanj za otroke namesto počitnic. "V podplate čevljev smo zabili žebelje", se spominja Vili, "in se spustili po ledu. Čim daljša je bila bela črta, ki jo je žebelj zarisal v ledeno skorjo, tem boljši je bil drsalec".

Ta zabava je znala biti tudi sila nevarna. Če je ledena skorja popustila, je kal lahko pogoltnil drsalca. To se je pripetilo marsikje. Tudi pri Banih se je to dogajalo. Med prvo svetovno vojno je v zaledeneli kal padla deklica iz Vižovelj, Kristina po imenu, ki se je morala s starši umakniti v te kraje pred prodiranjem fronte. Samo prisebnost Viktorije Kovačeve, ki je potapljačo deklico zgrabila za roko, se gre zahvaliti, da se ni pripetilo nepopravljivo. Podobna nesreča je doletela tudi malega Severina, imela pa je tragičen epilog. Ledena skorja je počila in otrok je zgrmel v vodo. Uspelo mu je sicer, da se je rešil, toda ker ni hotel, da bi doma odkrili neljubo dogodivščino, je pustil, da so se kar na njem posušile premočene štrace. Kmalu ga je napadla bolezen, ki mu je bila usodna.

Ko so napeljali v vas vodo, so kali izgubili svojo prvotno funkcijo in začeli so nasprotno predstavljati vir onesnaženja. Higijenski razlogi so narekovali njihovo osušitev, vsaj v neposredni bližini vasi, kot se je že pred vojno zgodilo s kalom pri Stajah. Tudi vzdrževanje drugih kalov, ki je navsezadnje zahtevalo veliko dela, ni imelo več velikega smisla. Namesto kalov so zrasla cementna korita, ki jih je priskrbel občina. Lažje jih je bilo izprazniti in prečistiti. Z zatonom Živinoreje so kmalu tudi korita izgubila svojo vlogo in postala kot kali le še spomeniki preteklosti.



Stari kal v Stari Ogradi I. 1930

SPOMINI IN PODOBE IZ VAŠKE PRETEKLOSTI

Kristina Kovačič

1900 - PRAZNOVANJE V VILI BIDISCHINI - BURGSTALLER



Fotograf je ujel utrinek prazničnega vzdušja na dvorišču plemiške družine. Gabriella Bidischini in Joseph Burgstaller sta imela veliko posest, ki so ji pravili Mandrija ali Gospodovo (na kraju današnje vojašnice). To je bil del veleposestva, ki je obsegalo več rodovitnih njiv, sadovnjakov, pašnikov in gozdov. Na posestvu sta živeli dve družini spolovinarjev. Kot dninarji so bili občasno zaposleni tudi Banovci, Openci, Trebenci, Orlečani in kosci s Tolminskega ter orači iz Ístre. Pri nekaterih opravilih (ličkanje koruze, trgatev idr.) je pomagala vsa vaška skupnost in imela zato pravico do izkoriščanja gospodovega zemljišča (v glavnem za nabiranje stelje).

Ko se je poletje začelo prevešati v jesen in so bila glavna dela na posestvu končana, so imeli domačini navado, da so v zahvalo in slovo, ker se je družina vračala v mestno rezidenco, priredili praznik. Prvo septembrsko nedeljo je bil v ta namen ples

na Gorenjem trgu (Ta gùrenje plìè^s). Domačim fantom nabornikom je bila po stari navadi poverjena naloga, da so postavili brjar (leseno plesišče) in povabili godce, navadno iz Trebč ali s Proseka.

Pred začetkom plesa je skupina fantov - parterjev - v značilni noši in v spremstvu godcev ter vaških predstavnikov, obiskala plemiško družino in njihove goste. V znamenje spoštovanja so razvili prapor in godci so slavnostno zaigrali cesarsko himno ter narodno tržaško pesem sv. Justa. Medtem so nekatera prikupnejša vaška dekleta v nošah stregla gostom in mimogrede z robci podila nadležne muhe z bogato obloženih miz. Od domačinov prepoznamo zastavonošo Gašperja, po domače Sláukna, ob njem stojita parterja Pepe Č0kov in Dreja Zidárjev, na levi čepi spolovinar Valentin Badalič - Čika. Množica povabljenecv obdaja zakonca Bidischini - Burgstaller, med njima sedijo ožji sorodniki in župnik Čebular.

1905 - CERKEV SV. FLORIJANA

Cerkev so zgradili veleposestniki Ustia, ki so v 18. stoletju živeli na Mandriji. Družinsko svetišče je bilo 4. maja 1735 posvečeno sv. Florijanu in enkrat v letu, na praznik njegovega zavetnika, je bilo odprto tudi vaščanom.

Leta 1806 je posest prevzel bogati posestnik in ravnatelj Zavoda za revne Andrea Bidischini iz Trsta. V drugi polovici prejšnjega stoletja pa je prevzela posest rodbina Burgstaller, potem ko se je v osemintridesetem letu starosti. Gabriella Bidischini poročila s plemenitašem Josephom Burgstallerjem. To je bil razumski zakon, saj je bil postavni in svetovljanski Joseph dvanajst let mlajši od nje. V zakonu se jima je leta 1866 rodila hči. Marija Terezija, ki je kmalu umrla. V spomin na malo Mimico, kot so ji pravili Banovci, sta dala izdelatl voščeno lutko ter jo izpostavila v stekleni krsti v cerkvi.

11. junija 1885 se je v kapelici vile Bldischini odvijalo pomembno slavlje; openskl župnlk je blagoslovil "izredno lep prapor, ki ga je plemiška družina Bidischini - Burgstaller dala izdelati, da bi proslavila 150-letnico posvetitve omenjene cerkvice. Obreda so se udeležili številni domačini in okoličani, ki so se z novim praporom že naslednjo nedeljo prvič udeležili telove procesije na Opčinah". (Adria, jutranja priloga dnevnika Osservatore triestino, 13. junija 1885).

Na posnetku je spolovinar Mlha s Kolonje s svojo mulo. Po rodu iz Orleka je služil na drugem velikem posestvu Burgstallerjev, imenovanem Pod Vrh, onkraj Banovskega hriba. Na desni stoji hiša drugega spolovinarja Valentina Badaliča - Čike, v ozadju je streha poletnega dvorca.

Pred prvo svetovno vojno je rodbina Bidischini - Burgstaller izumrla in leta 1923 so dediči prodali vso posest italijanski vojaški upravi. Šele v 50 letih so zavezniki vrnili cerkev župljanom. Pred cerkvico je do leta 1960 stal stoletni cer; starejši pripovedu-

jejo, da so med koreninami podrtega orjaka našli steklenico s staro listino, pod oltarjem pa je bil zakopan zaklad, ki so ga v vojnem času zaplenili Nemci.



1911 - RAZGLED NA VAS

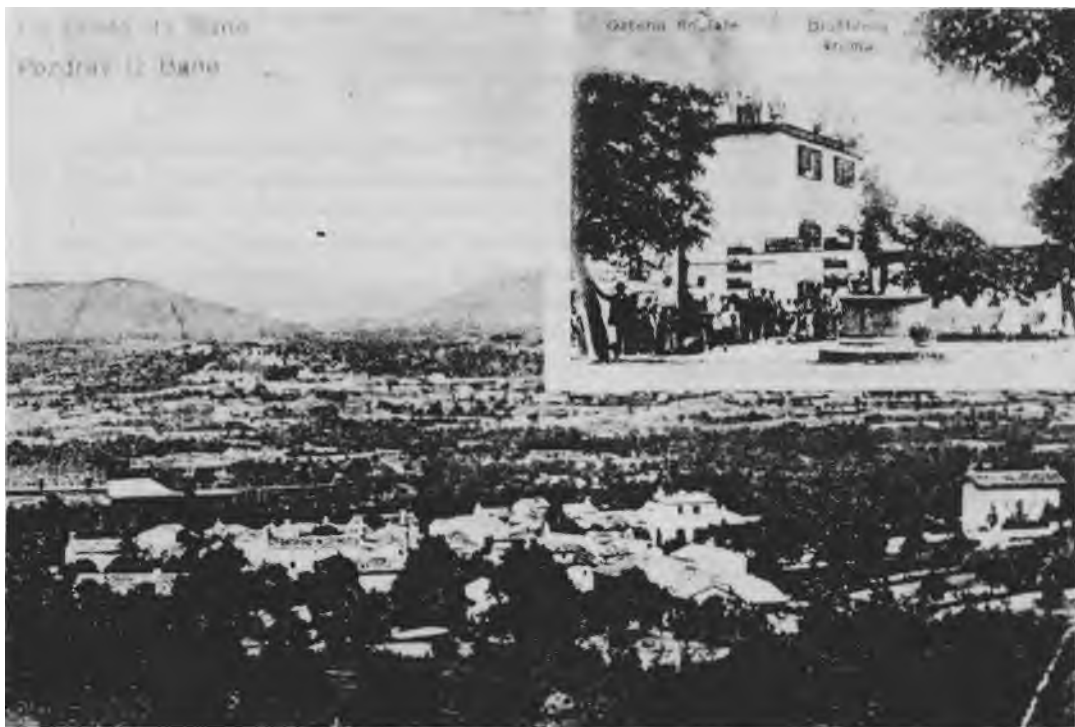
Zanimiv razgled s pobočja Borčevca (z južne strani) na naselje in okolico, kakršna je bila v začetku našega stoletja. Tik nad vasjo (na fotografiji v ospredju) sta rodovitni Dol in položni svet Badalúčke. Med gručasto razporejenimi hišami so manjši vrtovi, v

bližini naselja pa obdelane lehe in njive. Pod vasjo ležijo ograde, za njimi se razprostirajo pašniki in kamnita gmajna. Pusta goličava sega preko Bele ceste, kjer so Kraške griže, do vzpetine v ozadju, ki so ji pravili Mumje vrh. Pod njim je Sežana, kamor so Banovci dvanajstega v mesecu hodili na sejem, in še bližje leži Orlek, ki je okoliško mladino privabljal zaradi plesa na dilah v skednju in poletnih veselic v dolini Dragi.

Pred prvo svetovno vojno je pod naseljem stala ledenica. V velikih plitkih bazenih so v zimskem času proizvajali led, ki so ga v poletnih mesecih prodajali tržaškim gostincem in pivovarni Dreher. V njej je bilo zaposlenih več Banovcev, ki jim je to delo predstavljalo dodaten vlr zaslužka.

Dve večnadstropni stavbi v vasi sta Društvena krčma in na skrajni desni vila premožne tržaške družine Ghezzo, ki je bila v sorodstvu s plemiško rodbino Bldischlnijevih.

Manjši posnetek prikazuje Društveno krčmo. Na osrednjem trgu se je zbrala skupina domačinov, najbolj drzni so se ob tej priložnosti povzpeli na streho stavbe. Praznična oblačila in pogrnjena miza razodevajo večjo slovesnost, verjetno ob napeljavi občinskega vodovoda in namestitvi fontane na vaškem trgu, ali pa ob prenovitvi gostilnskih prostorov.



1912 - GOSTILNA PRI ROŽI NA FERLUGIH



V začetku stoletja so se lastniki stare gostilne Pri Štefanu, ki je stala vrh Ferlugov, preselili v spodnji del vasi in odprli novo (na sliki). V gostilni Pri Roži so se radl ustavljali zidarji od Banov in kamnoseki iz okoliških vasi, ki so delali v bližnjih kamnolomih slvega kamna Derin, Pri Jerlču in Pri Dalmatu.

Mlekarlce od Banov, iz Orleka, Štorij in drugih vasi so se le poredkoma ustavljale, ker jih je doma čakalo delo na njivi, opravilo v hlevu ali kuha v hiši. S prisluženim denarjem so kupovale v mestu le najnujnejše potrebščine. Ob redkih, prav posebnih priložnostih so otroke in domače razveseljevale s koščkom boljšega škedenjskega kruha ali kakšnim drugim priboljškom.

Ob sobotah zvečer so si zidarji in malavárji v gostilni privoščili kozarec vina ali dva. Domov so se vračali čez Vrh običajno v družbi, ker je bilo v nočnih urah nevarno, da bi jih kdo oropal tedenske plače.

Gostilna Pri Roži je bila v preteklosti znana izletniška točka za meščane, ki so se ob nedeljah podajali peš na Kras.

Na posnetku je skupina domačinov, med katerimi je tudi lastnica Rozalija Ferluga s svojima otrokoma.

1913 - DRUŠTVENA KRČMA

V prvih desetletjih tega stoletja so Banovci vodili zelo živahno kulturno, športno in gospodarsko dejavnost. 21. decembra 1905 so ustanovili Konsumno društvo, ki je preskrbovalo člane s potrošnimi dobrinami. Kmalu zatem je društvo odkupilo staro gostilno, jo preuredilo in odprlo Društveno krčmo. V njenih prostorih je leta 1910



začelo delovati Godbeno društvo in leto kasneje je bilo ustanovljeno še pevsko društvo Gaj, ki je štel približno 30 pevcev. Pod vodstvom domačina Jakoba Milkoviča (Jopa od Pepelnike) je zbor nastopal na društvenem vrtu in na veselicah po okoliških vaseh.

Leta 1924 je bilo ustanovljeno Mladinsko društvo Gaj s tamburaškim in nogometnim odsekom. Od leta 1925 je za krajše razdobje delovalo Mladinsko društvo Grad, ki je nastalo z združitvijo domačega Gaja in društva Višave od Ferlugov.

Nenaklonjenost italijanskih oblasti in naraščajoča mržnja sta ustvarjali nove napetosti in društva silila v Zatišje. Orkester, ki ga je takrat vodil Ivan Lisjak, je vadil v Benečanovem hramu, kasneje pa so se navdušeni tamburaši kljub pritiskom zbirali v zakrstlji banovske cerkvice.

¹ je zatrl vso dejavnost; leta 1927 je bilo uklinjeno društvo Gaj z obema odsekoma in pet let kasneje, 22. avgusta 1932, so odborniki Konsumnega društva, zbrani na izrednem občnem zboru, sklenili, da ga razpustijo in izkupiček imovine porazdelijo med člane.

1922 - KASARNA

Razkošni letni dvorec in posest Mandrijo so po smrti zakoncev Bidischini - Burgstaller in ob izbruhu prve svetovne vojne spremenili v vojašnico.

Leta 1808 je v sedemdesetem letu starosti umrla plemkinja Gabriella Bidischini, šest let kasneje, 5. novembra 1914, so v družinsko grobnico pri Sv. Ani pokopali

njenega moža Josepha Burgstallerja. Po njegovi smrti je rodbina ostala brez nasledstva, vse premoženje pa je bilo prepuščeno tedanjim oblastem.

Med prvo svetovno vojno si je posest prilastila avstroogrška vojaška uprava; leta 1916 so bile na Mandriji nameščene češke čete, ki so se morale kmalu umakniti italijanski oblasti. Leta 1921 je italijanska vojska zasedla barake in v letih 1924 - 1933 zgradila nove vojaške objekte ter posest preuredila v vojašnico za 5. polk, ki je štel nad 3000 mož. V tem času je ob pokrajinski cesti nastala tudi fašistična kolonija (Colonia) za letovanje italijanskih otrok (balilla). Velika gradbena dela in prihod vse večjega števila vojakov so za Banovce pomenila zaposlitev in dodatni zaslužek, zaradi tega pa

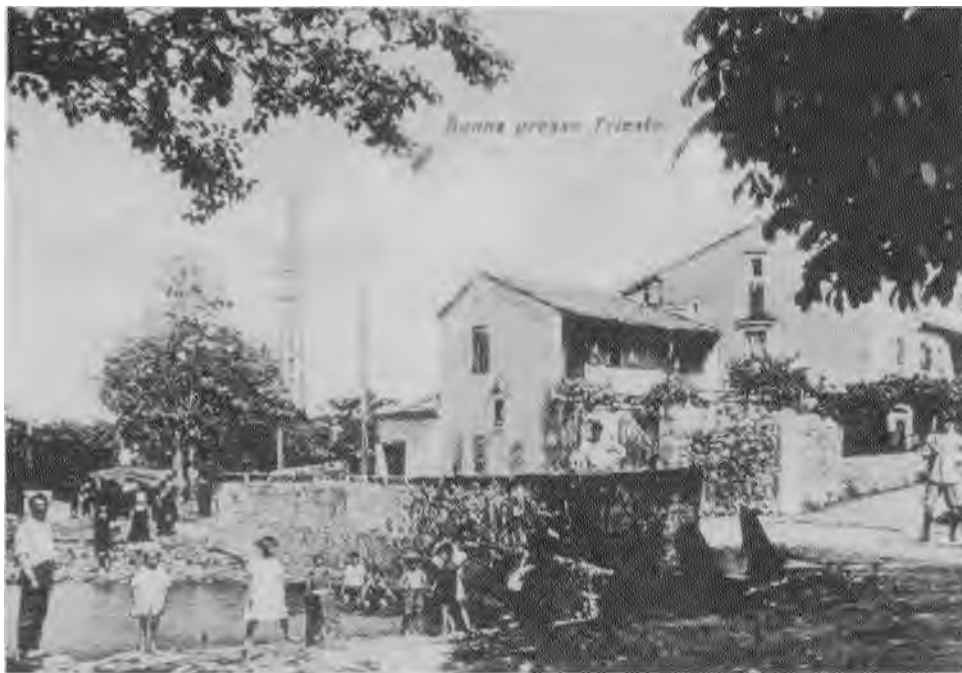


se je dotlej pretežno kmečko naselje začelo naglo spreminjati in vas je polagoma izgubljala svoj značaj in narodnostno enovitost.

Po kapitulaciji Italije (8. septembra 1943) so vojašnico zasedli Nemci in kolaboracionisti ruske, mongolske in turkmenske narodnosti. Na to obdobje nas še danes spominjajo jarki, bunkerji in obrambne postojanke predvsem na pobočju in na vrhu vzpetin.

Maja 1945 je v vas prišla jugoslovanska vojska, ki se je morala po 40. dneh na pritisk zaveznikov umakniti. Za njimi so se pod vasjo za kratek čas utaborili Novozelandci, sledili so jim. Angleži, ki so v cerkvici imeli skladišče in čevljarno, zadnji pa še Američani, ki so kasarno zapustili šele po londonski spomenici, podpisani 5. oktobra 1954. Po umiku zavezniških enot je oblast prevzela Italija in v vojašnico Monte Cimone se je vrnila italijanska vojska.

Na razglednici: skupina italijanskih vojakov 23. topniške enote pred nekdanjim vhodom vojašnice (na cesti za Ferluge).



Na osrednjem trgu, ki mu domačini še danes pravijo Staje, je do leta 1934 stal kal za napajanje živine. Vse do prve svetovne vojne so se Banovci preživljali pretežno z živinorejo. Ta se je začela naglo razvijati v preteklem stoletju in kaj kmalu nadomestila manj donosno in od oblasti manj zaželeno ovčarstvo. Zanimiv je podatek, da je bilo leta 1800 v vasi 30 glav živine, leta 1827 27 krav, 12 ovc, en vol in en osel, leta 1846 pa 49 krav, 2 vola, 7 ovc, en konj in en prašič. Okrog leta 1915 je vsaka družina premogla po dve kravi, skupno je v vasi bilo preko 90 glav.

Nekatera ledinska imena in družinski vzdevki pričajo o že davno pozabljeni reji ovc (Staje, Stajice in Ovčárjevi). Izročilo govori o istrskih pastirjih, ki so s svojimi čredami prihajali v naše kraje in se nastanili po več mesecev. V ostrih zimah so ovce gnali v Gladovco, globoko dolino v Grižah.

Za kalom se dviga velika domačija Bogatinovih, kjer je Franc Persinovič leta 1912 odprl prodajalno petroleja, oglja, lesa in igrač. Nanjo se naslanja sehúta, kjer je živel krojač.

Moški v kroju je poljski čuvaj Jože Frankovič - Lokáuc, na zid se naslanja Valentin Badalič - Čika. Na robu kala stojijo (z leve): Lovre Vidau - Kováček, takratni lastnik trgovine jestvin, ob njem sta mala Ívan in Dora Husu - Čukova. V kalni vodi so Miro Renar - Čuátov, Giovanin Ban - Vrábček in Pavel Malalan - Júrjev. Na drugem bregu z belo naglavno ruto je Marija Ban - Vrábčeva. Pri koritu je voz z vpreženim konjem Fuksijem od Poldeta Hrovatina - Benečánovega. Na vozu je deček v beli srajčki, ki se je pripeljal v vas, potem ko je pomagal naložiti in tlačiti seno.



Vaški trg je bil od vselej sredlšče vaškega življenja, prostor za sestajanje, na katerem se je odvijalo vse pomembnejše dogajanje.

Podnevi so se ob vodnjaku ustavljale ženske, otroci so se oblivali z vodo, in v senci starega oreha so kramljali starejši. V poletnih večerih se je ob petju in šalah zbirala mladina. Moški pa so raje zahajali v gostilno na kozarec. Gostilniško dvorišče, obdano s košatimi murvami, je imelo ballnarsko stezo, ki je bila moškim ob dolgih nedeljskih popoldnevih edino razvedrilo.

Gostilna (na posnetku je videti le stebriščni vhod) je tu stala že pred letom 1822, takratni lastnik je bil Jakob Ferthel z Opčin. Konec prejšnjega stoletja jo je upravljal domačin Just Vrabec in so ji pravili Pri črvu. Potem ko je postala društvena last, je leta 1915 prevzel njeno upravljanje Anton Kalc.

Hiša na desni z značilnim visokim dimnikom je bila Burgstallerjeva last. V njej je bila v začetku tega stoletja prodajalna Angele Ceron. V ozadju na levi stoji Križmanova hiša s prenovljeno in s skrilami krito kaminsko spahnjenco ali kurom.

Na predvečer sv. Ívana so sredi vasi prižigali kres, kot pričajo očrnela tla na gornjem posnetku.

Na trgu stoji nekaj vaščanov in radovednih otrok. Med njimi smo prepoznali Julo (na levi z zalivalnikom v roki), mlado deklo Pepe Čkove, Marijo Čuátovo z Anico v naročju in Lovreta Vidaua - Kováčevega (pred vhodom v gostilno).



Prvotno se je naselje delilo na dva zaokrožena zaselka s središčnim ograjenim dvoriščem. Dúlenji in Gúrenjl bërječ sta bili stari vaški jedri, po katerih so se prebivalci ločevali na gúrence in dúlence. Oba borjača sta imela obokan vhodni portal - kaluóno. Skupna dvorišča so v preteklem stoletju zapirali s težkimi vrati, da bi zabranili vhod tujcem, tatovom in zverem (zadnjega volka so pobili okrog leta 1950 v gozdu med Opčinami in Banjo). V preteklosti so bile še kar pogoste kraje drvi in živine; med drugo svetovno vojno so nemški vojaki ponoči odpeljali kravo z Gúrenjega borjača. Takrat je v njem živelo več številnih družin, med njimi Benečanovi, Žegulinovi, Zidarjevi in Cikni. Leta 1933 je borjač štel 33 ljudi, danes jih živi v njem le 7.

Na posnetku Ivana Lisjaka so zanimivi predvsem tipični elementi kraškega stavbarstva: zunanje kamnito stopnišče in leseni nadstropni hodnik baladr, vhod s polkrožnim lokom in senikom ali uódom na podstrehi, prizidan hleu za prašiče in strešna kritina s korci - kuópe ali skrilami, obtežena z večjimi kamni, ki se je dobro obnesla ob burji.

Nad hlevom (desno od stopnišča) so takrat živeli Husovi in pred njihovo kambravsi platnen povoj male Marije.

Vse hiše so pred nekaj desetletji ohranile mnoge značilnosti vaške arhitekture. V hiši je kamnit vratni okvir iz leta 1856 in mojstrsko obokana podzemna klet.



Na posnetku so:
 1 Urša - Čukova, 2 Ernesta Vidau - od Kate, 3 Marija Ban - Zidarjeva, 4 Milka Persinovič - Bogatinova, 5 Albina Vidau - Žepánova s Karmelo V naročju, 6 Milan Vidau - od Marike, 7 Viktor Sosič - Vremčev, 8 Pepe Raubar - Lovrinov, 9 Karla Vidau - od Marike, 10 Albert Vidau - od Lóvreta, 11 Lidija Vidau - od Marike, 12 Laura Vidau - od Lóvreta, 13 Zofka Milkovič - , 14 Marija Persinovič - Maklávava

Trg sredi vasi je dobil ime po nekdanjem vaškem prazniku in plesu, ki se je enkrat v letu odvijal prav na tem mestu.

Sredi trga so leta 1885 postavili občinski vodnjak, pred tem so Banovci hodili po vodo na Badalučko ali pa k še bolj oddaljeni štirenci v Dúlenjih grižah. Leta 1911 so v vas napeljali pokrajinski vodovod in namestili fontano.

Potujočemu fotografu so se nastavile same ženske in otroci. Moški so po prvi svetovni vojni opustili kmetovanje in odhajali na dnino. V mestu so se zaposljevali kot zidarji in pomočniki malavárje.

Ženske so bile v glavnem mlekarice ali hišne pomočnice pri tržaških družinah. V popisu iz leta 1905 je zapisano, da so banovske mlekarice dnevno nosile v mesto okrog 180 litrov mleka. Še po drugi svetovni vojni so nekatere prale za premožne meščane in za vojsko.

24. JUNIJA 1933 - DEKLETA V MANDRIJERSKI NOŠI

Na nedeljo ob Ívanjem, v zgodnjih jutranjih urah, so mlade Ernesta, Marička, Nina in Giovanna nesle mleko v Trst. V jerbasih so imele skrbno zlikano nošo, šopek cvetja in zlat nakit.

Po končanem opraviilu so pri neki vratarici na Stari cesti (danes Ul. Commerciale) odložile vrče in slekle delovno obleko. V praznični noši so se napotile k Sv. Ívanu, kjer je bila na ta dan daleč naokoli znana procesija v nošah. Za to priložnost so si natrgale šopek ivanjščic - bedevánk in drugih poljskih cvetic, ki so po prejemu blagoslovu zadobile magično in zdravilno moč.

Razkošno nošo iz dragocenih tkanin ter bogatih vezenin in čipk so premogle le redke ženske v vasi; v navadi je bilo, da so si jo za take in druge slovesnosti izposojale.



V fotografskem ateljeju so se ob tej priložnosti nastavile (z leve): Ernesta Vidau - od Kate, Marija Sosič - od Bete Bogatinove od Banov, Giovanna Mandrič - od Ferlugov ter Karolina Vidau - od Pepe, prav tako od Banov.

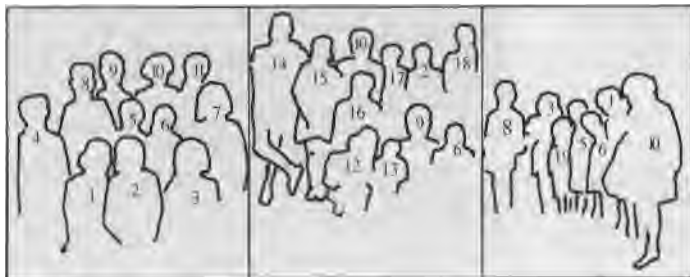
1942 - VAŠKA OTROČAD

Na posnetkih iz družinske zbirke Tončke Vidau so zbrani banovski otroci. Mali klateži so svoj prosti čas preživljali na prostem, po zaprašenih klancih ali na gmajni. V zimskem času so se zbirali po domovih in posedali okrog ognjišča, kjer so imeli svoje gnezdo. Zelo priljubljene so bile skupinske igre, pri čemer so tekmovali v spretnosti, hitrosti in vzdržljivosti. Radi so se lovili, igrali skrivalnice, na kafê, na babo, na trijo in na uejsko. Deklice so se preizkušale s kamenčki ali pestovale doma izdelano punčko.

Îz razposajenih in pristrčnih nasmeškov, ki žarijo z obrazov otrok v zakrpanih in ponošenih oblačilih, ni slutiti burnega vojnega časa. Leta 1944, ko je nemška vojska zasedla banovsko vojašnico, je bil pouk ukinjen. Februarja istega leta je trebenski župnik Belê vodil v vaški gostilni zasilno šolo za otroke od Banov in Ferlugov. Pouk je trajal le nekaj mesecev: 20. aprila so vas bombardirali zavezniki.



- Ali se danes še prepoznajo?
- 1 Marija Vidau - Žepánova
 - 2 Bianka Hrovatin - od Poldeta
 - 3 Marta Kalc - ččkova4
 - Giordano Ban - od Nandeta
 - 5 Marija Ban - od Rikota
 - 6 Rozalija Vidau - od Kate
 - 7 Romana Hrovatin - od Poldeta
 - 8 Nino Vidau - od Kate
 - 9 Vili Husu - od Nejčeta
 - 10 Anči Vidau - Žepánova
 - 11 Bruna Vidau - od France
 - 12 Mario Malalan - od Albine
 - 13 Lea iz Sežane
 - 14 Viktor Sosič - Vrémčev
 - 15 Karmela Malalan - od Albine
 - 16 Marija Vidau - od Kate
 - 17 Leo Krevatin - Benečánov
 - 18 Eda Budal - Kovačeva
 - 19 Rožica Ban - od Rikota



1. SEPTEMBRA 1991 - VAŠKI PLES

Pred desetimi leti je vaška skupnost na pobudo Mladinskega krožka Bani obudila poletni praznik, ki odtelej vsako leto poteka prvo nedeljo septembra na trgu v Stajah. Praznik je postal v zadnjih letih, z ustanovitvijo Zadruga Ban in Kulturnega društva Grad tradicionalna prireditev in zadobil značaj in Čar nekdanjih sèmnejv na odprtem predvsem s sprevedom godbe in nastopom mladih v nošah, ki slavnostno odprejo ples po starem običaju.

V preteklosti so temu sprevedu pravili mantenjáda. Fantje so v značilnih sinjih nošah in s slamniki hodili po vasi z godbo na čelu, nabirali prispevke za godce in za najemnino lesenega plesišča ter vabili domačine na ples. Na trgu, sredi katerega je stal z zelenjem in papirnatim cvetjem okrašen brjár, so párterce pričakale párterje. Dekleta so za to priložnost skrbno in svečano oblekla praznično nošo, kajti vsaka je želela biti "štemana za u prvega plesat".

Prvi ples je bil namenjen izključno mladim nabornikom in njihovim izvoljenkam. Drugi je bil odprt vsakomur; prost vstop so tedaj imeli tudi otroci, toda za tretjega je bilo treba že plačati.

Na fotografiji: skupina párterjev in párterc v novo krojenih nošah, ki so se po končanem sprevedu postavili pred hišo Marije Ban - Špeljánčeve.





Domačija Marije Ban - Špeljančeve

LET NAZAJ, MA ŠE PRED UNO UEJSKO

Besedila v narečju so sad raziskave, ki so jo opravili banovski otroci avgusta 1992 pod mentorstvom Neve Husu - *Čukove* in Kristine Kovačič. Obiskali so tri najstarejše vaščane in njihovo pristno narečno govorico posneli na magnetofonski trak. Informatorji: Marija Ban - *špeljānčeva* (r. 1912 + 1992), Pino Krevatin - *Benečānov* (r. 1914) in Bernarda Špehar - *Špehārjeva* (r. 1907) so posredovali spomine na dogodke in doživetja iz otroških let. Iz živih pričevanj se je izoblikovala zanimiva slika o nekdanjih navadah in Življenju na vasi.

Pri raziskavi so sodelovali:

Francesca in Alessandra Ban - z *Vrta* (10 oz. 13 let)

Andrea in Paola Cauter - s *Kovačije* (9 oz. 12 let)

Sara Magagnato - *Čukova* (10 let)

Martina in Mitja Malalan - *Júrjeve* (8 oz. 11 let)

Pri jezikovni in vsebinski obdelavi smo skušali ohraniti obliko in slog ljudskega pripovedovanja ter čimbolj verno zabeležiti vse značilnosti banovske govorice. Besedila in narečne izraze smo delno priredili in poenostavili, zato da bi bil krajevni pogovorni jezik čimbolj razumljiv. Obdržali smo krajevne oblike in besedne zveze kot tudi prevzete oziroma podomačene besede romanskega in germanskega izvora, ker so postale že del narečja. Nevajenemu bralcu bo v pomoč priloženi slovarček.

Tako informatorjem kot prof. Pavletu Merkúju, ki je nudil svojo strokovno pomoč, se iskreno zahvaljujemo.

Naše delo posvečamo spominu na Marijo Ban - *Špeljānčevo*, izredno poznavalko vaše preteklosti in nenadomestljivo pričevalko našega izročila, ki je imela pomembno vlogo pri nastajanju te knjige, a je žal ni dočakala.

Let nazaj, ma še pred uno uejsko, se je hodilo na sēmenj u Sežano o u Bazovlco al pej u Uopčene. Pa ceste dual so ble zmiram pa dva, trijè piētlarje. Če se jemo kašen šefi', se mu dau anih plet o desiet čentežlmo, da te ne be pržiēlo kej slabga.

*Kadar se je kjuplo ano kravo, je gaspadinja zavila suoj fjèrtof u ródolo jen ga dlēnla pod prag, de se je blágo prvadlo štale. Isto je strila, ku **SMO** gnale ta prve buat na pašo.*

Znam, ke smo kjuple ano kravo, ke na nobiene viže ni tela jet nuter. Jen puale so Vane, Žušto no tje, ke so ble belj prluožne. Uane so jo pačase primle jen nuter.

Nekateri narečni izrazi se v glasovih razlikujejo. Več je tudi takih besed, ki imajo različne pomene in pomenske odtenke. Teh in drugih posebnosti naš slovarček seveda ne more zajeti; to bo naloga jezikovne študije.

Ane so tëde peljale žvau u ritensko; an cajt so se mårtrale jen truòštale, de bo, ma ni tēlo rácat.

Nuavo kravo je blo treba zmiram podkádēt . Ta prvo je gaspadinja dienla u ano Čutaro na malo uoglja jen ano piest suheh, žiegnaneh ruož uod tēlove procesje. Vrhe je uoškrbla na malo žiegnane sveče, de je dalo neke duhá. Ses tem žiegnom je podkadila vime uokul na uokule jen zgovárjala: "Buh te uobvare, Marija Devica no sviete , de se te ne be kej zgodilo". Zakaj če be krava šla puòzlo, be šou kuos kruha z držine.

Na sviéčenco u viéčēr se je zmalilo ruožēn kranc jen sez žiegnano svečo smo se lepu prkrižale no pásale ane tri buate uokule siebe. Puale nanka na kllnah je mate nardila an križec z uúskem, de bojo nuage zdrave, jen de te ne bojo kače ujéle .

Tiste dan so bubce stapile sveče jen nardile križce. U sredo so prpiele ano Or° uod žiegnane uoljke jen jeh uobesle u kuot zad za vrata al na škancijo u štale.

so jemele navado u viéčēr zabit an nžēč o an peruòn u vrata, da ne be pršle štrige o slabe duhove. Narbolj nevarne ure so ble uod punoči do treje. Tákrat so mrtve fraj jen pridejo na dum strah jen uganjat.



Zapuščena hiša pri Vóukovih

Ku smo šle ta prve buat na pašo, je gaspadinja paškrafila blágo sez žiegnano uado jen sez ruako nardila križ na vrateh.

Tábot so se use držale tiste navade. Riekle so: "Buh vas uobvare usega hudga, kaç no družga." Jen tu zatú, de se ne bo blágo kej fardlèrbalo, nabualo o zv glo.

Na uoljčne tieden so šèftarce z Ístre hodile h nam pradajat uoljčne veje. Na nedelo smo jeh niesle žiegnat jen ta vieče núcale za ta prve pašne dan. Tiste dan je blo treba sakramènsko áhtet, zatú ke blágo ni blo vajeno jen je rado zdeujalo, se barítlo o se stouklo parkle.

Te u vase so jemele zmiram navado nárdet križ ná tla, kadar je šou uou ses štale. Če so blágo upriegle na uúž, je uoznik sez žajglo nárdó ris pred njem jen rieko "Sviete križ buažje" za srečno puot, jen zatu de se ne be uúž prebáto.

Če se je ena krava uodelila, ni blo smet pavedat nobienme jen tiste dan ni blo za dat nobienme neč. Stričeve al pej žienske te u vase so vre znale, de nimajo za prit u hišo. Če je pršla ana jen prašala: "Kaj me daste na malo soli?" Al pej: "Me posuodeste an kanc petrolja za nocuoj?"

Za skuze Buh! Nise smela dat. Tista uoseba be lahko škuodla bláge, taku de be uobalelo o be šlo kej nápak tjelce.

Anbot je blo duaste štrigerije. Tu se je vidlo jen čulo. Buh vare, če se pršla kašen krej, kamor so mouzle kravo. Hitro je žiena pestila golido jen ses fjèrtsofom skрила vlme. Trko njeh je jemelo tako viero.

Znam, ke ni blo smet pakazat, krko mleka se pamouzla. Ku so šle ses štale čriez bèrječ, so vele pakrile mleko. Jen tude kadar so grele mleko na uognjišče, so dienle guar dva stuala jen nad nje pihauko. Usie so pakrile s fečuolom, da nobieden ni muogo vit, krko mleka je u kozice.

Ane ledjè so ble prou fouštné jen žleht. Takeh se je blo treba bat no forte áhtet. Če so te kej riekle, se jem muogo uodjet besedo.

So ble ane, ke so zmieram nardile velike uočl: "Oh, krko mleka jèmastel!" so praule, ku so te vidle pa ceste. Alora ti se vele zastuopla, de je tista uoseba navidljeva. Tu be uzielo krav mleko jen duaste buato se je zgodilo, de rihteh ga ni blo. Zastran tega je pršlo u vase duaste greha no čaka

Nigdar se nise smela pahualt, de jèmeš duaste mleka.

Ranca Zelka Zedárjeva je u viðèr zmiram praula: "Kaj bo z nas, neč nisem namouzla!" Jen puale u jètro je šla u Trst z dvejme vrčeme u ruakah jen s puhnem plenirjem na glave.

Ta stare te u vase te niso nigdar pavable videt blágo. Jen če je pršo u štalo kašen forešt, so se bale, da bo krava zvr gla.

Če se tela prlt u ano štalo, se se mougla ta prvo uobrisat šulne pred pragom. Jen ku se stuópla nuter, se mougla vele rieč: "Buh dej srečo!"

Damá smo jemele ano tjelce, ke ni telo jen ni telo cuzat mleka. Nismo znale, kaj je jen neč ni pamagalo. Treče dan je taku uošvahèlo, de ni stalo več pakuance. Mate me je dala ano flaško mleka jen brez pavedat nobienme sem šla u ščavonsko cirko za ga požiegnat. Ma je blo vre kasno.

Dan puale griem sez drugo flaško jen na Vrhe srečam únga muaškega: "Kani grieš takú zguda? Ma kaj nuoseš tam u borše?" me praša.

Jast mo nisem uodgovorila jen sem nečko šla naprej. Puale ku sem pršla damou, je mate riekla, da je delce vre u jetro spilo mleko uod ringa dneiva. Ben, viš, táko muč jema tista cirko, da je blo zaduaste samo stuopet nuter.



Detajl Mihceve Štalc v Dolenjem borjaču

Malala~~duaste~~ njeh je nosilo mleko u Trst: Marija Čuátova , Olga no Marička Gerbínova, Roža , Zelka Zedárjeva jen Karlina Čukova.

Seko jetro h nuagam, u mraze jen biurje. Ni blo kej, je blo treba se primt no jet. Pepa Žepánova, ke je bla u drugem stane, je pradajala dual pa Škuorkle jen je radila Guština pa ceste. Hane karbonere je šla za ruadet; puale so jo prpeljale guar.

Jast sem mlekarla uosemnodvajste let. Muaja tašča Lcja je pestila jen jast sem uziela njene ventórje, te na Románje.

Seke dan je blo treba jet no áhtet, de se je uodalo usie, če se teta kej primi. Ma tu je blo šele nakazano. Usake suorte ledi je blo. Ane, kur so jemele jet na "vilegiaturo", so te riekle: "Te ne dam ta mesec, te bom dala druge!" Ni blo ku za pačaket jen moučat.

Neke cajta sem nosila tude pa Stare ceste. Kadar sem se jast kitila, je riekla gaspadinja: "La guardi che sua suocera me portava tre litri de late ogni giorno e per un mese in avanti la gavemo pagada!" Takú sem bla uob ceu mesec.

Zmieram so gliedale za te uoslepart jen neč jen ni blo prou. Ane so jemele tlsto grdo navado jen so te nečko prašale: "Cosa cussi poco? Dame un'agiunta, dei!" Če nise dala an prlitek več, so njurle jen niso tele več uziet.

Ane druge so te čakale na ceste jen te prašale an žlunk, de ben de bojo kjuple. Neč niso kjuple, tje ošče uod bab, jen so se fino napile mleka.

Kadar sem končala, se me je zdlo zmieram, de me manka an liter mleka. Usaka ga je zebila pu no več. Tu ni bjou an lep meštjer jen duaste jeh je šlo rajše služet.



Osebna izkaznica mlekarice Ivanke Ban, por. Husu it I. 1921

Anbot ni blo Irko cest za huadet u Trst, kur so zdej. Skuze vas je šla stara cesta, ko je uozila čriez Vrh dual.

Tabot so hodile furmane z dežiele; ses Štuarij o ses Šenožieč so furt naprej uozile senu, drva jen usie táko.

Uondelé na kraje je bla ana kavačija, ke so kovale kuanje jen krave. Je majhno blo, ni blo duzna krko sehúte. Ben, úonde včle pr Kavačije je blo treba pamagat furmanom, pa damače srno praule pofješpat o pofurt, guar pa hribe. Telé. [so](#) vasjane prpriegle suaje blágo. Če je ulieko kuanj, so gliedale za dat blizek še anga kuanja, če je biou upriežen uou, so prpriegle ano kravo o anga uala. Unkrej Vrha so spriegle žvau jen dabile kašen soud za pamuč.

Hmale pa ta prve uejske, an taužent šiestnodvajzga, ke so delale kasarno, je blo treba skuze uon forájtat ruobo. Tabot so duaste uozile uod Baróuco guar na Mandrjo. Usie je pršlo ses cugom na Uopčene in uod uonde je šlo usie te pa vase. Anka tu je nieslo kašen soud.



Stara cesta za Trst

Tu je šékole let nazaj, ke mi nismo vidle.

Uonde je muogo bet svet glíhen, márbet je bla zemlja uglih, samo zdualo je bla kašna velika uotlina. Kašen dan se je takú strieslo, duznakaj je blo in kaj je rávalo, da se je tu naánbot razrušlo. Kašen be mislo, da je bla tam ana java, ke so take stene. Ma ni! Tam se je udrlo anih desiet metro dual, in Bonde zduala so ževele Ruoko in Terezka.

Ruoko je bjou an star muož, ke je stou telelé pr Vrábčevéh. Uan se je kllco Valentin Vrabec, ma u vase so mo zriekle Ruoko. Tri ž jene je jemo jen use so mo umrle. Takú je uzjou Terezko. Tude bubce so jem pamrle; kaj bo buogo ževelo, ke niso jemele neč, ne spret ne zat. Uan ni biou za nobeno delo jen je živo čie na zabito.

Ánbot je uluavo anga madrasa jen ga je dieno na an kouc, de ga bo pruado. Tábot so vardjane plačavale za tje kače cibet. Puale so zamiérkale , da jem nuose zmieram anga.

An dan so se uan no žiena na malo spričkale sez žlahto, čie jen lies, so pradale hišo jen so šle živet u tu jamo, u Uokruógelco . Duve kaj se je pjánso. Je puabro stračke jen pokrvačke in je šou čie u Griže. Tude tam je naprej uganjo tiste fókselne , samo de be uduabo kej.

Seko trko je huado u Trst razkladat uze, da je primo glih za ano karto tabaka. Tude uana je šla na žornado te pr kmieteh o pej je brala žguančke, čiklame jen táko jen šla pradjat pa ceste o pr žiegne.

so čule, de je uondelé na banovske gmajne takú jen takú. Seko nedelo je pršlo puhno ledi s Trsta špiegat u jamo jeno z vrha so jem mečavale kašen soud. Hmale puale so seznale žendarme in so mo dale aufšit. An dan so pršle jen, ále, je mougo pabrat culco jen jet nazaj damou pruat za streho.



Kadar smo gonile past je blo

V vječer smo se najdle Na pliuše o u Stájah jen pr hlade smo se menle, kam bomo šle use ukiep, de se bomo lahko jegrále.

Takú smo se dale ano besedo, jen vre zguda zjetro smo se nejdle u vase jen šle usak ses suajem blágom čie u gmajne.

Zjetro smo pasle tam guar u Grižah nad Gládouco o u Rieber pr Jerinovem vrte, u anme kraje o družme. Anbot smo gnale h Hišcam o h Gécouco, druge buat u Sekáre, u Kalárjevec o h Tapuálem.

Papadán nismo mougile jet več na diêlč . Uod vasi ta prvo narbliže je blo pr griže, tu be blo zad za Kolonjo, jen če ne uondelé u Závode puatle pr Stare uograde do Pápreta. Jen takú smo grenle naprej do Ferneč, do kamor je železna. Tu be blo nad Gládouco, blizek Žemerájk jen čriez do Bele ceste, smo pravle mi, cesta ke uože ses Sežane u Uopčene.

Uonde smo se jegrále jen lovile, krave so se pasle same. Kašen je brau drva, kašen je šmrco piérje gabra, rešelike jen gaca. Pupe so šivale o blekále gvántenje jen pr ta Velikeh stenah. Če so zebile jeglo u škáunah, so se tele zmuotet. Ane so uobirale bršljan, druge, ke niso jemele kej tašnega, so niesle biukve ses sabo jen se



Jurjeva hišca Pr Krede, pastirsko zavetišče severno od naselja

je blo suho vrieme jen tude če je zdalo uon kej zelienga, se je gnalo vre maja, pred svetem Jurje. Po uogradah se je gnalo tam šetembra, vele po Malme šmarne, ku so že pakasile uotávo. Če je bla kruatka jesen, smo pasle dukler je blo muač, tude pa

svietme Martíne. Takrat smo gnale uod desiete do ane dveje, ku je pastila tista mrzla ruasa. Paleta se je gnalo vre u jetro zguda, še prej ku je blo sunce uon, zakaj takrat ni blo trko miuh jen gorkute. Za jet damou, smo gliedale dual prute Pikelco jen čakale, kdaj bo pasala tista korjera s Pastuojne. Uokule ane deviete ure smo gnale damou.

Papadan se je gnalo čie pa ane piete ure, glih de se je štala razluftala. Takrat smo gliedale, ki je sienca uod dreva. Múlote so uostale več cajta. Uane so gliedale u left jen so čakale, da bojo vidle na nebe tri zvezde.



Vrzela v Bršínkah

Mene so me pršle jeskat vre zguda, de bom gnala past telelé pr Gorjánčevéh. Siedem let sem jemela, nanka ne. Nas je blo sledem u hiše jen duaste mižerje. Jenó mate je riekla: "Huade, huade, boš almeno slta!"

Uane so jemele duaste grunta jen blága, ma so me uziele tude za Marijo, ke je jemela dveje lete. Taku sem varvala uotruaka jen gnala past. Uane so jemele na uobilo, jen ni mankaló neč, ma so ble strašno miérljeve.

Anbot, uejska je bla, so nardile muočnik s čiešpame; an liter na pu ruobe smo jele guar na gonišče. U štieréh smo čepele: ta Gorjanc, žiena, Tuona jen jasa. Jenó ku sem djela na malo u uejsta, rieče Nieža, ke je bla gaspadinja: "Pupka, zaduaste, zaduaste! Ti se še mičkена. Mi muoramo jest!" Takú me je sirilo slabo, de če me be dale an cvrk, be bla blj kontienta.

Dvej lete sem bla pr njeh jen pamagala brat mierne jen repo po uogradah. Mene se je forte dopala tista ruoba sruava. Puale uana me rieče: "Pupka, ne stuj trko jest, ne bomo jemele kaj ribat!" Uane so jemele na kade, znaš, repe za ribat!

Jenó so jemele muoko damá. Seke tieden so piekle kruh. An dan Tuona me da an kuošček damačga kruha; ma je blo vit Svieto guaro skuze!



Družina Krevatin - Benečanova I. 1918. Na posnetku so (z levo) Bernarda, Štefanija, Antonija Ban s Tončko v naročju, Alice, Netka, Valerija, Jože Krevatin, Pepe, Žuštele in Karlo

U cajte uejske smo jele tude une črn kruh, ke so mo praule komís. An dan me ga je dala na malo več. Ma kaj, ke je biou ues plesnjou no beu. Znaš kaj sem mougla nart? Usie tisto belo sem muogla pačase spravet pruač jen pajest.

Ku sem jemela deset let sem šla h Nete s Kave na Frluge. Uana me je an cajt tehtala: "Prld e h nam, dej, te bom dala deset lier." Tu je blo vre neke. Prej sem udobila glih za ane čižme. Takrat so uzemavale ledi jeno bubce h slebe, kur de be reč, de smo mi patrebne njeh, zastuopeš.

Jeno ano jetro me ~mama pielje čje. Jast sem šla taku rada, ke sem misenla, de bo lepu. Tam Pod dolino nejdem Mariko Malalánovo: "Dej dej, pupka, ne stuj jet čje. Huade damou!" me rieče.

Puale me je primla taka žalost. Je diela dual pleni& in me je dala ano japko. Damou nisem mougla jet. čje! Jen tam sem bla z usem.

Tam je biou tude Dušan, ma ga nisem varvala jast. Jast sem mougla rihtet usie drugo. Uana je hodila u Trst z mlekom. Dvej ure cajta je bla pruač jen uatrok je tákrat spou. Prej ku jet, je ukazala: "Ti huade žiet usie zduala, kur je pr ceste."

Jen naš, kaj sem delala? Sem našmrcala neke jesiénoune, fruódel smo mo praule, jen pažiela na malo tiste remlene trave, hlamatiéune, glih de je blo. Usie sem spraula u an žakel no fajn zrahljala. Puale ke sem prniesla damou, je riekla: "Ma se prou fúrbasta. Treba prniest puhen žakel futra, ne takú!"

Jast sem se zmiram juokala, ma kaj sem tela, ke sem se bala, de jeh bom fásala dama. Tam sem uostala šele cajta jen sem šla h nuagam u Uopčene u šulo. An dan sem vidla našga Plerota. Takú se me je stuožlo.

U Uopčene smo hodile buase, pazlme in paleta.

"Mate, ne grlem, je sneti!"

Uana pej: "Huade! Ta prvo boš forte uziebla, ben puale se boš forte segrela".

An dan, kur sem šla pa Pazdóveh, srečam Juštko, ke je bla ana uod Vardjánoveh.

Bulca, tude uana je bla ana sruata jen je služla pr njuh. Me vide jen rie če: "Mouče, mouče, te bom dala jast an par šulno."

Ja, še zdej jeh čakam!

Ke sem šla u šulo, je uočenik riekó: "Huade lies h štue, de se boš segrela."

Ma kaj je 'tikalo? Ceu cajt sem próusala, ke sem pršla z mraza.

Dama smo jemele ane cuokle. Še zdej se zmislem, kašne so ble. "Zuj se cuokle! Alo, huade buasa! Tisto je an kaprič! " so me praule. Ni blo smet jeh padrset ne panucet. Samo takú, nuage nuter, no vele uon.

Šolne je blo treba zmíram špárat. Na gmajne smo se patoukle usie nuahte, jen če se stuopo na an trn se te je nardila p^ásjica. Tu smo zdraule dama. Mate je spiekla ano čebulo na uolje jen jo diela na pito no fajm zaviezala: Ku se je tu zmedilo jen sežréjelo, smo prebuale z ano jeglo, de je blo fertik.

Kadar smo duaste hodile o nanka ku smo se drsale na kale, nam je uoteklo te nad korakam. Mi smo temo praule uasla. Te u vase smo jemele Šantlo Vano jen mi bubce smo tiekle čie h nje. Uana je znala te reči delat: je uzdlgnla pluah uod škrinje jen papihala ane tri buate pad krilo, de ta uasla se je zebila. Če je núcalo, ne znam, ma za malo cajta smo stale use prou.



Učénke pred open s ko osnovno šolo I. 1917.M ed njimi je tudi nekaj deklic od Banov in Ferlugov

SLOVAR NAREČNIH IZRAZOV IN DRUGIH MANJ ZNANIH BESED

A

iḥṭet - paziti
alméno - vsaj
álora- vzklik, spodbuda: dajmo
- tedaj, takrat
ánbot
, ankrét -nekoč, tudi enkrat
Anka - tudi
áufšit - izgon, dat áufšit: zapoditi

B

baritet - butati se, porivati se, rogovati se
Barakic - borov gozdíč, ledinsko ime
ban - v redu, dobro
- knjiga
blago - živina
- krpati
bórša - torba
búbec - notranje dvorišče
otrok
Buh vare - vzklik: Bog obvari
bilka - revica, ubožica

C

cájt - čas
cúh - vlak
cvrk - klofuta, zaušnica

čakáre - govorice, opravljanje, obrekovanje
- stotinka lire

čié - tja
čarne - težki, visoki čevlji
čutara - kovinska posoda

D

dévekaj, dúznakaj - kdovekaj
dežiela - slovenski Kras in Notranjska
drúge stan - nosečnost

F

fájn - dobro, tudi prijetno
fardierbat - pokvariti, poškodovati
fásat - tepen biti, tudi najti, dobiti
- naglavna ruta
- konec
fiéttá - prigovarjati, izvajljati, prosjačiti
- predpasnik
fino - dobro, okusno
Haška - steklenica
- prevažati
fókselne - neumnosti, norčije
fórěšt - tujec
fórté - zelo
fóušten ali fóušen - nevoščljiv, tudi hinavski
- prost
fúrbast - zvit, prebrisan, pretkan
fúr(naprej - neprekinjeno, neprestano
furman - voznik
fúter - krma

G

gác - (bot.) robinja, akacija
glin - ravno (toliko)
glihen - raven, izravnán
- ognjišče
Gríža - kamniti svet, srenjski pašniki - jusarsko zemljišče
grúm - posestvo, zemljišče
gvántenje - oblačila

H

hamatiéuna, hlamatiéuna - plevel, pusta trava
h nuágam - peš; griém h núagam: grem peš
- pojdi

Ika, (Marika) - Marija

- kamnolom
- šivanka
- jabolko
jèn, jèno - in

K

kane - kaplja, tudi kanec
kaprič - samovoljna zahteva ali želja, muha
karbonéra - prodajalka premoga
kava - kamnolom
- avtobus
kuciéte - nogavice
kouc - kol
kur - kakor, kot

léft - navzgor; u léft: gor, v zrak; pa lúfte: po zraku
- sem; Čil no ličš: sem pa tja

M

Male šmaren - cerkveni praznik, 8. septembra
Mándra - žak, rožena kmetija, ledinsko ime nekdanje
plemiške posesti
márbet - morebiti
mártrat - truditi se, mučiti
meštjér - poklic
mičken - majhen
- varčljiv, tudi skop
mièren - koren
mižérja - revščina, siromaštvo
múlo, múline - fant, fantje

N

naánbot - naenkrat
nakazan - navihan, vprašljiv, problematičen
na tnaló - nekaj
nánka - niti, tudi
napak - narobe, napáčno; be šlo kej napak: povzročilo bi
težave
napáku - velike uoči - začuditi se, biti zavisten
- zavisten
néčko - kar; néčko dej: le kar

njúrt - jamrati, godrnjati
no - in, nato
núcat - potrebovati

O

óša, óšťa - vzklik: Presneto! Strela!; tiè tišče tič(') bab: te presnete ženske

P

pasat - miniti, mimo iti; je pasálo : je minilo, rudi je šlo mimo
pásjica - ognjek na stopalu
Pazdóve - pešpot, bližnjica, ki pelje na Opčine
pero, piérje - list (drevesni)
- vilice
- púvka
- púvka, ena palica iz bezgovine za podžiganje ognja
- misliti, razmišljati
- berač
plenjér - jerbas
- , pofúrt - pripreči
- poškropiti
prebátet - prevrniti
prlítek - mera za mleko, posoda iz kositra, osminka oz. četrť litra
prluóžen - spreten, tudi primeren
próusat ali prhat - kašljati
- potlej, potem, nato
púhno - polno
púpa, pupka - dekle, deklíca

R

ránca - rajnica, rajna, pokojna
rami - zgoditi se, postati; ni telo rátat: se ni posrečilo
razlúftat - prezračiti
- opraviti, tudi skrbeti
- dejansko, resnično
ris - znamenje v obliki črte
- zvitek
ruóžen krtine - rožni venec, molitev

S

sakraménsko, hákrament - kletvica v pomenu prekleto (iz besede zakrament)
sehúta - prostor v hiši, posloplje, stavba
selce - vsak
semenj - sejem
, séz - s oz. z
seznat - zvedeti
- dozorelo
skúze uòn - vse skozi
slabe uóči - uročljiv pogled
sóud - denar
spáhat - poriniti
Stara cesta - cesta za Trst, danes Ulica Commerciale
stena - skala
stričeve - sosedovi
sviète Antuòn - sv. Anton puščavnik, 17. januarja, zavetnik bolne živine
sviète Jèvan - Sv. Janez Krstnik, 24. junija
sviečenca - svečnica, cerkveni praznik, 2. februarja
sviète Jure - praznik sv. Jurija 23. aprila, po ljudskem koledarju začetek pomladi in paše
sviét Mårten - praznik sv. Martina, 11. novembra, po katerem se je končala pašna doba

Šantávana - botra Ivana, šolana babica in vaška zdravnica
- srbskopравoslavna

šéft - kupčija, prekupčevanje
šeftarca - prodajalka

šele - precej

šékolo - stoletje

škancíja - polica

- naravno skalno korito z vodo

šmrçat - smukati

špégat - opazovati, skrivoma gledati

štála - hlev

štráve
- jen pokrivačke - cunjice in pokrivačke: vzeti vse

štríga - svoje stvari

štríga - čarovnica, coprnica

- čarovnija

- peč

šúlne - čevlji

T

tabor - takrat

- tisoč

- tukajle

- sveto rešnje telo, cerkveni praznik na drugi četrtek po binkoštih

truóštat - upati, pričakovati si

U

uásla - vnetje mišičnega tkiva v koraku

uduábet - dobiti

ukjèp - skupaj, vkup

uočeník - učitelj

uodjèst - odvzeti; apotropejsko dejanje, narediti, reči, da kdo česa nima več proti svoji volji

uodtèlt - povreči; se je uodtelíla : (krava) je povrgla

Uokruógelca - udorina v Grižah

uondele , uondlé, uònde - ondile, ondi, tam

uonduòt - ondot, tam

uošvahét - ošibiti

uotáva - druga košnja, navadno konec avgusta

V

Vane - Ivan

vardján - čuvaj

vele - takoj

ventór - stranka, klient

vilegiatura (viledatura) - letovanje

- predvečer

viža - način; na vse viže: na vse načine

vre - že

zamiérkat - opaziti, spoznati, sprevideti

za skúze Buh - Bog ne daj!

zastran - zaradi

- razumeti

zdát - pognati, vzkaliti

Zelka - Gizela

- ponoreti

žájgla - bič

žákel - vreča

žáná - dnina, dnevni zaslužek

žéndan - orožnik

žibgen - pokopališče, tudi blagoslov

- sorodstvo

žlúnk - požirek

žváu - živina, žival

žúšto - Just

PREFAZIONE

Nello scrivere la storia, imprimiamo anche l'idea che si ha di essa. Diciamo: "Queste non sono invenzioni, ma storia", nello stesso tempo si esprime il proprio punto di vista sulla storia, che muta ed è mutato nel corso dei secoli, in epoche di civilizzazione diverse, ma anche rispetto al predominio di questa o quella classe sociale, di uno o di un altro popolo e naturalmente rispetto alla supremazia di determinati sistemi culturali. Ciò non significa che la storia sia una nostra invenzione, poiché essa si riferisce in gran parte a fatti reali. Di fatto, però, gli eventi del passato vengono tramandati agli uomini del futuro da coloro che vivono oggi.

Così si è potuto intendere la storia come realizzazione di un progetto divino, come affermazione e conferma di un'identità nazionale, come processo di selezione sociale e di classe, come epopea di conquiste e annessioni territoriali. La storia di grandi condottieri, di imperi, e anche la storia come realizzazione di progetti divini, o comunque di entità superiori, appartengono indubbiamente ad una concezione della storia in funzione dei potenti. In altre parole: la storia è determinata da grandi eventi che trasformano l'immagine ed il modo di vita. Dietro alle grandi gesta ci sono naturalmente grandi personaggi, grandi popoli, religioni, ideologie e nazioni, che agendo sulle leve del potere hanno trasformato la vita, hanno impresso al corso della storia un'altra direzione.

Non è difficile capire, in questo contesto, perché ancora oggi si sente ripetere spessissimo il ritornello su popoli, culture e più in generale su presenze prive di storia. Tra i popoli senza storia vengono, ancora erroneamente annoverati ad esempio, quelli che per esiguità numerica, per marginalità geografica o per altri motivi, non hanno contribuito in modo determinante alla modificazione dei confini, delle proprietà terriere, delle geografie, delle classi dominanti. In base a questa chiave di lettura ancora oggi alcuni considerano gli sloveni un popolo senza storia. E anche la presenza degli sloveni sul Carso viene concepita allo stesso tempo come "astorica", solo perché non hanno avuto sufficiente forza per imporre ai propri vicini stili di vita diversi, diversi valori culturali o indirizzi economici. Tuttavia è un dato di fatto che gli sloveni hanno un passato e quindi Etna storia.

Il mondo contemporaneo ha iniziato, per vari motivi, a valorizzare anche questo tipo di impostazione storiografica, che rifugge dal concetto di storia, intesa unicamente come storia dei potenti. Viene altresì messa in luce la vita concreta, quotidiana dei nostri predecessori; la grandezza delle azioni in fondo non è l'unico parametro per la classificazione storica. Per gli storici non sono più oggetto di studio solo i grandi personaggi politici o i famosi condottieri, ma anche la gente semplice, che con la propria vita ha creato i flussi di una determinata civilizzazione e di una determinata epoca storica. Di fronte a questo approccio la scienza ha allargato i propri orizzonti divenendo interdisciplinare. A coloro che riportavano i fatti si sono affiancati antropologi, geografi, economisti, etnologi ed altri specialisti. Gli studiosi non sono interessati solo alla sequenza cronologica degli eventi, ma soprattutto alla dimensione orizzontale della storia; non studiano l'albero dalle radici alla chioma, ma lo ricercano sezionandone orizzontalmente il tronco, la cui struttura interna, con i cerchi annuali, i nodi, la corteccia, parla di sé, mettendo in luce la crescita e l'età della pianta. Un piccolo borgo come Banje può quindi divenire oggetto di ricerca, che va ben oltre l'aspetto marginale e folcloristico.

Dalla vita delle famiglie, dal modo di coltivare la terra, dalla lotta quotidiana per la sopravvivenza, dai matrimoni e dai riti funebri, dai libri catastali, possiamo ricostruire l'immagine di una piccola comunità sociale, che traeva vita da sé stessa, ma che era allo stesso tempo inserita in un mondo più ampio, di cui era contemporaneamente protagonista e riflesso. Nelle trame di vita ritroviamo una parte importante del nostro passato e forse qualche risposta all'interrogativo sul perché oggi siamo come siamo. Nel leggere i vari articoli ho ricavato un'idea chiara sui nostri antenati, che erano persone modeste e dovevano guadagnare il pane con fatica. Vivevano all'interno di orizzonti limitati, nella maggior parte dei casi erano analfabeti, e giorno dopo giorno dovevano fronteggiare anche tutti i problemi derivanti spessissimo dalla scortesla, se non addirittura dall'avversione dei governanti stranieri e dei burocrati. Tuttavia essi hanno saputo trovare la strada per superare tutto ciò e garantire ai propri figli un futuro. Naturalmente non senza sacrifici, ricatti e senza altre piccole tragedie, ma tutto questo non è riuscito a cancellarli. Hanno altresì acquisito particolare tenacia, perseveranza e anche astuzia per resistere alle pressioni di una realtà più forte. Se estendiamo questo microcosmo ad un'entità più grande, riusciamo forse a capire come il popolo sloveno sia riuscito, nonostante l'esiguità, a conquistarsi un posto al sole e a realizzare il sogno di costituirsi in stato nazionale. Ad esso, probabilmente, seguiranno molti altri piccoli popoli che si affacceranno alla storia. Forse davvero non soltanto alla storia dei potenti, ma alla storia degli uomini e delle donne che, come pare, sarà la vera erede della storia degli eroi e dei servitori.

Ace Mermolja

NOTE INTRODUTTIVE

È senza dubbio degno di nota che le nostre associazioni culturali raccolgano e presentino al pubblico, attraverso mostre, pubblicazioni ed altre iniziative, materiale di varia natura e provenienza, che esamina la storia, la cultura e le tradizioni della loro gente e dei loro paesi. Pare siano passati i tempi nei quali ci sentivamo inferiori per il solo fatto di essere numericamente esigui rispetto alla maggioranza italiana, impressione che spesso finiva col determinare una sensazione di marginalità, modestia e timore reverenziale. Questi fatti sono presenti ed incisivi tuttora, ma si sta rafforzando sempre più la tendenza al loro superamento con elementi di arricchimento nuovi, quali l'orgoglio nazionale, la dignità nel rivendicare fatti importanti del nostro passato, dell'eredità storica e del patrimonio culturale. Dobbiamo renderci conto che la nostra scarsa entità numerica può essere fonte di originalità, pluralità e ricchezza culturale e attingere maggiormente dal nostro passato, dai valori della nostra storia e della nostra società.

Anche una piccola località come Banne può dunque fornire fonti interessanti per una ricerca, la quale giunge a conferma che anche dei piccoli centri possono offrire memorie suggestive del passato. Ed anche a Banne, come altrove, gli abitanti svilupparono un tessuto vario di attività e contribuirono allo sviluppo della vita

culturale della comunità. Dobbiamo poi considerare un fatto molto positivo. Oggi siamo noi stessi a scrivere la nostra storia ed a svolgere attività di ricerca finalizzate a favorire la crescita interiore della nostra gente. Ed è particolarmente piacevole constatare che tali capacità di approccio scientifico e divulgativo si stiano affermando anche in seno a piccole comunità paesane. Naturalmente questa considerazione non vale solo per Banne, ma per tutto il territorio sul quale sono presenti gli sloveni. Sono state molte le associazioni culturali, le scuole e le istituzioni, che hanno pubblicato, specie negli ultimi 15 anni, ricerche su questi temi. Naturalmente, queste opere sono molto differenti tra loro per quanto riguarda approccio, contenuto e spessore scientifico, ma fanno tutte parte del mosaico di storia locale. Inoltre potrebbero costituire la base per una futura pubblicazione monografica sugli sloveni a Trieste ed in Italia. Un'opera di questo tipo sarebbe molto utile non soltanto a noi, ma anche ai nostri concittadini di nazionalità italiana.

La Sezione di storia della Biblioteca Nazionale Slovena degli Studi di Trieste segue da anni e con molta attenzione gli sviluppi in questo campo. In molti casi offre collaborazione a chi si occupa di queste ricerche e spesso promuove proprie iniziative, a seconda della disponibilità, purtroppo scarsa, di persone e mezzi finanziari. In ogni caso abbiamo già registrato la validità e la consistenza del lavoro svolto sinora. In questo contesto anche la realtà e la storia di un piccolo paese come quello di Banne sono importantissime e costituiscono parte integrante del lavoro di ricerca e di registrazione del nostro passato, dal quale è possibile trarre elementi ed auspici di fiducia nel presente e di speranza per il futuro.

Milan Pahor

ORIGINI E CENNI STORICI

Sano Pahor

Il centro abitato di Banne ha origini relativamente recenti. Nella zona deve essere esistito un insediamento già nel Medio Evo. La località di *Ligusel/Liguselo*, menzionata per la prima volta nel 1139, deve infatti essere stata ubicata nelle vicinanze. D'altro canto è giustificato il sospetto che il nome *Cucunel* (Conconello) indicasse nel passato anche questa località, poiché abbiamo da una parte la notizia che Vitale dell'Argento detto *Vidaluz* teneva in affitto, nel 1494, "*la mandria de Cucunel*" e dall'altra il dato che il toponimo *Vidalucka* (1647), trasformatosi poi in *Baladucka* (1823), che comprende le p.c.n. 172-185 a sudovest di Banne, deriva evidentemente dal soprannome *Vidaluz*.

Ma il fondatore eponimo di Banne deve essere considerato Matija Ban, che appare nei documenti dal 10 febbraio 1619 in poi e risulta essere nel 1647, insieme con Luka Hrib, originario di Vipacco, l'unico capofamiglia residente nella località *Busel/Buselo (Bešele)*. Non ci è dato sapere da dove sia venuto con certezza, ma siccome già nella seconda metà del '400 risulta abitante a Prosecco un certo Pavle Ban, pare accettabile l'ipotesi che il nostro fosse un suo discendente.

Ma però doveroso sottolineare che il centro abitato era formato da due unità fin dai primi tempi. Entro i confini dell'attuale caserma esisteva una mandria di proprietà prima degli Ustia, poi dei Bidischini e infine dei Burgstaller. Questa parte ha ospitato quasi sempre una sola famiglia di coloni. A nord della mandria stava invece il casoggiato dei Ban che ha avuto un notevole sviluppo demografico.

Ai numerosi discendenti di Matija Ban si unì il 28 novembre 1682 Gregor Jurčinovič di Opicina che sposò Marina Ban, il 29 novembre 1721 Martin Vremec di Opicina che sposò Helena Ban e nel 1745 circa Lazar Čuk di Trebiciano. Il cognome di Jurčinovič si trasformò tra il 1722 e il 1724 in Persinovič.

Nel 1773, in occasione della prima numerazione delle case, vi risultarono così 14 famiglie di cui 6 dal cognome Ban, 4 dal cognome Persinovič, 3 dal cognome Vremec e 1 dal cognome Čuk. Il totale della popolazione doveva ammontare a 70-80 persone. Nel 1774 si trasferì a Banne Tomaž Moina da Trebiciano, nel 1779 Ivan Cerkvanič, nel 1784 Ivan Milkovič da Gropada e nel 1790 Matija Vidau da Opicina. Così il villaggio incrementò la propria popolazione e nel maggio 1796 contava già 99 abitanti.

Il successivo sviluppo demografico del centro risulta dai seguenti dati della censcrizione e dei censimenti:

ANNO	1818	1846	1869	1880	1890	1900	1910	1921	1951	1961
CASE	24	35		43	49	52	53			
ABITANTI	130	161	183	215	211	206	235	215	308	276

In tutto il periodo si nota un lento sviluppo demografico fino al 1869, quando si ha un breve periodo di crescita più vivace. Segue però un periodo di decadenza che finisce con l'inizio del decennio 1900-1910. Dopo la Prima guerra mondiale il numero della popolazione cala nuovamente. I dati del censimento del 1951 indicano un periodo

di prosperità: gli americani accasermati offrirono parecchie possibilità di guadagno. I dati del censimento del 1961 segnano già un notevole calo della popolazione.

L'attività economica prevalente era l'agricoltura. Matija Ban possedeva nel 1647 un grande podere con campi arativi e prati ad est dell'abitato chiamato allora *Ograda vecchia* e successivamente *Zavod e Velika njiva*. A nord di questo possedimento ce n'era uno più recente, nominato successivamente *Ogradina*. Un terzo appezzamento di terreno, che teneva in affitto da Giustina Marenzi nata Capuano, stava ad occidente dell'abitato e fu chiamato successivamente *Pod orenco*. Oltre a questo Matija Ban possedeva alcune *doline* e *ograde* di dimensioni più modeste che oggi è più difficile identificare.

I suoi discendenti dissodarono molti altri terreni e soltanto nel quinquennio 1773-1778 aprontarono per la coltura 9 *doline* e 17 *ograde*.

Anche l'allevamento di bestiame aveva una notevole importanza, almeno a giudicare dalla presenza dei toponimi *Staje* e *Stajice* (recinti per pecore, ovili), a nord e a sud del villaggio. Ma nel XIX secolo gli ovini avevano già ceduto il passo ai bovini. Nel 1846 infatti vi erano 2 buoi, 49 giovenche, 1 cavallo, 27 pecore e 1 maiale.

L'ASSISE DI LICUSEL

Enrico Halupca

Due giorni prima del Corpus Domini dell'anno 1139 un notaio di nome Voldericus, su incarico del vescovo di Trieste Dietmarus, redasse un importante documento giunto fino a noi attraverso delle copie successive¹. In esso si narra di una disputa tra il Comune di Trieste e la signoria di Duino riguardo ai confini dei rispettivi territori che si risolse brillantemente, senza spargimento di sangue, per l'intervento del vescovo stesso che venne chiamato dalle due parti a far da paciere nella contesa.

Venne fissato un posto adatto dove far convenire le parti in causa e la scelta cadde su *Licusel*² poiché lì appresso passava la "cararia" (strada per i carri) che correva da Sistiana a Longera e che, alla fine dell'assise, venne riconosciuta essere il confine legittimo da rispettare.

¹ Nell'Archivio Diplomatico della Biblioteca Civica di Trieste si conserva una copia (SE 2/1) della fine del XV secolo, redatto su carta bombacina di mm 443/298 da Andreas Raviza, allora vicedomino del Comune di Trieste.

Il documento venne poi trascritto già sul finire del secolo scorso da Pietro Kandler (cfr. Codice Diplomatico Istriano, ristampa anastatica a cura di F. COLOMBO e R. ARCON, tip. Riva, Trieste, 1986, vol. I, doc.n.133, pp. 262-263). Sull'istituzione dei vicedomini triestini cfr. M. L. IONA I Vicedomini e l'autenticazione e registrazione del documento privato triestino nel secolo XIV, in: Atti e Memorie della Società di Archeologia e Storia Patria, vol. XXXVI (nuova serie), 1988, pp. 97-108; F. ANTONI Documentazione notarile dei contratti e tutela dei diritti: note sui vicedomini di Trieste (1322-1732), in: Clio, anno XXV, n.2, aprile-giugno 1989, pp. 319 - 335.

² Forma dialettale di *Ligusello*, ovvero Banne. cfr. A. SCOCCHI "A Trieste nei secoli del diritto feudale, il territorio suddito della città - Il suburbio nel territorio" in La Porta Orientale, n. 9-10 (seti. ott.) 1951, nota 3 a pag. 327. Secondo l'ipotesi più accreditata il toponimo *Licusel*, (vale a dire *Ligusel* o *Lagusello*) cioè "laghetto", "piccolo lago", corrisponde all'attuale sito di Banne.

Il vescovo di Trieste Dietmarus compone una contesa di confinazione tra il Comune di Trieste e Dieltamus signore di Duino.

Nel nome di nostro Signore Gesù Cristo. Nell'anno della sua incarnazione MCXXXVIII. Sotto il regno del nostro signore Conrado. A Trieste, giorno XX giugno uscente, Indizione seconda.

Essendoci lite e contesa tra il Comune della città di Trieste e il signore Dieltamus di Duino per i confini del suo territorio, ci si lamentava che lo stesso Dieltamus fosse uscito dai suoi confini e si fosse intromesso nel territorio loro. E allo stesso modo Dieltamus lamentava il fatto che i triestini si fossero intromessi nel territorio suo. Alla fine il signore Dietmarus, vescovo di Trieste, per comune volontà di entrambe le parti, fissò una linea di confine nel luogo che è detto Licusel (Banne) in cui convenissero entrambe le parti e a lungo litigassero sulla tenuta e la proprietà; alla fine Ripaldus gastaldo della predetta città, procuratore del Comune, provò con l'ausilio di dodici boni homines, i cui nomi si è scritto in fondo, che il territorio e la proprietà del Comune della città di Trieste era dalla strada carraia che va dal porto di Sistilyano (Sistiana) verso Longeram (Longera) come va la via pubblica oltre la Vena, tutto verso il mare, i pascoli e i boschi e qualsiasi altro bene incluso tra quei confini. Così che né al signore Dieltamus né a nessun altro apparteneva alcunché entro quei predesignati confini.

E se lui stesso o qualcun altro avesse lì qualcosa, lo ebbe dalla città di Trieste, e anche una parte della chiesa di San Giovanni in Tuba sta sulla terra di San Giusto, per cui la predetta chiesa di San Giovanni è tenuta a pagare ogni anno ai canonici triestini un censo pari alla metà dell'offerta che viene alla messa maggiore il giorno della festa di San Giovanni.

Tutte queste cose giurarono e provarono essere vere i predetti boni homines, vale a dire Vincentius Judex, Aymo Judex, Adalgerus Judex, Tefanius de Martino, Bemernardus, Bonifacius, Ripaldus figlio di Leone, Azo de Of, Of suo fratello, Amizo, Vitalis figlio di Zinisinus, e Voldericus figlio di Preroz.

Fatto ciò, il prenominato Dieltamus promise che per l'avvenire non si sarebbe introdotto nel predesignato territorio. E il predetto Ripaldus gastaldo del Comune di Trieste allo stesso modo promise che dopo ciò che si è designato più su, egli non dovrà (più) intromettersi.

Il prenominato signore vescovo, affinché in futuro non cresca tra di loro altra lite, sancì che qualsiasi delle due parti si fosse intromessa oltre i confini predesignati, avrebbe dovuto soggiacere (alla pena) di cinque libbre di oro fino e tutte queste e per nulla meno conservino stabilità perpetua.

Avvenuto nel luogo che è detto Licusel.

Chiamati a testimoniare furono Voldericus Tergestinus locoposito, Bonifacius Caprensis locoposito, Almericus viced (ornino), Engelpertus soldato, e molti altri; e affinché sia più degno di fiducia per i posteri, il signore vescovo vi fece imprimere il suo sigillo.

Io Voldericus tabellione della città di Trieste assistetti e per volontà del signore Dietmarus vescovo, e chiamato dalle parti, questa cartula di mia mano scrissi, resi compiuta e consolidai.

LE MAPPE CATASTALI

PREZIOSA EREDITÀ DEL PASSATO

Pavel Stranj

I. QUADRO STORICO

Non è un caso che gli storici abbiano scelto la Rivoluzione francese come pietra miliare, che segna l'inizio dell'epoca più nuova e più moderna dello sviluppo sociale europeo. Naturalmente questo avvenimento non è stato scelto solo perché la monarchia francese crollò con tanto fragore e perché il re e la regina furono giustiziati. La borghesia francese aveva sonoramente battuto l'aristocrazia, ma in quel tempo, in quei decenni, anche in altre parti d'Europa accadevano molte cose di assoluto rilievo, sebbene ciò avvenisse in modo meno eclatante e meno cruento.

Soprattutto bisogna tener conto del fatto che parallelamente alle rivoluzioni politiche ha avuto luogo anche la rivoluzione industriale, con tutte le sue implicazioni. I modi di vita, i rapporti di carattere sociale e le strutture statali sono mutate rapidamente e radicalmente anche laddove i re non venivano condannati a morte ed acquisivano addirittura un potere ancora maggiore rispetto al passato.

Tale fu il caso dell'Impero asburgico. Sebbene questo stato fosse economicamente e socialmente meno evoluto dell'Inghilterra o della Francia, anche in esso comparvero dei tentativi di mettersi alla pari con i concorrenti citati. Gli imperatori austriaci aspiravano soprattutto a liberarsi dai retaggi feudali avviando un processo di modernizzazione verso un tipo di società più moderna ed efficace, facendo naturalmente attenzione a conservarsi il trono.

Nel corso della storia austriaca questo difficile compito fu assolto in prevalenza da quattro imperatori: Maria Teresa (1740 - 1780), Giuseppe II (1780 - 1790), Leopoldo II (1790 - 1792) e Francesco II (1792 - 1835), che mutò in seguito il nome in Francesco Giuseppe I. Il compito assunto non era dei più facili. Fino ad allora le colonne portanti dell'Impero erano state l'aristocrazia, la Chiesa, l'esercito, il mondo dell'alta finanza e una scarsa burocrazia. Dall'altra parte dell'enorme ed altissima staccionata sociale si trovavano invece i sudditi, e cioè la gran parte dei contadini e la piccola borghesia, che andava assumendo gradualmente un ruolo sempre più rilevante.

Tra tutti questi gruppi sociali si era creato un delicato equilibrio, molto difficile da mutare. Se l'imperatore iniziava a mutare i privilegi dell'aristocrazia e a distribuire potere ai propri impiegati, i nobili insorgevano; se sottostava alle richieste della nobiltà, si ribellavano i contadini. L'imperatore iniziò a sviluppare l'industria, temendo però il manifestarsi della classe operaia. L'industria, d'altro canto, esigeva anche un elevamento del grado d'istruzione del popolo, ed anche in questo molti dei detonatori di potere avvertivano una grave minaccia dello "status quo", ovverosia del proprio potere.

Ma nonostante la sfiducia e le forti resistenze, lo sviluppo imboccò la via dell'industrializzazione e provocò così una reazione a catena, che in capo ad alcuni decenni mutò l'assetto sociale dello Stato sconvolgendone le fondamenta. Per far funzionare le fabbriche occorreavano macchinari, per la costruzione dei quali c'era una grossa necessità di ferro, mentre la lavorazione del ferro, a sua volta, abbisognava di

ingenti quantità di carbone e così apparvero le prime grandi miniere. Tutto ciò aveva costi enormi, necessitava di molta forza lavoro e di una rete viaria completamente nuova, basata sulla ferrovia. L'aristocrazia iniziava a perdere il proprio ruolo tradizionale e si trasformava in classe imprenditoriale o sceglieva la via della trasformazione in alta burocrazia. Iniziarono ad apparire le prime società per azioni e le prime banche.

I contadini presero ad emigrare, raramente di spontanea volontà, verso la città, dove avveniva la loro trasformazione in operai. Tra loro erano sempre più numerosi coloro che studiavano e occupavano posizioni sempre più alte nella scala sociale, in qualità di artigiani, commercianti oppure nelle vesti della nuova intelligenza: insegnanti, avvocati, sacerdoti, ecc. Comparvero i primi giornali, una nuova cultura si stava lentamente formando. Apparvero nuove forme di coscienza sociale e nazionale, affermandosi pienamente con la Primavera dei popoli, nel 1848. Facendoci prendere la mano dalla successione degli eventi, corriamo il rischio di superare la storia ed il suo sviluppo, che in realtà avviene tanto lentamente da non farci accorgere del suo corso, fatta eccezione per gli attimi di straordinaria rapidità e i repentini sconvolgimenti, quando tutta la società trema ed oscilla, a volte fino a spaccarsi.

Un'immagine approssimativa della rapidità di tali processi di cambiamento sociale si può avere dando uno sguardo alla seguente tabella, che prende in esame i tre decenni successivi alla metà del diciannovesimo secolo e che contiene i dati di calo percentuale della popolazione di tutto il litorale, che si occupava di agricoltura:

1880 - 84,4%

1890 - 81,9%

1900 - 77,5%

I primi audaci passi sul terreno insicuro delle riforme sociali furono compiuti da Maria Teresa. Il suo successore si spinse ancora più avanti, tanto avanti da costringere poi Leopoldo II a compiere alcuni passi indietro. Sotto l'egida dell'ultimo di questa serie di quattro imperatori, passati alla storia con l'epiteto di "assolutisti", i nuovi equilibri cominciarono ad assumere contorni più precisi.

Ma quali e quante furono queste riforme, che hanno trasformato a tal punto le condizioni di vita dei nostri trisavoli? Vediamo una breve rassegna. Le due principali riguardano l'esercito e il fisco. Al posto dell'esercito mercenario, esoso ed inaffidabile, cominciò a formarsi un esercito di carattere permanente, composto da sudditi, che dapprima avevano l'obbligo di servire la patria fino alla morte. Più tardi il servizio venne ridotto ad una ferma di 14 anni e nel 1845, quando ormai si era già affermato e consolidato il meccanismo di reclutamento di leva, il periodo di servizio fu ulteriormente ridotto ad 8 anni.

Il reclutamento di leva, per funzionare compiutamente, necessitava di leggi adeguate e di un rapporto impiegatizio - burocratico, che consentisse di effettuare il censimento della popolazione disponibile. Il primo censimento di questo tipo fu effettuato in Austria nel 1771 e furono censiti, dapprima, solo gli uomini abili al lavoro. Più tardi invece, si sviluppò gradualmente, fino ad assumere le forme di censimento conosciute ai nostri giorni, ma questo processo di evoluzione si protrasse per quasi cento anni. Il primo censimento moderno fu effettuato in Austria nel 1869. Assieme ai primi censimenti fu adottata anche la numerazione delle singole case, in modo da facilitare la loro evidenziazione.

L'introduzione delle tasse e delle imposte fu un compito ancora più esigente, rispetto all'instaurazione degli obblighi di leva militare. A quei tempi la principale fonte di guadagno era la terra, dunque fu chiaro fin dall'inizio che la condizione base per un efficace calcolo dell'ammontare delle imposte era il censimento di tutti i terreni fertili. E questa fu una sorta di embrione del catasto dei terreni.

La terra non veniva solo censita, si tentò anche di ottimizzare il suo utilizzo attraverso una serie di miglioramenti del modo di impiego delle superfici fertili. Specialmente le legislazioni teresiana e giuseppina influirono molto, fin dalla metà del XVIII secolo, sullo sviluppo dell'agricoltura e di riflesso anche sulla struttura della proprietà agricola. Si trattava soprattutto di miglirie nella rotazione e nell'avvicendamento delle colture, di ampliamento delle superfici da lavorare, di uno sfruttamento più opportuno dei boschi, di coltivazione di piante da foraggio, di potenziamento dell'allevamento in stalla e di avviamento di un rapporto rinnovato in relazione ai terreni di proprietà comune.

Nel 1768 fu emanato l'ordine di misurare i pascoli comunali e di suddividerli poi tra i sudditi, proporzionalmente all'ammontare delle loro superfici agricole di base. Oltre a poter fruire di varie agevolazioni, gli utenti avevano l'obbligo di trasformare i predetti pascoli in prati erbosi, oppure in campi coltivati. L'esecuzione di tale ordinanza, tuttavia, fu parziale e subì notevoli resistenze e ritardi.

Per quanto riguarda l'introduzione di tasse ed imposte fu subito chiaro che queste dovevano esser versate anche dai feudatari e questa decisione, di importanza essenziale, fu assunta in Austria proprio nel 1789, nell'anno fatale della Rivoluzione francese. Una coincidenza molto interessante ed istruttiva. Il fatto che le imposte fossero versate sia dagli aristocratici che dai contadini, contribuì a diminuire le differenze esistenti tra queste due formazioni sociali. Dopo un processo di maturazione lungo e travagliato, si giunse all'anno 1848, quando la manutenzione di questo processo diede vita al cosiddetto "esonero dei suoli", che attribuiva ai contadini il diritto di acquisto degli appezzamenti da loro coltivati, facendoli diventare liberi sulla propria terra, fatto questo che sancì il crollo definitivo del feudalesimo.

Naturalmente un salto di tale portata (oggi diremmo "tale modernizzazione"), non riuscì a tutti i contadini, ma solo a quelli più forti e più abbienti, poiché per poter riscattare i terreni bisognava pagare grosse somme di indennizzo. E così molti si indebitavano, vendevano quanto di più prezioso avevano e molto spesso fallivano miseramente. Il contadino, che era rimasto povero e senza la possibilità di risarcire i debiti accumulati, si trasformava in operaio e si trasferiva nella città più vicina o addirittura all'estero, con tutta la famiglia al seguito.

Ma se è vero che i sudditi venivano oberati da nuovi carichi, è altrettanto vero che bisognava riconoscer loro qualche nuovo diritto. Parallelamente alle nuove riforme, delle quali abbiamo accennato, apparvero le prime limitazioni di alcuni privilegi ecclesiastici, fu garantita la libertà di religione e già nel 1774 cominciarono a formarsi le prime strutture di scuola statale assieme alle prime forme di istruzione obbligatoria. Anche questo sviluppo seguì un percorso tortuoso ed in Austria la scuola moderna si affermò completamente appena nel 1869.

Ma il corso degli avvenimenti ci sta deviando ancora una volta da quello che è l'argomento principale di questo scritto: le mappe catastali.

II. SVILUPPO DELLE MAPPE CATASTALI

L'apparizione delle mappe catastali, come già accennato, coincide con gli sforzi dell'Impero asburgico, volti alla modernizzazione, e rappresenta uno dei massimi risultati di questo impegno.

La parola *kataster* (catasto) sta ad indicare un libro, nel quale sono citate, descritte e valutate le proprietà. Tra quelli più importanti, un posto di assoluto rilievo spetta al Catasto Fondiario, che consente allo Stato di avere una visione completa della proprietà, della posizione, dell'estensione, del tipo d'uso e della remuneratività delle singole particelle. L'ultimo dato rappresenta l'obiettivo principale di tutta la strutturazione, che serve a calcolare ed a stabilire il reddito del proprietario derivante dal terreno ed a stabilire l'entità della tassa da versare allo Stato in base al computo del reddito. Il catasto è infatti lo strumento di base per la definizione delle imposte sui terreni.

Il sistema odierno, conosciuto anche da noi, non è stato messo a punto in un giorno, ma è stato sviluppato nel corso di molti decenni. Durante questo percorso ha attraversato delle fasi evolutive, che presero nome proprio dai regnanti che avevano introdotto tali sistemi: Catasto teresiano, giuseppino e franceschino. Il primo diede la forma primaria all'assetto, il secondo lo migliorò sensibilmente ed il terzo innalzò l'insieme ad un buon livello.

Il Catasto teresiano (introdotto nel 1747) prevedeva il censimento dello stato giuridico dei singoli terreni, ma non anche la loro misurazione. La grandezza veniva valutata in base al raccolto o in base al volume di lavoro necessario per la lavorazione dello stesso, cosa che portava a delle valutazioni abbastanza sommarie.

La fase giuseppina ebbe inizio tre decenni dopo quella teresiana ed era già supportata da svariate esperienze derivanti dall'esperimento precedente: molte di queste erano positive, ma ancor più numerose erano quelle negative. Prima dell'esecuzione vera e propria fu fatto un accurato lavoro di preparazione e fu formata un'imponente struttura burocratica. Furono costituite nuove unità amministrative, i Comuni Fondiari, mentre i distretti di reclutamento servirono da base per questo nuovo tipo di suddivisione territoriale. In prevalenza questi confini si sono conservati fino ad oggi. Fu stabilita un'unica unità di misura: la tesa viennese (1,896 m).

L'opera iniziava con la definizione dei confini del Comune Fondiario e con un sopralluogo sullo stesso, eseguito in presenza di rappresentanti delle unità limitrofe. All'interno di quest'insieme venivano poi definite le unità minori di proprietà (*ledine* in sloveno) ed all'interno di queste, infine, si stabilivano le singole particelle, che recavano qualche provento. Furono censite anche le case di abitazione, che però non venivano misurate. Il proprietario della particella partecipava alla misurazione ed un impiegato si occupava dell'annotazione, della trascrizione e della registrazione dei valori ottenuti. Per la misurazione si faceva uso di strumenti speciali, che comprendevano una pertica della lunghezza di una tesa viennese, suddivisa in sei piedi, una fune da misurazione lunga dieci tese ed alcuni bastoni e pali, molto adatti alla misurazione su pendii (per la quale erano stabilite norme specifiche). Tutte le particelle furono numerate.

La definizione dei proventi derivanti dai tipi principali di cereali veniva effettuata in base ad una media di nove anni (pari a tre cicli di rotazione delle colture). Per alcune colture o per alcuni modi d'uso veniva data la precedenza al reddito anziché al raccolto. Da questo materiale si realizzavano ancora gli elenchi di particelle, di proprietari, gli

atti di proprietà ed alcuni tipi di tabelle sinottiche. Il materiale era conservato presso il sindaco o presso il parroco ed era accessibile per eventuali verifiche o reclami.

Il censimento avrebbe dovuto essere compiuto entro la fine dell'ottobre 1785 (in aprile fu emanata la patente), ma i lavori furono ultimati ufficialmente appena nel febbraio del 1789. Su queste basi avrebbero dovuto riscuotere i tributi già nel novembre dello stesso anno, ma il catasto fu "congelato" da Leopoldo II, successore di Giuseppe II, a causa delle notevoli resistenze mosse dall'aristocrazia terriera.

Il successore di Leopoldo, Francesco II, emanò la patente per l'introduzione del catasto permanente in data 23.12.1817. La misurazione dei terreni si basava su nuovi approcci metodologici. Invece della precedente misurazione manuale furono adottati strumenti geodetici, che erano gestiti da tecnici, formati all'Istituto Politecnico di Vienna (fondato nel 1815).

Prima dell'inizio delle misurazioni si definiva la base geodetica di misurazione, composta da specifici punti di coordinata, che erano la base per la triangolazione e per la successiva e più precisa misurazione catastale, che si svolgeva in più fasi:

1. definizione della rete grafica per la misurazione; suddivisione del terreno comunale su fogli di mappa; ciascun foglio comprendeva un miglio quadrato. Su ogni foglio erano fissati tre punti trigonometrici;
2. due impiegati, il sindaco, due rappresentanti del comune eletti ed uno del comune limitrofo definivano i confini comunali;
3. la misurazione con l'attrezzatura moderna veniva effettuata dal geometra con un intero gruppo di collaboratori. Le misurazioni venivano poi verificate in loco da una speciale commissione;
4. le misurazioni venivano effettuate prima dell'inverno, mentre d'inverno si passava alla trasformazione degli schizzi e dei disegni in mappe finite.

Le mappe originali erano in scala 1:2.880. In luoghi difficilmente accessibili si adottavano scale minori (1:5.760), mentre nelle città le unità di scala potevano essere anche doppie o addirittura quadruple (1:1.440 o 1:720). La particella non doveva misurare meno di 25 tese.

Il geometra effettuava la misurazione su singoli fogli e su singole unità di superficie, che avevano già una propria denominazione. In caso contrario era lo stesso geometra che provvedeva alla bisogna.

L'attuazione definitiva del Catasto franceschino si esplica in due parti: la carta geografica e l'annotazione di tutti i dati sul terreno e sul proprietario. Gli elementi più importanti sono costituiti dal registro delle particelle catastali, quello delle particelle edificate, dalle tabelle sinottiche delle superfici delle particelle, suddivise in base alla coltura o in base all'ordine alfabetico dei proprietari.

La valutazione del provento e dunque del valore delle particelle seguì di alcuni anni la realizzazione delle misurazioni e dei registri. Le colture catastali previste erano le seguenti: orto coltivato a verdure, frutteto, parco, vigneto, campo a luppolo, prato con alberi da frutta, pascolo, palude, campo, campo con alberi da frutta, campo con ulivi, campo con alberi e vitigni, campo di riso, bosco, landa, campo sabbioso, cava di argilla, cava, torbiera, terreno roccioso, terreno arido, fiume o rivo, lago o peschiera, salina, passaggio e particella edificata. Alcune categorie venivano spesso segnate più dettagliatamente, specialmente in bosco.

Le mappe catastali erano realizzate su carta di ottima qualità, lavorata a mano, di dimensioni 71,5 cm x 58 cm. Il margine non doveva superare i 2,5 cm ed era

contrassegnato con numeri romani. Le mappe originali erano dipinte, e ad ogni tipo di coltura corrispondeva un colore specifico: per i campi il giallo o il marrone tabacco, per gli orti il verde vivo, per i prati il verde chiaro, per i pascoli il verde pallido, per il bosco il grigio scuro o il nero tenue, per gli edifici il rosso chiaro.

Le particelle edificate erano numerate con inchiostro di china nero, quelle catastali con inchiostro rosso. Le severe normative non permettevano varianti di sorta o miglioramenti di alcun genere. Sulle particelle venivano disegnati anche dei segni per le colture catastali. Anche in questo c'era una chiave: W - pascoli; GW - pascolo comune; un abete e la sigla MH per boschi di conifere; un alberello per boschi cedui; la sigla GH per boschi misti; un segno particolare per il vitigno.

Al foglio originale si aggiungevano alcune copie che erano state eseguite a Vienna. Una copia era colorata, mentre le altre servivano per eventuali successive immissioni di correzione o modifiche. Gli originali, che venivano usati durante la misurazione del terreno, sono riconoscibili dalle tracce di albume d'uovo, che aveva la funzione di colla, per attaccare il foglio sul tavolo di misurazione.

Circa 20 anni dopo la prima mappa si eseguiva la mappa di rettifica, sulla quale si apportavano con inchiostro rosso i dati relativi a modifiche e trasformazioni avvenute nel frattempo. Se una particella risultava divisa veniva conservato lo stesso numero per entrambe le parti, alle quali si aggiungeva un "sottonumero" in forma di frazione.

III. SIGNIFICATO

Il materiale catastale, oltre a conservare lo scopo originario (rendere possibile l'unificazione delle misure fiscali), ha anche un enorme valore storico.

Le mappe registravano e conservavano l'esatta immagine del paesaggio in un dato momento storico, sia per quanto riguardava il modo d'uso e la remuneratività del terreno, sia per quanto concerneva la struttura delle proprietà. Il momento di creazione di tale quadro è estremamente interessante, poiché è immediatamente precedente alla trasformazione intensiva dell'immagine del paesaggio, a causa dell'effetto degli influssi modernizzatori, quali, appunto, l'esonero dei suoli, la deagrarizzazione, l'urbanizzazione e l'industrializzazione, mentre erano già in corso alcuni cambiamenti visibili. Il Catasto teresiano ci apre la visione sul quadro esistente a partire dalla metà del XVIII secolo, quello giuseppino ci permette il confronto con la realtà relativa ad una generazione successiva, mentre il Catasto franceschino chiude la visione del periodo di transizione dal feudalesimo al capitalismo.

Le mappe sono una fonte preziosa di dati, specialmente per ciò che riguarda la storia, la demografia, la statistica, varie branche economiche, specialmente quelle agrarie e attinenti al territorio. Da loro possono trarre elementi di rilievo anche i linguisti (toponimi), i periti forestali, gli archeologi, gli storici d'arte, gli etnografi, gli economisti, gli urbanisti (viabilità), ecc. È probabile che grazie alle nuove tecniche di informatica appaiano ben presto nuovi modi d'approccio e nuove possibilità d'impiego.

Le mappe catastali, e in particolare gli originali degli elaborati, si trovano in prevalenza negli archivi storici e vanno considerati come un enorme patrimonio di dati, su un passato non troppo remoto delle nostre terre.

BIBLIOGRAFIA:

- P. Blaznik, *Gospodarska in družbena zgodovina Slovencev*, Zgodovina agrarnih panog, 1° fascicolo. Agrarno gospodarstvo, Ljubljana 1970, 6.
Enote individualne posesti, pp. 161 - 184;
P. Ribnikar, *Zemljiški kataster kot vir za zgodovino*, Zgodovinski časopis, 36, Ljubljana, 1982, 4, pp. 321 - 337;

TUTTE LE STRADE PORTAVANO A TRIESTE

Marta Verginella

"La Comune di Banne è collocata dalla parte di Nord-Est della Città di Trieste. Il territorio della med.ma giace tutto sul pianoro calcareo che sovrasta la Città stessa. Il clima è sommamente ventoso. Le sentissime brine della Primavera, e la siccità dell'Estate cagionano dei notabili danni ai prodotti. L'estensione piana di questa Comune è in complesso di jugeri 466 klafter 1399 divisi in 992 particelle di Terreni e di Edifizj.

Il villaggio di Banne trovasi all'estremità quasi della Comune verso il Sud, e in questo sono riunite tutte le abitazioni di proprietari che generalmente sono villici. Fuori di queste non vi sono altre case nel Territorio. Le contrade più lontane contano la distanza dal villaggio di 1/6 di miglio tedesco. Di Campi Arativi sono per la maggior parte vicini al villaggio - di questi se ne trovano sparsi nel rimanente del territorio, frammezzo i Pascoli. La parte settentrionale del Comune è coperta generalmente di solo pascolo. Gli Boschi si trovano all'estremità della Comune verso il Sud. L'Autorità Politica di cui dipende questa Comune risiede a Trieste ed è il Magistrato Politico Economico. L'Autorità Giudiziaria e la Pretura pure residenti a Trieste. La Parrocchia a cui è soggetta questa Comune è quella di Optschina."

Con la presente descrizione, il rilevatore catastale iniziò nel 1829 la propria relazione che riguardava il Comune censuario di Banne. In quel periodo la popolazione del villaggio ammontava a 150 abitanti, 71 maschi e 79 femmine. La dimensione media per famiglia era di 5,6 membri. Tutti gli abitanti erano impiegati nell'agricoltura sebbene il villaggio Banne disponesse, come le altre comunità rurali del Carso, di una superficie coltivabile ridotta e di un terreno poco fertile. Le coltivazioni d'orzo, di granoturco e di frumento erano esposte al gelo, ai venti e alla siccità. Inoltre né i pascoli né il bosco erano in grado di soddisfare le necessità di fieno e di legna di ogni singola famiglia.

"I prodotti del Campo Arativo consistono in segala, frumento, orzo, saraceno, e spelta; quelli dei Prati in fieno dolce e dei boschi in legno. La produzione da diversi anni a questa parte non fu soggetta a certi aumenti o diminuzioni.

Nei Campi Arativi vengono coltivate delle viti e si ricava del vino aspro e scolorito che si denomina Terrano. Questo prodotto non merita però di essere preso in conto atteso che le viti non occupano la decima parte dell'area dei campi nei quali si trovano."

Il rilevatore catastale fu piuttosto pessimista riguardo al possibile miglioramento dell'agricoltura locale. La scarsa fertilità del terreno, il clima rigido, la proprietà frazionata ed infine il rapporto sfavorevole tra la mano d'opera e la superficie coltivabile a disposizione, erano le cause principali del modesto livello di agricoltura

estensiva che a malapena riusciva a soddisfare i bisogni delle famiglie contadine di Banne per le quali il raccolto sopprimeva, di fatto, alle necessità di pura sopravvivenza.

"I lavoratori sono abbastanza diligenti ma la coltivazione non è suscettibile a un miglioramento atteso che l'esposizione dei campi è svantaggiosa per ogni altra produzione fuori di quella che è in uso e che consiste in granaglie, la quale pure soffre dei danni notabili per cause dei venti, e della siccità. In generale ogni specie di coltura dà uno scarso prodotto, a causa del terreno pochissimo profondo, e sassoso. Annualmente nei campi vengono spezzati dei macigni, ed importata dalla terra onde sostituire quella che viene asportata dai venti. Ciò consiste tutta la Industria che relativamente alla coltivazione del terreno si pratica e anche l'unica che si possa esercitare in un simile territorio. Mancano li Bovi per lavorare il terreno e devono questi abitanti possidenti ricorrere alle altre Comuni per essere soccorsi nelle Arature. Alcune vacche vengono anche adoperate nei lavori Campestri [...]. Si osserva però che questi abitanti possedevano dei terreni anche in altre Comuni alla coltivazione dei quali si prestano ed a notare che vanno prestare l'opera loro a giornata nelle altre Comuni del territorio di Trieste. L'estensione posseduta rispettivamente da queste famiglie, che generalmente sono proprietarie non si può indicare con termine unico, variando questa presso ogni famiglia."

Gli abitanti di Banne cercavano di incrementare i loro proventi prendendo in affitto terreni di altri Comuni censuari o impegnandosi come braccianti nei poderi del circondario di Trieste. Quest'ultima scelta ci conferma ancora una volta che l'area coltivabile, come pure quella dei pascoli e dei boschi, era comunque troppo esigua per soddisfare i bisogni dei proprietari e delle loro famiglie. Dal censimento catastale si rileva inoltre che il numero dei capi di bestiame era esiguo, dato che il contadino più facoltoso possedeva due mucche. Nel 1827 c'erano nel villaggio: 12 pecore, 27 mucche, un bue, un asino e qualche gallina.

Per incrementare almeno parzialmente il bilancio familiare, le donne di Banne vendevano a Trieste il latte, la verdura e le uova. Dopo un'ora di cammino consegnavano i prodotti della campagna alla clientela fissa di Trieste, ai commercianti ed ai privati.

I contadini di Banne non erano gravati da ingenti oneri. Una piccola quantità di denaro, più precisamente 12 corone e 1/2 polonico di segala, veniva consegnata al parroco di Opicina. Tuttavia questo esiguo tributo non peggiorava di molto la situazione economica delle famiglie contadine di Banne. A parte queste difficoltà, il progressivo incremento demografico, specialmente nella seconda metà del 19° secolo gravò sul rapporto tra gli adulti, abili al lavoro, e l'area di terreno coltivabile.

Dato che il villaggio di Banne non si trovava come Opicina lungo la via principale di traffico, gli abitanti non potevano impegnarsi in attività artigianali e commerciali che si svilupparono lungo la strada che collegava Trieste con il suo entroterra.

A cavallo tra il 19° e il 20° secolo, un sempre maggior numero di figli di agricoltori fu costretto a cercare guadagno a Trieste. Le cause principali dell'emigrazione temporanea dalla campagna e del successivo insediamento stabile nella città furono una diminuita mortalità infantile, la scarsità di terreno fertile coltivabile e la crisi dell'economia tradizionale contadina.

Se il censimento catastale del 1829 fornisce un'immagine piuttosto statica di Banne e della comunità del villaggio, i documenti che sono conservati nell'archivio privato delle famiglie Renar e Persinovič ci fanno conoscere un quadro più complesso e dinamico della vita familiare e di tutela del 19° e dell'inizio del 20° secolo.

Gli abitanti di Banne furono spesso in conflitto con le autorità cittadine e con i cittadini più facoltosi. Quando con la costruzione della strada commerciale che collegava Trieste ad Opicina si deviò il traffico dalle altre strade su questa nuova via, il capovilla di Banne, Ivan Ban, inoltrò in data 6 dicembre 1917 una missiva al governatore di Trieste. In essa si legge che tutto il circondario usufruiva della strada che attraversava Banne per il trasporto delle merci verso Trieste. Questa strada veniva usata dagli abitanti di Banne, Trebiciano, Orlek, Padriciano e Gropada. Per essa transitava persino il mercurio proveniente da Idria. Dato che si trattava di una strada pubblica, osservava il sindaco, gli abitanti di Banne si aspettavano un aiuto per la sua manutenzione. In realtà le autorità cittadine provvedevano solamente al mantenimento della strada principale, trascurando altre strade precedentemente usate. Quando divenne chiaro che le richieste per la riparazione della vecchia strada non sarebbero state esaudite, la popolazione di Banne, Trebiciano, Padriciano e Orlek decise di ripararla a proprie spese. Nel 1820 con l'approvazione delle autorità cittadine la strada fu rifatta grazie al lavoro volontario degli abitanti dei suddetti villaggi.

Altri atti testimoniano della controversia sorta nel 1818 tra la comunità di Banne ed il signor Cronnest, proprietario del terreno, più precisamente del boschetto presso Scorcola, attraverso il quale convogliava la strada verso Trieste. Con il pretesto che il terreno era di sua proprietà, il proprietario ne impedì l'utilizzazione agli abitanti di Banne. I contadini protestarono contro questa decisione che giudicavano arbitraria, dato che impediva loro di raggiungere Trieste, nonché di recarsi a lavorare nei campi. In data 7 marzo 1818 il *suppano* Ivan Ban inviò un'istanza alle autorità, al fine di risolvere definitivamente il contenzioso. Nell'istanza, che fu scritta originariamente *in cragniolino* (sloveno), il sindaco di Banne, in comune accordo con i sindaci dei villaggi vicini, dichiarò:

"In causa della Comune di Bagni, contro il Sig.r. E.mo Dot.r. Gius.e de Cronnest di qui possidente della Mandria Scorcola, per l'impedimento del Passaggio del Boschetto ad esso appartenente in Scorcola, dobbiamo protestare per in Optima Juris forma p.mo Che il nostro Villaggio era a un Tempo una Mandria del Defonto Baron Francesco, e quella Mandria del q.m. Mario Ustia, e che queste due Mandrie godevano sempre il Passaggio di questo Boschetto, apartenevano in quel Tempo alli Reverendi Padri E. gesuiti e in seguito alli Armeni:/ Strada antica e invecchiata per Trieste /: Queste due Mandrie si chiamavano nella Contrada di Bussel; come sopra si vede, che dalla Mandria del Baron Francesco, e diventata ora chiamata Villa de Bagni, come questo Comune, ed anche quelli si ritrovano nella Mandria del Defonto Mario Ustia se ne prevalgono sempre di questa Strada, fu dei Reverendi Padri E. gesuiti e Armeni, e al presente di Raggione del Sig.r. Dr. de Cronnest. In vista che questa Strada ci serve non solamente per condurre li nostri bisogni alla casa, e di ricondurre per la Città qual si sia fonte di Viveri anche per venire al pronto Commando delle Robote, Vorspann, alle Pattuglie di notte, cosicchè dobbiamo per similis e insolidum solenissimamente protestare, contro un tale

impedimento per il Passaggio del sudo Boschetto, ora dopo Secolo affatto Strada Pubblica, per il nostro bisogno, ed anche a Benefizio del nostro Sovrano di più che dietro questo stradale abbiamo li nostrl Campi, dove dobbiamo passare a piedi per il soliti Lavori. In questo stradale di Boschetto vi è una altra Strada che va per la Contrada Colonia e che ci serve molto in tempo d'estate nella gran Sicità e Secco, e che per condurre il bisogno dell'Acqua ci servono, quest'Acqua scorre d'un rivolo dalla Mandria e Fondo dell' I. Sig. de Bajardi, che ci servono nei Comuni di Bagni, Trebitch, d'Optchina e Sessana

Nei primi trent'anni del 19° secolo anche Matevž Ban, figlio del defunto Ivan, protestò per il modo di procedere delle autorità cittadine, ribadendo che queste lo avevano danneggiato personalmente. Al tempo della costruzione della strada, la famiglia Ban aveva concesso lo scavo di pietrame in un lotto di terreno di sua proprietà. Poiché la famiglia Ban, nonostante la sua "povertà" aveva sacrificato parte del proprio terreno per la costruzione della strada, Matevž Ban fece richiesta all'Ufficio Erariale di Trieste, affinché lo esonerasse dal pagamento delle tasse. Contrariamente, l'Ufficio Erariale mise in rilievo che i proprietari del terreno erano già stati adeguatamente risarciti. Tuttavia Matevž Ban non ritirò la propria richiesta di risarcimento, al contrario, con l'aiuto di un avvocato diede avvio ad un procedimento giudiziario. Per questo motivo l'Ufficio Erariale di Trieste inoltrò il 14 gennaio 1833 al procuratore ed al suo avvocato la seguente missiva:

"Quale guazzabuglio, quale pastrocchio! Un uomo che parlando di sé stesso si dice morto, che immemore di ciò che ha convenuto, di ciò che ha percepito, domanda un secondo pagamento, che fa della cosa sua una cosa altrui; periti che danno la misura di muri che non hanno veduto; che per un segno bianco sul Muro danno doveri all'Erario, un avvocato che assume la difesa di chi non ha veste di rappresentare, che dimentica l'essenziale in una petizione, che fa di morti vivi, e di vivi morti che unisce le ragioni di una maggiore a quella di minori, che attribuisce a questo quello che è dell'altro, che domanda dovuta per una causa ciò, che se non fosse stato già pagato e convenuto sarebbe dovuto per due; che sembra non aversi nemmeno fatto dare informazioni! Oh che guazzabuglio, oh che pastrocchio!

Ma bene stà a questi ingordi petulandi villici, se loro intenzione è versare ad imitazione di altre persone l'Erario Sovrano contro ogni giustizia e contro ogni equità; e se in ciò seguono i mali conslgi di qualcuno che li sollecita, tal sia di loro che non si ricordano esistere una legge la quale punisce e il villico e il guastamestieri che lo induce muovere infondate querele e lagnanze contro le Autorità."

L'Ufficio Erariale utilizzò probabilmente l'imprecisione formale e l'insufficienza di chiarezza della denuncia, ribadendo contemporaneamente la propria indisponibilità in merito a qualsiasi riconciliazione con il contadino che ebbe il coraggio di denunciare le autorità cittadine.

Un simile atteggiamento di ostilità da parte delle autorità cittadine nei confronti della popolazione contadina è riscontrabile anche nella dichiarazione dell'Ufficio Erariale del settembre 1833:

"E sebbene non occorra entrare in qualsiasi discussione oltre l'esistenza del vanto, l'Off. negherà che i danni di cui esso parla, e torna a vantare siano causate dall'Erario, e che di lui fosse il dovere di chiedere una perizia giudiziale; che la di lui proprietà sia stata invasa per oggetto di pubblico lavoro, cose tutte da discutersi in processo regolare, e non altrove.

Se poi fosse lecito scrivere in cragnolino, e se all'Avversario sott'occhio la presente Replica, lo si ammonirebbe ad essere discreto nelle sue domande, a non lasciarsi scaldare il capo da chi nulla arrischia, ed a non volersi arricchire a spese del Sovrano Erario, grazia che a pochi il Ciel largo destina."

Come si può notare in questi documenti l'erario cittadino fu disturbato dal fatto di essere stato oggetto di cause da parte di Matevž Ban nonostante questi fosse un contadino analfabeta. Alle autorità cittadine non andava a genio che dei contadini non istruiti mettessero in dubbio il loro operato e che venissero sostenuti da avvocati che difendevano i loro clienti indifferentemente dalla condizione sociale d'appartenenza. Anche se gli abitanti di Banne non potevano permettersi uno scrivano, frequentavano piuttosto abitualmente gli studi notarili ed il tribunale. Gli avvocati, scelti dai villici in base a conoscenze e consigli, erano fino alla fine del 19° secolo sempre di nazionalità italiana. Solo verso la fine del 19° secolo gli abitanti di Banne cominciarono a rivolgersi ad avvocati di nazionalità slovena, come lo erano ad esempio il dott. Otokar , dott. Gustav Gregorin, dott. Edvard Slavik, dott. F. Buia'. A questi avvocati che difendevano i loro diritti, gli abitanti di Banne potevano finalmente rivolgersi nella propria lingua.

Le cause principali per le quali i contadini di Banne si presentavano davanti al tribunale e dovevano scegliersi un avvocato erano l'indebitamento o la riscossione dei debiti. A Banne, come pure in altre zone del Carso triestino, era abitudine che i contadini meno facoltosi chiedessero in prestito delle somme di denaro ai paesani più ricchi.

La famiglia Ban ebbe in prestito 240 fiorini da Ivan Bunc e da sua moglie Katarina, ma nonostante fosse scaduto il termine di rimborso nel 1837, la somma presa in prestito non fu completamente restituita neanche l'anno successivo. Alla famiglia Bunc furono restituiti soltanto 150 fiorini e ciò richiese il pignoramento del mobilio, dell'arredo della cucina, delle stoviglie, degli attrezzi, dei vestiti e della biancheria. La somma che la famiglia Ban ebbe in prestito equivaleva al valore della casa che era composta dalla cucina, dalle camere e dalla cantina. Possiamo immaginare perciò quante difficoltà comportava la restituzione del prestito per tutti quei debitori per i quali la fonte di reddito principale era l'agricoltura, ovvero la vendita del raccolto eccedente. Eppure la famiglia Ban fu una delle famiglie più agiate del villaggio dato che in quel periodo, secondo il registro delle proprietà mobili ed immobili, possedeva due stalle, un pascolo, due prati, cinque campi, un bue, una mucca, un carro e quattro pecore.

Dai documenti conservati veniamo a sapere che nell'anno 1805 Ivan Ban acquistò il terreno *Vidaluzca*, proprietà del nobile Tommaso Ustia. Probabilmente si indebitò a

causa dell'acquisto e oltre ad assegnare in eredità il proprio patrimonio lasciò anche un gravoso debito. Nel periodo durante il quale la gestione dell'economia domestica fu a carico del figlio Matevž, la somma complessiva del debito ammontava a 550 fiorini. Il fabbisogno di denaro emergeva ad ogni lavoro per la ristrutturazione della casa, per l'acquisto di immobili, specialmente in occasione di matrimoni, nonché per la liquidazione delle quote d'eredità o il pagamento dei servizi funebri. Nel testamento dettato da Ivan si menziona che il testatore aveva lasciato in eredità 70 fiorini di dote a ognuna delle proprie figlie e si nota che i figli dovevano saldare i debiti e inoltre pagare 30 funzioni funebri a beneficio della sua anima. Il testatore infine lasciava in donazione 1 fiorino all'Istituto per i poveri ed 1 fiorino a beneficio del fondo scolastico.

Matevž Ban e sua madre Helena divennero eredi principali e contemporaneamente tutori di cinque figli minorenni

con incarico di rappresentare esse minori in, e, fuori di Giudizio, di amministrare con zelo e diligenza le loro sostanze da buoni economi e padri di famiglia, di educarle conforme il loro Stato alla virtù, ed al timor di Dio, onde diventono utili tanto a se, che alla patria, di rendere annuale conto sull'amministrazione delle loro sostanze e finalmente di fare tutto ciò viene prescritto dalla legge..." (Dall'Imp. Reg. Pretorio, 12. 2. 1825)

Nel 1867 dato che nella famiglia non c'erano discendenti maschi, la vedova Helena nel suo ottantesimo anno d'età nominò eredi universali del patrimonio familiare la figlia Marija ed il di lei marito Ivan Kerlavaj *"stante l'amore e rispetto dimostratogli ed assistenza celatamente prestato in tutti gli rapporti..."* L'anno successivo anche Matevž Ban cedette, come la madre, la propria parte di patrimonio alla sorella ed al cognato. Nel atto del dicembre 1868 leggiamo che Matevž rinunciò alla gestione degli affari di famiglia a causa della propria età e del suo sempre maggior svigorimento fisico. Con questa scelta premiò la sorella ed il cognato ringraziandoli per l'affetto e il rispetto dimostratogli e per l'aiuto fornitogli in casa e nei campi. Contemporaneamente, Matevž Ban si assicurò la sussistenza e stabilì la liquidazione delle quote suddivise in modo rigoroso tra gli altri parenti.

"P.mo Che il sud.to cedente Matteo Ban si riserva la padronanza ed usufrutto in comunella delli predetti Cessionari di tutta la sud.ta facoltà vita sua durante per il positivo obbligo che li Cessionari dovranno portare il dovuto rispetto in tutte le cose, d'essere ubbidienti come si conviene a veri figli, ed assisterlo in tutte le sue occorrenze nella cadente sua età e malattia dovranno ambe le parti vivere in pace ed in buona armonia colli prodotti della facoltà presente e futura e dei guadagni giornalieri."

Di analoghe difficoltà che sorgevano durante la liquidazione delle quote di eredità e in generale dei debiti testimoniano anche gli atti della famiglia Persinovič. La famiglia Persinovič fu, come anche la famiglia Ban, una famiglia contadina agiata, ma nonostante ciò la sua proprietà fu gravata durante tutto il 19° secolo da ingenti debiti. Nelle scelte ereditarie i testatori privilegiarono la discendenza maschile affinché la proprietà restasse il più possibile integra, dato che la sua estensione garantiva la sopravvivenza dei membri della famiglia.

Il 7 ottobre 1854, nel sessantesimo anno d'età, morì Valentin, figlio del defunto Blaž Persinovič. Lasciò la moglie Marija e quattro figli: la ventinovenne Katarina coniugata con Lovrenc Ferluga, la trentunenne Anna, la ventisettenne Margareta e il venticinquenne Jožef che, come unico figlio maschio, prese possesso della casa e della proprietà in comune con il nipote Blaž. Il testatore lasciò alle figlie 50 fiorini per la dote. L'ultima volontà e le scelte di Valentin non si discostavano dalle consuetudini testamentarie. Nell'anno 1803, pochi giorni prima del decesso, Jurij Persinovič nominò eredi principali il figlio Matevž e il nipote Valentin Persinovič; alla figlia coniugata con Jakob Piščanc lasciò appena cinque ducati poiché a suo tempo fu beneficiaria della dote. Alla figlia nubile Apolonija il testatore assegnò una frazione di terreno, l'abitazione e la stalla e ordinò agli eredi universali di non importunarla bensì di esserle d'aiuto. Il testatore aggiunse che in caso di malattia o di estremo bisogno la giovane avrebbe potuto vendere la frazione di terreno ereditato come pure i vestiti e le restanti cose ricevute in eredità. È evidente che al testatore stava a cuore tanto il futuro del patrimonio della famiglia, quanto il futuro della figlia nubile dato che essa era il membro più debole della famiglia.

L'elenco degli immobili, compilato nel 1854 da Ivana Malalan e Matevž Ban di Banne, evidenzia l'estensione della proprietà Persinovič. Valentin Persinovič era proprietario di due case, di una stalla, di pascoli e campi nei Comuni censuari Banne e Roiano. In quest'ultimo possedeva due particelle di bosco e sei particelle di vigneti. Nonostante la notevole estensione dei terreni, i quali garantivano al proprietario un raccolto soddisfacente, Valentin Persinovič era debitore di somme minori al parroco di Opicina, al cooperatore di Opicina, all'organista e al sagrestano, il che fa pensare che non saldò completamente le spese di qualche funerale. Contemporaneamente egli era debitore di 135 fiorini al triestino Domenico Desire.

La condizione finanziaria dei Persinovič era in ogni caso soddisfacente, soprattutto se la confrontiamo con quella della famiglia Ban. La proprietà dei Persinovič era stimata in 629.45 fiorini di valore complessivo, mentre la somma dei debiti ammontava a 184.20 fiorini. Il debito contratto con il signor Desire, che fu un costante acquirente del latte che i Persinovič vendevano in città, è menzionato in un altro documento datato 1854. Esso riguarda la causa di Ana Persinovič, sorella di Giuseppe, coniugata a Cologna, che denunciò il fratello per non averle saldato la parte che le spettava, più precisamente il lascito del padre e del fratello, che ammontava a 65 fiorini. Inoltre Ana denunciò il fratello per aver utilizzato a proprio vantaggio la sua presenza in seno alla famiglia nel periodo in cui ella era ancora nubile e di non averle fornito in cambio un alloggio adeguato, né il vestiario e il cibo stabiliti dal padre. Nella dichiarazione del signor Desire, insegnante di musica e residente a S. Giusto, testimone a favore di Giuseppe Persinovič, leggiamo:

"Vero, che Anna Persinovich mentre abitava colla propria famiglia a Banne portava latte in casa del testimone avea chiesto ed ottenuto da lui del prestito di denaro sino all'ammontare di f 130 deponendo in pegno instrumenti di possesso di beni campestri di detto di lei famiglia, e vero, che dello debito di f 130 fu soddisfatto da Giuseppe Persinovich, ora imputato..."

L'anno successivo Ana si riconciliò con il fratello. Da quella volta le donne della famiglia Persinovič, quando ricevevano la dote, firmavano una quietanza. Così ad

esempio Frančiška, la figlia di Jožef Persinovič, quando ricevette in data 19 maggio 1901 200 corone in dote, firmò la seguente quietanza: *"Questo denaro mi è stato liquidato da mio fratello che è l'erede del patrimonio di mio padre."*

Quando l'economia domestica era gestita da Jožef Persinovič capitava spesso che il denaro preso in prestito dai notabili triestini non venisse rimborsato in tempo utile. Jožef aveva bisogno di denaro non solo per il rimborso delle quote di successione ma anche per le spese dei lavori di ristrutturazione. Nell'anno 1893 Jožef chiese alle autorità comunali l'autorizzazione per l'ampliamento della stalla. L'ufficio competente acconsentì ai lavori, a condizione che questi fossero condotti da un mastro muratore e che non intralciassero il traffico. Il 3 agosto 1896, quasi a un anno dalla morte di Jožef Persinovič, il figlio Just fu nominato erede universale sulla base della successione testamentaria con limitazione dei legati e dei debiti non saldati. Alcuni anni dopo, il 25 febbraio 1908, Just - il più anziano della famiglia Persinovič - scrisse di suo pugno il seguente testamento:

"Le mie ultime volontà

Io scrivo un solido testamento che non deve essere invalidato da nessuno, come sa tutto il villaggio. Il testamento è stato scritto a mente lucida. La mia prima beneficiaria è il mio amato bene, mia moglie Johana Persinovič nata Morcina. Io le lascio tutto il mio patrimonio fino alla sua morte e dopo di lei al mio figlio Tornai Persinovič. In caso di necessità è possibile vendere parte del podere e dato che mio figlio è di salute caglionevole tutta la proprietà resta a mia moglie. In caso di morte di mio figlio regalo ad ogni sorella 100 corone dato che a tutte ho già pagato la dote.

Just Persinovič

25 febbraio 1908

Banne N°8

Lascio cinquanta corone per le mie funzioni funebri."

Just, come pure i suoi predecessori, dispose del proprio patrimonio tenendo conto del diritto in materia d'eredità, tuttavia la sua preoccupazione principale fu mantenere unita la proprietà della famiglia. Nel suo testamento si nota inoltre il profondo affetto che lo legava alla moglie, la quale venne premiata dal testatore. Con il testamento Just le assicurò il sostentamento nonché la conduzione dell'economia domestica.

I documenti che sono conservati fino ad oggi negli archivi delle due famiglie sono testimoni di momenti di vita, scelte e conflitti in due aggregati domestici contadini. Sebbene entrambe le famiglie possedessero, a differenza di altri aggregati familiari del villaggio, una maggiore estensione di terreno coltivabile, i loro membri dovettero affrontare una difficile sopravvivenza a causa delle modeste disponibilità finanziarie. La proprietà era una valida garanzia per ogni indebitamento. Proprio per questo motivo non è un caso che i testatori di entrambe le famiglie dividessero con estrema accuratezza l'eredità e nominassero gli eredi e i legatari con la stessa attenzione. Ogni decisione errata poteva di fatto ridurre sensibilmente i mezzi di sostentamento dei membri familiari.

Nella propria lotta per la sopravvivenza il contadino sloveno manteneva contatti quotidiani con la città. In città vendeva i propri prodotti, e in molti casi si indebitava. In tempi, nei quali l'appartenenza nazionale non aveva un'importanza determinante, i

suoi interlocutori erano cittadini di lingua italiana. Successivamente, quando nella seconda metà del 19° secolo si radicalizzarono gli antagonismi nazionali e si sviluppò la borghesia slovena, i tradizionali rapporti tra i contadini sloveni e i borghesi italiani cominciarono ad affievolirsi sempre di più.

I contadini del circondario iniziarono ad avvalersi sempre più sovente di avvocati sloveni e a stipulare prestiti con le banche slovene. L'avvento del fascismo e la persecuzione della popolazione slovena sconvolse notevolmente il rapporto tra la città e la campagna. Le autorità fasciste costrinsero il contadino sloveno a rinunciare alla propria identità nella vita pubblica. Con la soppressione degli istituti finanziari sloveni, delle cooperative, delle società di consumo, il contadino sloveno fu maggiormente esposto alle leggi di mercato ed al processo di urbanizzazione. Gli atti di famiglia e gli inventari catastali citati in questo testo svelano frammenti di vita del passato. Per un'esposizione integrale avremmo bisogno di una documentazione più completa. Eppure anche questi atti notarili e catastali, seppure frammentari, ci conducono nel passato, nel mondo dei nostri avi e delle persone comuni che sebbene sia lontano nel tempo, rimane comunque legato al nostro presente.

APPUNTI SULLA VITICOLTURA DURANTE IL XVIII E XIX SECOLO

Aleksej Kalc

Nell'ambito dell'economia agricola triestina la viticoltura è sempre stata una delle attività più importanti. La coltivazione della vite fu portata in queste terre già dagli antichi romani. Risale infatti a quell'epoca la citazione del nobile vino proveniente dai vigneti dei dintorni della roccaforte *Pucinum* che sorgeva nei pressi delle risorgive del Timavo. I dati-sulla pratica della viticoltura nel comprensorio triestino si fanno comunque più numerosi e continui dal tardo Medio Evo in poi, da quando la coltivazione della vite andò intensificandosi per diffondersi conformemente con i nuovi insediamenti su tutto l'attuale territorio della provincia di Trieste. L'importanza della viticoltura e del commercio del vino non risulta soltanto dalle disposizioni ad essi relative riportate negli statuti cittadini di Trieste e Muggia, nelle prescrizioni tributarie e nei contratti, ma viene attestata anche dal significato che le donazioni di vino avevano quali dimostrazioni di deferenza. Il Comune di Trieste, infatti, nell'atto di dedizione agli Asburgo del 1382, promise loro anche la fornitura annuale di 100 orne di vino. Ed è difficile credere che questa forma di tributo sarebbe stata scelta se la qualità del prodotto non fosse stata adeguata e non fosse stata motivo d'orgoglio per l'agricoltura triestina.

In relazione alle sue caratteristiche ambientali, nel territorio della provincia di Trieste vennero a svilupparsi diverse aree vinicole che si differenziavano sia per la quantità sia per la qualità del prodotto. Prima che con l'industrializzazione e l'immigrazione avesse inizio un'urbanizzazione sempre più accelerata, si contavano nel comprensorio del comune di Trieste numerosi vigneti nella stessa area cittadina (*Città*).

Ancora alla fine del XVIII secolo questi vigneti fornivano addirittura la metà di tutta la produzione vinicola del comune, mentre un sesto del prodotto proveniva dai paesi della periferia cittadina (*Contrade*) ed il resto dai villaggi del circondario (*Ville*). I vini migliori erano comunque prodotti sulle ripide pendici del costone carsico tra i Filtri di Santa Croce e Grignano. Su queste pendici i contadini di Santa Croce, Prosecco e Contovello avevano ricavato numerosi pastini trasformando l'area in una grande piantagione di viti e ulivi. Alla fine del XVIII secolo veniva prodotto in quest'area dal 70 all'80% di tutto il cosiddetto *liquore* o vino di qualità di tutto il territorio del comune di Trieste. Si trattava in massima parte di prosecco, e per il resto di marzamino, refosco e moscato rosso.

Sul resto dell'area marnoso-arenacea (territorio con il terreno flysch) veniva prodotto, almeno per quanto attiene il periodo del quale abbiamo una serie di censimenti sistematici della produzione, soltanto vino *comune*, ad eccezione, e limitatamente alle annate migliori, di Servola e di alcune zone a Roiano, dove i servolani nel primo caso e gli abitanti di Opicina nel secondo producevano considerevoli quantità di refosco ovvero prosecco e marzamino rosso, nonché dell'area cittadina dove venivano prodotte oltre al vino *comune* anche quantità più o meno consistenti di *liquore* bianco o rosso.

Nella parte meridionale del territorio della provincia di Trieste si sono sviluppate due importanti aree vinicole sul flysch e sul terreno alluvionale nel comprensorio dei comuni di Muggia e San Dorligo della Valle. La coltivazione della vite è presente inoltre sin dal tardo Medio Evo anche sul territorio carsico.

Neanche sul Carso triestino lo sviluppo e la diffusione delle aree viticole furono uniformi, anzi, qui essi erano ancor maggiormente condizionati dalle caratteristiche del suolo e del clima che non nelle aree del flysch. Tali caratteristiche sono presenti in linea di massima anche nell'attuale quadro della viticoltura sul territorio carsico della provincia di Trieste, in cui si possono distinguere nettamente le aree particolarmente vinifere dei comuni di Monrupino, Sgonico e Duino-Aurisina e quelle che si trovano nella parte orientale del Carso triestino, dove a causa dei venti freddi e del clima più rigido la vite è una presenza rara. In passato però la distinzione non era così drasticamente *netta* e la vite era maggiormente presente, benché sempre in misura molto modesta, anche nella parte orientale, dove i contadini le riservavano i terreni più soleggiati. Le prove sono reperibili sia nei terreni stessi, dove infatti troviamo molto spesso segni e resti dell'attività viticola, sia in vari documenti. L'estimo catastale del 1896, per esempio, rileva nei villaggi del Carso orientale la presenza di parecchi ettari di aree vitate. Inoltre, i contadini non coltivavano la vite solo sui terreni carsici entro l'area dei propri paesi, ma curavano anche vigneti di loro proprietà oppure in affitto siti nel territorio appartenente ai borghi sotto il ciglione carsico.

Questa era anche la situazione di Banne. Come negli altri villaggi, anche a Banne l'economia agricola era basata sulla coltivazione dei campi arativi e sull'allevamento del bestiame. Accanto a queste due attività, che ancora nel recente passato rappresentavano un'importante base di sussistenza, gli abitanti di Banne dedicavano parte del proprio tempo alla coltivazione della vite. Dalle *perticazioni* (misurazioni) dei terreni del comune di Trieste effettuate nel 1647 risulta che la viticoltura era una delle occupazioni alla quale si dedicavano già i primi abitanti del villaggio, che erano precisamente Matija Ban, originario probabilmente di Prosecco, e Luka Hrib di Vipacco con le rispettive famiglie. I due avevano piantato proprio in quegli anni alcuni

gruppi di viti realizzando alcuni pastini a vigneto sui terreni di loro proprietà a Conconello e Cologna.

Questi primi dati suscitano ovviamente la nostra curiosità circa i successivi sviluppi. Viene infatti voglia di sapere in che modo e in quale misura gli abitanti di Banne abbiano ampliato le aree vitate nei territori dei paesi limitrofi nonché dove e quando ebbe inizio la coltivazione della vite anche sui terreni carsici paesani, progressivamente ripuliti dai sassi e guadagnati alla coltura. Rispondere a questi interrogativi non è facile e richiederebbe delle ricerche ben più ampie ed approfondite di questa, il cui fine è in definitiva quello di attirare l'attenzione su un aspetto marginale e pertanto solitamente sottaciuto o trascurato dell'attività agricola svolta in passato in quest'area. Pertanto ci concentreremo soltanto su due gruppi di documenti che ci consentiranno di gettare uno sguardo sulla viticoltura praticata a Banne nei decenni a cavallo tra il XVIII e il XIX secolo.

Il primo gruppo consiste nella documentazione del Catasto Fondiario, vale a dire gli estimi e la classificazione dei terreni sulla base del loro uso a fini economici e quindi per l'ottenimento dei parametri sulla cui base stabilire l'ammontare dei tributi fiscali. Questo sistema di tassazione è stato messo in atto già dall'imperatrice Maria Teresa nella seconda metà del XVIII secolo con la realizzazione del cosiddetto Catasto teresiano, a cui fece seguito negli anni Ottanta dello stesso secolo il Catasto giuseppino (dal nome dell'imperatore Giuseppe II). Considerata però la modesta quota della proprietà terriera nella *Città* e nel *Territorio di Trieste*, nel XVIII secolo la pubblica amministrazione non ritenne necessario introdurre la tassa fondiaria e realizzare un catasto. Per quanto concerne questa area, e quindi anche per il villaggio di Banne, è perciò disponibile soltanto il Catasto franceschino (dal nome dell'imperatore Francesco I) realizzato negli anni Venti e Trenta del XIX secolo.

A Banne le misurazioni ed il censimento delle particelle coi rilievi riguardanti la loro utilizzazione furono eseguiti nella prima metà degli anni Venti, mentre gli operati di estimo catastale risalgono al 1826 e al 1829. Per quanto concerne la viticoltura risulta da questa documentazione che essa era abbastanza diffusa nelle immediate vicinanze del villaggio, intorno al quale era del resto concentrata la maggior parte delle aree coltivabili. Ovviamente non si trattava di vigneti veri e propri bensì di superfici arative sulle quali accanto alle granaglie crescevano nelle posizioni maggiormente soleggiate e meno esposte al vento anche gruppi più o meno estesi di viti. Questa combinazione era molto diffusa anche nelle aree viticole cittadine, con l'unica differenza che la superficie di terreno destinata alla viticoltura era molto più estesa. Queste particelle venivano chiamate arativo vitato (in sloveno *ornice s trtami* e in tedesco *Aecker mit Weinreben*) e a Banne coprivano circa 8 ha. Gli arativi vitati erano suddivisi in tre categorie: quelli di prima classe si trovavano nelle immediate vicinanze del villaggio, dove lo strato di terreno era più profondo e pertanto più fertile. Gli arativi vitati si distinguevano dagli arativi normali per la presenza di zone meglio esposte al sole e destinate appunto alla vite. Come campione di questo tipo di fondo l'ufficiale di estimo catastale scelse la particella n. 227 di proprietà di Valentin Ban (n° civico 26), particella di dimensioni leggermente superiori a 353 *klafter* (12,57 a) e sulla quale crescevano 34 viti.

Gli arativi vitati di seconda classe erano un po' più distanti dall'abitato ed in posizione meno soleggiata, mentre lo strato di terreno era più sottile e sassoso. Come campione di arativo vitato di seconda classe fu presa la particella n. 135 di 696 *klafter* (25 a) dove crescevano 95 viti, di proprietà di Nikolaj Persinovič (n° civico 6).

Tra gli arativi vitati di terza classe rientravano i campi con uno strato di terriccio ancora più sottile, a maggiore distanza dal villaggio e maggiormente esposti alla bora, alle brinate ed alla siccità, condizioni queste che comportavano pure una più ridotta produzione di granaglie. Su questi fondi non solo la coltivazione ma la stessa conservazione della vite era assai dispendiosa. Come campione di questo tipo di arativo fu presa la particella n. 532 di circa 83 *klafter* (3 a) con 50 viti, di proprietà di Kristjan Ban (n° civico 15).

Sugli arativi di terza classe le viti crescevano distese in piccole pergolate evidentemente allo scopo di migliorarne l'esposizione al sole. Per gli arativi di prima e seconda classe la documentazione non riporta il tipo di piantagione, però si può supporre con sufficiente certezza che le viti erano sostenute da alberi, usanza frequente nella provincia di Trieste anche per la mancanza di legname per i pali. Le differenze pedologiche e microclimatiche tra le diverse classi influivano sulla quantità della produzione vinicola, scarsa anche nei fondi migliori e considerevolmente inferiore sui terreni di seconda e terza classe, mentre a quanto pare non c'erano differenze sostanziali dal punto di vista della qualità. Nelle proprie relazioni i periti hanno più volte sottolineato che il vino qui prodotto, noto con la denominazione "*Terran*", era "*il più inferiore di tutta la Provincia*", "*aspro e scolorito*" e "*non addattato per il commercio*" ma serviva "*unicamente per uso di bevanda*" (evidentemente annacquato, n.d.a) *all'i stessi producendi agricoltori*". Per questi motivi ed anche perché gli impianti di vite non occupavano mai un'area equivalente ad almeno un decimo della particella, come prescriveva il regolamento, alla fine nell'Operato dell'estimo catastale non venne compresa anche la classificazione degli arativi vitati che furono considerati alla stregua di arativi semplici di prima, seconda e terza classe. Perciò i contadini di Banne non furono tenuti a pagare le tasse su queste viti che richiedevano molto impegno in cambio di uno scarso rendimento economico.

I documenti del secondo gruppo sui quali si basa questo quadro illustrativo sono di data anteriore e risalgono agli ultimi due decenni del XVIII secolo. Si tratta di una serie di censimenti della produzione vinicola appartenenti ad un corpo di documenti più ampio. In essi sono riportati i dati relativi sia alla quantità sia al tipo di vino prodotto nelle singole località del comune di Trieste. All'origine di questi documenti sta un provvedimento amministrativo del 1749 denominato "*privativa del vino*" il cui scopo era quello di tutelare i viticoltori triestini dalla concorrenza straniera. Sulla base di questo provvedimento ogni anno il 1° novembre scattava il termine entro il quale in *Città* era consentita esclusivamente la vendita del vino *comune* prodotto entro i confini municipali, e soltanto alla scadenza di questo termine potevano essere introdotti sul mercato altri vini austriaci e veneziani. La durata del privilegio doveva essere conforme alla produzione ovvero al consumo di vino in quanto era necessario provvedere sia che il vino non venisse a mancare sia che ai contadini non restassero scorte invendute. Per questo motivo le autorità procedevano ogni anno al censimento della produzione.

Sulla base di questa documentazione è possibile fare innanzitutto una constatazione generica e cioè che la produzione variava molto secondo le annate, fatto questo dovuto in primo luogo alle avversità atmosferiche. Nel 1768, per esempio, la vendemmia fu catastrofica a causa del grave maltempo che colpì tutto il territorio comunale. Furono infatti prodotte appena 1688 orne (955 hl), tanto che si rinunciò al privilegio di cui sopra, anzi fu permessa addirittura l'importazione dei vini dal Friuli, che erano particolarmente avversati a causa dei prezzi molto bassi. A metà degli anni Ottanta le vendemmie furono molto abbondanti, in particolar modo nel 1785 quando si

toccò la quantità record di 70.680 orne (40.000 hl), mentre sulla base dei pareri della commissione di estimo è da supporre che venivano solitamente considerate buone le annate simili a quella del 1783, anno in cui furono prodotte 31.130 orne (17.620 hl).

E com'erano le vendemmie dei contadini di Banne? I dati dei singoli censimenti sono stati riassunti nella seguente tabella:

Anche a Banne la vendemmia del 1784 e soprattutto quella del 1785 furono tanto abbondanti da non poter essere confrontate alle altre annate di cui esistono dati disponibili. In analogia alla produzione vinicola delle altre località nel territorio comunale si potrebbe supporre anche per questo piccolo borgo che un'annata considerata buona registrava i valori del 1783, però la media che si può desumere dai dati a nostra disposizione è alquanto inferiore e più prossima a quelli del 1792 e 1795. La proporzione tra il vino rosso ed il vino bianco era più o meno di 1 a 2, mentre per quanto concerne la qualità il prodotto veniva qualificato come *vino comune*, con l'unica eccezione nel 1780, quando fu registrata la produzione di 49 orne di vino comune rosso e 151 di *liquore*, di cui 127 orne di prosecco e 24 orne di refosco.

anno	bianco		rosso		totale	
	orne	hl	orne	hl	orne	hl
1780	127	71,9	73	41,3	200	113,2
1782	125,5	71	39	22	164,5	93
1783	176	99,6	93	52,6	269	152,2
1784	249	141	129	73	378	214
1785	418	236,6	194	109,8	612	346,4
1792	164	92,8	70	39,6	234	132,4
1795	159	90	78	44,1	237	134,1

Se ci soffermiamo sui dati del 1780 analizzando più in dettaglio la produzione paesana constatiamo che la viticoltura veniva praticata da tutte le aziende agricole ad eccezione della famiglia di Mohor Cunja che risiedeva sul podere di Tommaso Ustia (noto ancor oggi come *Mandrija*) e precisamente nella casa con il numero civico 19. Anche nel censimento della popolazione di Banne del 1777 Mohor Cunja viene chiamato *mandriar*. (II).a più importante è la seconda constatazione e 1782che tutto il vino censito proveniva dalle vigne coltivate dagli abitanti di Banne sotto il ciglione carsico e precisamente a Scorcola (3 viticoltori), nella zona denominata San Pietro (soprattutto a Cologna (11). Le stesse constatazioni valgono anche per il 1782 mentre le registrazioni successive purtroppo non riportano i siti delle vigne e perciò non è dato di sapere da quali zone proveniva il vino nelle annate eccezionali q1780 lla del 1785. A dir il vero tutto ciò suscita una serie di dubbi e interrogativi, a cui però non è possibile dare una risposta sulla base della documentazione visionata. Viene infatti da chiedersi se i dati relativi all'origine del vino prodotto negli anni 1780ra1782riflettano una eventuale mancata produzione vinicola sul suolo carsico, oppure, possibilità del resto poco probabile, che in quegli anni



Ad ogni modo nel censimento del 1780 figurano 18 viticoltori i quali produssero in media una quantità lievemente superiore ad II orne (6,2 hl) di vino. Nel comprensorio del Carso orientale la media di Banne è inferiore soltanto a quella di Opicina, dove ciascun contadino aveva prodotto in media una quantità lievemente superiore a 17 orne. Infatti a Padriciano la produzione media era lievemente inferiore a 5 orne (2,8 hl), e a Gropada e Basovizza era di circa 2 orne (I, I hp. Le quantità effettive erano ovviamente alquanto diverse. Il maggiore viticoltore di Banne era Lazar Cuk di 63 anni (numero civico 7), il quale aveva prodotto ben 40 orne (22,6 hl). Dopo Tornaž Ban di 69 anni (n° 14) egli era l'abitante più anziano di Banne e considerata la sua famiglia particolarmente numerosa, probabilmente anche il più abbiente. Mohor Ban (n° 16) aveva prodotto 18 orne (10,2 hl), mentre le quantità prodotte dalle altre famiglie erano parecchio inferiori: Matija Persinovič (n° 2) 12,5 orne (7,1 hl); Ivan Cerkvencič (n° 10) ed il già citato Tomaž Ban (n° 14) 12 orne (6,8 hl) ciascuno; Jurij Persinovič (n° 3) 10,5 orne (5,9 hl); Valentin Persinovič (n° 1) e Gašper Ban (n° 17) 10 orne (5,7 hl) ciascuno; Jakob Vremec (n° 5), Josip Ban (n° 9) e Matija Ban (n° 15) rispettivamente 9,5 orne (5,7 hl) e 9 orne (5,1 hp; Simon Vremec (n° 12) e Lovrenc Ban (senza numero) 8 orne (4,5 hl) ciascuno; Tomaž Moina (n° 11) 7 orne. (4 hl); Primož Vremec (n° 6) 5 orne (2,8 hl); e infine Frane Persinovič (n° 4) e Gregor Persinovič (n° 13) 4 orne (2,3 hl) ciascuno.

Dai dati risulta quindi che tranne alcuni casi eccezionali la quantità di vino prodotto era abbastanza livellata. A differenza da quanto riportato dai documenti catastali il vino prodotto veniva venduto, anzi è da supporre che la maggior parte fosse destinata proprio alla vendita. Nel 1780, considerata anche la qualità dell'annata, la maggioranza degli agricoltori aveva venduto parte del vino già al momento del censimento. Tra gli acquirenti figurano Lovrenc Škarabot, che con ogni probabilità era un commerciante di vino, l'oste Andrej Renner, un certo Kosmač ed il nobile Antonio de Giuliani, tutti di Trieste. La maggioranza del vino prodotto fu comunque venduta nei mesi successivi e, come dimostrano i documenti doganali relativi all'esportazione del vino triestino, i contadini di Banne cedevano il proprio vino anche agli osti ed altri consumatori residenti al di fuori del territorio triestino.

Con ciò si conclude la nostra relazione illustrativa sulla viticoltura a Banne. I documenti presentati offrono un quadro molto frammentato della situazione, ciò non di meno è possibile trarre alcune considerazioni sull'importanza di quest'attività nell'ambito dell'economia del villaggio a quei tempi. Si trattava di un'economia di sussistenza fondata sulla produzione agricola per l'autoconsumo e pertanto in primo luogo sulla coltivazione delle granaglie (orzo, mais, grano e segala) per l'alimentazione di base e dei prodotti orticoli nonché sull'allevamento di pochi capi di bestiame - ovini, bovini e pollame. È però da rilevare, come è del resto annotato anche negli Operati dell'estimo catastale, che la produzione, a causa delle dimensioni troppo modeste e delle caratteristiche naturali delle superfici coltivabili non era assolutamente adeguata alle necessità della popolazione. Per far fronte alle esigenze della sopravvivenza, che ovviamente non erano limitate all'alimentazione ma erano condizionate anche dall'economia di scambio su base monetaria, i contadini di Banne dovevano procurarsi introiti aggiuntivi. Le donne andavano in città a vendere il latte prodotto da una o - nelle famiglie più abbienti - al massimo due vacche mal sviluppate, che per mancanza di buoi venivano spesso impiegate anche come animali da lavoro. Erano destinati alla vendita anche la lana, il pecorino eventualmente prodotto e soprattutto la carne di agnello ed il pollame. Gli uomini inoltre lavoravano a giornata presso i poderi più

grandi ed al contempo coltivavano campi acquistati od in affitto in altre località del comune di Trieste. E come abbiamo visto, proprio in questo ambito fin dagli inizi venne presa in considerazione la coltivazione della vite. Gli sforzi di Matija Ban e Luka Hrib ad acquisire anche particelle site sotto il ciglione carsico destinandole alla viticoltura nonostante la disponibilità di terreni per le colture primarie, più o meno buoni in prossimità del villaggio, confermano il ruolo di quest'attività quale importante risorsa ai fini dell'inserimento nell'economia di mercato. Il vino non era indispensabile nell'alimentazione quotidiana come gli altri prodotti dei campi, perciò veniva ceduto almeno in parte sul mercato e trasformato in danaro con il quale venivano quindi soddisfatte ulteriori necessità alimentari e di altro genere. È pertanto naturale che i contadini cercassero di diffondere la viticoltura per quanto possibile nelle aree particolarmente vinifere appartenenti agli altri borghi piuttosto che sui propri terreni carsici. L'importanza di quest'attività nell'economia di mercato cominciò a scemare soltanto quando la fonte di guadagno in denaro si concentrò sull'allevamento dei bovini e sulla produzione di latte nonché sulla sempre più frequente ricerca dell'occupazione al di fuori del settore agricolo.

FONTI E BIBLIOGRAFIA:

- Archivio del Catasto Fondiario di Trieste:
 Ausweis über die Benutzungsart des Bodens für die Gemeinde
 Banne (1823).
 Protoeollo dei generi di coltura della Comune di Banne, 1826.
 Operato dell'Estimo Catastrale del Comune di Benne (1829).
- Biblioteca Civica di Trieste, Archivio Diplomatico:
 Perticazioni de tutti li terreni esistenti nel Territorio della Città di
 Trieste (1647).
 Osi Bany Beschreiben 1m ... 1771 von Dem Johann Anton
 Tognana von Tonnefeld. pa.
 Coscrizione de' Vini esistenti nelle Ville del Territorio di Trieste,
 1780, e nelle rispettive Contrade del Territorio di Trieste, 1780.
 Coscrizione de' Vini prodotti nelle Ville e nel Territorio di Trieste,
 1782.
 Registro delli Vini paesani spediti nell'Uno militare 1779.
 Protocollo delli attestati rilasciati a quelli che spediscono Vini fuori
 Trieste,
 Anno Militare 1780 e 1781.
 Registro delli attestati de' Vini Spettini nell'Anno Militare 1785.
- Archivio di Stato di Trieste:
 C.R.S. Intendenza Commerciale per il Litorale di Trieste, b. 740.
 C.R. Governo in Trieste, b. 122, 206.
- Pierpaolo Dorsi, La prima fase di funzionamento del sistema
 tavolare a Trieste: il lento cammino d'una riforma, in: Rivista di
 Diritto Tavolare, Trieste, 1984, anno II, n. 1, pp. 45-63.
- Gospodarska in družbena zgodovina Slovencev, Zgodovina agrarnih
 panog, vol. I, DZS, Lubiana 1970, pp. 279-308.
- Aleksej Kalc, O vinogradništvu v Križu po nekaterih dokumentih iz
 obdobja okrog I. 1780, in: L'uomo e la vite - Človek in trta,
 Provincia di Trieste-Pokrajina Trst, 1987. pp. 12-17.
- Samo Pahor, Vinogradništvo na Tržaškem do 18. stoletja, in:
 L'uomo e la vite - Človek in trta, Provincia di Trieste-Pokrajina
 Trst, 1987, pp. 5-7.
- "Bani so novejšega datuma. izhajajo pa od Matije Bana", (parte
 storica di Samo Pahor), Primorski dnevnik. 1975.

LA MICROTOPONOMASTICA DI BANNE

Pavle Merku

I microtoponimi del territorio di Banne, raccolti con cura da Kristina Kovačič dalla voce dell'ottantenne Maria Ban vulgo *Špeljančeva*, costituiscono preziosi materiali di studio dialettologico, onomastico e storico. Sorprende la minima quantità di nomi di origine romanza che hanno per lo più motivazioni storiche: così per esempio /*Baladurčka* / *Badalučka*, nome del terreno tra l'insediamento e la prossima cima ove oggi sorgono gli impianti della RAI, testimonia un'antica proprietà di Vitale dell'Argento detto *Vidaluz*. Limitata è pure l'influenza del tergestino, cui si possono far ascendere *Kuòrt*, nome di alcuni cortili interni e **Plánta*, nome di un terreno a nordovest dell'insediamento, che corrisponde a un appellativo tergestino *planta - pianta*". Mentre la maggior parte dei nomi deriva da comuni appellativi sloveni o indica con determinativi cognominali una proprietà, pochi sono i nomi che conservano denominazioni arcaiche e rare: così *Marciva*, nome di un terreno fertile a settentrione dell'insediamento, corrisponde a un raro appellativo sloveno *muráva* "giovane erba", conservatosi esclusivamente nella microtoponomastica, e *Merišnce*, nome di un sentiero che dall'insediamento sale verso il castello e prosegue oltre verso sudest, è prestito sloveno dal latino e denota la presenza di antichi manufatti murari. Rimane una parte di nomi il cui senso e la cui storia linguistica sono oscuri. Come sempre pure questo studio, anche se di limitata portata territoriale, contribuisce alla conoscenza linguistica e storica dell'entroterra triestino arricchendola di alcuni nomi singolari.

NOMI DI CASA E DI FAMIGLIA

Pavel Vidau

Col nascere del paese, in seguito all'immigrazione ed ai matrimoni, giungeva nel paese gente nuova con nomi e cognomi diversi. Dalla ricerca fatta dal prof. Samo Pahor e pubblicata dal Primorski Dnevnik il 13 novembre 1975 risulta che dalle prime due famiglie - l'una col cognome Hribar, l'altra col cognome Ban - residenti nel paese di *Banne* nel 1619, arriviamo intorno al 1790 ad undici famiglie con cognomi diversi. Con l'afflusso di gente nuova nasceva anche un peculiare dialetto paesano, il che a quei tempi caratterizzava ogni comunità paesana. Tale situazione si mantenne più o meno inalterata all'incirca fino alla fine del secondo conflitto mondiale.

Dopo questa dura prova per la sopravvivenza nazionale e dopo i profondi mutamenti che si susseguirono nel contesto mondiale, anche nell'ambito ristretto dei villaggi si giunse allo sconvolgimento di usi e costumi radicati, della vita paesana in genere e quindi pure alla trasformazione del dialetto.

Nei paesi nell'entroterra, si diffondevano sempre più i mezzi di comunicazione rapidi provocando la disgregazione dei chiusi nuclei paesani e della parlata locale, caratteristica fino ad allora di ogni singolo paese. Incominciava a venir sempre più meno quella spiccata espressività dialettale degli abitanti del luogo; divenendo più uniforme su un territorio più lato, essa perse i propri elementi specifici. Che cosa rimane a ricordo ed a monito alle giovani generazioni, perché queste non perdano il contatto con le proprie radici? Sono rimasti i microtoponimi, sono rimaste alcune vecchie case e i loro nomi di famiglia o di casa, che sono l'espressione del dialetto paesano di allora, del lavoro e della vita di questo paese.

Interessarsi del proprio passato, delle proprie radici, della vita, dello sviluppo, delle difficoltà e delle angustie dei propri antenati, della loro vita quotidiana e del linguaggio da loro usato nel comunicare quotidiano, rientra nella cultura di un popolo, nella sua identità ed originalità in questo grande mosaico di popoli e genti. Per mantenerci tali, con tutte le nostre peculiarità linguistiche e storiche non dobbiamo cedere al conformarsi al popolo maggioritario. È quanto constata con nel suo libro "Misli o slovenskem človeku" esattezza il dott. Anton Trstenjak che dice: "Il vero problema nazionale sloveno è, in modo particolare, il nostro graduale adeguarsi, assimilarsi alle altre nazionalità; ad esso è collegato il problema della fedeltà nazionale e del rinnegarla." (p. 8). In questo senso inizio questo scritto sui nomi di casa e di famiglia del paese di Banne.

Volendo dedurre lo sviluppo del paese dalla caratteristica di questi nomi di casa constatiamo che la formazione del paese stesso ha avuto inizio nel cortile inferiore - *Dùlanje brječ* - e intorno ad esso. Qui c'erano gli stazzi - *staje* -, lo stagno - *kau* - per abbeverare il bestiame e l'acqua ad uso degli abitanti. Qui viveva la famiglia dal soprannome - *Uočárjeve*, -pecorai, la quale allevava le pecore mentre nel cortile superiore del paese - *Gùranje brječ* - e nelle sue adiacenze, giudicando sempre dai nomi delle famiglie, era di casa l'artigianato. Constatiamo così l'esistenza di case col nome - *Kavačeve* - fabbroferrai, - *s Kavačije* - ferrai, *Zedárjeve* - muratori: appartenevano a famiglie dedite ad un settore artigianale.

Già con questi pochi soprannomi abbiamo fatto presente che nel paese è andato formandosi un dialetto paesano dal quale sono derivati questi nomi di famiglia. Gli abitanti del paese riconoscevano più in base a questi soprannomi di famiglia che con i cognomi stessi. Considerando più attentamente questi nomi di casa notiamo che la maggior parte di essi è soltanto la trasposizione del nome o del cognome di famiglia nell'idoma paesano. Altri riflettono qualche particolarità caratteristica della famiglia, altri ancora qualche pregio o difetto. Dopo tanti anni è difficile accertare con precisione come si sono sviluppati alcuni nomi di famiglia. Per la maggior parte di essi gli anziani del villaggio ricordano ancora le origini, per altri abbiamo soltanto delle spiegazioni approssimative.

Se analizziamo ora i nomi di casa derivanti da un determinato lavoro o da un'attività svolta da alcune famiglie o soltanto da qualcuno dei loro componenti, constatiamo che a quel tempo nel paese erano poche le varietà artigianali che influirono sulla formazione dei soprannomi.

Inizierei col già menzionato soprannome - *Uočárjeve* - allevatori di pecore: dalla denominazione stessa si deduce l'attività alla quale questa famiglia si dedicava; abitava nel cortile inferiore - *Dùlanje brječ* -. Nella stessa casa ha ora la propria sede la cooperativa "Ban" e lo "SKD Grad". Era, questa, una delle ultime case che avevano, anche dopo il secondo conflitto mondiale, il focolare al centro della cucina, vicino alla

quale c'era lo stanzino - *hram* - dove tenevano la madia - *mjentrga* - per fare il pane ed altri oggetti casalinghi. In questo cortile c'era anche la casa della Ceneraccia - *Pepelinka* -: veniva chiamata così, perché la padrona raccoglieva la cenere per il paese e la rivendeva alle lavandaie per farne il ceneraccio - *lug* - che serviva per il bucato. Nel centro del paese c'erano i guardiani - *Vardjánove* -: qui c'era la casa in cui abitava il guardiano. Nella parte alta del paese troviamo i sindaci - *Zepánove* - in quanto lì c'era la casa del sindaco. Due nomi di casa sono quasi identici, hanno lo stesso significato, li differenzia solo un particolare: - *Kaváčeve* - fabbroferrai, secondo quanto raccontano gli anziani del paese, ferravano prevalentemente gli attrezzi agricoli, - *s Kovačije* - dai ferrai si occupavano invece della ferratura di bestie da tiro e di rinforzo in quanto abitavano all'inizio della salita verso il monte. Nel cortile superiore del paese troviamo pure la casa dei muratori - *Zedárjeve* -. Vari nomi di casa hanno avuto origine anche da altri motivi. Citerò ad esempio il soprannome - *Bagatinove* - i ricconi: questa famiglia, secondo quanto ricordano le donne anziane del paese, possedeva dei bei campi ed anche una drogheria, dove vendevano il petrolio ed anche certi dolciumi per i bambini. -

- gli claudicanti: questo soprannome è stato affibbiato alla casa del sarto, il quale zoppicava. - *s Prtuona* - dal portone: questo nome di casa trae le sue origini dal grande portone del cortile; la casa era motivo d'interesse anche perché per alcuni anni vi aveva sede la guardia di finanza che dava la caccia ai contrabbandieri che, da Trieste, esportavano illegalmente mercanzie varie come sale, tabacco ed altro. La casa col soprannome - *Speljánčeve* - coloro che hanno lasciato il nido, ha un interessante retroscena: la padrona di casa, rimasta vedova da giovane, coi figli che crescevano nella miseria di quei tempi, era solita dire dopo aver procurato un lavoro a qualcuno di essi - "*vndra se je spjalo ses damačga gniezda*" - finalmente ha lasciato il nido famigliare. L'orologio a sveglia veniva un tempo chiamato "*žvrgolin*" e la famiglia che per prima ne possedette uno si ebbe il soprannome - *Žegulinove* - gli svegliarini. È ancora vivo il ricordo del come si andava ad ascoltare questo orologio a sveglia che in quei tempi suscitava la curiosità dei bambini. Il soprannome - *Benečánove* - i veneti, è stato attribuito agli immigrati dall'Istria che in tempi remoti era sotto il dominio della Serenissima. La pigrizia nello sbrigare i lavori domestici ha portato al soprannome - *pr Ljéne* - dalla pigra. - *Rúskečeve* - i rossicci: così veniva chiamata la casa il cui padrone aveva i capelli rossi. - *Grbínove* - i gibbosi: il proprietario di questa casa era di statura bassa e curva e da ciò il nome. Per il nome di casa - *Gorjánčeve* - i montanari, abbiamo due versioni: la prima sostiene che il padrone che vi si era accasato era giunto dalla parte superiore del paese, la seconda invece che in occasione delle feste vestiva una specie di costume montanaro con i calzoncini a zuava di velluto e i calzini lunghi fino al ginocchio. Anche per il soprannome - *Cíkne* - allusioni ci sono due spiegazioni: secondo la prima le mucche di proprietà della casa erano di un colore marrone chiazzato di bianco, secondo l'altra, invece, chi viveva in questa casa era cocciuto e tenace, sempre pronto ad alludere a qualcuno o a qualcosa. Anche per il nome di casa - *Vókne* - il lupaio, abbiamo due versioni: la prima ci dice che in questa casa avevano un cane lupo molto aggressivo, la seconda che originariamente il padrone di casa si chiamava - Vouk

Vediamo ora anche quei nomi di casa che sono soltanto la trasposizione di nomi e cognomi nella forma familiare del dialetto paesano. Constatiamo così che il cognome

- gufo viene mutato in *Čúkové*, il cognome Vremec in *Vrénčeve*; dal nome Kristjan (così si chiamava il predecessore in questa casa) deriva *Križmanove*, dall'originario padrone Andrej invece *Dréjkove*. Il cognome Milkovič è stato

trasformato in *Mihceve*; diremo anche che il padrone di questa casa era discendente dei pastori della facoltosa famiglia Bidischini. Dalla casa che ha preso il nome da Lovre deriva *Lovrinove*, dal cognome Vrabec *Vrábčeve*, Júrjeve fa pensare che qualcuno della famiglia si chiamasse Jurij, *Špehárjeve* deriva dal cognome pehar, *Rěšeč* da Resič, *Sabótčeve* da Sabotič, *Malalánove* da Malalan. Infine aggiungerei ancora - *pr Mjétke ses staj* - dalla Mjetka dell'addiaccio che abitava vicino agli stazzi delle pecore, *pr Luávrete* da Lovre, *pr Marike* da Marika, *pr Káte* da Katarina ed ancora *pr Juštínke* da Augusta.

Alla conclusione di questa ricerca sui nomi di famiglia il mio pensiero si rivolge al giorno d'oggi, ai problemi ed alle discordie che regnano tra noi mentre in questo labile sistema la maggioranza ci sta estromettendo sempre più dall'ambito politico amministrativo e decisionale. Se non sapremo far valere la nostra creatività, se nonostante tutte le diversità presenti tra noi non saremo concordi, ci disperderemo nel popolo della maggioranza. Perché ciò non accada dobbiamo curare con maggior intensità sia la nostra lingua che la coscienza morale di appartenere ad un popolo il quale nonostante la sua esiguità numerica è sopravvissuto nel corso della storia. Grande è in questo senso la responsabilità dei genitori, soprattutto nei matrimoni misti che dovrebbero essere di esempio alla convivenza di due lingue e due culture diverse e pertanto fonte di arricchimento per i figli e per la loro personalità nonché fonte di vedute più ampie sia nell'ambito degli avvenimenti locali che in un contesto più lato in questo mondo di cambiamenti così rapidi. Alla soglia del ventesimo secolo non è possibile vivere su queste terre in cui due lingue e due culture diverse s'incrociano, senza prendere in considerazione la necessità di conoscere chi ci sta a fianco. Un tale atteggiamento di rifiuto costituisce un impoverimento dello spirito e della concezione di una reciproca e costruttiva convivenza tra i popoli.

LA CASA CARSICA

Peter Furlan

La costruzione della casa carsica è stata condizionata da molteplici fattori di natura fisico-geologica, climatica, antropologica, economica ed altri ancora, perlopiù legati all'eredità culturale ed alla complessità delle componenti etniche, ma naturalmente anche a determinate fasi storiche. Con il mutamento delle circostanze, di una o più di una di queste condizioni, si è determinato lo sviluppo ed il processo di adattamento graduale della casa carsica, ma sempre in conformità e corrispondenza ai principi canonici, in modo da consentire l'affermazione di una particolare armonia tra vecchio e nuovo.

Il Carso è sempre stato sotto l'influsso di aree limitrofe ed il Carso triestino subì in particolar modo l'influenza veneta; infatti molto del sapere in materia di costruzioni fu attinto proprio da questo settore, come si può notare dall'impiego del legno o dall'uso del portale ad arco invece dell'architrave di pietra.

A Banne si è attinta la scienza e la conoscenza nel campo delle tecniche di costruzione da due aree geologiche, quella calcarea e quella a stratificazione di arenaria, poiché in ciascuna di loro si erano affermate tecniche diverse nell'uso della pietra, materiale reperito in loco ed apprezzato nonché usato soprattutto per le sue qualità di resistenza.

Su Banne e sulla sua architettura rurale si trova ben poco nei testi specializzati. Questa piccola frazione, le cui origini risalgono ad un tempo recente (XVII secolo), è situata a nord del pendio del Monte Belvedere (477 m s. l. m.) ed è accessibile dalla strada provinciale Opicina - Basovizza e dalla statale 202, quest'ultima costruita negli anni '50. Potremmo addirittura azzardare l'ipotesi che proprio le strade costruite in questi ultimi decenni abbiano contribuito ad isolare in misura ancora maggiore questo paese ed il suo Comune censuario, anziché collegarlo alle aree finitime. Anche per questo Banne rimase al di fuori dello sviluppo e degli avvenimenti di maggior rilievo sull'altipiano.

Banne non è un villaggio tipicamente carsico, ancor meno istro - litoraneo. Infatti le case, costruite prevalentemente con pietra locale calcarea, ma anche con l'impiego di materiale poco pregiato, presentano anche muratura in arenaria e ciò dimostra che questa borgata ha sempre gravitato sull'altro lato della cresta montuosa, protesa verso la città. Gli abitanti poveri si portavano le pietre di arenaria dalle vicine cave, in passato molto numerose nella zona oltre il ciglione carsico, poiché ciò costituiva un modo abbastanza vantaggioso ed economico per costruirsi la casa.

In questo breve testo ci limiteremo ad una rapida rassegna cronologica, che prenda in esame l'impostazione e lo sviluppo della casa carsica in pietra e la descrizione delle sue caratteristiche più peculiari. Questa ci introdurrà ed aiuterà a comprendere meglio l'architettura spontanea nonché a scoprire tipi di abitazioni e la struttura tipologica di questo centro urbano.

La prima fase dello sviluppo risale all'era preistorica, all'epoca dei castellieri, che erano disseminati sulle alture del nostro territorio. A questo fece seguito lo spostamento della popolazione sui pendii meno fertili. Le prime abitazioni furono strutture monocellulari costruite in pietra, derivazione diretta dei casoni di legno di forma subcircolare, che erano stati fabbricati anche con paglia ed argilla. Più tardi si svilupparono dapprima l'edificio rettangolare in legno e successivamente la casa di pietra.

Anche per quel che riguarda il tetto si hanno tre fasi: dal tetto in paglia si passa a quello in pietra e laterizi (coppi). La copertura era fatta di paglia, in rari casi di lastre di pietra, poiché solo i più abbienti potevano permettersi una copertura che necessitasse di una lavorazione più elaborata. L'abitazione presentava al suo interno il focolare, posto al centro dell'unico vano. Il fumo usciva attraverso dei fori di areazione, che sostituivano la canna fumaria e venivano praticati lateralmente nella parete, immediatamente sotto al tetto, oppure attraverso un'apertura posta sopra l'uscio. Il sottotetto veniva usato come fienile, anche perché garantiva un migliore isolamento termico al resto della casa. Il timore di eventuali incendi provocò successivamente lo spostamento, in posizione più elevata, del calpestio del focolare, posto a ridosso della parete. Quest'abitazione con il focolare sia ai lati di testata sia sulla facciata, molto comune in Carso ed in Istria nei secoli XVI e XVII, diede forma al cosiddetto focolare esterno semicircolare a volume convesso *kur*, per il quale fu necessario adottare anche l'uso della canna fumaria, sconosciuta fino ad allora.

Gradualmente, all'unico ambiente vennero aggiunti altri spazi coperti, la sopraelevazione della struttura di un piano; la casa si allargava e si completava, gli ambienti di lavoro erano complementari a quelli nei quali si svolgeva il vivere quotidiano. Quest'insieme costituiva un'unità funzionale ben definita, che segnò l'inizio di un'architettura più complessa; una semplice casa ad un piano, concepita in modo strutturalmente elementare, che presentava all'incirca il seguente schema funzionale: al pianoterra erano disposte la cucina, la stalla e la cantina, al piano invece erano situati la stanza da letto ed il fienile o il solaio. Nel sottoscala, o nelle sue immediate vicinanze, si trovava il porcile.

Le scale esterne in pietra hanno un ruolo di rilievo nell'architettura carsica, non solo in termini di comunicazione fra vani, ma proprio in termini di forma, giacché dalla disposizione delle scale dipendevano l'organizzazione del primo piano e la disposizione del ballatoio o della loggia, che ancor oggi rappresenta la struttura di facciata che caratterizza il modello.

Più tardi si affermò la scala interna, che però continuava a conservare le proprie caratteristiche, specialmente in fase iniziale, di elemento di perfezionamento ed arricchimento architettonico; tutto ciò naturalmente non era teso a dimostrare maggior ricchezza o abbenza.

Assieme al camino alto la scala costituisce l'unico elemento verticale della casa carsica, nella quale sono particolarmente accentuate le linee orizzontali - il ballatoio ed il tetto, che presenta una pendenza molto lieve. Soprattutto il camino divenne oggetto di continuo perfezionamento, come del resto il portale d'ingresso o *kalona*. Con l'adozione della scala interna il ballatoio, necessariamente di legno, perse il proprio valore di elemento di congiunzione. La copertura in lastre calcaree ed in paglia fu sostituita dai coppi in cotto, che si affermarono già nel XVII secolo e causarono la modifica della spiovenza del tetto.

Nell'ambito dell'architettura carsica ricopre un ruolo altrettanto importante lo spazio davanti alla casa - il cortile o corte, chiuso dal complesso edilizio. Dalla forma di quest'elemento e dal suo collegamento con gli edifici e degli altri singoli cortili, dipendeva anche l'assetto urbanistico dell'intero nucleo urbano. Il cortile era il centro di tutte le funzioni e di tutte le attività familiari. A differenza di altre zone (ad esempio quella mediterranea), la corte carsica era destinata ad una sola famiglia. Il cortile era sempre un sistema chiuso, che poteva essere delimitato da altri edifici e da un passaggio a volta chiusa, nel quale erano suddivisi gli spazi appartenenti ai singoli nuclei familiari. A causa dell'influsso dell'architettura veneto-friulana questo spazio subì alcune modifiche per quanto concerneva la "destinazione d'uso", fino a diventare spazio comune destinato ai bisogni di più famiglie. L'altro tipo di corte presente sul Carso congiungeva gli edifici di lavoro con le abitazioni che lo delimitavano su uno o su due lati, mentre i restanti lati erano chiusi da un muro di pietra. Il terzo tipo, molto diffuso, era circondato dalla casa e dall'edificio agricolo su un lato, mentre sugli altri troneggiava un alto muro di cinta con un passaggio attraverso il portale, accanto al quale stava il fienile. Gli altri tipi di corte sono più caratteristici per i centri urbani ai margini dell'altipiano carsico, dove, oltre all'agricoltura ed all'allevamento, si sviluppò anche una terza attività - la pesca. In questi borghi le strutture abitative sono disposte a schiera e gravitano sulla strada.

La corte carsica ha sempre avuto come funzione la ricerca di protezione, sia dal punto di vista climatico, sia nel senso di difesa dai possibili pericoli esterni, ed oltre a questo corrispondeva appieno all'esigenza di intimità. Una parte cieca era rivolta alla

strada mentre il cortile si apriva verso gli orti e le vigne. La stretta connessione tra il sistema di collegamento dei cortili e l'assetto urbanistico del villaggio era condizionata anche dalle caratteristiche morfologiche del terreno e dalle possibilità economiche degli abitanti. La corte era disposta all'interno di file di case, uno spazio cinto intorno al quale si organizzavano le cellule abitative e gli edifici di servizio. Le abitazioni erano disposte sui rilievi lungo la via principale del paese o perpendicolarmente ad essa - le cosiddette "agglomerazioni sulla sinclinale", che costituivano una sorta di terrazza allungata davanti alla casa (esempi tipici a Caresana e San Giuseppe della Chiusa). Un altro tipo è relativo alla disposizione di case e corti in ordine sparso, con la conseguente creazione di grandi spazi vuoti. L'unico elemento importante era la disposizione del terreno e l'esposizione al sole dei singoli edifici (esempi a Rupingrande). In entrambi i casi ci troviamo in presenza di una grande piazza, che però non comprende la chiesa. Questa è situata lungo la via, oppure posta ai margini del villaggio. Essendo circondata dal cimitero e quindi anche da un muro di cinta, costituisce un organismo autonomo e neutrale. La piazza è composta dal pozzo e dagli edifici pubblici - in alcuni casi è possibile trovare un albero - solitamente un tiglio. Gli altri due tipi di sistema urbano sono i seguenti:

- centri urbani "allungati" lungo una strada ad alta densità di traffico (Precenico);
- centri urbani ai margini dell'altipiano carsico (Santa Croce, Contovello).

Ciò che vale per la loro tipologia interpretativa, vale anche per il loro assetto urbanistico.

Gli insediamenti urbani assunsero l'immagine attuale nel XIX secolo, e sono pochissime le case datate prima di quel tempo. Tutte le altre abitazioni furono restaurate ed adattate ai nuovi bisogni.

A Banne sono visibili diversi elementi di struttura urbanistica carsica. Probabilmente il primo nucleo di case venne costruito dapprima a sud, formando una schiera di edifici ancor oggi denominata *Gorenji borjač* (cortile di sopra), in prossimità dell'incrocio di tre vie che avevano probabilmente in passato un ruolo più importante rispetto a quello attuale, poiché garantivano il collegamento con Trieste, Opicina e Trebiciano ed erano situate in prossimità dell'acqua (il pozzo di *Badalučka*), di terreni fertili e dell'antico possedimento *Mandria*. In seguito l'abitato si espanse verso nord, lungo la strada che conduceva verso i due centri urbani summenzionati e che col passare del tempo assunse il ruolo di arteria principale. Dalle mappe e dagli Operati catastali è evidente che Banne non mutò molto nel periodo dal 1822 al 1933. Conservò la propria omogeneità e la propria struttura serrata. All'inizio di questo secolo il numero degli abitanti è quasi raddoppiato e lo stesso vale per il numero di famiglie e di edifici (nel 1818 - 130 abitanti e 24 numeri civici; 1910 - 235 abitanti e 53 numeri civici). La struttura urbana è rimasta invariata, poiché il paese si è allargato estendendosi principalmente in due direzioni, a nordovest e a nord del punto maggiormente *trafficato*.

In origine l'abitato era formato da due nuclei urbani che conservano tuttora l'aspetto originario di corti, si tratta del *Gorenji borjač* (cortile di sopra) e del *Dolenji* (cortile di sotto), dislocati nella parte alta (ovvero bassa) del paese. Le due parti differiscono dal punto di vista della tipologia. Il *Gorenji borjač* è composto da una grande corte, attorno alla quale furono costruite abitazioni ed edifici di servizio agricolo (stalle, fienili, granai). La corte si apre a sud verso gli orti ed i campi coltivati del *Dol*. Le facciate principali delle case sono rivolte al cortile e così pure le scale esterne, che conducono ai ballatoi. Il paese quindi scende gradualmente fino al *Dolenji borjač*, nel

quale le case sono disposte in file lungo la strada, i cortili rivolti all'interno, con le facciate delle abitazioni a delimitare fisicamente la strada. Gli edifici e le abitazioni sono schierate in fila, uno dietro l'altro. Si può osservare che durante la fase di allargamento del paese prevalse lo stile proprio dei villaggi litoranei, così si affermarono lunghe serie di strutture con corti disposte all'interno, tra le schiere di case. La corte di questo tipo dava un'impressione di sicurezza e di protezione dai pericoli esterni. In questo spazio si svolgevano tutte le attività agricole e sociali del nucleo familiare.

Dal 1822, anno in cui fu tracciato l'attuale nucleo storico, e fino al 1933, la struttura dell'abitato non subì rilevanti modifiche. Le abitazioni vecchie o fatiscenti venivano sistematicamente ricostruite, elevate di uno o più piani, ampliate e ristrutturare ed in questo modo il centro urbano e le case conservavano le proprie caratteristiche peculiari e la propria immagine originaria assieme alle strutture primarie. Dalla metà di questo secolo fino ad oggi, invece, si registra l'affermazione di un'altra tendenza: gli abitanti non tendono più a conservare, recuperare o a rinnovare i vecchi edifici, ma li abbandonano al degrado e all'influenza deleteria delle avverse condizioni climatiche e del passare del tempo. Ben presto appaiono le prime costruzioni fuori dal nucleo urbano e prende piede la cosiddetta edilizia dispersa, tipica dei nostri tempi: un'unica casa, situata fuori dall'abitato, ma disposta al centro di una particella, isolata dalle altre case e costruita senza tener conto delle proporzioni e degli ingombri, nonché dei principi più elementari dell'architettura carsica. In questo modo si disperdono i valori artistici, storici e culturali della casa carsica, si distrugge il patrimonio costituito dall'architettura rurale.

Eppure oggi si parla molto di architettura agraria o rurale, ossia di architettura contadina o popolare, che dovrebbe essere depositaria di idee e di spunti-guida per gli attuali progettisti. Ma la peggior cosa è probabilmente il fatto che interi centri abitativi del Carso sono in preda al degrado e alla disgregazione, ciò irrimediabilmente trasforma la loro struttura architettonica e l'ambiente circostante, fino a cancellare una parte significativa del patrimonio culturale sloveno. È più facile sentire gli apprezzamenti vivaci dei triestini, che visitano i paesi del Carso e rimangono colpiti ed affascinati dalla "casa carsica" in tutti i suoi elementi architettonici. Quanto dovremo ancora attendere, affinché piaccia anche a noi stessi, in modo da riacquistare antichi valori e farci riscoprire il gusto per la forma popolare?

LA CISTERNA COMUNALE DI BADALUČKA

1843 - 1850

Enrico Halupca

Prima della costruzione della rete di distribuzione idrica collegata alle sorgenti di S. Giovanni di Duino l'approvvigionamento di acqua potabile fu per molti versi un problema costante per un territorio notoriamente privo di idrografia superficiale come è il Carso triestino. Per tutto il XIX secolo e parte del XX dunque, l'unica possibilità per far fronte alla carenza d'acqua nei centri rurali *dell'hinterland* triestino fu quella di costruire delle capaci cisterne comuni che raccogliessero l'acqua piovana senza farla disperdere nel terreno calcareo. Per organizzare i lavori di costruzione di tali manufatti idrici a partire dal 1825 venne incaricato un ufficio comunale apposito, la Civica Ispezione Edile, che dipendendo direttamente dal Magistrato Civico, lo consigliava in merito alle misure da adottare caso per caso. Il Magistrato Civico doveva comunque far approvare la spesa dal Governo che a sua volta per decidere si avvaleva del parere consultivo di un altro ufficio denominato Imperial Regia Direzione delle Fabbriche'. Non sempre tale tipo di organizzazione burocratica risultava sufficientemente efficiente e molte volte i tempi di realizzazione di alcune opere pubbliche si dilatavano a dismisura per anni e anni. La storia del pozzo-cisterna comunale di *Badalučka* presso Banne è a proposito un caso emblematico. Vediamolo assieme.

IL POZZO DI BADALUČKA

Badalučka, è un microtoponimo che deriva direttamente da un più antico *Vidaluzcha*, documentato già dalla metà del sec. XVI, ma in uso ancora agli inizi dell'Ottocento, sembra per denotare la vasta proprietà terriera di un certo *Vidaluz*, ovvero Vitale, della potente famiglia dei dell'Argento. Successivamente quei terreni passarono ad altre famiglie di possidenti come gli Ustia, i Burgstaller e i Bidischini. Proprio in uno di questi passaggi di proprietà avvenuto nel 1808 venne esibita di fronte al notaio un' interessante mappa, oggi conservata all'Archivio di Stato di Trieste', che mostra chiaramente il sito *Vidalucka* con particolari interessanti quali le antiche strade di comunicazione e il pozzo comunale, allora già esistente.

Da altra documentazione conservata presso l'Archivio Storico del Comune presso la Biblioteca Civica di Trieste' si riesce ad anticipare la data di costruzione del manufatto idrico al biennio 1794 - 1795, anche se in quell'occasione il pozzo venne costruito artigianalmente con materiali molto poveri e risultò subito inadeguato e difettoso. Una cinquantina d'anni dopo infatti il problema della scarsità d'acqua potabile raggiunse nuovamente il livello di guardia.

Cfr. S. CORTO (a cura di): Sviluppo storico del problema idrico della città di Trieste. Stab. Tipogr. Nazionale, Trieste, 1938, p. 92.

2 Cfr. P. DORSI: "L'Archivio Piani" della Direzione delle Fabbriche del Litorale 1754-1863 in Quaderni Giuliani di Storia, anno VI, n.1 (giugno 1985), pp. 71-101.

3 Archivio di Stato di Trieste, Libro maestro del Comune di Ranne (n. 203) pp. 654-655.

4 Archivio Storico del Comune di Trieste, X/8 1843-1852, buste 1062 e 1216.

Nell'estate del 1843 Matteo e Rocco Ban, rappresentanti del paese di Banne che allora annoverava appena 26 capifamiglia, decisero di rivolgersi al capocontrada Vittorio de Rin affinché facesse valere le loro legittime preoccupazioni presso l'amministrazione comunale. Il de Rin decise allora di inviare una formale richiesta al Magistrato Civico affinché incaricasse la Civica Ispezione Edile di elaborare un piano di recupero per il vecchio e logoro *gemeindebrunnen* (pozzo-cisterna-comunale) ormai decisamente inutilizzabile per via delle copiose perdite dovute alla difettosa tenuta del muro perimetrale del serbatoio costruito con pietre piccole e irregolari:

Ínclito Ímperial Reglo Magistrato

Facendo notabile perdita d'acqua la vecchia cisterna che già da 49 annl esiste nella villa di Banne il sottoscritto Agente Comunale ricorre a quest'Ínclito Magistrato onde ordinare alla Civica Íspezione Edile il ristauero. Da quanto asseriscono i Delegati Comunali di Banne la detta cisterna non gravitò mai il Civico Erario d'un carantano, per cui hanno motivo a sperare che la loro domanda venghi presa in riflesso.

*Guardiela 12 Agosto 1843
L'Agente Comunale de Rin*

Iniziava così una lunga trafila burocratica, durata ben 9 anni, prima che il problema della cisterna comunale di Banne potesse venir risolto. Il motivo di tanto ritardo stava nel fatto che in quel periodo l'amministrazione comunale era oberata dal problema idrico che assillava la città di Trieste evolutasi in fretta. Gran parte del capitolo di spesa disponibile era subito assorbito dalla notevole quantità dei cantieri edili simultaneamente aperti nel territorio cittadino ed extraurbano necessari per le opere idrauliche. D'altra parte la popolazione di Banne, tra la più povera del territorio, con un'economia agricola di pura sussistenza, non poteva far fronte che con estrema difficoltà al notevole fabbisogno di manodopera a corvé (*rabote* o *robotte*: turni lavorativi gratuiti) richiesto dall'amministrazione a titolo di sdebito per la realizzazione della cisterna. A queste difficoltà oggettive, andarono inoltre ad aggiungersi delle altre di carattere non propriamente economico: una certa inerzia dell'amministrazione per i problemi specifici del suburbio carsico e una connaturata e antica diffidenza del mondo contadino per la controparte cittadina furono fattori che, sommandosi tra loro, di fatto si tradussero alla fin fine in una prolungata e tardiva soluzione del problema.

IL PROGETTO AMBIZIOSO

Il particolare più curioso di questo pozzo-cisterna è senza dubbio l'ingegnoso sistema di raccolta dell'acqua che in mancanza di una vena sotterranea non poteva essere ovviamente che quella piovana e, nella fattispecie quella proveniente dal vasto impluvio prodotto da un lungo tratto della ripida strada carraia *per Trieste* a monte della cisterna stessa. L'acqua di un drenaggio di questo tipo però ha la caratteristica di non essere costante nel tempo e, soprattutto, di contenere molte particelle terrogene e vegetali in sospensione. Da qui l'esigenza di munire la cisterna di un sistema di captazione che nel caso di forti acquazzoni potesse assicurare al tempo stesso sia il

rallentamento della "ondata di piena" (che altrimenti avrebbe sollevato i limi del fondo del serbatoio rendendo inutilizzabile la cisterna per molte ore), sia un adeguato filtraggio delle sporcizie accumulate durante il relativamente lungo percorso di superficie. Per ottenere questo duplice scopo la Imperial Regia Direzione delle Pubbliche Costruzioni, ufficio governativo statale che assieme alla Civica Ispezione Edile (quest'ultima di pertinenza comunale) elaborava a quell'epoca i progetti di edilizia pubblica, propose un ambizioso progetto di cisterna autofiltrante⁵. Per realizzare un simile progetto però il costo era considerevole: 1033 fiorini e 43 carantani (1 carantano corrispondeva a I sessantesimo di fiorino). Per contenere la spesa e i problemi relativi alla frequente manutenzione che un tale sistema avrebbe comportato la Civica Ispezione Edile consigliò allora di realizzare una versione più semplice che limitava il sistema di alimentazione ad un canale superficiale di 9 *klafter*⁶ di lunghezza (circa 17 metri) con un unico pozzetto filtrante. La forma esterna rimase inalterata rispetto al progetto iniziale col ben proporzionato lastricato circolare in pietre lisce di arenaria del diametro di 4 *klafter* e 2 *piedi* (quasi 8 metri) che ancor oggi si può ben vedere.

LA TECNICA COSTRUTTIVA

Fare un contenitore in muratura a tenuta stagna non è semplice. Tanto più con la tecnologia disponibile a metà Ottocento non era un'impresa da improvvisarsi facilmente, anche perché il contenuto che alla fine avrebbe raggiunto la ragguardevole quantità media di circa 70 metri cubi doveva rimanere potabile nel tempo. La muratura doveva dunque essere perfetta: *da eseguirsi - come si legge nel progetto del 1844 - con buone pietre bene squadrate e spuntate nelle unioni ed in tutta la facciata interna senza scaglie, posta in opera a corsi regolari ed in buon cemento due terzi di pozzolana ed un terzo di calce*. Le fughe tra pietra e pietra della faccia contro terra dovevano venire imboccate contro mano e, una volta finita tutta la muratura bisognava stabilizzare tutto l'interno, compreso il lastricato di fondo, e levigarlo col medesimo cemento di pozzolana ben setacciato e diligentemente lustrato con sapone per due volte. Per garantire la massima impermeabilità si doveva infine mettere tutt'attorno alle murature e sotto al selciato dell'argilla *da purgare e ben impastare e porre in opera bene battuta* in uno strato che variava dai 6 ai 9 pollici viennesi per un totale calcolato in 5.3'6' *klafter* cubi, vale a dire, in misura moderna, circa 35 metri cubi e mezzo di materiale sigillante. Per materiale filtrante invece si adoperò della *giarina menata da fiume Isonzo* il cui trasporto venne però a costare più del materiale stesso (8 fiorini per il carriaggio contro i 6 richiesti per il mezzo *klafter* cubo necessario). La bocca del pozzo fu realizzata in un unico blocco di pietra arenaria o *masegno* e vi furono scolpite da un improvvisato mastro scalpellino le cifre 18.49 inframmezzate da una stilizzata alabarda del Comune di Trieste che rivela una mano piuttosto incerta. In realtà quell'iscrizione sul pozzo era una retrodatazione di comodo perché i lavori terminarono più di un anno dopo.

5 Vedi scheda n. 1; Archivio Storico del Comune presso la Biblioteca Civica di Trieste, busta 1062 (X/8 1846, fase. 11195). Pianta ed alzato in due fogli mm 345 X 225, disegno con coloritura ad acquarello: "Progetto di ricostruzione della vecchia Cisterna presso la villa di Banne", Dall'I. R. Direzione delle pubbliche Costruzioni - Trieste, 16 febbraio 1844. A firma **D.G.** (forse il capo maestro muratore Degasperis Giovanni), con il visto del Direttore Valentino Presani, l'aggiunto edile Antonio Juris e il disegnatore Giuseppe Cipriani.
La descrizione del progetto a firma del Direttore Presani si trova invece in Archivio di Stato, 1. R. Governo, Atti Generali, busta 1657.

6 Un *klafter* di Vienna misura metri 1,8996.

STORIA SOFFERTA ED ELEVATI COSTI

Se scorriamo velocemente i documenti dell'Archivio Storico del Comune di Trieste l'impressione che si ricava è che la ricostruzione della cisterna di Banne fu una storia lunga e sofferta dai costi elevati. Non solo per la considerevole cifra in denaro che l'amministrazione pubblica dovette alla fine sborsare per i materiali e la manodopera specializzata, ma soprattutto per la parte sostenuta dalla popolazione del paese che costruì manualmente il grande serbatoio, senza contare poi i disagi immaginabili di non poter disporre per tanti anni di un quantitativo d'acqua sufficiente al proprio fabbisogno.

Da un punto di vista delle mere cifre l'opera idrica costò complessivamente 510 fiorini e 6 carantani. L'amministrazione come abbiamo già detto coprì la spesa dei materiali e manodopera specializzata mentre i paesani fornirono i trasporti e la manovalanza. Per quest'ultimo la spesa da coprirsi con lavoro autonomo fu calcolata in 218 fiorini e 43 carantani. In un'epoca in cui una giornata di lavoro di un manovale valeva 25 carantani il calcolo è presto fatto: per la cisterna di *Badalučka* furono necessarie oltre 500 giornate lavorative.

CRONISTORIA DELLA RICOSTRUZIONE DELLA CISTERNA COMUNALE DI BANNE

estate 1843

Matteo e Rocco Ban rappresentanti del paese di Banne fanno presente al capocontrada di Guardiella e Cotogna sig. Vittorio de Rin che la vecchia cisterna pubblica di *Vidalucka* è da riparare perché non c'è acqua a sufficienza.

12 agosto 1843

L'agente comunale Vittorio de Rin scrive al Magistrato Civico di Trieste *onde ordinare alla Civica Ispezione Edile il restauro* della cisterna di Banne, vecchia ormai di 49 anni.

15 agosto 1843

Magistrato Civico Muzio Tommasini incarica l'Ufficio Civico Edile di riferire sull'argomento e di produrre una relazione tecnica col calcolo delle spese che l'amministrazione dovrebbe assumersi in caso di riparazione.

28 settembre 1843

L'ingegner Giacomo Ferrari della Civica Ispezione Edile riferisce in merito ad un sopralluogo effettuato che la vecchia cisterna è difficilmente riparabile perché costruita con cattivo materiale. Propone dunque una sua formale ricostruzione *lasciando nel suo essere la muratura esterna che è buona. La spesa a carico dell'Erario Civico potrebbe essere contenuta in 291 fiorini e 23 carantani, quella per la manovalanza e il trasporto in 218.43*

7 ottobre 1843

Il de Rin viene incaricato di parlare con gli abitanti di Banne e di far rapporto al Magistrato *entro 14 giorni* se sono d'accordo nel garantire le *robote* (turni lavorativi a corvè) per l'importo corrispondente a 218.43.

15 novembre 1843

Conferma da parte del de Rin che i paesani sono disposti a prestare le *robote senza esperimenti d'asta*.

22 novembre 1843

Il Consiglio minore approva all'unanimità di ricostruire la cisterna comunale. Nello stesso giorno il Magistrato informa l'I.R. Governo della delibera e chiede approvazione.

28 novembre 1843

L'I.R. Governo incarica l'ufficio della I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni di esaminare il progetto proposto dalla Civica Ispezione Edile.

16 febbraio 1844

Il direttore dell'I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni ing. Valentino Presani invia rapporto all'I.R. Governo dove si considera il progetto della Civica Ispezione Edile inadatto in quanto ... *è proposto un piccolo inconcludente filtratore, che per certo non produrrebbe il voluto effetto, e l'acqua entrerebbe impura nella cisterna, e con essa degli insetti immondi...* Si consiglia pertanto di adottare il progetto di una elegante ed innovativa cisterna autofiltrante secondo i nuovi disegni allegati. (Vedi scheda I)

31 marzo 1844

L'I.R. Governo ingiunge al Magistrato di ordinare all'Ispezione Edile di produrre entro la fine del mese di aprile uno *scandaglio e calcolo* (cioè distinta dei lavori da eseguirsi e preventivo di spese relative) per la ricostruzione della cisterna di Banne.

10 giugno 1844

Il Governo sollecita il Rapporto riguardante la cisterna di Banne.

20 giugno 1844

La Civica Ispezione Edile (a firma Ferrari - Bernardi) elabora lo *scandaglio e calcolo* richiesti: la spesa per realizzare il progetto ambizioso proposto dalla Direzione delle Pubbliche Costruzioni salirebbe a fiorini 1033.34. Si consiglia inoltre di affidare il lavoro *ad un approvato intelligente Capo Maestro Muratore, giacché in caso contrario non si potrebbe garantire per l'esito dell'opera*.

6 luglio 1844

Il Magistrato è del parere di adottare il progetto più semplice della Civica Ispezione Edile per un importo di fiorini 510.6 e chiede all'I.R. Governo di autorizzare l'esecuzione.

12 luglio 1844

Il Governo affida l'esame dell'operato tecnico della I.R. Ispezione Edile alla I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni.

22 luglio 1844

La I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni (a firma Presani) risponde al Governo ribadendo che tra i due progetti sarebbe opportuno adottare quello elaborato dalla Direzione giacché ...*eseguendo il primo progetto non si otterrebbe altro che un semplice serbatoio d'acqua piovana non purgata, stante il piccolissimo filtratore la cui sabbia lascierebbe ben presto libero il passaggio all'acqua stessa senza impedirle di portare seco tutte le materie sudice che con sé trae la corrente. La caduta dell'acqua*

nel recipiente farebbe travagliare tutte quelle materie già depositate, e in tale maniera l'acqua non sarebbe mai pura.

31 agosto 1844

Esaminati i pareri il Governatore decreta di adottare il progetto di minima proposto dalla Civica Ispezione Edile per un importo complessivo di fiorini 510.6.

4 ottobre 1844

Atto d'accordo tra i rappresentanti del paese Matteo Ban fu Giovanni e Rocco Ban fu Matteo con il Comune di Trieste con cui si affida loro il lavoro sotto la sorveglianza della Civica Ispezione Edile. (Vedi scheda 2)

5 ottobre 1844

Il Magistrato approvando l'atto d'accordo stipulato in data 4 corrente per la ricostruzione della cisterna di Banne *ecclta essi Ban a dare cominciamento al lavoro ed a condurlo a termine in conformità dello scandaglio e delle condizioni d'appalto.* A titolo cauzionale si dispone di trattenere 30 fiorini sugli eventuali acconti.

12 agosto 1845

L'ingegner Giuseppe Sforzi della Civica Ispezione Edile denuncia al Magistrato che nonostante i *replicati eccitamenti diretti ai delegati comunali di Banne Matteo Ban e Rocco Ban onde dassero mano ai lavori relativi alla ricostruzione della cisterna di Banne (...) essi fino ad ora non diedero, principio alla loro impresa,* per cui sarebbe opportuno disporre diversamente affinché non trascorra l'anno amministrativo infruttuosamente.

30 agosto 1845

L'agente comunale de Rin comunica al Magistrato che dal momento che i lavori di ricostruzione non sono ancora incominciati sarebbe opportuno appaltare l'opera mediante una pubblica asta.

19 settembre 1845

L'Ufficio Magistratuale (a firma del segretario Antonio Pascotini) incarica il de Rin di far giungere *con la possibile sollecitudine* una formale rinuncia dei delegati comunali di Banne.

28 settembre 1845

I delegati comunali di Banne si presentano nella Cancelleria della *Agenzia Comunale di Opchlena* e rinunziano formalmente all'opera di ricostruzione loro affidata.

11 ottobre 1845

L'agente comunale de Rin presenta al Magistrato la rinuncia formale dei delegati.

18 ottobre 1845

Alla Civica Ispezione Edile viene richiesto di riconsegnare al Magistrato tutti gli atti relativi al restauro della cisterna di Banne.

23 ottobre 1845

La Civica Ispezione Edile (a firma Sforzi) riconsegna gli atti.

31 ottobre 1845

L'Ufficio Magistratuale comunica la nuova situazione all'I.R. Dicastero Provinciale chiedendo autorizzazione a deliberare l'opera di ricostruzione mediante asta pubblica.

10 novembre 1845

Il Governo ordina di ammettere al rapporto le dichiarazioni di disdetta.

22 novembre 1845

I delegati del comune di Banne Matteo e Rocco Ban sono convocati nell'Ufficio Magistratuale per rilasciare una formale dichiarazione di disdetta. Essi dichiarano di essere pronti a intraprendere i lavori se messi in condizione di farlo mediante un pagamento settimanale *in diffalco del prezzo accordato*. (Vedi scheda 3)

25 novembre 1845

Il Magistrato Tommasini invia al Dicastero provinciale il protocollo con la richiesta dei delegati comunali di Banne osservando che ... *qualora l'Eccelso Governo non credesse di annuire alla domanda dei medesimi, non rimarrebbe altro che di far eseguire il lavoro mediante pubblica asta, benché il Magistrato volentieri coll'accordare ad essi il lavoro vorrebbe assisterli nella loro miseria, minimamente esagerata nel ricordato protocollo...*

6 dicembre 1845

Il Governo ordina l'immediata costruzione della cisterna mediante pubblica asta.

19 dicembre 1845

Il Magistrato incarica l'Ufficio di Speditura *di far stampare, affiggere e pubblicare more solito in sufficiente numero d'esemplari* l'avviso d'asta (N. 13130).

8 gennaio 1846

Nella sala degli incanti a Trieste si tiene alle ore 11 l'asta per la ricostruzione della *vecchia cisterna presso la villa territoriale di Banne*. Non si presenta alcun offerente. In sala sono comunque presenti Matteo e Rocco Ban.

14 gennaio 1846

Secondo avviso d'asta. (N.346)

29 gennaio 1846

La seconda asta rimane inevasa.

10 febbraio 1846

Terzo avviso d'asta. (N.1486)

26 febbraio 1846

La terza asta indetta dall'I.R. Magistrato politico economico rimane anch'essa, come le precedenti, priva di effetto.

18 aprile 1846

L'Ufficio Magistratuale comunica all'ufficio dell'I.R. Governo che le tre aste non hanno avuto esito e che i delegati comunali di Banne vorrebbero assumersi l'incarico se il Governo accettasse le loro richieste espresse nel protocollo del 22 novembre scorso.

1 maggio 1846

L'Ufficio Governativo incarica l'I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni di esaminare la proposta dei paesani. Si allegano gli atti.

29 luglio 1846

L'I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni (a firma Presani) comunica che non può esprimersi in merito giacché tra gli atti allegati manca lo scandaglio e non riesce a capire se l'offerta dei paesani è fatta sulla base del progetto elaborato dalla Direzione stessa o su quello proposto dalla Civica Ispezione Edile. Si restituiscono gli atti.

27 agosto 1846

L'Ufficio Governativo riconsegna gli atti all'Ufficio Magistratuale e ordina di unirvi lo scandaglio.

9 settembre 1846

Il Magistrato ripropone gli atti all'I.R. Governo unendovi lo scandaglio *rimasto indietro per mero sbaglio*. Viene osservato che non ci sarebbero dovuti essere dubbi sul progetto in quanto quello approvato è quello del decreto governativo del 31 agosto 1844 elaborato dall'Ufficio Civico Edile.

14 settembre 1846

L'Ufficio Governativo ripropone gli atti all'esame della I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni.

24 settembre 1846

L'I.R. Direzione delle Pubbliche Costruzioni (a firma Presani) risponde al Governo che *nulla trova da osservare oltre le rimarche già esternate coi rapporti 16 febbraio e 22 luglio 1844*.

17 ottobre 1846

Il Governatore Stadion autorizza di effettuare la cisterna di Banne mediante l'opera degli abitanti del paese sulla base delle condizioni d'asta e verso assegno settimanale di corrispondenti anticipazioni sino alla somma concordata di fiorini 291.23.

5 novembre 1846

I delegati comunali di Banne Matteo e Rocco Ban vengono convocati nell'Ufficio del Magistrato per informarli del decreto governativo che concede le anticipazioni settimanali. Dichiarano che piuttosto di ricostruire una nuova cisterna sarebbe meglio riparare la vecchia. (Vedi scheda 4)

13 novembre 1846

Il Magistrato ordina alla Civica Ispezione Edile di esprimere un parere riguardo la proposta dei delegati del paese di Banne e *al caso si provvederà il relativo operato tecnico*.

31 dicembre 1846

L'ing. Sforzi dell'Ispezione Civica Edile risponde che se già nel 1843 s'era ritenuto indispensabile ricostruire la cisterna piuttosto che otturare le fessure di quella già esistente, tanto più ora dopo tre anni *di niuno effetto sarebbe l'eseguire la riparazione nel modo proposto dai delegati e che perciò non rimane altro che di attendere fino all'epoca nella quale quella sarà in grado di dare le sue prestazioni, o in vista alle critiche circostanze di quei villici, supplire in altro modo all'importo di fiorini 218.43 calcolato per le manovalità e carriaggi*.

10 febbraio 1847

Il Magistrato invia una lettera all'agente Vittorio de Rin in cui gli si chiede se l'altra cisterna esistente a Banne contenga sufficiente quantità di acqua per far fronte al bisogno nei casi di siccità.

3 marzo 1847

Il de Rin risponde che la cisterna già esistente non è sufficiente e prega il Magistrato *di disporre i mezzi per la ricostruzione della vecchia cisterna, acciocché* (la popolazione di Banne) *oltre la fame del presente inverno non l'abbia da soffrire la sete nella vengente estate*.

8 luglio 1847

Il Magistrato, visto il rapporto del de Rin, è del parere che *non rimane altro che di fare costruire la cisterna a opera del Civico Tesoro almeno mediante un nuovo suffragio di un centinaio di fiorini sulla somma di 218.43*. L'Ufficio Magistratuale (assessore Giusto Conti) incarica il de Rin di chiamare a raccolta i paesani, di esporre loro lo stato delle cose e di raccogliere il loro voto *ragguagliandone la scrivente carica con possibile sollecitudine*.

21 agosto 1847

Il de Rin risponde che ... *furono sentiti in vicinia li comunisti* (nel senso di abitanti del comune) *di Banne, e tutti unanimamente accondiscesero ad eseguire l'opera della cisterna, stante la largizione di quest'Inclita Carica di altri 100 forini*.

11 ottobre 1847

Dal momento che la spesa per il restauro deve essere aumentata si incarica il nuovo relatore economico Cav. Ferdinando de Maffei (in sostituzione del sig. Giusto Conti) di esporre lo stato della questione in Consiglio Comunale. (Vedi scheda 5)

24 novembre 1847

L'assessore comunale de Maffei propone l'aumento di 100 fiorini in Consiglio Minore. Viene accordato all'unanimità. (Vedi scheda 6)

30 novembre 1847

L'Ufficio Magistratuale chiede autorizzazione all'esecuzione dell'opera all'I.R. Governo.

8 gennaio 1848

Il Governatore accorda il contributo di 391.23 fiorini per la ricostruzione della cisterna.

20 gennaio 1848

La Civica Ispezione Edile viene incaricata di sorvegliare i lavori. L'Ufficio Magistratuale (a firma Maffei) scrive al de Rin che i paesani possono iniziare i lavori *tenendosi strettamente al fabbisogno ed al disegno che in qualunque momento potranno visionare presso l'Ufficio edile*.

31 maggio 1848

L'ing. Sforzi della Civica Ispezione Edile informa il Magistrato che la Comune di Banne ... *diede principio e, orzò già a compimento una parte dei lavori relativi alla ricostruzione della cisterna in Banne*. Chiede perciò che venga assegnata loro la prima rata di fiorini 130.28, trattenendo però 13 fiorini a titolo di deposito cauzionale.

8 giugno 1848

Si dispone per pagare la prima rata a Matteo e Rocco Ban.

24 giugno 1848

L'Ufficio Edile propone l'assegno della seconda rata di fiorini 130.28 (con il diffalco di 13 fiorini a titolo cauzionale).

20 luglio 1848

Si dispone per pagare la seconda rata.

1849

È l'anno inciso sulla vera della cisterna. La serie di atti amministrativi però si interrompe (i numeri 1285, 7213, 7959 del 1849 e il II06 del 1850 sono stati scartati). Dalla documentazione seguente si riesce a capire che in realtà qualcosa non funziona nella ricostruzione perché il lavoro si interrompe ad un certo punto. L'8 febbraio 1849 l'ing. Sforzi denuncia lo stato di cose al Magistrato che in data 14 marzo 1849 sollecita la ripresa dei lavori.

30 gennaio 1850

I lavori sono in gran parte finiti ma manca ancora da completare l'imboccatura della cisterna e il canaletto con il rispettivo filtro per l'introduzione dell'acqua. La Civica Ispezione Edile comunica al Magistrato che sebbene più volte sollecitati in questo senso i paesani non se ne curarono. L'Agenzia Centrale per il Territorio viene incaricata di far rispettare il contratto.

24 aprile 1850

L'Agenzia Centrale per il Territorio (a firma Francesco Porenta) comunica al Magistrato che nonostante il loro intervento attraverso l'Agenzia filiale sono già trascorsi 30 giorni e i lavori non sono stati ultimati. Consiglia allora di adottare misure coattive. Il Magistrato però non dispone in tal senso.

12 agosto 1850

L'ing. Sforzi della Civica Ispezione Edile sottoscrive *l'atto di laudo* con cui si riconosce conclusa la ricostruzione della cisterna di Banne. (Vedi scheda 7)

18 agosto 1851

L'ing. Sforzi della Civica Ispezione Edile comunica al Magistrato che è trascorso l'anno di garanzia della cisterna di Banne e dal momento che per tutto questo tempo rimase impermeabile, si può restituire a Matteo e Rocco Ban il deposito cauzionale di f. 39 (la richiesta dello Sforzi verrà riproposta in data 1 giugno 1852).

SALIDA GRACIDAR LE RANE

Kalc

Se percorrendo la strada provinciale giunti all'altezza del vecchio edificio scolastico chiamato *Kolonja* imbocchiamo il viottolo che scende in dolce pendio verso nordest, ci perdiamo ben presto in un mare di vegetazione lussureggiante che consente appena di intravedere al di sopra dei muretti a secco sconnessi le *ograde*¹ di Banne. I cespugli rigogliosi sono cresciuti allargando le proprie chiome in tutte le direzioni cosicché addirittura in pieno inverno, quando ormai la bora ha strappato dai rami anche le ultime foglioline avvizzite, esse impediscono allo sguardo di penetrare in questo suggestivo angolino di paesaggio carsico. Questa era in passato una delle vie principali che collegavano Banne con il resto del mondo. La gente la chiamava la *via per la Strada bianca* perché confluiva sulla strada maestra, l'ampia strada polverosa che collegava Opicina a Sesana. Qui si poteva percepire il respiro della vita nel villaggio. Lungo il largo sentiero polveroso procedevano i falciatori e le mietitrici, gli aratori ed i taglialegna, le donne del latte ed i pastori nella quotidiana implacabile lotta per la sopravvivenza. Allora non c'era nulla a nascondere il paesaggio al loro sguardo perché il terreno era tutto brullo, sfruttato fino all'ultimo filo d'erba, all'ultima fogliolina. Soltanto il lungo filare diritto di tigli, gelsi e acacie celava allo sguardo il cielo, ma gli alberi erano lì soltanto per riparare i volti sudati ed affaticati dalla fastidiosa calura.

I gelsi sono spariti ormai da molto tempo e delle acacie son rimaste solo tracce, mentre i tigli restano ancora timidamente e pudicamente appoggiati come muti testimoni del passato sulle chiome invadenti del sottobosco arrogante che quasi impediscono allo sguardo di percepire la loro crescita allineata. Si racconta che il compito di piantare gli alberi lungo la strada fosse una specie di tributo in lavoro dovuto da tutti quelli che avevano qualche conto aperto con la municipalità e che non potevano pagare in altro modo una multa o tassa.

Qui a sinistra da qualche parte, dove a un centinaio di metri ha fine la lieve pendenza della strada e si delinea un'ampia curva, è possibile scorgere una specie di avvallamento circolare seminterrato dall'apparenza insignificante che attira a fatica l'attenzione poiché tutt'intorno, a destra verso *Ogradce* ed a sinistra verso *Sekara* e più avanti verso la maestosa *Gladovca*, c'è abbondanza di doline piccole e grandi. Eppure questo infossamento nel terreno è stato per il villaggio molto più importante di tutte le altre *doline* intorno ed aveva dato il nome a tutta la zona. Questo era in passato il vecchio *kal*, lo stagno del villaggio, presso il quale si è abbeverato il bestiame per almeno un secolo e mezzo. Da qui il vecchio toponimo *Starenkau* registrato sulla mappa catastale del 1822. Col tempo il nome assunse la forma di *Stari kal* con cui ancor'oggi viene denominata l'intera area.

La memoria collettiva del borgo non ha registrato l'anno in cui il vecchio *kal* fu realizzato né esistono d'altro canto fonti scritte. Probabilmente l'acqua piovana confluiva da sempre in questo avvallamento naturale, che acquistò la forma tipica di *kal* carsico più o meno a cavallo tra il XVIII e il XIX secolo quando anche a Banne ebbe inizio lo sviluppo dell'allevamento del bestiame. Frugando tra i ciuffi d'erba e i cespugli che crescono sulle pendici e sul fondo dell'avvallamento possiamo ancora vedere le pietre piatte e lisce conficcate nel terreno e l'argilla con cui erano stati riempiti gli interstizi tra di esse per impedire all'acqua di disperdersi. Lo stagno aveva una perfetta forma circolare con un diametro di 15 metri. Nel centro era profondo circa due metri; ciò significa che dopo un periodo di pioggia prolungata vi si raccoglievano parecchie decine di metri cubi d'acqua. Nella loro ricerca in cui nel 1965 censirono gli stagni carsici nella provincia di Trieste S.Polli e G.Alberti citano ancora lo *Stari kal* di Banne sebbene già allora fosse stato abbandonato a sé stesso e non trattenesse l'acqua che si disperdeva abbondantemente, al punto che la larghezza allora misurata era di appena 6 metri con una profondità massima di mezzo metro, mentre la profondità media era di 25 cm. La superficie del bacino era di 40 metri quadri con un volume di 10,1 metri cubi. Secondo la descrizione fatta dai due ricercatori la flora e la fauna presenti intorno allo stagno erano molto interessanti.

Questi sono stati però i suoi ultimi segni di vita. Quando il borgo fu raggiunto dall'acquedotto e tramontò l'uso di condurre il bestiame al pascolo lo stagno perse la propria funzione e fu perciò abbandonato. Secondo quanto racconta la gente del paese, allo stagno fu inferto un colpo mortale nei primi anni del dopoguerra quando fu attraversato per puro divertimento da un carro armato americano i cui cingoli tranciarono il suo delicato rivestimento di pietre e argilla. In seguito alcuni cacciatori cercarono di farlo sopravvivere cementando il fondo e ricoprendolo addirittura con un paracadute militare; tutto ciò però non bastò a frenare il suo degrado. Al giorno d'oggi dello splendore di una volta è rimasta soltanto una buca seminterrata, sulle cui pendici crescono l'erba, i rovi ed altra vegetazione, in silenziosa attesa che qualcuno le restituisca la forma se non la funzione originaria ormai talmente soppressa dal tempo.

Anche l'altro stagno di Banne svolse in passato un ruolo molto importante nell'ambito della realtà del villaggio. Esso si trovava al centro dell'abitato, secondo l'antica tradizione di tutti i borghi carsici, e precisamente nella piazza sotto i castagni dove attualmente si svolgono le sagre. Questo stagno era chiamato *Kal v Stajah* ed era alquanto più grande e più accuratamente costruito rispetto allo *Stari kal*; ciò nonostante ebbe vita più breve. Le sue origini sono avvolte nella nebbia dell'oblio; sappiamo comunque che nel 1822 non esisteva ancora, non essendo stato segnato sulla mappa catastale di quell'anno mentre è ben visibile nelle correzioni apportate sulla stessa mappa nel 1873. Non c'è alcun dubbio che anche questo stagno fu realizzato per le impellenti necessità della zootecnia in pieno sviluppo.

A questo riguardo va rilevato che l'attività agricola originariamente prevalente sul Carso era l'allevamento di pecore, la cui presenza può essere riscontrata già nel lontano periodo neolitico, come testimoniano del resto gli antichi toponimi *Staje* (ovile, stazzo) o *Stajce* (piccolo ovile) - evidentemente vi si trovavano i fabbricati per le pecore e le capre prima che fosse realizzato lo stagno. Con il declino dell'ovinicoltura gli abitanti del Carso si dedicarono prevalentemente all'allevamento di bovini di razza svizzera grigio-bruna che si era adattata egregiamente al clima carsico. Si sviluppò così una florida attività di produzione del latte che veniva venduto a Trieste, una tradizione questa che durò per un lunghissimo periodo. Da tutti i borghi del circondario il latte veniva portato in città da donne e ragazze a piedi, ben poche potevano infatti permettersi un asino per fare questo lavoro.

Già nel 1827 c'erano a Banne 28 bovini (di cui un bue), 12 capi di bestiame di piccola taglia ed un asino. Questo ricco patrimonio zootecnico si moltiplicò rapidamente. Nel 1846 si contavano a Banne 51 bovini (di cui due buoi), 27 pecore, un maiale ed addirittura un cavallo.

Parallelamente al nuovo rigoglio economico, il che ovviamente non vuol dire che la gente poteva risparmiarsi la dura, quasi inumana fatica in cambio di un misero profitto e dimenticare le costanti preoccupazioni per la nuda sopravvivenza, anche la crescita demografica ebbe un'impennata. Mentre nel 1796 il villaggio contava 99 abitanti, nel 1818 erano già 130. In quell'anno le unità familiari erano in totale 24, nel censimento del 1846 erano già 35 per una popolazione totale di 161 unità. Secondo i dati del 1869 vivevano a Banne 40 famiglie che contavano in totale 183 persone. Nel 1880 le famiglie erano 43 per un totale di 215 persone.

Ritornando allo stagno di *Staje* va rilevato che esso era stato realizzato con molta accuratezza. Il lato est, lungo la strada che attraversava il villaggio, era riparato da un muro per impedire che la polvere della strada sporcasse l'acqua. Il lato sud rivolto verso il cuore del paese era circondato da cippi rettangolari, i *mejniki*², mentre l'accesso principale per il bestiame era dalla parte opposta, all'entrata in paese.

Lo stagno di *Staje* è stato costruito negli anni Venti o Trenta del secolo scorso e negli anni Trenta del nostro secolo è già stato interrato. La sua "vita" è dunque durata circa cento anni.

Ancora più breve è la storia del terzo *kal* di Banne, ammesso che possa essere chiamato *kal* in quanto le sue caratteristiche e le finalità d'uso erano del tutto differenti. In primo luogo esso non era di pubblica proprietà come gli altri due, bensì faceva parte della proprietà privata di una ricca famiglia nobile che nell'area attualmente occupata dalla caserma militare aveva costituito una *mandria* dotata di tutto quanto era necessario per condurre una vita signorile. Il primo proprietario della *mandria* era il

² pietra confinaria

signor Ustia, in seguito ne prese possesso la famiglia Bidischini e quindi la famiglia Burgstaller. Il declino di quest'ultima procedette quasi di pari passo con il declino dell'impero austroungarico ed alla fine tutta la proprietà, che si estendeva dall'attuale caserma ben oltre il monte, fu presa in gestione dallo Stato italiano. Presso lo stagno, o meglio, il bacino per raccogliere l'acqua, i cui resti sono visibili ancor oggi nel bosco a sinistra del breve pendio che da Banne porta verso l'abitato di Conconello, poteva abbeverarsi soltanto il bestiame della famiglia signorile e perciò veniva chiamato *Gospodov kal* (lo stagno del signore).

Della mappa, splendida anche se tracciata in maniera alquanto primitiva, commissionata dall'allora proprietario della *mandria* Tommaso Ustia nel 1804, pochi anni prima della morte avvenuta nel 1808 (*Pianta della Possesslone di Bussel, Cuccunello e Cologna nel Territorio dl Trieste Entro e Oltre li Monti - Pianta del Sig. Adalberto Seker Co Ro Ingegnere deli 4 8bre 1804*, conservata nell'Archivio di Stato di Trieste: Libro Maestro del Comune di Banne) risulta che in quell'anno lo stagno non esisteva ancora, mentre l'area sulla quale fu poi realizzato è definita come "*Campetti delle Monache, tenute dalli Ferluga di Cuccunello*" - evidentemente erano ancora di proprietà delle religiose. Da un altro documento di compravendita dello stesso periodo (precisamente del 1805, quando Tommaso Ustia cedette al capovilla di Banne Ivan Ban parte dei terreni di sua proprietà a *Badalučka*) risulta che la zona veniva chiamata anche *Dolina* ovvero *Oggradizze*.

Lo stagno aveva una forma allungata alquanto insolita. Le due sponde anteriori, a settentrione, sulle quali erano due pietre - i "confini" -, formavano un angolo retto, e da qui il fondo scendeva in leggera pendenza. La sponda opposta, a meridione, era invece semicircolare. I più anziani del villaggio, che in passato avevano condotto al pascolo anche il bestiame dei signori, ricordano che nei primi anni dopo la prima guerra mondiale nello stagno era rimasta ancora un po' d'acqua, poi però esso si prosciugò del tutto.

Nella ricerca dei segni lasciati dalla storia a testimonianza della vita che vissero in passato gli abitanti dei villaggi carsici troviamo tra l'altro gli stagni quali interessanti testimoni di questo passato. Essi ci consentono di decifrare un'importante pagina della storia la quale ci descrive le condizioni di vita in un ambiente cui la natura non aveva donato uno degli elementi essenziali, l'acqua. Nel tentativo di domare le forze della natura sul Carso proprio l'acqua era la più difficile da domare. Essa scivola dalla superficie con la stessa velocità con cui vi appare. Perciò l'uomo dovette inventare il modo di rubare alla terra vorace una parte di quanto mandavano le nuvole, che oltretutto a quei tempi erano più rare rispetto ad oggi, come del resto era più rada la vegetazione, divorata fino all'ultimo stelo nell'eterna lotta per la sopravvivenza su una terra avara.

Perciò le belle forme delle vere dei pozzi in pietra rilevano la preoccupazione della gente del Carso per l'acqua, la quale è indispensabile alla vita allo stesso modo dell'aria che respiriamo e del cibo che mangiamo. Essa è altrettanto indispensabile per ogni forma di economia agricola, anche la più povera. Non tutti i poderi disponevano di un pozzo proprio, perciò tutto il paese doveva provvedere all'approvvigionamento dell'acqua e ciò dava a questo fenomeno anche un'importante dimensione sociale. Con il lavoro volontario *robota* venivano costruiti i pozzi comuni - *komunske štirne* e gli stagni destinati alle bestie, sebbene in essi spesso attingessero l'acqua anche tutti gli abitanti più poveri del paese. A Banne Bernarda peharjeva ricorda che da bambina spesso sentiva la vecchia Pepa Vrabčeva dire alla propria vicina: "*Lucija, počake,*

počake, grem po malo vode u kau, da se me ne zasmode feto" (Lucija, aspettami, che vado a prendere un po' d'acqua allo stagno perché non mi si brucino i fagioli).

Al giorno d'oggi è difficile comprendere quali erano le condizioni di vita di una volta. Un paio di capi di bestiame nella stalla rappresentava un patrimonio da accudire e custodire con cura. Nella stalla si rispecchiavano le prospettive di sopravvivenza. Perciò per il padrone era molto più importante l'approvvigionamento di foraggio e l'acqua che non la propria cena. E se il bambino in culla si torceva dai dolori, la gente diceva che si doveva pazientare e se era volontà di Dio che gli angeli se lo portassero in cielo, fosse fatta questa volontà, ma le turgide mammelle delle mucche non potevano aspettare. Qualsiasi cosa avvenisse in casa, nozze, battesimo, cresima o funerale, le bestie dovevano avere per prime quello di cui avevano bisogno, anche una breve passeggiata serale allo stagno per abbeverarsi.

Si può dunque comprendere perché in passato agli stagni fosse dedicata tanta attenzione. Il loro ruolo e la loro importanza è testimoniata, come abbiamo visto, dai vecchi toponimi. Anche dove degli stagni non è rimasta più alcuna traccia si sono evidentemente conservati determinati legami con la loro presenza. Un esempio tipico è la zona ad est dello *Stari kal* detta *Pri kaliču* (presso il piccolo stagno).

Nello stagno veniva identificato praticamente il concetto stesso di villaggio. Esso non era un elemento decorativo, come ci può sembrare guardando le vecchie cartoline, né un'occasione di puro divertimento per i bambini gai e spensierati che nei caldi pomeriggi estivi facevano raffreddare la propria vivace allegria nella sua acqua torbida e nelle giornate fredde invernali sfidavano la crosta di ghiaccio che lo ricopriva. E non era nemmeno un dato naturale. Esso era una necessità. Perciò era necessario costruirlo, curarlo e conservarlo.

Per realizzare uno stagno venivano in genere sfruttati gli avvallamenti naturali del terreno in cui l'acqua piovana si raccoglieva naturalmente depositandovi strati di terriccio e melma. Se era necessario scavare si scavava, quindi tutto il fondo veniva ricoperto con uno strato di argilla raccolta dall'altra parte del monte nel terreno flysch sopra Cologna, o anche più vicino se in questo paesaggio di pietra veniva scoperta una vena del terriccio giallognolo e impermeabile. Alcuni dicono che vene di argilla si trovavano nel luogo chiamato *Žemerajke*. Nel fondo di argilla venivano conficcate pietre piatte e per quanto possibile levigate, gli interstizi tra le pietre venivano quindi chiusi ben bene con altra argilla. Tutto il villaggio collaborava in questa operazione ed in seguito nella manutenzione e nei lavori di riparazione dello stagno. Nei punti in cui fluivano nello stagno i rivoli principali di acqua piovana venivano sistemati anche speciali filtri fatti di reti e carbone. Ciò nonostante di tanto in tanto era necessario ripulire lo stagno dal fango in eccesso che vi si raccoglieva. Ciò avveniva di solito nei periodi di siccità, quando il livello dell'acqua era al minimo. Il fango, che era molto apprezzato come concime per i campi e gli orti, veniva rimosso con badili e rastrelli. Se c'erano delle falle venivano nuovamente otturate con l'argilla, che doveva essere pressata contro il fondo con particolari bastoni e attrezzi.

D'inverno, quando una crosta di ghiaccio ricopriva lo stagno, bisognava spaccare il ghiaccio con la scure per fare un buco attraverso il quale far passare un mastello di legno con il quale si attingeva l'acqua per abbeverare le bestie presso la mangiatoia.

Del resto erano i pastori ad avere maggiormente a che fare con lo stagno. Infatti ci dovevano passare con il bestiame almeno quattro volte al giorno. La prima volta al mattino, alle cinque e mezzo, se non prima, quando portavano le bestie al pascolo e prima ancora le abbeveravano. Poi intorno alle nove, quando la calura e i tafani

fastidiosi le facevano fuggire dai pascoli. A pomeriggio inoltrato era nuovamente necessario portarle a "prendere l'aria" riportandole nelle stalle quando calava l'oscurità. Tutto ciò si ripeteva ogni giorno per tutta la "santa" estate ed anche per buona parte della primavera e dell'autunno. Quando il cuculo faceva sentire il suo canto i bambini non calzavano più le scarpe e cominciavano a condurre le bestie al pascolo, quando invece le ultime rondini e gli altri uccelli migratori avevano oltrepassato il monte si rimettevano le scarpe e abbandonavano i pascoli.

A volte si radunava intorno allo stagno un considerevole numero di capi e i pastori dovevano perciò stare attenti ad evitare gli scontri. A volte succedeva che negli scontri a cornate per stabilire la gerarchia qualche animale si rompesse un corno. Era dunque buona regola per ogni pastore aspettare con le proprie bestie finché il gruppo precedente non aveva finito di abbeverarsi.

Chiunque abbia vissuto l'esperienza dello stagno da bambino ne conserva ricordi meravigliosi. Infatti ci si poteva giocare, fare il bagno e d'inverno pattinare sul ghiaccio. Nelle serate di bel tempo si poteva ascoltare il gracidio infinito dei suoi saltellanti abitanti che si fondeva col canto monotono della civetta nell'annunciare la pioggia sempre bene accolta.

Dove ci si divertiva di più era presso lo *Starl kal*. Qui c'era più acqua e più tranquillità, mentre gli adulti fastidiosi, che si lagnavano continuamente e di tutto, passavano più di rado. Alla luce degli odierni concetti di igiene è quasi incomprensibile che i bambini potessero fare il bagno, e per giunta con la testa sott'acqua, nella melma torbida e fangosa, sporca di sterco di vacca ed in cui erano presenti insetti di ogni genere, senza avere mai problemi di infezione. Chiunque al giorno d'oggi facesse un tuffo a testa in giù in una simile sporcizia rischierebbe la morte in quattro e quattr'otto. Il bagno era un passatempo riservato soprattutto ai maschi che vi si dedicavano nelle prime ore pomeridiane quando faceva più caldo e gli adulti erano a riposare. Nelle giornate calde i ragazzi facevano un tuffo rinfrescante già al mattino quando portavano il bestiame al pascolo oppure al ritorno. Pino ad esempio si ricorda ancora delle giornate passate a pascolare e dei bagni di tanti anni fa: "Qualche volta arrivava zia Marika e ci scopriva a fare il bagno nudi. -Sporcaccioni! - gridava e ci prendeva tutti i vestiti e li nascondeva."

L'estate passava dunque tra le onde fangose e maleodoranti dello stagno e l'inverno sulla sua solida crosta di ghiaccio. Questo era quanto in passato i bambini avevano al posto delle vacanze. "Piantavamo dei chiodi nelle suole delle scarpe," ricorda Vili, "lanciandoci sul ghiaccio. Più era lunga la linea che il chiodo lasciava sul ghiaccio più bravo veniva considerato il pattinatore."

Questo tipo di passatempo poteva però anche essere molto pericoloso. Se la crosta di ghiaccio cedeva lo stagno poteva inghiottire il pattinatore. Incidenti di questo tipo avvenivano in parecchie località, anche a Banne. Durante la prima guerra mondiale cadde nello stagno ghiacciato una bimba di Visogliano, di nome Kristina, che era sfollata assieme ai genitori quando il fronte aveva raggiunto il suo villaggio. Soltanto grazie alla presenza di spirito di Viktorija Kovačeva, che aveva afferrato la mano della bambina mentre stava affondando, non avvenne l'irreparabile. Anche il piccolo Severino ebbe un incidente analogo ma con un epilogo tragico. La crosta di ghiaccio si ruppe ed il piccolo cadde nell'acqua. Riusci a salvarsi ma non volle che a casa scoprissero la spiacevole avventura e lasciò che gli "stracci" inzuppati gli si asciugassero addosso. Così si ammalò e la malattia gli fu fatale.

Quando il villaggio fu raggiunto dall'acquedotto gli stagni persero la propria funzione primaria, anzi rappresentarono una fonte di inquinamento e motivi di igiene consigliarono il loro prosciugamento, almeno nelle immediate vicinanze dei villaggi, come avvenne ancora prima della guerra per lo stagno di *Staje*. Anche la manutenzione degli altri stagni, che in fin dei conti richiedevano molto lavoro, non aveva più senso.

Al posto degli stagni sorsero vasche di cemento fornite dal Comune che erano più facili da vuotare e pulire. Con la graduale diminuzione dell'importanza

IMMAGINI E RICORDI DEL PASSATO

Kristina Kovačič

1900 - LA FESTA NELLA VILLA BIDISCHINI - BURGSTALLER

Il fotografo ha colto l'atmosfera di festa nel cortile della famiglia nobile. Gabriella Bidischini e Joseph Burgstaller possedevano un grande fondo, chiamato *Mandria* o *Gospodovo* (tenuta del signore - corrispondente all'area attualmente occupata dalla caserma). La *Mandria* era parte di un possedimento più vasto comprendente numerosi campi, frutteti, pascoli e boschi, sul quale vivevano due famiglie di mezzadri, mentre per i lavori stagionali venivano assunte anche altre persone, fatte venire dal paese, da Opicina, Trebiciano, Orlek, dal Tolminotto per la falciatura e dall'Istria per l'aratura. Ad alcune attività molto specifiche (sfogliatura del granoturco e vendemmia) prendeva parte l'intera comunità paesana, che in virtù di questo acquisiva il diritto a ricevere una parte del raccolto.

Quando l'estate volgeva all'autunno e gran parte dei lavori agricoli era già stata attivata, la famiglia possidente faceva ritorno alla residenza di città. Allora la comunità aveva l'abitudine di dar vita ad una festa di ringraziamento e di commiato, organizzando abitualmente la prima domenica di settembre o in alternativa il 4 settembre una festa all'aperto sulla piazza antistante la dimora dei signori chiamata *Ta garenje pliès* (piazza superiore del ballo). Ai giovani coscritti del paese spettava il compito di organizzare la festa, invitare la banda di Prosecco o di Trebiciano e sistemare il palco per il ballo.

Prima dell'inizio della festa questi giovani chiamati *parterji*, si recavano con indosso il tipico costume azzurro accompagnati dalla banda e dai maggiorenni del paese a rendere omaggio alla famiglia nobile e ai suoi invitati; la banda intonava l'Inno Nazionale Austriaco e il canto popolare di San Giusto e veniva innalzato lo stendardo. Nel frattempo le ragazze più attraenti erano incaricate di servire gli ospiti e di scacciare con i fazzoletti le mosche dalle tavole imbandite. Nella foto è riconoscibile il portabandiera Gašper, soprannominato *Slauken* e alla sua destra i due parterji Pepe

Dreja Zidarjev. L'uomo accosciato a sinistra è il mezzadro Valentin Badane' - La folla degli invitati è schierata attorno ai coniugi Bidischini-Burgstaller, seduti in prima fila accanto a loro si scorgono i parenti più stretti ed il parroco

1905 - LA CHIESETTA DI S. FLORIANO

Originariamente fu costruita come cappella di famiglia dai ricchi possidenti Ustia che abitavano nella *Mandria* nel XVIII secolo. Il sacrario familiare venne dedicato a San Floriano il 4 maggio 1735 e in occasione della festa del patrono era consuetudine aprirla ai villici. Successivamente, nel 1806, il fondo divenne proprietà di Andrea Bidischini, ricco possidente e direttore dell'Istituto per i poveri di Trieste. Nella seconda metà del secolo scorso passò ai nobili Burgstaller, dopo che Gabriella Bidischini, all'età di 38 anni, ebbe contratto matrimonio con il giovane nobiluomo Joseph Burgstaller, di 12 anni più giovane. Dalla loro unione nacque, nel 1866, la primogenita Maria Teresa che morì tre anni dopo. In ricordo della piccola amata *Mimica* (come veniva chiamata in paese) i genitori fecero eseguire una statua di cera esposta dentro ad un sarcofago di cristallo, posto all'interno della chiesa.

Le cronache riportarono che: *"Giovedì, 11 giugno 1885 nella Cappella della Villa Bidischini in Banne, venne benedetto dal M.S. Signor Parroco di Opicina, un bellissimo stendardo che i nobili proprietari coniugi de Burgstaller-Bidischini, provvidero per degnamente festeggiare il 150° anniversario della consacrazione dell'anzidetta chiesetta. A tale funzione presero parte numerevoli gli abitanti del villaggio e dei dintorni; ed i villici di Banne interverranno domenica prossima per la prima volta con l'anzidetto stendardo alla processione del Corpus Domini in Opicina."* (dall'Adria, supplemento mattutino all'Osservatore Triestino, 13 giugno 1885)

Nella foto si nota sulla sinistra un uomo con un mulo: è il mezzadro Miha originario di Orlek che abitava al di là della collina sul possedimento dei Bidischini-Burgstaller. L'altro mezzadro del paese di nome Valentin Badalič-Čika, abitava invece nella casa sulla destra della chiesa mentre sul retro della stessa si intravede il tetto della residenza estiva dei signori. Davanti alla chiesa fino al 1960 esisteva ancora l'albero secolare; i vecchi del paese raccontano che quando venne abbattuto fu trovata tra le radici una bottiglia contenente un antico documento, risalente probabilmente all'epoca della costruzione della chiesa e che sotto l'altare era stato sepolto un tesoro trafugato dalle truppe tedesche.

1911 - PANORAMA DI BANNE

La foto ripresa dalle pendici del monte *Borovec* situato a sud, pone in risalto il nucleo storico di Banne ed i suoi dintorni agli inizi del secolo. Appena sopra l'abitato si trovano l'insieme di campi fertili del *Dol* ed il pendio piano di *Badalučka*. Tra le case disposte a schiera ci sono gli orti, mentre in prossimità del paese, tutto attorno ad esso si scorgono i campi ed i terreni coltivati. Sotto al paese sono visibili i campi recintati - *ograde* e dietro a loro si estendono i pascoli e la landa carsica. Il terreno inaridito continuava ben oltre la strada bianca per Vienna, laddove iniziano le *Kraške grlffe* (pietraie carsiche) che continuano fino alle pendici del *Mumji vrh*. In lontananza si intuiscono i contorni di Sesana, dove il 12 di ogni mese aveva luogo la fiera del bestiame. Più prossimo a Banne era l'abitato di Orlek, nel quale si radunava la gioventù per partecipare ai balli ed alle feste estive, organizzate nella maestosa dolina *Draga*.

All'inizio del secolo sotto il paese operava una ghiacciaia fornita di grandi vasche, dove lavoravano molti abitanti del paese. Durante i mesi invernali il ghiaccio si

produceva nelle grandi vasche e quindi veniva conservato nelle *doline* per poi essere venduto ai ristoratori ed alla fabbrica di birra Dreher durante l'estate.

I due edifici a più piani nella foto sono l'osteria sociale (a sinistra) e la villa della famiglia Ghezze (all'estrema destra), imparentata con i Bidischini. La foto nel riquadro mostra l'osteria sociale. Sulla piazza si può osservare un gruppo di abitanti vestiti a festa intorno ad una tavola imbandita, probabilmente in occasione dell'inaugurazione del nuovo acquedotto, o forse della riapertura dell'osteria dopo il restauro.

1912 - L'OSTERIA "PRI R021 A" CONCONELLO

All'inizio del '900 i proprietari dell'antica osteria *Pri Štefanu*, che si trovava nella parte alta di Conconello, si trasferirono più in basso aprendone un'altra (nella foto). Nell'osteria *Pri Roti* si fermavano i muratori di Banne e gli scalpellini che lavoravano nelle vicine cave di arenaria. Le donne di Banne, Orlek, torje ed altri paesi che giornalmente portavano il latte in città sostavano molto raramente in questa osteria, avendo ancora molto lavoro da sbrigare in casa, nella stalla e nei campi. Con il denaro guadagnato il più delle volte comperavano alcune cose essenziali. In rare occasioni, in concomitanza con feste o ricorrenze speciali, allietavano i bambini ed i familiari portando un pezzo di pane servolano oppure qualcos'altro di buono.

Il sabato sera, finito il lavoro, i muratori e i manovali di Banne si davano appuntamento in quest'osteria, per bere in compagnia qualche bicchiere di buon vino, ma anche per formare piccoli gruppi e rincasare oltre il monte. Preferivano percorrere la strada assieme poiché al buio c'era il rischio di venir derubati della paga settimanale. L'osteria era meta abituale degli escursionisti domenicali, che erano soliti salire sull'altipiano per godere del panorama e rifarsi il palato con cibo gustoso e genuino.

Nella foto: un gruppo di abitanti di Conconello, tra i quali riconosciamo la proprietaria Rozalija Ferluga con i suoi due bambini.

1913 - L'OSTERIA SOCIALE

Nei primi decenni del secolo l'attività economica, culturale e sportiva del paese era molto rigogliosa. Il 21 dicembre 1905 fu costituito il Konsumno Društvo (Società di Consumo), che approvvigionava i propri soci con beni di largo consumo e che alcuni anni più tardi aprì l'osteria. Nel 1910 fu fondato il Godbeno Društvo (Associazione musicale) e nell'anno seguente il coro Gaj, forte di circa 30 elementi. Il coro si esibiva nel giardino dell'osteria ed alle feste all'aperto nei paesi del circondario, sotto l'attenta guida di Jakob Milkovič (*Jápa od Pepelínke*) appassionato autodidatta nella difficile arte della conduzione corale.

Nel 1924 fu costituito il Circolo giovanile Gaj, articolato in due sezioni: una calcistica e una mandolinistica, che nel 1925 si unì all'Associazione culturale Višava di Conconello.

L'atteggiamento ostile delle autorità italiane ed il clima di crescente tensione che si stava affermando, costrinse le associazioni culturali slovene ad un'attività molto più limitata. L'orchestra, che allora era affidata alla guida di Ivan Lisjak, effettuava le prove nella cantina sotterranea dei *Benečani*, ma più tardi il gruppo dei giovani ed

entusiasti suonatori di mandolino prese a radunarsi nella sagrestia della chiesetta di Banne, nonostante forti pressioni contrarie.

Il regime fascista stroncò l'esistenza di tali iniziative e di tutte le attività in campo culturale; così nel 1927 l'associazione Gaj con le sue sezioni fu soppressa. Cinque anni più tardi anche la Società di consumo Konsumno Društvo fu costretta allo scioglimento ed alla liquidazione dei propri beni.

1922 - LA CASERMA

Dopo la morte dei coniugi Bidischini - Burgstaller ed all'inizio della Grande guerra la sontuosa residenza estiva ed il possedimento *Mandria* furono trasformati in caserma.

Nel 1908 morì all'età di settant'anni la nobildonna Gabriella Bidischini, e sei anni più tardi, il 5 novembre 1914, fu sepolto nella tomba di famiglia a S. Anna il consorte Joseph Burgstaller. Dopo la sua morte la stirpe rimase senza discendenti e tutto il patrimonio fu affidato alle autorità.

Il governo militare austroungarico rivendicò la proprietà durante la Prima guerra mondiale; nel 1916 furono distaccate sulla *Mandria* le truppe boeme che dovettero ben presto cedere il terreno alle autorità italiane. Nel 1921 l'esercito italiano occupò le baracche e dal 1924 al 1933 edificò nuove strutture militari trasformando l'intero possedimento in caserme per il V° Reggimento del Genio Militare formato da 3000 soldati. Risale allo stesso periodo anche la Colonia edificata dal Fascio per i soggiorni estivi dei giovani balilla. Le ingenti opere edili e l'arrivo di un numero crescente di militari significarono per gli abitanti di Banne un'ulteriore fonte di occupazione e di guadagno ed è per questo che l'abitato prettamente rurale iniziò una rapida trasformazione e perse gradualmente i propri caratteri ed identità originari.

Dopo la capitolazione dell'Italia, avvenuta l'8 settembre 1943, i tedeschi occuparono la caserma assieme ad alcuni gruppi di collaborazionisti russi, mongoli e turkmeni. In ricordo di questo periodo sono rimaste alcune tracce, bunker e postazioni militari visibili soprattutto sulle sommità del costone montuoso.

Nel maggio del 1945 entrarono in paese le unità dell'Armata jugoslava che dovettero ritirarsi dopo 40 giorni a causa delle forti pressioni degli Alleati. In prossimità del paese per un breve periodo si accamparono le truppe neozelandesi, alle quali seguirono gli inglesi che adibirono la chiesetta sconsacrata a magazzino e calzoleria.

Per ultimi si insediarono gli americani che abbandonarono la caserma appena dopo la firma del Memorandum di Londra, avvenuta il 3 ottobre 1954. Dopo la ritirata delle truppe alleate fu ripristinata l'autorità italiana e nella caserma fecero ritorno le unità dell'esercito italiano.

Nella cartolina: il gruppo di soldati italiani della 23ª Compagnia di artiglieria da Campagna davanti all'ingresso originario della caserma, sulla strada per Conconello.

1927 - PIAZZA "STAJE" E LO STAGNO

Nel piazzale centrale, denominato *Staje*, toponimo in uso ancor'oggi, era situato fino al 1934, uno stagno per l'abbeveraggio del bestiame. Prima della Grande guerra gli

abitanti di Banne vivevano coltivando la terra e allevando il bestiame. L'allevamento dei bovini raggiunse il suo massimo sviluppo nella seconda metà del secolo scorso e sostituì completamente l'allevamento di ovini, meno redditizio e visto di cattivo occhio dalle autorità. È interessante notare che nel 1800 a Banne c'erano 30 mucche, nel 1827 27 mucche, 12 pecore, 1 bue ed 1 asino, nel 1846 le mucche erano già 49, 2 i buoi, 27 le pecore, oltre ad 1 cavallo e 1 maiale. Nel secondo decennio del nostro secolo ogni famiglia, in media, possedeva 2 mucche, ed in tutto il paese c'erano più di 90 capi.

Alcuni toponimi e soprannomi di famiglia ci ricordano la presenza di allevamenti di pecore in paese (*Stáje*, *Stájice* e *Ovčárjevi*); a nord del laghetto c'era infatti un grande ovile (*stáje*). Si narra che in tempi remoti i pastori dell'Istria venivano in questi luoghi con i propri greggi, fermandosi per periodi prolungati. Negli inverni rigidi il gregge veniva spinto in una dolina profonda chiamata *Gládovca* situata a nord dell'abitato.

Nella foto vediamo la grande casa dei *Bogatínovi* nella quale Franc Persinovič aprì, nel 1912, una rivendita di petrolio, carbone, legna e giocattoli, in fondo a destra si scorge la casa dei *Čuátovi*, dove abitava un sarto.

L'uomo in uniforme è la guardia campestre Jože Frankovi - *Lokàuc*. L'uomo appoggiato sul muretto è il mezzadro Valentin Badali - *Čika*. Sulle rive dello stagno si riconoscono (da sinistra): Lovre Vidau - *Kováčev*, Ivan e Dora Husu - *Čúkovi*. Nello stagno si vedono Miro Renar - *Čuátov*, Giovanin Ban - *Vrábčev* e Pavel Malalan - *Júrjev*. Sull'altra sponda, con il capo coperto dal fazzoletto, Maria Ban - *Vrábčeva*. Vicino all'abbeveratoio c'è il carro di Poldo Hrovatin - *Benečánov*. Sul carro si trova, non casualmente, un bambino poiché solitamente ai più piccoli era affidato il compito di pigiare il fieno.

1933 - LA PIAZZA DEL BALLO "NA PLESU"

Il toponimo di questa piazza trae origine dalla festa popolare e dal ballo (*plìès*) che in passato si svolgeva una volta all'anno.

In mezzo alla piazza fu collocato, nel 1885, il pozzo comunale. Prima di ciò gli abitanti di Banne andavano a rifornirsi d'acqua fuori dall'abitato, sulla *Badalúčka* o nella *Dúlenja griža*, ancora più distanti. L'acquedotto provinciale fu inaugurato nel 1911 ed in quell'occasione fu posta la fontana al centro della piazza.

La foto ritrae solo donne e bambini raccolti nella piazza casualmente. Finita la Prima guerra mondiale gli uomini gradualmente abbandonarono la terra dapprima prestando aiuto giornaliero o stagionale, per poi andare in città a cercar lavoro come muratori e manovali.

La maggior parte delle donne prestava servizio presso le più ricche famiglie triestine, oppure vendeva il latte in città (da una ricerca fatta nel 1905 risulta che le venditrici di latte di Banne portavano giornalmente in città 180 litri di latte). Ancora parecchio tempo dopo la Seconda guerra mondiale molte continuavano l'attività di lavandaie soprattutto per le famiglie triestine e per l'esercito.

1932 - IL CORTILE DI SOPRA "GORENJI BORJAČ"

Anticamente il paese si divideva in due parti denominate *Gúrenje* e *borjač* (cortile di sopra e cortile di sotto). In base a questa divisione anche gli abitanti venivano chiamati a seconda del posto di appartenenza, *gúrence* e *dúlence*. L'entrata ai due cortili era formata dal portale che veniva chiuso con dei pesanti portoni di legno per impedire l'accesso ad eventuali "forestieri" e ladri o per difendersi dai lupi (l'ultimo venne abbattuto nei pressi del paese attorno agli anni '50). In passato i furti di bestiame e di legna da ardere erano piuttosto frequenti e durante la seconda guerra mondiale i tedeschi rubarono una mucca dal *Gúrenje borjač*, senza che nessuno si accorgesse di ciò. Nel cortile ritratto nella fotografia vivevano 33 persone appartenenti alle famiglie dei *Benečánovi*, *Žegulinovi*, *Zidárjevi* e *Cíkni*, mentre oggi è pressoché disabitato, abitato soltanto da 7 persone.

Da notare alcuni elementi tipici dell'architettura carsica: la scala di accesso in pietra, il ballatoio in legno (*baladúr*), l'entrata a volta (*kaluònja*), con il fienile (*uòder*) sotto al soffitto, copertura del tetto in coppi o lastricata, fermata da pietre per le raffiche di bora.

Sopra la stalla (*bala*) a quel tempo abitava la famiglia Husu e davanti alla loro camera sono stese le fasce della neonata Marija.

Tutte le case fino a qualche decennio fa hanno conservato la struttura tipica delle case carsiche. Nella casa detta *Benečánova* è impresso sull'architrave d'ingresso l'anno 1856 ed all'interno esiste tutt'ora un'ampia cantina sotterranea a volte.

1928 - LA PIAZZA DEL PAESE

La piazza del paese è sempre stata il fulcro della vita paesana, un luogo di incontro nel quale avvenivano tutti i fatti più importanti.

Durante il giorno attorno alla fontana si incontravano le donne, giocavano i bambini spruzzandosi, e discutevano gli anziani. Nella sera d'estate fungeva da punto di ritrovo per la gioventù. Gli uomini preferivano trascorrere il tempo libero all'osteria in compagnia di un buon bicchiere, oppure nel cortile della stessa, dove potevano giocare a bocce sotto la pergolata di gelsi. L'osteria fu fondata ben prima dell'anno 1822 e un certo Jakob Ferthel di Opicina ne era proprietario in quel tempo. Alla fine del secolo scorso la locanda *Pri črvu* fu rilevata da Just Vrabec, che ne assunse la gestione. Nel 1915, dopo che la locanda era diventata proprietà del Konsumno društvo, fu nominato gestore Anton Kalc.

La casa a destra con il caratteristico camino alto apparteneva alla famiglia Burgstaller e vi trovò sede all'inizio del secolo lo spaccio di Angela Ceron. In secondo piano è visibile la casa dei *Križmanovi*, con il focolare esterno *kur* rinnovato e coperto di lastre di calcare.

Alla vigilia di San Giovanni si accendeva il falò in mezzo al paese, come si può notare dal terreno annerito, nella foto sopra. Sulla piazza sono visibili alcuni paesani e dei bambini curiosi. Tra loro abbiamo riconosciuto Julia (a sinistra con l'annaffiatoio), la giovane domestica di Pepa *Čúkova*, Marija *Čuátova*, che tiene in braccio la piccola Anica e Lovre Vidau - *Kováčev* (davanti all'ingresso dell'osteria).

24 GIUGNO 1933 - LE RAGAZZE NEL COSTUME "ALLA MANDRIERA"

La prima domenica dopo la festa di San Giovanni, di mattina presto, le giovani Ernesta, Nina e Marička di Banne assieme a Giovanna di Conconello come di consueto andarono in città a vendere il latte. Nei panieri avevano riposto ben piegati e inamidati i vestiti della festa assieme agli ori e ai mazzetti di fiori.

Terminata la distribuzione del latte, si fermarono alla fine di via Commerciale e si spogliarono degli abiti di lavoro presso una portinaia accondiscendente, dopodiché indossarono quelli belli per andare al rione di San Giovanni, dove si teneva una delle processioni più popolari dell'epoca. Per questa occasione avevano accuratamente preparato i mazzetti di margherite che, una volta benedette, si diceva acquistassero proprietà magiche e terapeutiche.

Il ricco costume, confezionato con tessuti preziosi e ornato di ricami e merletti di pregevole fattura, era un bene che poche donne potevano permettersi di avere. Di solito se lo prestavano tra di loro per le grandi occasioni.

Nell'atelier del fotografo, in posa davanti all'obiettivo si riconoscono (da sinistra): Ernesta Vidau - *od Kate*, Marija Sosič - *od Bete Bogatinove* di Banne, Giovanna Maver di Conconello e Karolina Vidau - *od Pepe Kováčeve*, anch'essa di Banne.

I BAMBINI DEL '42

Le foto qui riprodotte, ricercate tra gli album di famiglia di Tončka Vidau, evidenziano la semplicità e la spontaneità dei bambini ripresi nel loro vivere quotidiano. A quel tempo i bambini trascorrevano il tempo libero all'aperto o in aperta campagna tra i viottoli polverosi. Durante l'inverno si radunavano in alcune case ed il focolare attorno al quale si raccoglievano rappresentava il loro "covo". I bambini si cimentavano in giochi di abilità e velocità. I giochi preferiti erano il nascondino, il *la baba* e la *trija*, anche se le bambine preferivano destreggiarsi con i "sassolini" o "cocolare" le bambole di pezza.

Si notino i loro volti candidi e spensierati che risaltano dagli abiti dimessi e rammendati e che non ci fanno certo cogliere l'atmosfera di guerra. Era il 1944 quando l'esercito tedesco occupò la caserma del paese e le scuole furono chiuse. Nel febbraio il parroco di Trebiciano, Belè, improvvisò presso l'osteria la scuola slovena per i bambini di Banne e Conconello, ma le lezioni durarono solo alcuni mesi a seguito del bombardamento degli Alleati, avvenuto il 20 aprile del medesimo anno.

I SETTEMBRE 1991 - LA FESTA POPOLARE

Dieci anni fa a Banne è stata ripresa, su iniziativa del Circolo giovanile, l'antica tradizione di organizzare la festa popolare che ogni anno si svolge in piazza *Staje* la prima domenica di settembre. Da alcuni anni a questa parte la festa, organizzata dall'Associazione culturale slovena Grad e dalla Cooperativa Ban, ha riacquisito il suo aspetto più tradizionale con l'esibizione del corteo formato dalla banda e seguita dai

giovani *parterji* e dalle *parterce* in costume, che inaugurano il ballo secondo l'antica tradizione.

In passato questo corteo s'incaricava della cosiddetta *mantenjada*, o annunciazione, che consisteva nell'andare da porta a porta a raccogliere offerte invitando la gente alla festa. Sulla piazza, dove era stato posto un ampio palco, il cosiddetto *brjár*, decorato con intrecci di edera e fiori di carta, le ragazze in costume attendevano con ansia l'arrivo del corteo. Le giovani, in quell'occasione, si abbigliavano a festa, indossando con orgoglio e cura il vestito del primo ballo. Il primo ballo era infatti riservato soltanto "alle giovani coppie in costume che aprivano le danze molto solennemente. Il secondo ballo invece era aperto a tutti, compresi i bambini. Per accedere al terzo ed ai successivi bisognava pagare il biglietto.

La foto rappresenta il gruppo dei *parterji* e delle *parterce* dopo la *mantenjada*, davanti alla tipica casa carsica di Marija Ban - *Speljančeva*.

KAZALO

<i>Ace Mermolja</i>	Knjigi na pot	7
<i>Milan Pahor</i>	Spremna beseda	9
<i>Samo Pahor</i>	Nastanek in starejša zgodovina Banov	II
<i>Enrico Halupca</i>	Poroštvo pri Licuselu	15
<i>Pavel Stranj</i>	Katastrske mape - dragocena dediščina preteklosti	19
<i>Marta Verginella</i>	Vse poti so vodile v Trst	27
<i>Aleksej Kalc</i>	O banovskem vinogradništvu v 18. in 19. stoletju	41
<i>Pavle Merku</i>	Banovski mikrotoponimi	49
	Seznam ledinskih imen	
	Seznam parcel z ledinskimi imeni	
	Podatki za leto 1905	
<i>Pavel Vidau</i>	Hišna ali družinska imena	63
<i>Peter Furlan</i>	Kraška hiša	67
	Lastniki leta 1823	
<i>Enrico Halupca</i>	Občinski vodnjak pri Badalučki	75
	Kronološki pregled obnovitve občinskega vodnjaka pri Banih	73
	Priloge	
<i>Dušan Kalc</i>	Kjer so regljale žabe	93
<i>Kristina Kovačič</i>	Spomini in podobe iz vaše preteklosti	100
	Let nazaj, ma še pred uno uejsko	115
	Slovar narečnih izrazov in drugih manj znanih besed	
	Priloga:	
<i>Samo Pahor</i>	Družina Ban in rodbinske zveze (1619 - 1794)	
	Zemljevid posestnikov in ledinskih imen	

INDICE

<i>Ace Mermolja</i>	Prefazione	I29
<i>Milan Pahor</i>	Note introduttive	I30
<i>Samo Pahor</i>	Origini e cenni storici	I32
<i>Enrico Halupca</i>	L'assise di Licusel	I33
<i>Pavel Stranj</i>	Le mappe catastali - preziosa eredità del passato	I35
<i>Marta Verginella</i>	Tutte le strade portavano a Trieste	I41
<i>Aleksej Kalc</i>	Appunti sulla viticoltura durante il XVIII e XIX secolo	I49
<i>Pavle Merku</i>	La microtoponomastica di Banne	I56
	Elenco dei toponimi	
	Elenco delle particelle. e dei rispettivi toponimi	
	Dati relativi all'anno 1905	
<i>Pavel Vidau</i>	Nomi di casa e nomi di famiglia	I56
<i>Peter Furlan</i>	La casa carsica	I59
	I proprietari nel 1823	
<i>Enrico Halupca</i>	La cisterna comunale di Badalučka	I64
	Cronistoria della ricostruzione della cisterna...	
	Schede	
<i>Dušan Kalc</i>	Si udiva gracidar le rane	I73
<i>Kristina Kovačič</i>	Immagini e ricordi del passato	I79
	Allegato:	
<i>Samo Pahor</i>	L'albero genealogico della famiglia Ban (1619 - 1794)	
	Mappa dei proprietari e dei toponimi (1834)	



START
sport

Narodna ul. 160
Via Nazionale 160
OPČINE - OPICINA
Tel. 213193

*Velika Izbira Športnih artiklov
Vasto assortimento art. sportivi*

Panificio - Pasticceria

”ČOK,,

Narodna ul. 57 OPČINE - Trst
Via Nazionale, 57, OPICINA - Trieste
Tel. 2133645



Oprema in stroji za lesno industrijo

34016 OPČINE (Trst) - Narodna ul. 51
Telefon (040) 211424 - 213992
Telex 480250 KOIMPEX I
Telefax (040) 212255



AUTOMEHANIČNA DELAVNICA ENZO

AUTOFFICINA ENZO

Bazoviška ul. - Via di Basovizza, 60
OPČINE - OPICINA
Trst - Trieste
Tel. 040/214618



**PRAZNIJENJE GREZNIC IN
ČISTILNIH NAPRAV**

**ČIŠČENJE ODOČNIH KANALOV Z
VODNIM PRITISKOM**



**VZDRŽEVANJA IN POPRAVILA
ČISTILNIH NAPRAV**

OPČINE - TRST Ul. Peonie 3
Tel. 040/211336 - 213592 Fax. 214802

**TEHNIČNI SERVIS - ASSISTENZA TECNICA
TV - VIDEO - HI-FI**



Trg Volontari Giuliani 7 - tel. 040/566322
34100 TRST

FARCO
FINE CHEMICALS

34132 Trst - Italia
Ul. Lavatoio, 4
Tel. 040/365424
Telex 461012 FARCO I
Fax 040/363918

Filiale di Gorizia:
Via. Trieste, 160
Tel. 0481/20769

JESTVINE - ALIMENTARI

VIDALI

BANI BIANNE 72 - 34016
OPČINE - OPICINA
Tel. 211387

**AVTOMEHANIČNA DELAVNICA
AUTOFFICINA
SARASINI & MAGAGNATO s.n.c.**

Ul. S. Pellegrino 11 - OPČINE (TS)
Tel. 040/213045 P.IVA 00656190329



tipo-lito graphart

34138 Trst - G. D'Annunzio 27/E - Tel. 040/772151

*"Gli studiosi non sono
interessati solo alla sequenza
cronologica degli eventi, ma
soprattutto alla dimensione
orizzontale della storia; non
studiano l'albero dalle radici
alla chioma, ma lo ricercano
sezionandone orizzontalmente
il tronco, la cui struttura
interna, con i cerchi annuali, i
vodi, la corteccia, parla di
lavorando in luce la crescita e
della pianta. Un piccolo
borgo come Banne può quindi
divenire oggetto di ricerca,
che va ben oltre l'aspetto
marginale e folcloristico.
Dalla vita delle famiglie, dal
modo di coltivare la terra,
dalla lotta quotidiana per la
sopravvivenza, dai matrimoni.
catastrofici funebri, dai libri
possiamo ricostruire
l'immagine di una piccola
comunità sociale, che viveva
vita da sé stessa, ma che era
allo stesso tempo inserita in
un mondo più ampio di cui era
contemporaneamente
protagonista e riflesso. Nelle
trame di vita ritroviamo una
parte importante del nostro
passato e forse qualche
risposta all'interrogativo sul
perché oggi, siamo come
siamo."*

"Znanstvenike ne zanima samo časovno zaporedje dejstev, ampak tudi horizontalni prerez stvarnosti; torej ne le drevo od korenin do krošnje, ampak tudi vodoraven prerez, kjer nam struktura debla s krogi, grčami, lubjem in notranjost debla govorijo o sebi, o svoji rasti in starosti. Drobna vasica, kot so Bani, lahko torej postane predmet raziskav, ki niso le nekaj obrobnega in skoraj folklornega. Iz življenja družin, načina poljedelstva, pridelkov, iz vsakodnevnega boja za preživetje, iz ženitev in smrti, iz katastrskih knjig razbিরamo lahko kompleksno sliko majhne družbene skupine, ki živi iz sebe in se hkrati povezuje s širšim svetom. Je v tem svetu akter obenem pa je njegovo zrcalo. V tej mreži življenja najdemo pomemben del svoje lastne preteklosti in morda tudi kak odgovor na to, zakaj smo danes takšni kot smo."